

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Service de documentation
3003 Bern
doc@parl.admin.ch

Vorschau

Perspective

Prospettiva

Ständerat

Wintersession 2011

Conseil des Etats

Session d'hiver 2011

DH 853

Stand am:
Etat au:
21.11.2011



Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten im Ständerat traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen und Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/d/ff (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des Etats (messages, initiatives parlementaires et initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéros.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@parl.admin.ch

Inhaltsverzeichnis nach Urheber

Vorlagen des Bundesrates

Departement für auswärtige Angelegenheiten

11.037	Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites	95
11.040	Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit. Weiterführung.....	98

Departement des Innern

09.076	Präventionsgesetz.....	30
09.095	jugend + musik. Volksinitiative	34
11.030	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket.....	82

Justiz- und Polizeidepartement

08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	16
10.052	Asylgesetz. Änderung.....	50
10.090	Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volk-sinitiative.....	57
10.097	Übereinkommen über die Bekämpfung des Menschenhandels und Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz	60
11.035	Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waf-fengesetz. Änderung	91

Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

07.057	Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung	9
--------	---	---

Finanzdepartement

10.060	Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative	53
11.027	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiede-nen Abkommen.....	78
11.031	Immobilienbotschaft EFD 2011.....	88
11.041	Voranschlag 2012	101
11.042	Voranschlag 2011. Nachtrag IIb.....	103
11.050	Bundesgesetz über die Börsen und den Effek-tenhandel. Änderung	105
11.051	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Rumänien.	107
11.052	Doppelbesteuerung. Abkommen Schweden	107
11.053	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Singapur ..	108
11.054	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Malta	109
11.055	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Slowa-kei.....	110
11.056	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Repu-blik Korea.....	110

Table des matières par auteur

Objets du Conseil fédéral

Département des affaires étrangères

11.037	Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre	95
11.040	Mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine. Continuation.....	98

Département de l'intérieur

09.076	Loi sur la prévention	30
09.095	jeunesse + musique. Initiative populaire.....	34
11.030	6e révision de l'AI. Deuxième volet	82

Département de justice et police

08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable.....	16
10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	50
10.090	Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire.....	57
10.097	Convention sur la lutte contre la traite des êtres humains et loi sur la protection extraprocédurale des témoins.....	60
11.035	Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification	91

Département de la défense, de la protection de la population et des sports

07.057	Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification	9
--------	---	---

Département des finances

10.060	Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire.....	53
11.027	Double imposition. Complément aux diverses conventions.....	78
11.031	Message 2011 sur les immeubles du DFF	88
11.041	Budget 2012	101
11.042	Budget 2011. Supplément IIb	103
11.050	Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification	105
11.051	Double imposition. Convention avec la Roumanie	107
11.052	Double imposition. Convention avec la Suède...	107
11.053	Double imposition. Convention avec Singapour.	108
11.054	Double imposition. Convention avec Malte.....	109
11.055	Double imposition. Convention avec la Slovaquie.....	110
11.056	Double imposition. Convention avec la République de Corée.....	110

Volkswirtschaftsdepartement

10.109	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012.....	64
11.060	Tierschutzgesetz. Änderung.....	112

Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

05.028	Bahnreform 2	3
09.067	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision.....	26
10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision	44
10.051	Beschleunigung öffentlicher Beschaffungen. Bundesgesetz	47

Vorlagen des Parlaments

Allgemeines

11.063	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht.....	113
11.066	Feststellung der Unvereinbarkeiten. Bericht.....	115
11.215	Bundesrat. Wahlen.....	1
11.216	Bundeschkanzlerin/Bundeschkanzler. Wahl für die neue Amtsperiode.....	1

Parlamentarische Initiativen

Aussenpolitische Kommission (APK)

-

Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

-

Kommission für Sicherheit und Gesundheit (SGK)

07.483	Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin.....	11
07.484	Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin.....	13
07.485	Pa.Iv. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin....	14
11.429	Pa.Iv. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates.....	118

Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

09.474	Pa.Iv. UREK-SR. Flexibilisierung der Waldflächenpolitik.....	38
10.480	Pa.Iv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze	76

Département de l'économie publique

10.109	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012.....	64
11.060	Loi sur la protection des animaux. Modification ..	112

Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication

05.028	Réforme des chemins de fer 2	3
09.067	Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision.....	26
10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle	44
10.051	Mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics. Loi	47

Objet du parlement

Divers

11.063	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	113
11.066	Etablir les incompatibilités. Rapport.....	115
11.215	Conseil fédéral. Elections.....	1
11.216	Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature	1

Initiatives parlementaires

Commission de politique extérieure (CPE)

-

Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

-

Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

07.483	Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes.....	11
07.484	Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes.....	13
07.485	Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes.....	14
11.429	Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral	118

Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

09.474	Iv.pa. CEATE-CE. Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface.....	38
10.480	Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques	76

Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

-

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

11.465 Pa.Iv. Reimann Maximilian. RTVG. Keine Werbung im Online-Angebot der SRG 120

Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

09.510 Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz 42

10.467 Pa.Iv. Aubert. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite 74

Staatspolitische Kommission (SPK)

09.480 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Ausweitung der obligatorischen Auskunftspflicht bei statistischen Erhebungen des Bundes 40

Kommission für Rechtsfragen (RK)

06.490 Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR 7

07.497 Pa.Iv. Bürgi. Änderung der Verjährungsfrist im Kaufrecht. Artikel 210 OR 15

10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“ 71

Finanzkommission (FK)

-

Geschäftsprüfungskommission (GPK)

-

Büro

11.468 Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder 121

Commission de la politique de sécurité (CPS)

-

Commission des transports et des télécommunications (CTT)

11.465 Iv.pa. Reimann Maximilian. Offre en ligne de la SSR. Inscrire l'interdiction de la publicité dans la loi 120

Commission de l'économie et des redevances (CER)

09.510 Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail 42

10.467 Iv.pa. Aubert. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits 74

Commission des institutions politiques (CIP)

09.480 Iv.pa. Groupe V. Pas d'élargissement de l'obligation de renseigner lors des relevés statistiques de la Confédération 40

Commission des affaires juridiques (CAJ)

06.490 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO 7

07.497 Iv.pa. Bürgi. Droit du contrat de vente (art. 210 CO). Modifier le délai de prescription 15

10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire „contre les rémunérations abusives“ 71

Commission des finances (CdF)

-

Commission de gestion (CdG)

-

Bureau

11.468 Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires 121

Standesinitiativen

08.302	Kt.Iv. SG. Befreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen. Änderung von Artikel 7 StHG	20
08.308	Kt.Iv. AG. Befreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen. Änderung von Artikel 7 StHG	21
08.314	Kt.Iv. SG. Bauen ausserhalb der Bauzone	22
08.317	Kt.Iv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB	24
09.317	Kt.Iv. SG. Dämpfung des Anstiegs der Krankenkassenprämien im Jahr 2010	37
10.306	Kt.Iv. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe	67
10.315	Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger. Änderung	69
10.332	Kt.Iv. LU. Änderung der Bundesgesetzgebung im Bereich Stromversorgung.....	70
11.304	Kt.Iv. LU. Nachhaltige Unterstützung des Verkehrshauses der Schweiz durch den Bund.....	116
11.308	Kt.Iv. BS. Verbot von Privatarmeen in der Schweiz	117

Initiatives des cantons

08.302	Iv.ct. SG. Exonération fiscale des allocations enfant et formation. Modification de l'article 7 LHID	20
08.308	Iv.ct. AG. Exonération fiscale des allocations enfant et formation. Modification de l'article 7 LHID	21
08.314	Iv.ct. SG. Constructions hors des zones à bâtir ..	22
08.317	Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP	24
09.317	Iv.ct. SG. Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010	37
10.306	Iv.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide	67
10.315	Iv.ct. TG. Loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin. Modification	69
10.332	Iv.ct. LU. Modification de la législation fédérale sur l'approvisionnement en électricité	70
11.304	Iv.ct. LU. Soutien financier à long terme du Musée suisse des transports par la Confédération.....	116
11.308	Iv.ct. BS. Interdire l'implantation des armées privées en Suisse.....	117

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

05.028	Bahnreform 2	3
06.490	Pa.Iv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR.....	7
07.057	Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung	9
07.483	Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin.....	11
07.484	Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin.....	13
07.485	Pa.Iv. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin....	14
07.497	Pa.Iv. Bürgi. Änderung der Verjährungsfrist im Kaufrecht. Artikel 210 OR.....	15
08.011	OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	16
08.302	Kt.Iv. SG. Befreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen. Änderung von Artikel 7 StHG....	20
08.308	Kt.Iv. AG. Befreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen. Änderung von Artikel 7 StHG....	21
08.314	Kt.Iv. SG. Bauen ausserhalb der Bauzone.....	22
08.317	Kt.Iv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB	24
09.067	Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO2-Gesetz. Revision.....	26
09.076	Präventionsgesetz.....	30
09.095	jugend + musik. Volksinitiative	34
09.317	Kt.Iv. SG. Dämpfung des Anstiegs der Krankenkassenprämien im Jahr 2010	37
09.474	Pa.Iv. UREK-SR. Flexibilisierung der Waldflächenpolitik.....	38
09.480	Pa.Iv. Fraktion V. Keine Ausweitung der obligatorischen Auskunftspflicht bei statistischen Erhebungen des Bundes.....	40
09.510	Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz.....	42
10.019	Raumplanungsgesetz. Teilrevision	44
10.051	Beschleunigung öffentlicher Beschaffungen. Bundesgesetz	47
10.052	Asylgesetz. Änderung.....	50
10.060	Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative	53
10.090	Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volksinitiative.....	57
10.097	Übereinkommen über die Bekämpfung des Menschenhandels und Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz	60
10.109	Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012.....	64
10.306	Kt.Iv. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe.....	67
10.315	Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger. Änderung.....	69
10.332	Kt.Iv. LU. Änderung der Bundesgesetzgebung im Bereich Stromversorgung	70
10.443	Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“	71

Table des matières par numéros

05.028	Réforme des chemins de fer 2	3
06.490	Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO.....	7
07.057	Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification	9
07.483	Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes.....	11
07.484	Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes	13
07.485	Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes	14
07.497	Iv.pa. Bürgi. Droit du contrat de vente (art. 210 CO). Modifier le délai de prescription	15
08.011	CO. Droit de la société anonyme et droit comptable.....	16
08.302	Iv.ct. SG. Exonération fiscale des allocations enfant et formation. Modification de l'article 7 LHID	20
08.308	Iv.ct. AG. Exonération fiscale des allocations enfant et formation. Modification de l'article 7 LHID	21
08.314	Iv.ct. SG. Constructions hors des zones à bâtir ..	22
08.317	Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP	24
09.067	Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO2. Révision.....	26
09.076	Loi sur la prévention	30
09.095	jeunesse + musique. Initiative populaire.....	34
09.317	Iv.ct. SG. Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010	37
09.474	Iv.pa. CEATE-CE. Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface.....	38
09.480	Iv.pa. Groupe V. Pas d'élargissement de l'obligation de renseigner lors des relevés statistiques de la Confédération	40
09.510	Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail.....	42
10.019	Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle	44
10.051	Mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics. Loi	47
10.052	Loi sur l'asile. Modification.....	50
10.060	Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire.....	53
10.090	Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire.....	57
10.097	Convention sur la lutte contre la traite des êtres humains et loi sur la protection extraprocédurale des témoins.....	60
10.109	Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012.....	64
10.306	Iv.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide	67

10.467	Pa.Iv. Aubert. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite.....	74	10.315	Iv.ct. TG. Loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin. Modification	69
10.480	Pa.Iv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze	76	10.332	Iv.ct. LU. Modification de la législation fédérale sur l'approvisionnement en électricité	70
11.027	Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen.....	78	10.443	Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire „contre les rémunérations abusives“	71
11.030	6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket.....	82	10.467	Iv.pa. Aubert. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits	74
11.031	Immobilienbotschaft EFD 2011.....	88	10.480	Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques.....	76
11.035	Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waffengesetz. Änderung	91	11.027	Double imposition. Complément aux diverses conventions.....	78
11.037	Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites	95	11.030	6e révision de l'AI. Deuxième volet	82
11.040	Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit. Weiterführung.....	98	11.031	Message 2011 sur les immeubles du DFF	88
11.041	Voranschlag 2012	101	11.035	Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification	91
11.042	Voranschlag 2011. Nachtrag IIb.....	103	11.037	Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre	95
11.050	Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel. Änderung	105	11.040	Mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine. Continuation.....	98
11.051	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Rumänien.....	107	11.041	Budget 2012.....	101
11.052	Doppelbesteuerung. Abkommen Schweden	107	11.042	Budget 2011. Supplément IIb	103
11.053	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Singapur ..	108	11.050	Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification	105
11.054	Doppelbesteuerung. Abkommen mit Malta	109	11.051	Double imposition. Convention avec la Roumanie	107
11.055	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Slowakei.....	110	11.052	Double imposition. Convention avec la Suède.....	107
11.056	Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Korea.....	110	11.053	Double imposition. Convention avec Singapour.....	108
11.060	Tierschutzgesetz. Änderung.....	112	11.054	Double imposition. Convention avec Malte.....	109
11.063	Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht	113	11.055	Double imposition. Convention avec la Slovaquie.....	110
11.066	Feststellung der Unvereinbarkeiten. Bericht.....	115	11.056	Double imposition. Convention avec la République de Corée.....	110
11.215	Bundesrat. Wahlen.....	1	11.060	Loi sur la protection des animaux. Modification ..	112
11.216	Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode	1	11.063	Délégation AELE/Parlement européen. Rapport	113
11.304	Kt.Iv. LU. Nachhaltige Unterstützung des Verkehrshauses der Schweiz durch den Bund	116	11.066	Etablir les incompatibilités. Rapport.....	115
11.308	Kt.Iv. BS. Verbot von Privatarmeen in der Schweiz.....	117	11.215	Conseil fédéral. Elections.....	1
11.429	Pa.Iv. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates.....	118	11.216	Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature	1
11.465	Pa.Iv. Reimann Maximilian. RTVG. Keine Werbung im Online-Angebot der SRG	120	11.304	Iv.ct. LU. Soutien financier à long terme du Musée suisse des transports par la Confédération.....	116
11.468	Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder	121	11.308	Iv.ct. BS. Interdire l'implantation des armées privées en Suisse.....	117
			11.429	Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral	118
			11.465	Iv.pa. Reimann Maximilian. Offre en ligne de la SSR. Inscrire l'interdiction de la publicité dans la loi	120
			11.468	Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires	121

11.215 Bundesrat. Wahlen

11.216 Bundeskanzlerin/Bundeskanzler. Wahl für die neue Amtsperiode

Auszug aus dem Parlamentsgesetz vom 13.12.2002

6. Titel: Wahlen, Bestätigung von Wahlen und Feststellung der Amtsunfähigkeit

1. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen für Wahlen

Art. 130 Grundsätze

- 1 Die Stimmabgabe bei Wahlen in der Bundesversammlung ist geheim.
- 2 Gewählt sind diejenigen Personen, deren Name auf mehr als der Hälfte der gültigen Wahlzettel steht.
- 3 Für die Bestimmung des absoluten Mehrs nicht gezählt werden die leeren und die ungültigen Wahlzettel.
- 4 Erreichen mehr Kandidierende das absolute Mehr, als Sitze frei sind, so scheiden diejenigen mit den kleineren Stimmzahlen als Überzählige aus.

Art. 131 Ungültigkeit und gestrichene Stimmen

- 1 Wahlzettel, die ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, sind ungültig.
- 2 Stimmen für nicht wählbare, bereits gewählte oder aus der Wahl ausgeschiedene Personen sowie für nicht eindeutig identifizierbare Personen werden gestrichen.
- 3 Steht der Name einer Kandidatin oder eines Kandidaten mehr als einmal auf einem Wahlzettel, so werden die Wiederholungen gestrichen.
- 4 Enthält der Wahlzettel mehr Namen, als Mandate zu vergeben sind, so werden die überzähligen Namen vom Ende der Liste her gestrichen.
- 5 Übersteigt die Zahl der eingegangenen jene der ausgeteilten Wahlzettel, so ist der Wahlgang ungültig und wird wiederholt.

2. Kapitel: Wahlen in den Bundesrat

Art. 132 Gesamterneuerung

- 1 Die Mitglieder des Bundesrates werden von der Vereinigten Bundesversammlung in der Session nach der Gesamterneuerung des Nationalrates gewählt.
- 2 Die Sitze werden einzeln und nacheinander besetzt, in der Reihenfolge des Amtsalters der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber. Sitze, für die bisherige Mitglieder des Bundesrates kandidieren, werden zuerst besetzt.
- 3 In den beiden ersten Wahlgängen können alle wählbaren Personen gewählt werden. Ab dem dritten Wahlgang sind keine weiteren Kandidaturen zulässig.
- 4 Aus der Wahl scheidet aus:
 - a. ab dem zweiten Wahlgang: wer weniger als zehn Stimmen erhält; und
 - b. ab dem dritten Wahlgang: wer die geringste Stimmenzahl erhält, es sei denn, mehr als eine Person vereinige diese Stimmenzahl auf sich.

11.215 Conseil fédéral. Elections

11.216 Chancelière/Chancelier. Election pour la nouvelle législature

Extrait de la loi sur le Parlement du 13.12.2002

Titre 6 Elections, confirmation de nominations et incapacité

Chapitre 1 Dispositions générales relatives aux élections

Art. 130 Principes

- 1 Lorsque l'Assemblée fédérale procède à une élection, les députés votent à bulletin secret.
- 2 Sont élus les candidats qui réunissent sur leur nom plus de la moitié des bulletins valables.
- 3 Les bulletins blancs et les bulletins nuls ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité absolue.
- 4 Si le nombre des candidats qui obtiennent la majorité absolue est supérieur au nombre des sièges à pourvoir, les candidats surnuméraires qui ont obtenu le moins de suffrages sont éliminés.

Art. 131 Bulletins nuls et suffrages non comptabilisés

- 1 Est réputé nul tout bulletin sur lequel ont été portés des remarques injurieuses ou des signes trahissant le secret du vote.
- 2 Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur d'une personne non éligible, déjà élue, éliminée du scrutin ou non identifiable avec certitude.
- 3 Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés plus d'une fois en faveur d'une même personne au moyen d'un même bulletin de vote; les noms surnuméraires sont biffés.
- 4 Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur de personnes surnuméraires par rapport au nombre de sièges à pourvoir; les noms surnuméraires sont biffés, en remontant à partir de la fin de la liste.
- 5 Est réputée nulle toute élection qui se solde par un nombre de bulletins rentrés supérieur au nombre des bulletins distribués; dans ce cas, un nouveau scrutin est organisé.

Chapitre 2 Election du Conseil fédéral

Art. 132 Renouvellement intégral

- 1 L'Assemblée fédérale élit les membres du Conseil fédéral à la session qui suit le renouvellement intégral du Conseil national.
- 2 Les sièges sont pourvus un par un, par ordre d'ancienneté des titulaires précédents. Les sièges auxquels sont candidats les membres sortants du Conseil fédéral sont pourvus en premier.
- 3 Aux deux premiers tours de scrutin, les députés peuvent voter pour les personnes éligibles de leur choix. A partir du troisième tour de scrutin, aucune nouvelle candidature n'est admise.
- 4 Est éliminée toute personne:
 - a. qui, à partir du deuxième tour de scrutin, obtient moins de dix voix;

Art. 133 Besetzung von Vakanzen

- 1 Die Besetzung von Vakanzen erfolgt in der Regel in der Session nach dem Erhalt des Rücktrittsschreibens, dem unvorhergesehenen Ausscheiden oder der Feststellung der Amtsunfähigkeit.
- 2 Das neugewählte Mitglied tritt sein Amt spätestens zwei Monate nach seiner Wahl an.
- 3 Sind mehrere Vakanzen zu besetzen, so ist für die Reihenfolge das Amtsalter der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber massgebend.

Art. 134 Wahl des Präsidiums des Bundesrates

Die Bundespräsidentin oder der Bundespräsident und die Vizepräsidentin oder der Vizepräsident des Bundesrates werden aus dessen Mitgliedern einzeln und nacheinander für ein Jahr gewählt.

4. Kapitel: Weitere Wahlen

Art. 139

Die Bundesversammlung nimmt weitere durch Verfassung oder Gesetz vorgesehene Wahlen gemäss den Regeln für die Wahlen in den Bundesrat vor.

- b. qui, à partir du troisième tour de scrutin, obtient le moins de voix, sauf si ces voix se répartissent de façon égale sur plusieurs candidats.

Art. 133 Sièges vacants

- 1 En règle générale, l'élection destinée à pourvoir un siège vacant a lieu pendant la session qui suit la réception de la lettre de démission du titulaire, la survenance d'une vacance imprévue ou la constatation de l'incapacité à exercer la fonction concernée.
- 2 La personne nouvellement élue entre en fonction deux mois au plus tard après son élection.
- 3 Si plusieurs sièges sont vacants, ils sont pourvus par ordre d'ancienneté des titulaires précédents.

Art. 134 Election du président de la Confédération et du vice-président du Conseil fédéral

L'Assemblée fédérale élit parmi les membres du Conseil fédéral le président de la Confédération et le vice-président du Conseil fédéral; elle les élit l'un après l'autre, et pour une durée d'un an.

Chapitre 4 Autres élections

Art. 139

L'Assemblée fédérale procède aux autres élections prévues par la Constitution ou par la loi; ces élections se déroulent selon la procédure applicable à l'élection du Conseil fédéral.

05.028 Bahnreform 2

Botschaft vom 23. Februar 2005 zur Bahnreform 2 (BBI 2005 2415) Zusatzbotschaft vom 9. März 2007 zur Bahnreform 2 (Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr) (BBI 2007 2681)

NR/SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

03.10.2005 Nationalrat. Eintreten ist beschlossen; die Vorlage wird aber, gemäss Antrag der Verkehrskommission, an den Bundesrat zurückgewiesen.

08.12.2005 Ständerat. Zustimmung zur Rückweisung.
Siehe Geschäft 09.473 Pa.Iv. KVF-NR

1. Bundesgesetz über die Personenbeförderung (Personenbeförderungsgesetz, PBG)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

2. Bundesgesetz über den Sicherheitsdienst der Transportunternehmen (BGST)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 8).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

3. Bundesgesetz über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz, TG)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

4. Bundesgesetz über die Zulassung als Strassentransportunternehmen (STUG)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

5. Eisenbahngesetz (EBG)

05.03.2009 Nationalrat. Bleibt hängig (nur teilweise erledigt durch die Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

6. Bundesgesetz über die Änderung von Erlassen auf Grund der Bahnreform 2

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch Vorlage 9).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

7. Bundesbeschluss über die Umwandlung des der BLS Lötschbergbahn gewährten Baukredits in ein bedingt rückzahlbares Darlehen

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch 06.027, Vorlage 2).

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

8. Bundesgesetz über die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öffentlichen Verkehr (BGST)

11.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

22.09.2008 Ständerat. Abweichend.

05.03.2009 Nationalrat. Abweichend.

10.03.2009 Ständerat. Zustimmung.

05.028 Réforme des chemins de fer 2

Message du 23 février 2005 sur la réforme des chemins de fer 2 (FF 2005 2269)

Message supplémentaire du 9 mars 2007 sur la réforme des chemins de fer 2 (révision des actes normatifs concernant les transports publics) (FF 2007 2517)

CN/CE Commission des transports et des télécommunications

03.10.2005 Conseil national. L'entrée en matière est acceptée; le projet est cependant renvoyé au Conseil fédéral conformément à la proposition de la Commission des transports et des télécommunications.

08.12.2005 Conseil des Etats. Adhésion au renvoi au Conseil fédéral.

Voir objet 09.473 Iv.pa. CTT-CN

1. Loi fédérale sur le transport de voyageurs (LTV)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

2. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises de transport (LSST)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 8).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

3. Loi fédérale sur les transports publics (LTP)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

4. Loi fédérale sur les entreprises de transport par route (Loi sur les entreprises de transport par route, LETR)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

5. Loi fédérale sur les chemins de fer (LCdF)

05.03.2009 Conseil national. Reste en suspens (seulement partiellement caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

6. Loi fédérale portant modification de lois en raison de la deuxième réforme des chemins de fer

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 9).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

7. Arrêté fédéral sur la transformation du crédit de construction octroyé au BLS Chemin de fer du Loetschberg SA en prêt conditionnellement remboursable

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du message 06.027, projet 2).

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

8. Loi fédérale sur le service de sécurité des entreprises detransport (LSST) (du 9 mars 2007)

11.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

22.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

20.03.2009 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung abgelehnt.

20.03.2009 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

9. Bundesgesetz über die Bahnreform 2 (Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr) (vom 9. März 2007)

11.03.2008 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

22.09.2008 Ständerat. Abweichend.

05.03.2009 Nationalrat. Abweichend.

10.03.2009 Ständerat. Abweichend.

11.03.2009 Nationalrat. Zustimmung.

20.03.2009 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

20.03.2009 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2009 2043; Ablauf der Referendumsfrist: 9. Juli 2009

Amtliche Sammlung des Bundesrechts 2009 5597

10. Bundesgesetz über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz, TG) (Entwurf der KVF-N vom 15. Oktober 2007)

05.03.2009 Nationalrat. Abschreiben (erledigt durch 07.047 Güterverkehrsvorlage: Vorlage 4: Gütertransportgesetz).

11. Bundesgesetz über den zweiten Schritt der Bahnreform 2

14.03.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

01.06.2011 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft vom 20.10.2010

Die Vorlage zur Bahnreform 2 wurde im Jahr 2005 vom Parlament an den Bundesrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, die Vorlage in einzelne Tranchen aufzuteilen und erneut vorzulegen. Ziel dieser Vorlage ist es, die Interoperabilität der Eisenbahnen und die Rechtssicherheit bei Ausschreibungen im regionalen Personenverkehr zu verbessern, die Marktüberwachung (Schiedskommission im Eisenbahnverkehr) zu stärken und die Finanzierung der Vorhaltekosten der Wehrdienste zu regeln. Bahnreform steigert Schritt für Schritt die Effizienz des öffentlichen Verkehrs Die Bahnreform ist ein seit den 90er-Jahren laufender Prozess. Der Bundesrat folgt bei den Reformschritten den Aufträgen des Parlaments. Die Bahnreform 2 wurde 2005 vom Parlament zurückgewiesen mit dem Auftrag, die Vorlage in kleineren Tranchen nochmals aufzubereiten.

Die erste Tranche beinhaltet die Revision der Erlasse über den öffentlichen Verkehr (öV) und die Sicherheitsorgane der Transportunternehmen im öV. Mit dieser Vorlage wird eine zweite Tranche vorgelegt. Sie hat die Interoperabilität, die Stärkung der Rolle der Schiedskommission im Eisenbahnverkehr und die Finanzierung der Vorhaltekosten der Wehrdienste zum Gegenstand. Sie folgt zudem einem Auftrag der Verkehrskommission des Nationalrates, indem sie die Ausschreibung im regionalen Personenverkehr auf der Strasse behandelt.

Noch ausstehende Tranchen betreffen die Finanzierung des schweizerischen Schienennetzes und die Regelung der Trassenvergabe. Koordination mit den Bahnreformen der Europäischen Union Die Europäische Union (EU) ist seit dem Abschluss des Landverkehrsabkommens (1999) mit ihren Reformen im Schienenverkehr vorangeschritten. Während sich in

05.03.2009 Conseil national. Divergences.

10.03.2009 Conseil des Etats. Adhésion.

20.03.2009 Conseil national. La loi est rejetée en votation finale.

20.03.2009 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votationfinale.

9. Loi fédérale sur la réforme des chemins de fer 2 (Révision des actes normatifs concernant les transports publics) (du 9 mars 2007)

11.03.2008 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

22.09.2008 Conseil des Etats. Divergences.

05.03.2009 Conseil national. Divergences.

10.03.2009 Conseil des Etats. Divergences.

11.03.2009 Conseil national. Adhésion.

20.03.2009 Conseil national. La loi est adoptée en votation finale.

20.03.2009 Conseil des Etats. La loi est adoptée en votation finale.

Feuille fédérale 2009 1753; délai référendaire: 9 juillet 2009
Recueil officiel du droit fédéral 2009 5597

10. Loi fédérale sur les transports publics (LTP) (Projet de la CTT-N du 15 octobre 2007)

05.03.2009 Conseil national. Classer (caduc en raison du projet 4/07.047: Loi sur le transport des marchandises).

11. Loi fédérale sur la deuxième partie de la réforme des chemins de fer 2

14.03.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

01.06.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message suppléant du 20.10.2010

Le Parlement avait, en 2005, renvoyé le texte de la réforme des chemins de fer 2 au Conseil fédéral en le priant de le subdiviser en plusieurs tranches avant de le lui soumettre encore une fois. Dans le présent texte, le Conseil fédéral propose d'améliorer l'interopérabilité des chemins de fer et la sécurité du droit des mises au concours dans le secteur du transport régional de voyageurs, de renforcer la surveillance du marché (Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer) et de régler le financement des frais de mise à disposition des services de protection.

La réforme des chemins de fer en Suisse, un processus permanent destiné à augmenter l'efficacité des transports publics Depuis les années 90, la réforme des chemins de fer est un processus permanent en Suisse. Le Conseil fédéral engage les différentes étapes de ces réformes sur mandat du Parlement. La réforme des chemins de fer 2 a été rejetée en 005 par le Parlement, qui a demandé de diviser le texte en plusieurs parties avant de le lui soumettre une nouvelle fois. La première tranche contenait la révision des actes normatifs concernant les transports publics (TP) et les organes de sécurité des entreprises de transport des TP. Le présent texte constitue la deuxième de ces tranches. Il porte sur l'interopérabilité, le renforcement du rôle de la Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer et le financement des frais de mise à disposition des services de protection. Il répond aussi à un mandat de la Commission des transports du Conseil national en traitant la mise au concours dans le secteur des transports par bus. Les prochaines tranches traiteront le financement du

der Schweiz die Rechtslage im Schienenverkehr seit dem Abschluss des Landesverkehrsabkommens nicht grundsätzlich geändert hat, beschloss die EU bereits drei grössere Reformschritte, sogenannte Eisenbahnpakete. Im Rahmen des «Gemischten Landverkehrsausschusses Gemeinschaft/Schweiz» (der im Landverkehrsabkommen für den Austausch zwischen der Schweiz und der EU vorgesehen ist) hat die Schweiz 2002 signalisiert, auf eine Übernahme der ersten beiden EU-Eisenbahnpakete ins schweizerische Recht hinzuwirken. Mit der Umsetzung der gesetzlichen Regelungen in den Bereichen Interoperabilität und Sicherheit soll in dieser Vorlage ein erster Schritt in diese Richtung getan werden.

Klare Regelung der Ausschreibungen im regionalen Personenverkehr 1996 wurde mit einer Revision des Eisenbahngesetzes auch die Möglichkeit von Ausschreibungen im regionalen Personenverkehr geschaffen. Seither wurde diese Möglichkeit unterschiedlich genutzt: Im Busbereich wurden über 30 erfolgreiche Ausschreibungsverfahren durchgeführt. Insgesamt konnte damit die Effizienz der eingesetzten Mittel gesteigert werden. Im Eisenbahnbereich hingegen kam es nur zu einer einzigen Ausschreibung, die mit grossen Schwierigkeiten verbunden war und nicht abgeschlossen werden konnte.

Ausschreibungen sind bis heute nicht auf Stufe Bundesgesetz geregelt. Dies soll geändert werden. Die gut funktionierenden Ausschreibungen im Busbereich werden neu auf Gesetzesstufe geregelt. Die vielfältigen Erfahrungen der letzten Jahre fliessen in die neuen Regelungen ein. Auch im Eisenbahnbereich kann der Personenverkehr ausgeschrieben werden. Jedoch wird auf eine weitere Ausführung verzichtet. Die nationalrätliche Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen betonte in ihrem Auftrag an den Bundesrat, dass nur der Busbereich gesetzlich geregelt werden soll. Insgesamt wird die Rechtssicherheit bei Ausschreibungen gestärkt. Mehr Kompetenzen für die Schiedskommission im Eisenbahnverkehr Die Schiedskommission im Eisenbahnverkehr (SKE) entscheidet heute Streitigkeiten über die Gewährung des Netzzugangs und die Berechnung des Trassenpreises. Das heisst, dass sie nur auf Gesuch tätig werden kann; eine aktive Überwachung des Wettbewerbs bleibt ihr verwehrt. Um die Diskriminierungsfreiheit im Netzzugang zu gewährleisten, soll es der SKE ermöglicht werden, von Amtes wegen Untersuchungen einzuleiten, Entscheide zu treffen und auch Sanktionen auszusprechen. Beitrag der Infrastrukturbetreiberinnen an die Vorhaltekosten der Wehrdienste Die Einsätze von öffentlichen Wehrdiensten im Bahnbereich (Feuer- und Chemiewehren) werden schon heute von den Infrastrukturbetreiberinnen bezahlt. Neu werden die Infrastrukturbetreiberinnen auch einen Beitrag leisten an die Vorhaltekosten der öffentlichen Wehrdienste in den Kantonen (Investitions- und Betriebskosten). Auch hierfür werden die gesetzlichen Grundlagen mit dieser Vorlage geschaffen.

réseau ferré suisse et la réglementation de l'attribution des sillons.

L'Union européenne progresse dans ses réformes des chemins de fer. Depuis la signature de l'accord sur les transports terrestres (1999), l'Union européenne (UE) a progressé dans ses réformes du trafic ferroviaire. Alors que la situation juridique du trafic ferroviaire en Suisse n'a pas fondamentalement changé depuis la signature de cet accord, l'UE a déjà décidé trois grandes phases de réforme, les «paquets ferroviaires». Dans le cadre du «Comité des transports terrestres Communauté/Suisse (Comité mixte)» (prévu dans l'accord sur les transports terrestres pour l'échange entre la Suisse et l'UE), la Suisse a déclaré en 2002 qu'elle était disposée à reprendre le premier des deux paquets ferroviaires de l'UE dans le droit suisse. En opérant la mise en oeuvre des réglementations légales dans les domaines de l'interopérabilité et de la sécurité, le présent texte devrait permettre de faire un premier pas dans cette direction. Améliorer la sécurité du droit pour les mises au concours dans le secteur des transports par bus

En 1996, une révision de la loi sur les chemins de fer a créé la possibilité de mettre également des offres au concours dans le domaine des transports publics. Depuis, l'application de cet instrument a débouché sur des résultats inégaux: dans le secteur des transports par bus, plus de 30 procédures de mise au concours ont été exécutées, ce qui a permis d'accroître globalement l'efficacité des ressources engagées. En revanche, dans le domaine ferroviaire, il n'y a eu qu'une seule mise au concours, qui a entraîné de grandes difficultés et a dû être abandonnée. Jusqu'ici, aucune loi fédérale ne règle les mises au concours. La présente modification porte sur ce point. Les mises au concours dans le secteur des transports par bus fonctionnent bien et seront désormais réglées à l'échelon législatif. Les nouvelles réglementations bénéficient des multiples expériences recueillies ces dernières années. Il est également possible d'effectuer des mises au concours dans le trafic ferroviaire de voyageurs, mais on renonce à spécifier ce point. En effet, le mandat de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national dans le domaine ferroviaire demande explicitement au Conseil fédéral que seul le secteur du transport par bus soit régi par une loi. Dans l'ensemble, la sécurité du droit des mises au concours est renforcée.

La Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer est investie de nouvelles compétences La Commission d'arbitrage dans le domaine des chemins de fer (CACF) statue aujourd'hui sur les litiges en matière d'octroi de l'accès au réseau et de calcul du prix du sillon. Par conséquent, elle ne peut agir que sur demande, sans pouvoir surveiller la concurrence. Afin de garantir un accès au réseau non discriminatoire, il faut que la CACF puisse engager des enquêtes d'office, prendre des décisions et prononcer des sanctions.

Clarifier le financement des frais de mise à disposition des services de protection Les interventions des services de protection publics (sapeurs-pompiers et défense chimie) dans le domaine ferroviaire sont déjà facturées aujourd'hui aux gestionnaires de l'infrastructure. Désormais, ces derniers verseront aussi une contribution aux frais de mise à disposition des services de protection dans les cantons (coûts d'investissement et frais d'exploitation). Le présent projet établit les bases légales ad hoc.

Debatte im Ständerat, 01.06.2011

Bahnreform 2 - Ständerat öffnet Schweizer Schienennetz

(sda) Der Ständerat hat am Mittwoch wie der Nationalrat das Schweizer Schienennetz für die Unternehmen geöffnet. Er lehnte einen Antrag der Verkehrskommission ab, welche den Netzzugang auf die internationalen Güterverkehrskorridore beschränken wollte.

Kommissionssprecher Christoffel Brändli (SVP/GR) sagte, gemäss dem Kommissionsantrag würden nur konzessionierte Eisenbahnunternehmen für die Bewerbung um Trassen im Binnen-, Import- und Exportverkehr zugelassen. Allein das verlange die EU im Landverkehrsabkommen.

Peter Bieri (CVP/ZG) warnte, andernfalls würden sich die grossen Verlager - Migros, Coop, Holcim - die rentablen Filetstücke sichern. SBB und BLS müssten sich mit den Brosamen begnügen.

Das brachte die Wirtschaftsliberalen und Verkehrsministerin Doris Leuthard aufs Parkett. Neo-Ständerat und ASTAG-Präsident Adrian Amstutz (SVP/BE) verlangte Konsequenz und fairen Marktzugang. Leuthard erklärte, der Bundesrat wolle mehr Wettbewerb, da dieser innovativ und kostensenkend wirke. Der Minderheitsantrag scheiterte mit 18 zu 15 Stimmen.

Ausschreibungen im Personenverkehr

Ein zweiter Antrag zum Heimatschutz der hiesigen Schienen scheiterte ebenfalls. Ein Minderheitsantrag verlangte, der Personenverkehr auf der Schiene dürfe nicht öffentlich ausgeschrieben werden.

Leuthard merkte an, beim Busverkehr hätten sich Ausschreibungen ausgezeichnet bewährt. Es sei nicht einsichtig, warum der Schiene dieser Möglichkeit verwehrt sein sollte.

Im Gegensatz zum Erstrat präzisierte die kleine Kammer indessen, dass bei Ausschreibungen die regionalen und lokalen Bedürfnisse ausdrücklich berücksichtigt werden müssen.

Eine Differenz zum Nationalrat schuf die kleine Kammer auch bei den Tarifen. Dabei legte sie detaillierter fest, wie die Tarife festzulegen sind. Damit wird den Verkehrsunternehmen die Möglichkeit geboten, etwa die Preise nach der Nachfrage zu gestalten.

Stillschweigend stimmte der Ständerat den neuen nach Schwarz- und Graufahren differenzierten Bussen zu. Er hiess die Bahnreform 2 schliesslich mit 34 zu 0 Stimmen gut. Die Vorlage geht zurück an den Nationalrat.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

Délibérations aux Conseil des Etats, 01.06.2011

Chemins de fer - Le Conseil des Etats donne son feu vert

(ats) La concurrence dans les transports publics devrait être renforcée. Le Conseil des Etats a souscrit mercredi à ce principe dans la deuxième étape de la réforme des chemins de fer. Il a aussi accordé plus de marge de manoeuvre aux compagnies ferroviaires pour augmenter les tarifs.

La réforme vise à renforcer la concurrence dans les transports publics. Elle introduit dans la loi le système des mises au concours pour l'attribution des concessions dans le transport des voyageurs. Les lignes de bus devraient être soumises à un appel d'offres au moins lors de la première attribution de concession.

Pour les lignes ferroviaires, cela ne demeurera qu'une possibilité. Mais cet élément de concurrence pourrait permettre de réduire les prix, selon la conseillère fédérale Doris Leuthard. Une minorité de gauche a tenté en vain de mettre un frein à cette libéralisation, en rappelant les dérives suscitée par exemple en Grande-Bretagne.

Par 25 voix contre 11, la majorité a refusé la proposition visant à édulcorer le projet. Le Conseil des Etats a néanmoins précisé que les particularités locales et régionales devraient déjà être prises en considération lors de la planification de la mise au concours.

Hausse des prix?

Sans discussion, il a aussi voulu attribuer une plus grande flexibilité aux entreprises ferroviaires, CFF en tête, pour ce qui est de la tarification. En cas d'investissements importants, les compagnies doivent pouvoir transférer une partie des coûts sur les usagers, a souligné Christoffel Brändli (UDC/GR) au nom de la commission.

La Fédération romande des consommateurs (FRC) a dénoncé un projet ouvrant la porte à des "prix élevés et opaques, fixés par une entreprise monopolistique, qui n'est soumise à aucune concurrence sur le trafic voyageurs grandes lignes". C'est d'autant plus inacceptable que Monsieur Prix serait privé de sa compétence d'intervenir de manière corrective sur les tarifs des CFF, écrit la FRC dans un communiqué.

Alcool en bateau

La réforme permettra également d'introduire un seuil limite d'alcoolémie pour la navigation privée sur les lacs suisses. L'accident sur le lac de Biemme, au cours duquel une jeune femme a perdu la vie après avoir été heurtée par un bateau, a montré la nécessité de réglementer la question, a dit la conseillère fédérale.

Le texte vise encore à adapter le réseau ferroviaire suisse aux normes techniques en vigueur dans toute l'Europe. La question essentielle, soit le prix du sillon, n'en fait en revanche pas partie, a déploré Rolf Büttiker (PLR/SO).

Un projet est actuellement en consultation. Il prévoit que les utilisateurs de l'infrastructure ferroviaire doivent couvrir entièrement les coûts qu'ils génèrent et propose une variation des tarifs selon les horaires.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

06.490 Pa.lv. Leutenegger Oberholzer. Mehr Schutz der Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Mit einer Änderung des Obligationenrechtes soll der Schutz der Konsumentinnen durch die Verlängerung der Verjährungsfrist bei kaufrechtlichen Sachgewährleistungsansprüchen auf zwei Jahre verbessert werden. Es wird folgende Änderung vorgeschlagen:

OR

Art. 210 Verjährung

Abs. 1

Die Klagen auf Gewährleistung wegen Mängel der Sache verjähren mit Ablauf von zwei Jahren nach deren Ablieferung an den Käufer, selbst wenn dieser die Mängel später entdeckt, es sei denn, dass der Verkäufer eine Haftung für längere Zeit übernommen hat.

Abs. 2

Die Einreden des Käufers wegen vorhandener Mängel bleiben bestehen, wenn innerhalb von zwei Jahren nach Ablieferung die vorgeschriebene Anzeige an den Verkäufer gemacht worden ist.

Abs. 3

Die mit Ablauf von zwei Jahren eintretende Verjährung kann der Verkäufer nicht geltend machen, wenn ihm eine absichtliche Täuschung des Käufers nachgewiesen wird.

Mitunterzeichnende: Daguet, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Goll, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann Urs, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Marti Werner, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, Vollmer (27)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

07.11.2008 RK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

19.02.2009 RK-SR. Zustimmung.

21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 2889)

20.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 3903) Obligationenrecht (Verjährungsfristen der Gewährleistungsansprüche im Kauf- und Werkvertrag, Verlängerung und Koordination)

14.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 21.01.2011

Einstimmig hat die Kommission eine Änderung des Obligationenrechtes angenommen, welche eine Verjährungsfrist von grundsätzlich zwei Jahren für Gewährleistungsansprüche aus Kauf- und Werkvertrag über eine bewegliche Sache bzw. ein bewegliches Werk vorsieht. Eine Frist von fünf Jahren soll allerdings für entsprechende Ansprüche wegen Mängeln der beweglichen Sache gelten, die bestimmungsgemäss für ein unbewegliches Werk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat. Gleiches gilt für das bewegliche Werk, welches diese Voraussetzungen erfüllt. An der fünfjährigen Frist für unbewegliche Werke bzw. den Grundstückskauf ändert nichts. Vereinbarungen über Aufhebung oder Be-

06.490 Iv.pa. Leutenegger Oberholzer. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'article 210 CO

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Aux fins d'améliorer la protection des consommateurs, le délai de prescription prévu par le Code des obligations pour les actions en garantie pour le défaut d'une chose sera porté à deux ans. La modification proposée est la suivante:

CO

Art. 210 Prescription

Al. 1

Toute action en garantie pour les défauts de la chose se prescrit par deux ans dès la livraison faite à l'acheteur, même si ce dernier n'a découvert les défauts que plus tard; sauf le cas dans lequel le vendeur aurait promis sa garantie pour un délai plus long.

Al. 2

Les exceptions dérivant des défauts de la chose subsistent, lorsque l'avis prévu par la loi a été donné au vendeur dans les deux ans à compter de la livraison.

Al. 3

Le vendeur ne peut invoquer la prescription de deux ans, s'il est prouvé qu'il a induit l'acheteur en erreur intentionnellement. Cosignataires: Daguet, Dormond Béguelin, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Goll, Gyr-Steiner, Gysin Remo, Haering, Heim, Hofmann Urs, Hubmann, Janiak, Kiener Nellen, Marti Werner, Maury Pasquier, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schenker Silvia, Sommaruga Carlo, Thanei, Vischer, Vollmer (27)

CN/CE Commission des affaires juridiques

07.11.2008 CAJ-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

19.02.2009 CAJ-CE. Adhésion.

21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2699)

20.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3655)

Code des obligations (Délais de prescription de la garantie pour défauts dans le contrat de vente et le contrat d'entreprise. Prolongation et coordination)

14.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 21.01.2011

La commission a approuvé à l'unanimité une modification du code des obligations qui prévoit un délai général de prescription de deux ans pour le contrat de vente et le contrat d'entreprise qui portent sur une chose ou un ouvrage mobilier ; ce délai est porté à cinq ans pour les choses respectivement les ouvrages mobiliers qui ont été intégrés à un ouvrage immobilier conformément à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qui sont à l'origine d'un défaut dans cet ouvrage. Le délai de cinq ans applicable aux ouvrages immobiliers respectivement aux ventes d'immeubles demeure inchangé. Les clauses supprimant ou réduisant le délai de deux ans dans les contrats de vente conclus entre un professionnel et un consommateur

schränkung der zweijährigen Frist in Kaufverträgen zwischen Gewerbetreibenden und Konsumenten sollen ungültig sein, wobei jedoch die Frist bei gebrauchten Sachen auf ein Jahr verkürzt werden darf (= Vorentwurf Variante 1). Damit soll neben der von Nationalrätin Susanne Leutenegger Oberholzer eingereichten parlamentarischen Initiative 06.490 gleichzeitig auch die von Ständerat Hermann Bürgi eingereichte parlamentarische Initiative „Änderung der Verjährungsfrist im Kaufrecht. Artikel 210 OR“ (07.497) umgesetzt werden.

Stellungnahme des Bundesrates vom 20. April 2011

Der Bundesrat ist mit dem Entwurf der Kommission einverstanden und stellt keine Abänderungsanträge.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.11.2011

Die Kommission hat die Beratung fortgesetzt und den Entwurf zur Änderung des Kaufrechts (Art. 199 und 210 des Obligationenrechts [OR]) und des Werkvertragsrechts (Art. 371 OR; 06.490 n Pa.Iv. Mehr Schutz für Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR) einstimmig angenommen.

Der Nationalrat hatte diesen Entwurf in der Herbstsession 2011 mit grosser Mehrheit angenommen. Die wichtigste von der Kommission des Ständerates beantragte Änderung betrifft die Einschränkung der Vertragsparteien in ihrem Recht zur Verkürzung der neuen Verjährungsfrist von zwei Jahren: Gemäss Kommission darf die Frist nicht verkürzt werden, wenn der Verkäufer berufsmässig handelt, dies unabhängig davon, ob der Käufer gleichzeitig auch Konsument ist; gemäss Nationalrat hingegen ist eine solche Verkürzung zulässig, wenn es sich beim Käufer nicht um einen Konsumenten handelt (Art. 199 Bst. b E-OR). Die Kommission ist der Auffassung, dass nicht nur die Konsumentinnen und Konsumenten besser geschützt werden sollten. Die weiteren von der Kommission beantragten Änderungen sind redaktioneller Art.

Der Entwurf sieht eine Verjährungsfrist von grundsätzlich zwei Jahren für Gewährleistungsansprüche aus Kauf- und Werkverträgen über eine bewegliche Sache bzw. ein bewegliches Werk vor. Eine Frist von fünf Jahren soll allerdings für entsprechende Ansprüche wegen Mängeln der beweglichen Sache gelten, die bestimmungsgemäss für ein unbewegliches Werk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat. Die fünfjährige Frist für unbewegliche Werke bzw. den Grundstückskauf wird beibehalten.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

sont nulles, le délai pouvant toutefois être ramené à une année pour les objets d'occasion (variante 1 de l'avant-projet). L'adoption de cette variante devrait permettre la mise en oeuvre simultanée de l'initiative parlementaire 06.490, déposée par la conseillère nationale Susanne Leutenegger Oberholzer, et de l'initiative parlementaire 07.497 « Droit du contrat de vente (art. 210 CO). Modifier le délai de prescription», déposée par le conseiller aux Etats Hermann Bürgi.

Avis du Conseil fédéral du 20 avril 2011

Le Conseil fédéral approuve le projet de la commission; il ne propose aucune modification.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.11.2011

La commission a poursuivi ses travaux et adopté à l'unanimité le projet de modification du droit du contrat de vente (art. 199 et 210 du Code des obligations [CO]) et du droit du contrat d'entreprise (art. 371 CO ; 06.490 n Iv.pa. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'art. 210 CO). Le Conseil national a adopté ce projet à la session d'automne 2011 à une large majorité. La principale modification proposée par la commission du Conseil des Etats concerne les limites à la liberté des parties de réduire la durée du nouveau délai de prescription de deux ans : si le vendeur est un professionnel, la réduction ne doit pas être possible, que l'acheteur soit un consommateur ou pas, alors que selon le Conseil national la réduction devait être possible si l'acheteur n'est pas un consommateur (art. 199 let. b P-CO). La commission estime en effet que le besoin de protection ne se limite pas aux seuls consommateurs. Les autres modifications proposées sont de nature rédactionnelle.

Le projet prévoit un délai général de prescription de deux ans pour le contrat de vente et le contrat d'entreprise qui portent sur une chose ou un ouvrage mobilier ; ce délai est porté à cinq ans pour les choses respectivement les ouvrages mobiliers qui ont été intégrés à un ouvrage immobilier conformément à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qui sont à l'origine d'un défaut dans cet ouvrage. Le délai de cinq ans applicable aux ouvrages immobiliers respectivement aux ventes d'immeubles demeure inchangé.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

07.057 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit. Änderung

Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS) (Besondere Mittel der Informationsbeschaffung) (BBI 2007 5037)

Zusatzbotschaft vom 27. Oktober 2010 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit («BWIS II reduziert») (BBI 2010 7841)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

1. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (Besondere Mittel der Informationsbeschaffung) **17.12.2008 Nationalrat.** Nichteintreten.

03.03.2009 Ständerat. Eintreten und Rückweisung der Vorlage an den Bundesrat.

28.04.2009 Nationalrat. Zustimmung zur Rückweisung

31.05.2011 Ständerat. Abschreibung.

2. Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS)

31.05.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

14.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

20.09.2011 Ständerat. Abweichend.

27.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

28.09.2011 Ständerat. Abweichend.

Übersicht aus der Zusatzbotschaft

Das Parlament wies im Frühjahr 2009 die Botschaft vom 15. Juni 2007 zur Änderung des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit («BWIS II») an den Bundesrat zurück. Die vorliegende Zusatzbotschaft äussert sich zum Rückweisungsauftrag und hält an denjenigen Massnahmen fest, die über eine hohe politische Akzeptanz verfügen oder bei denen es um Anpassungen an die veränderte Organisations- oder Rechtslage oder um Empfehlungen von Aufsichtsbehörden geht.

Das vom Bundesrat zur Frage der Verfassungsmässigkeit in Auftrag gegebene verwaltungsexterne Gutachten gelangte im Juni 2009 im Wesentlichen zum Schluss, dass übergeordnetes Recht (Bundesverfassung [BV; SR 101], Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten [Europäische Menschenrechtskonvention, EMRK; SR 0.101]) dem Revisionsanliegen nicht prinzipiell entgegensteht, es in einigen Punkten jedoch der Nachbesserung bedarf.

Seit der Verabschiedung der Botschaft im Jahre 2007 ergaben sich Änderungen mit direkten und indirekten Auswirkungen auf die Gesetzesvorlage. So wurden die nachrichtendienstlichen Teile des Bundesamts für Polizei (fedpol) am 1. Januar 2009 ins Eidgenössische Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS) transferiert und dort am 1. Januar 2010 mit dem Strategischen Nachrichtendienst in einem neuen Bundesamt (Nachrichtendienst des Bundes) zusammengefasst. Am 1. Januar 2010 wurde auch das Bundesgesetz vom 3. Oktober 2008 über die Zuständigkeiten im Bereich des zivilen Nachrichtendienstes in Kraft gesetzt. Bei dessen Umsetzung galt es in Bezug auf die Datenbearbeitung insbesondere, die restriktiveren Auflagen des Bundesgesetzes vom 21. März 1997 über Massnahmen zur Wahrung der inne-

07.057 Loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure. Modification

Message du 15 juin 2007 relatif à la modification de la loi instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) (Moyens spéciaux de recherche d'informations) (FF 2007 4773)

Message complémentaire du 27 octobre 2010 au modification de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI) (FF 2010 7147)

CN/CE Commission des affaires juridiques

1. Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (Moyens spéciaux de recherche d'informations) **17.12.2008 Conseil national.** Ne pas entrer en matière.

03.03.2009 Conseil des Etats. Entrer en matière et renvoi du projet au Conseil fédéral.

28.04.2009 Conseil national. Adhésion au renvoi

31.05.2011 Conseil des Etats. Classement.

2. Loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI)

31.05.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

14.09.2011 Conseil national. Divergences.

20.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

27.09.2011 Conseil national. Divergences.

28.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

Condensé du message complémentaire

Au printemps 2009, le Parlement a renvoyé au Conseil fédéral le message du 15 juin 2007 sur la révision de la loi fédérale instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI)¹. Dans le présent message complémentaire, le Conseil fédéral prend position sur les points que le Parlement lui a demandé de préciser, en s'en tenant aux mesures qui jouissent d'une bonne acceptation politique ou qui découlent d'adaptations à une nouvelle situation organisationnelle ou juridique ou de recommandations émanant d'autorités de surveillance.

L'avis de droit indépendant commandé par le Conseil fédéral sur la question de la constitutionnalité du projet de révision a conclu en juin 2009 que ce projet n'était pas contraire au droit supérieur (Constitution, Cst.; RS 101; Convention du 4 novembre 1950 de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, CEDH; RS 0.101), mais que certains points devaient être améliorés.

Plusieurs changements se sont produits depuis l'adoption du message en 2007, qui ont eu des répercussions directes et indirectes sur le projet de révision. Ainsi, le 1er janvier 2009, les parties de l'Office fédéral de la police (fedpol) assumant des tâches de renseignement ont été transférées au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), étape suivie le 1er janvier 2010 par leur regroupement avec le Service de renseignement stratégique (SRS) pour former un nouvel office fédéral (Service de renseignement de la Confédération, SRC). Parallèlement, est entrée en vigueur, le 1er janvier 2010, la loi fédérale du 3 octobre 2008 sur le renseignement civil (LFRC)² qui règle l'application des dispositions restrictives instaurées par la loi fédérale du 21 mars 1997 instituant des mesures visant au

ren Sicherheit (BWIS) konsequent einzuhalten, ohne die nachrichtendienstliche Auslandsaufklärung unnötig einzuschränken, beziehungsweise die Informationssysteme Äussere Sicherheit und Innere Sicherheit zu integrieren. Im Bericht vom 28. November 2008 über die Umstände der Ernennung von Roland Nef zum Chef der Armee verlangt die Geschäftsprüfungskommission des Nationalrats die Aufnahme von zwei Änderungen aus dem Bereich der Personensicherheitsprüfungen in die laufende BWIS-Revision. Auch der Bericht vom 21. Juni 2010⁵ der Geschäftsprüfungsdelegation der eidgenössischen Räte über die Datenbearbeitung im Staatsschutzinformationssystem ISIS nimmt bei den Empfehlungen 7 und 11 direkten Bezug auf die vorliegende Revision.

Im November 2009 beauftragte der Bundesrat das VBS mit der Ausarbeitung einer auf die un- oder weniger bestrittenen Teile der ursprünglichen Gesetzesrevision beschränkten Zusatzbotschaft («BWIS II reduziert»). Alle übrigen Bestimmungen sollen in eine bis spätestens Ende 2013 auszuarbeitende Gesamtkodifikation für die zivilen Nachrichtendienste («Nachrichtendienstgesetz») aufgenommen werden.

Somit beschränkt sich die Zusatzbotschaft auf die Schliessung der bis zum Vorliegen der Gesamtkodifikation bedeutendsten Lücken, soweit die jeweiligen Massnahmen über eine hohe politische Akzeptanz verfügen und bereits im ursprünglichen Gesetzgebungspaket enthalten waren oder es sich dabei um notwendige Anpassungen an die zwischenzeitlich veränderte Organisations- oder Rechtslage oder um Empfehlungen von Aufsichtsbehörden handelt.

Da mit diesem Vorgehen der Gegenstand der ursprünglichen Vorlage keine Änderung erfährt, die ein grundsätzlich anderes Vernehmlassungsergebnis erwarten liesse, konnte für die Zusatzbotschaft auf ein nochmaliges Vernehmlassungsverfahren verzichtet werden.

Debatte im Ständerat, 28.09.2011

Nachrichtendienst

(sda) Die Frage des Auskunftsrechts von Fichierten oder möglicherweise Fichierten bleibt ein Zankapfel im Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit (BWIS). Der Ständerat hält am Grundsatz des direkten Auskunftsrechts fest. Als Grundlage befürwortet er das Datenschutzgesetz. Der Nationalrat will am bisher geltenden indirekten Auskunftsrecht festhalten, das er mit einer Beschwerdemöglichkeit ergänzte. Die Vorlage geht wieder in die grosse Kammer.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

maintien de la sûreté intérieure (LMSI)³, notamment en matière de traitement des données, sans restreindre inutilement les activités de renseignement à l'étranger, ainsi que l'intégration des deux systèmes d'information pour la sécurité extérieure et la sécurité intérieure. Dans son rapport du 28 novembre 2008 sur les circonstances de la nomination de Roland Nef au poste de chef de l'armée⁴, la Commission de gestion du Conseil national (CdG-N) a proposé que deux modifications concernant les contrôles de sécurité relatifs à des personnes soient apportées à la LMSI à la faveur de la révision de cette dernière. De son côté, la Délégation des Commission de gestion des deux chambres (DÉICdG) a émis deux recommandations (7 et 11) en lien direct avec la révision de la LMSI dans son rapport du 21 juin 2010 sur le traitement des données dans le système ISIS⁵.

En novembre 2009, le Conseil fédéral a chargé le DDPS de rédiger un message complémentaire sur les parties non ou peu controversées du projet de révision initial («LMSI II réduite»), renvoyant les autres parties à une codification globale des services du renseignement civil à présenter au plus tard d'ici la fin 2013 («loi sur le service de renseignement»).

En attendant ladite codification globale, le présent message complémentaire se limite à combler les principales lacunes, pour autant que les mesures en question figuraient déjà dans le paquet législatif initial et jouissent d'une bonne acceptation politique ou qu'elles relèvent soit d'adaptations à une nouvelle situation organisationnelle ou juridique soit de recommandations émanant d'autorités de surveillance.

Cette manière de procéder ne touche pas à la substance du projet initial. Dès lors, attendu qu'une nouvelle consultation ne déboucherait pas sur des résultats fondamentalement différents, on a pu y renoncer.

Délibérations aux Conseil des Etats, 28.09.2011

Sûreté intérieure

(ats) Le Conseil des Etats a maintenu une divergence dans la loi instituant des mesures pour le maintien de la sûreté intérieure. Il a proposé tacitement un compromis pour l'accès des citoyens à leurs «fiches».

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

07.483 Pa.lv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei sind sie so zu gestalten, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Leistungen paritätisch und sachgerecht, d. h. auch morbiditätskorreliert erfolgt. Die Anreize sind so zu setzen, dass auch Chronischkranke, Polymorbide und Risikofälle auf eine qualitativ gute und optimale Behandlung zählen können.

Mitunterzeichnende: Aubert, Banga, Berberat, Carobbio Guscetti, Cassis, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Garbani Valérie, Graf-Litscher, Günter, Gysin Remo, Hofmann Urs, Hubmann, John-Calame, Kohler Pierre, Lang, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer Hans (44)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

27.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.

21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 2519)

04.03.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 2529)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

12.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 12.09.2011

Gesundheit - Nationalrat will Wirtschaftlichkeitskontrolle für Ärzte verbessern

(sda) Ärzte und Krankenkassen müssen gemeinsam eine Methode finden, wie die Wirtschaftlichkeit von Ärzten definiert und kontrolliert wird. Der Nationalrat hat am Montag eine entsprechende Gesetzesänderung gutgeheissen.

Unter dem heutigen System, für das einzig die Versicherer zuständig sind, leiden nach Ansicht der Ärzte schwer und chronisch Kranke. Wenn Leistungen von Ärzten über den Behandlungszweck hinausgehen, sprich: zu teuer sind, können die Versicherungen Vergütungen von den Ärzten zurückfordern. Die Krankenkassen überprüfen dies heute mit einer Methode, die vorwiegend auf einem Vergleich der durchschnittlichen Kosten unter den Ärzten basiert. Dieses Verfahren stosse bei den Ärzten auf Kritik, sagte Nationalrätin Bea Heim (SP/SO).

“Die Frage, ob es in einer Praxis viele chronisch Kranke und damit teure Patienten gibt, wird heute nicht berücksichtigt.” Dort liege aber der Kostenfaktor.

Im Extremfall würden deshalb Hausärzte heute Patienten mit komplexen Krankheiten an Spezialisten oder Spitäler “abschieben”, weil die Rechtfertigung für teure Behandlungen zu aufwendig sei.

Künftig soll deshalb die sogenannte Morbidität - die Krankheitshäufigkeit der Patienten - für die Kontrolle berücksichtigt

07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit paritaire et objective, c'est-à-dire qu'elle tienne aussi compte de la morbidité. Il faut que les malades chroniques, les patients présentant une polymorbidité et les cas à risque puissent également bénéficier d'un traitement approprié de bonne qualité.

Cosignataires: Aubert, Banga, Berberat, Carobbio Guscetti, Cassis, Daguet, Donzé, Dormond Béguelin, Fehr Jacqueline, Frösch, Galladé, Garbani Valérie, Graf-Litscher, Günter, Gysin Remo, Hofmann Urs, Hubmann, John-Calame, Kohler Pierre, Lang, Marty Kälin, Maury Pasquier, Meyer Thérèse, Müller-Hemmi, Nordmann, Pedrina, Rechsteiner-Basel, Rechsteiner Paul, Rennwald, Rey Jean-Noël, Rossini, Roth-Bernasconi, Savary, Schelbert, Schenker Silvia, Steiert, Stöckli, Stump, Teuscher, Thanei, Vermot-Mangold, Vischer, Vollmer, Widmer Hans (44)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

27.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.

21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)

04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

12.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Délibérations au Conseil national, 12.09.2011

Médecins généralistes - Le calcul de la rémunération des soins va être revu

(ats) Une solution devrait être trouvée pour éviter que les médecins généralistes ne se détournent des malades chroniques. Par 99 voix contre 38, le National a accepté lundi de revoir en ce sens la loi sur l'assurance maladie (LAMal).

Praticiens et assureurs auront un an pour se mettre d'accord. Faute de quoi, le Conseil fédéral leur imposera une solution. Cela ne devrait pas se produire, a précisé le ministre de la santé Didier Burkhalter. Une première rencontre a déjà eu lieu. L'atmosphère était constructive et les bases de travail sont là, a-t-il précisé.

A l'origine du problème: les contrôles menés par les caisses maladie pour vérifier l'économicité des soins fournis. Le contrôle en soi n'est pas contesté, mais la méthode choisie pour le mener, a expliqué Ignazio Cassis (PLR/TI) au nom de la commission.

Les praticiens prenant en charge des patients atteints de maladies chroniques graves et complexes se sentent discriminés. Craignant de devoir rembourser certains frais aux caisses, ils pourraient se détourner de ces malades. Les médecins de famille sont les plus touchés, a poursuivi le Tessinois.

werden. Der Nationalrat hiess die Änderung im Krankenversicherungsgesetz (KVG) mit 99 gegen 38 Stimmen bei einer Enthaltung deutlich gut. Die Nein-Stimmen kamen aus dem SVP-Lager.

Kompromiss in Griffnähe

Stimmt auch der Ständerat dem Gesetz zu, müssen sich die Krankenversicherer und die Leistungserbringer innerhalb von 12 Monaten auf eine neue Methode einigen. Gelingt dies nicht, müsste der Bundesrat die Methode festlegen.

Gesundheitsminister Didier Burkhalter zeigte sich im Namen des Bundesrates einverstanden mit der Änderung, die auf drei Parlamentarischen Initiativen zurückgeht. Ein erstes Treffen zwischen Ärzteschaft und Krankenkassen habe bereits "in guter Atmosphäre" stattgefunden. Er gehe davon aus, dass eine Einigung bis Mitte 2012 vorliege.

Die Befürworter setzten die Vorlage in Zusammenhang mit der grösseren Diskussion um die Stärkung der Hausarztmedizin. Es handle sich um "eine kleine Gesetzesänderung mit grosser Wirkung zum Wohl der Patienten und der Hausärzte", sagte Heim. Eine Volksinitiative will die Arbeit der Hausärzte über Tarifanpassungen attraktiver machen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 15.11.2011

Die Kommission beantragt mit 5 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Pa.IV. Stärkung der Hausarztmedizin (Heim Bea, Meyer Thérèse, Cassis; 07.483/484/485 n) anzunehmen. Eine Änderung des KVG bestimmt, dass die Leistungserbringer und die Versicherer vertraglich eine Methode zur Kontrolle der Wirtschaftlichkeit festlegen. Damit soll ein immer wieder aufbrechender Streit zwischen Grundversorgern und Versicherern beigelegt werden. Die Ärzteschaft und die Versicherer haben dazu ein Jahr Zeit. Liegt bis dann kein Resultat vor, erhält der Bundesrat eine subsidiäre Kompetenz, einzugreifen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Le Parlement a décidé d'intervenir sur la base de trois initiatives parlementaires de Bea Heim (PS/SO), Thérèse Meyer (PDC/FR) et Ignazio Cassis. La révision de la LAMal, sur laquelle le Conseil des Etats doit encore se prononcer, fait aussi écho aux critiques émises par le Tribunal fédéral.

Le projet enjoint les assureurs et les médecins à trouver une nouvelle méthode de contrôle. Selon les souhaits de la commission préparatoire, celle-ci devrait tenir compte de la qualité des prestations et inclure la morbidité de l'ensemble des patients de chaque médecin. Plus transparente, elle devrait être applicable sur l'ensemble du territoire.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 15.11.2011

Par 5 voix contre 1 et 3 abstentions, la commission propose l'adoption des initiatives parlementaires 07.483, 07.484 et 07.485, toutes trois intitulées « Egalité de traitement des médecins généralistes », déposées par les conseillers nationaux Bea Heim, Thérèse Meyer et Ignazio Cassis. Ces initiatives prévoient de compléter la LAMal par une disposition en vertu de laquelle les assureurs et les fournisseurs de prestations sont tenus de convenir, dans un délai d'un an, d'une méthode visant à contrôler le caractère économique des prestations ; à défaut, c'est au Conseil fédéral que revient la compétence de définir cette méthode. Cette nouvelle réglementation a pour objectif de mettre fin aux litiges qui opposent régulièrement les assureurs et les fournisseurs de prestations à ce sujet.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

07.484 Pa.Iv. Meyer Thérèse. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei soll insbesondere beachtet werden, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Tätigkeit sachgerecht geschieht und auf objektiven Kriterien beruht. Diese müssen immer unter Vertragspartnern festgelegt werden. Sie dürfen keine unerwünschten Nebenwirkungen haben, die einer optimalen Behandlung, insbesondere von chronischen und polymorbiden Patienten, im Weg stehen oder gar zu einer versteckten Rationierung führen.

Mitunterzeichnende: Amherd, Barthassat, Brun Franz, Cassis, Cathomas, Donzé, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Heim, Jermann, Kohler Pierre, Lustenberger, Müller Thomas, Rey Jean-Noël, Robbiani, Simoneschi-Cortesi, Zemp (18)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

27.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.

21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 2519)

04.03.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 2529)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

12.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

siehe 07.483 Pa.Iv. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.484 Iv.pa. Meyer Thérèse. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit rationnelle et repose sur des critères objectifs. Ces derniers doivent toujours être le fruit de la concertation des parties contractantes et ne doivent pas avoir d'effets indésirables qui empêcheraient un traitement optimal des patients (en particulier des patients souffrant de maladies chroniques ou présentant une polymorbidité), voire qui mèneraient à un rationnement masqué des soins.

Cosignataires: Amherd, Barthassat, Brun Franz, Cassis, Cathomas, Donzé, Glanzmann, Häberli-Koller, Hany, Heim, Jermann, Kohler Pierre, Lustenberger, Müller Thomas, Rey Jean-Noël, Robbiani, Simoneschi-Cortesi, Zemp (18)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

27.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.

21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)

04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

12.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

voir 07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

07.485 Pa.IV. Cassis. Stärkung der Hausarztmedizin

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die rechtlichen Rahmenbedingungen und Vorgaben sind so zu optimieren, dass die Hausarztmedizin gestärkt wird. Dabei soll insbesondere beachtet werden, dass die Wirtschaftlichkeitsbeurteilung ärztlicher Tätigkeit sachgerecht geschieht und auf objektiven Kriterien beruht. Diese müssen immer unter Vertragspartnern festgelegt werden. Sie dürfen keine unerwünschten Nebenwirkungen haben, die einer optimalen Behandlung, insbesondere von chronischen und polymorbiden Patienten, im Weg stehen oder gar zu einer versteckten Rationierung führen.

Mitunterzeichnende: Abate, Beck Serge, Bortoluzzi, Bruderer Wyss, Burkhalter, Carobbio Guscetti, Dunant, Eggly, Fluri, Galladé, Germanier, Guisan, Gutzwiller, Heim, Huber, Ineichen, Kleiner, Kohler Pierre, Markwalder, Meyer Thérèse, Michel Jürg, Moret, Müller Philipp, Rey Jean-Noël, Robbiani, Ruey, Simoneschi-Cortesi, Stahl, Triponez, Vaudroz René (30)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

17.10.2008 SGK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

26.01.2009 SGK-SR. Zustimmung.

21.01.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 2519)

04.03.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 2529)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

12.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

siehe 07.483 Pa.IV. Heim. Stärkung der Hausarztmedizin

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.485 Iv.pa. Cassis. Egalité de traitement des médecins généralistes

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les dispositions légales régissant la médecine générale doivent être revues de sorte que l'évaluation de l'économicité des prestations médicales soit rationnelle et repose sur des critères objectifs. Ces derniers doivent toujours être le fruit de la concertation des parties contractantes et ne doivent pas avoir d'effets indésirables qui empêcheraient un traitement optimal des patients (en particulier des patients souffrant de maladies chroniques ou présentant une polymorbidité), voire qui mèneraient à un rationnement masqué des soins.

Cosignataires: Abate, Beck Serge, Bortoluzzi, Bruderer Wyss, Burkhalter, Carobbio Guscetti, Dunant, Eggly, Fluri, Galladé, Germanier, Guisan, Gutzwiller, Heim, Huber, Ineichen, Kleiner, Kohler Pierre, Markwalder, Meyer Thérèse, Michel Jürg, Moret, Müller Philipp, Rey Jean-Noël, Robbiani, Ruey, Simoneschi-Cortesi, Stahl, Triponez, Vaudroz René (30)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

17.10.2008 CSSS-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

26.01.2009 CSSS-CE. Adhésion.

21.01.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2359)

04.03.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 2369)

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

12.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

voir 07.483 Iv.pa. Heim. Egalité de traitement des médecins généralistes

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

07.497 Pa.lv. Bürgi. Änderung der Verjährungsfrist im Kaufrecht. Artikel 210 OR

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 210 des Obligationenrechtes (OR) sei in der Weise zu ändern, dass für Klagen auf Gewährleistung wegen Mängeln der Sachen, welche für ein unbewegliches Bauwerk verwendet oder in ein solches eingebaut werden, in Analogie zu Artikel 371 Absatz 2 OR eine fünfjährige Verjährungsfrist gilt.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

27.06.2008 RK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

07.11.2008 RK-NR. Zustimmung.

23.09.2010 Ständerat. Fristverlängerung bis zur Herbstsession 2012.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 16.11.2011

Die Kommission hat den Entwurf zur Änderung des Kaufrechts (Art. 199 und 210 des Obligationenrechtes [OR]) und des Werkvertragsrechts (Art. 371 OR; 06.490 n Pa.lv. Mehr Schutz für Konsumentinnen und Konsumenten. Änderung von Artikel 210 OR) einstimmig angenommen.

Der Nationalrat hatte diesen Entwurf in der Herbstsession 2011 mit grosser Mehrheit angenommen. Die wichtigste von der Kommission des Ständerates beantragte Änderung betrifft die Einschränkung der Vertragsparteien in ihrem Recht zur Verkürzung der neuen Verjährungsfrist von zwei Jahren: Gemäss Kommission darf die Frist nicht verkürzt werden, wenn der Verkäufer berufsmässig handelt, dies unabhängig davon, ob der Käufer gleichzeitig auch Konsument ist; gemäss Nationalrat hingegen ist eine solche Verkürzung zulässig, wenn es sich beim Käufer nicht um einen Konsumenten handelt (Art. 199 Bst. b E-OR). Die Kommission ist der Auffassung, dass nicht nur die Konsumentinnen und Konsumenten besser geschützt werden sollten. Die weiteren von der Kommission beantragten Änderungen sind redaktioneller Art.

Der Entwurf sieht eine Verjährungsfrist von grundsätzlich zwei Jahren für Gewährleistungsansprüche aus Kauf- und Werkverträgen über eine bewegliche Sache bzw. ein bewegliches Werk vor. Eine Frist von fünf Jahren soll allerdings für entsprechende Ansprüche wegen Mängeln der beweglichen Sache gelten, die bestimmungsgemäss für ein unbewegliches Werk verwendet worden ist und dessen Mangelhaftigkeit verursacht hat. Die fünfjährige Frist für unbewegliche Werke bzw. den Grundstückskauf wird beibehalten.

Die Kommission beantragt die Abschreibung der parlamentarischen Initiative 07.497 (Änderung der Verjährungsfrist im Kaufrecht. Artikel 210 OR), deren Anliegen im Entwurf aufgenommen worden sind.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

07.497 Iv.pa. Bürgi. Droit du contrat de vente (art. 210 CO). Modifier le délai de prescription

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 210 du Code des obligations (CO) sera modifié afin que les actions en garantie pour les défauts des choses utilisées dans une construction immobilière ou intégrées dans une telle construction se prescrivent par cinq ans, comme les actions visées à l'article 371 alinéa 2 CO.

CN/CE Commission des affaires juridiques

27.06.2008 CAJ-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

07.11.2008 CAJ-CN. Adhésion.

23.09.2010 Conseil des Etats. Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'automne 2012.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 16.11.2011

La commission a adopté à l'unanimité le projet de modification du droit du contrat de vente (art. 199 et 210 du Code des obligations [CO]) et du droit du contrat d'entreprise (art. 371 CO; 06.490 n Iv.pa. Renforcement de la protection des consommateurs. Modification de l'art. 210 CO).

Le Conseil national a adopté ce projet à la session d'automne 2011 à une large majorité. La principale modification proposée par la commission du Conseil des Etats concerne les limites à la liberté des parties de réduire la durée du nouveau délai de prescription de deux ans : si le vendeur est un professionnel, la réduction ne doit pas être possible, que l'acheteur soit un consommateur ou pas, alors que selon le Conseil national la réduction devait être possible si l'acheteur n'est pas un consommateur (art. 199 let. b P-CO). La commission estime en effet que le besoin de protection ne se limite pas aux seuls consommateurs. Les autres modifications proposées sont de nature rédactionnelle.

Le projet prévoit un délai général de prescription de deux ans pour le contrat de vente et le contrat d'entreprise qui portent sur une chose ou un ouvrage mobilier ; ce délai est porté à cinq ans pour les choses respectivement les ouvrages mobiliers qui ont été intégrés à un ouvrage immobilier conformément à l'usage auquel ils sont normalement destinés et qui sont à l'origine d'un défaut dans cet ouvrage. Le délai de cinq ans applicable aux ouvrages immobiliers respectivement aux ventes d'immeubles demeure inchangé.

La commission propose le classement de l'initiative 07.497 (Droit du contrat de vente [art. 210 CO]. Modifier le délai de prescription), dont le projet assure également la mise en œuvre.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

Botschaft vom 21. Dezember 2007 zur Änderung des Obligationenrechts (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister- sowie Firmenrecht) (BBl 2008 1589)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Siehe Geschäft 08.080 BRG

Siehe Geschäft 10.443 Pa.Iv. RK-SR

1. Obligationenrecht (Aktienrecht und Rechnungslegungsrecht sowie Anpassungen im Recht der Kollektiv- und der Kommanditgesellschaft, im GmbH-Recht, Genossenschafts-, Handelsregister- sowie Firmenrecht)

11.06.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

2. Obligationenrecht (Rechnungslegungsrecht) (Entwurf der RK-S vom 10. November 2009)

03.12.2009 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

20.09.2010 Nationalrat. Beratung. Das Geschäft wurde bis Art. 961d behandelt.

08.12.2010 Nationalrat. Abweichend.

16.03.2011 Ständerat. Abweichend.

01.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

12.09.2011 Ständerat. Abweichend.

3. Obligationenrecht (Revisionsrecht) (Antrag Ineichen)

20.09.2010 Nationalrat. Beschluss gemäss Antrag Ineichen.

29.11.2010 Ständerat. Nichteintreten.

08.12.2010 Nationalrat. Festhalten (= Eintreten).

28.02.2011 Ständerat. Abweichend.

09.03.2011 Nationalrat. Abweichend.

16.03.2011 Ständerat. Abweichend.

01.06.2011 Nationalrat. Zustimmung.

17.06.2011 Ständerat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

17.06.2011 Nationalrat. Das Bundesgesetz wird in der Schlussabstimmung angenommen.

Bundesblatt 2011 4843; Ablauf der Referendumsfrist: 6. Oktober 2011

Übersicht aus der Botschaft

Der Entwurf des Bundesrats verfolgt vier Hauptziele:

- Die Corporate Governance wird verbessert: Die Vorlage stärkt insbesondere die Stellung der Aktionärinnen und Aktionäre als Eigentümerinnen und Eigentümer der Gesellschaft. Die Informationsrechte werden klarer geregelt. Bei Privatgesellschaften wird ein schriftliches Auskunftsrecht geschaffen. Die Schwellenwerte für die Ausübung verschiedener Aktionärsrechte werden gesenkt (Recht auf Sonderuntersuchung, Einberufungsrecht, Traktandierungsrecht, Auflösungsklage). Der Entwurf stellt klar, dass die Generalversammlung berechtigt ist, Bestimmungen betreffend die Entschädigungen an den Verwaltungsrat in den Statuten vorzusehen. Die Statuten können zudem festlegen, dass bestimmte Entscheide des Verwaltungs-

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Message du 21 décembre 2007 concernant la révision du code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce) (FF 2008 1407)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Voir objet 08.080 MCF

Voir objet 10.443 Iv.pa. CAJ-CE

1. Code des obligations (Droit de la société anonyme et droit comptable; adaptation des droits de la société en nom collectif, de la société en commandite, de la société à responsabilité limitée, de la société coopérative, du registre du commerce et des raisons de commerce)

11.06.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

2. Code des obligations (Droit comptable) (Projet de la CAJ-E du 10 novembre 2009)

03.12.2009 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la Commission

20.09.2010 Conseil national. Discussion. L'objet a été traité jusqu'à l'art. 961d.

08.12.2010 Conseil national. Divergences.

16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

01.06.2011 Conseil national. Divergences.

12.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

3. Code des obligations (Droit de la révision) (Proposition Ineichen)

20.09.2010 Conseil national. Décision selon proposition Ineichen.

29.11.2010 Conseil des Etats. Non entrer en matière.

08.12.2010 Conseil national. Maintenir (= entrer en matière).

28.02.2011 Conseil des Etats. Divergences.

09.03.2011 Conseil national. Divergences.

16.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

01.06.2011 Conseil national. Adhésion.

17.06.2011 Conseil des Etats. La loi est adoptée au vote final.

17.06.2011 Conseil national. La loi est adoptée au vote final.

Feuille fédérale 2011 4491; délai référendaire: 6 octobre 2011

Condensé du message

Le projet du Conseil fédéral poursuit quatre objectifs principaux:

- Renforcement de la gouvernance: le projet consolide le statut juridique des actionnaires, notamment dans leur qualité de propriétaires de la société anonyme. Le droit à l'information est mieux réglementé: un droit de requérir des renseignements par écrit est notamment créé pour les actionnaires des sociétés dont les actions ne sont pas cotées en bourse. Le projet abaisse aussi le seuil d'exercice de plusieurs droits de l'actionnaire (institution d'un examen spécial, convocation de l'assemblée générale, inscription d'un objet à l'ordre du jour, ouverture d'une action en dissolution). Le projet autorise explicitement l'assemblée générale à adopter des dispositions statutaires relatives aux

rats der Genehmigung durch die Generalversammlung bedürfen. In privaten Aktiengesellschaften wird ein Recht auf Auskunft über die Höhe der Vergütungen des obersten Managements geschaffen, da diese Unternehmen - anders als Publikumsgesellschaften - nicht verpflichtet sind, die Entschädigungen im Anhang zur Jahresrechnung bekannt zu geben. Das Depotstimmrecht der Banken und die Organvertretung werden abgeschafft und durch die Stimmrechtsvertretung durch eine unabhängige Person ersetzt. Die Stimmrechtsvertreterin oder der Stimmrechtsvertreter darf grundsätzlich das Stimmrecht nur ausüben, wenn sie oder er Weisungen für die Stimmabgabe erhalten hat. Der Entwurf sieht vor, dass Gesellschaften die Anerkennung von Erwerberinnen und Erwerbern vinkulierter Aktien verweigern können, sofern die Aktien im Rahmen einer Effektenleihe (engl. securities lending) erworben wurden. Diesfalls kann die Erwerberin oder der Erwerber nicht an der Generalversammlung teilnehmen. Hat die Gesellschaft eigene Aktien durch ein solches Rechtsgeschäft veräussert, so ruht das Stimmrecht aus den Aktien zwingend. Weitere Neuerungen betreffen die jährliche Wahl des Verwaltungsrats und die Einzelwahl seiner Mitglieder. Explizit geregelt wird die Handhabung von Interessenkonflikten im Verwaltungsrat und in der Geschäftsleitung. In Publikumsgesellschaften muss zudem eine gegenseitige Einflussnahme von Verwaltungsratsmitgliedern auf die Festlegung ihrer Entschädigungen vermieden werden. Die Haftung der Revisionsstelle wird für Schäden, die sie lediglich fahrlässig verursacht hat, auf den Betrag begrenzt, für den sie zufolge Rückgriffs aufkommen muss.

- Die Regelung der Kapitalstrukturen wird flexibler ausgestaltet: Mittels eines sog. Kapitalbands kann die Generalversammlung den Verwaltungsrat ermächtigen, das Aktienkapital innerhalb einer bestimmten Bandbreite wie derholt herauf- und herabzusetzen. Weiter wird auf einen festen Mindestnennwert verzichtet; d.h. der Nennwert kann beliebig null angenähert werden. Zudem entfällt bei börsenkotierten Partizipationsscheinen die bisherige Beschränkung des Partizipationskapitals auf das Doppelte des Aktienkapitals. Die Bildung und Verwendung von Reserven werden neu geregelt.
- Die Ordnung der Generalversammlung wird aktualisiert: Den Unternehmen wird ermöglicht, bei der Vorbereitung und der Durchführung der Generalversammlung elektronische Mittel zu nutzen. Die Generalversammlung an mehreren Tagungsorten und die Durchführung im Ausland werden gesetzlich geregelt. Unter bestimmten Voraussetzungen kann gänzlich auf einen räumlichen Tagungsort verzichtet werden (sog. elektronische oder virtuelle Generalversammlung).
- Das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht wird umfassend revidiert: Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts. Die Anforderungen werden nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert. Die Vorlage enthält allgemeine Vorschriften, die auf alle buchführungs- und rechnungslegungspflichtigen Rechtsträger Anwendung finden. Sie widerspiegeln den Status quo der Buchführung und Rechnungslegung eines gut geführten KMU. Weitergehende Bestimmungen gelten für Grossunternehmen und Konzerne. Unter bestimmten Voraussetzungen muss ein Abschluss nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung (z.B. Swiss GAAP oder IFRS) erstellt werden. Dieser gibt die tatsächliche wirtschaftliche Lage des Unternehmens wieder (sog. «fair presentation»). Ein Ab-

indemnités perçues par le conseil d'administration. Les statuts peuvent également stipuler que certaines décisions du conseil d'administration doivent être soumises à l'approbation de l'assemblée générale. Un droit d'obtenir des renseignements sur le montant des indemnités perçues par les membres de la haute direction est également créé en faveur des actionnaires des sociétés anonymes privées, car ces dernières, contrairement aux sociétés ouvertes au public, ne sont pas tenues de divulguer ces indemnités dans l'annexe aux comptes annuels. Le régime de la représentation par la banque dépositaire et par un membre d'un organe de la société est abrogé et remplacé par un système de représentation des droits de vote par une personne indépendante. Le représentant indépendant ne pourra en principe exercer le droit de vote que s'il a reçu des instructions de l'actionnaire. Le projet prévoit aussi que les sociétés pourront refuser de reconnaître le statut d'actionnaire aux personnes qui ont acquis des actions dans le cadre d'un prêt de titres (securities lending). Dans ce cas, l'acquéreur ne pourra pas participer à l'assemblée générale. Lorsque la société aliène ses propres titres dans le cadre d'une transaction de ce type, le droit de vote des actions en question est automatiquement suspendu. Parmi les autres nouveautés, il convient de mentionner l'élection annuelle et individuelle des membres du conseil d'administration. La procédure en cas de conflit d'intérêts au sein du conseil d'administration et de la direction est en outre réglée de façon explicite. Les sociétés ouvertes au public doivent en outre adopter des règles empêchant leurs administrateurs d'exercer une influence réciproque sur le montant de leurs indemnités. Enfin, la responsabilité de l'organe de révision en cas de dommage commis uniquement par négligence est limitée au montant à raison duquel le réviseur serait tenu d'en répondre à la suite d'une action récursoire.

- Assouplissement des règles relatives à la structure du capital: le projet institue une «marge de fluctuation du capital», par laquelle l'assemblée générale peut autoriser le conseil d'administration à augmenter et réduire plusieurs fois le capital-actions dans une fourchette définie. Par ailleurs, le concept de valeur nominale minimale des actions est abandonné, ce qui signifie que la valeur nominale peut tendre vers zéro. La limitation actuelle du capital-participation au double du capital-actions est supprimée dans les sociétés dont les bons de participation sont cotés en bourse. Et pour finir, la constitution et l'affectation des réserves sont soumises à de nouvelles règles.
- Modernisation du régime de l'assemblée générale: le projet autorise l'utilisation des médias électroniques pour la préparation et pour la tenue de l'assemblée générale. Il fixe aussi les conditions légales dans lesquelles la société peut organiser une assemblée générale «multi-sites» ou à l'étranger. Dans certaines conditions, il permet même de renoncer totalement à un lieu de réunion physique (assemblée générale «électronique» ou virtuelle).
- Réforme du droit comptable: le régime comptable actuel est obsolète et doit être refondu. Le projet propose d'uniformiser les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et de différencier les exigences selon l'importance économique de l'entreprise. Il contient donc des dispositions générales qui s'appliquent à toutes les entités juridiques soumises à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes. Ces règles comptables correspondent au standard appliqué actuellement dans les PME bien gérées. Des dispositions plus ri-

schluss nach einem entsprechenden Standard ist zu erstellen, soweit dies im Interesse des Kapitalmarkts oder zum Schutz von Personen mit Minderheitsbeteiligungen erforderlich ist. Es wird die Möglichkeit geschaffen, die Jahresrechnung ausschliesslich nach einem anerkannten Standard zur Rechnungslegung zu erstellen. Wird die Rechnungslegung in den ersten drei Geschäftsjahren nach dem Inkrafttreten der Revision umgestellt, so werden die dadurch aufgelösten stillen Reserven gestaffelt besteuert.

Die Neuregelung wird im Übrigen steuerneutral ausgestaltet. Neu geregelt werden auch die Bestimmungen zur Rechnungslegung von Konzernen. Kleinkonzerne sind unter bestimmten Voraussetzungen von der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung befreit. Die Konzernrechnungslegung erfolgt zwingend nach den Vorgaben eines anerkannten Standards zur Rechnungslegung.

goureuses sont fixées pour les grandes entreprises et pour les groupes de sociétés. Lorsque certaines conditions sont remplies, l'entreprise est ainsi tenue de dresser ses états financiers selon une norme comptable reconnue (p. ex. Swiss GAAP RPC ou IFRS). Ces états financiers doivent refléter la situation économique réelle de l'entreprise (principe de sincérité ou de «fair presentation»). L'obligation d'établir les comptes selon une norme comptable reconnue répond aux besoins du marché des capitaux et vise à protéger les actionnaires minoritaires. Les entreprises ont aussi la possibilité d'établir leurs comptes annuels uniquement selon une norme comptable reconnue. Si une entreprise établit pour la première fois ses comptes selon une norme comptable reconnue au cours des trois premiers exercices suivant l'entrée en vigueur de la loi, les réserves latentes qui devront être dissoutes par suite de l'application des nouvelles règles pourront faire l'objet d'une imposition échelonnée. Par ailleurs, le nouveau régime comptable est fiscalement neutre. Les dispositions régissant l'établissement des comptes dans les groupes de sociétés sont également modifiées. Lorsque certaines conditions sont remplies, les petits groupes peuvent notamment être libérés de l'obligation d'établir des comptes consolidés. Les comptes consolidés doivent obligatoirement être établis selon une norme comptable reconnue.

Debatte im Ständerat, 12.09.2011

Aktienrecht - Rechnungslegungsrecht: Ständerat behält mehrere Differenzen bei

(sda) Der Ständerat hat sich am Montag zum dritten Mal über die Revision der Buchhaltungsvorschriften für Firmen gebeugt. Er hat zwar an den meisten Differenzen zum Nationalrat festgehalten, aber bei der Konsolidierungspflicht der grossen Kammer nachgegeben.

Mit 23 zu 16 Stimmen schwenkte der Ständerat auf den Kurs des Nationalrates ein und folgte damit einer Minderheit seiner Rechtskommission (RK). Demnach können Vereine, Stiftungen und Genossenschaften die Konsolidierungspflicht an ein von der juristischen Person kontrolliertes Unternehmen übertragen.

Der Bundesrat und die Mehrheit der RK hatten dies nicht zulassen wollen. Der Bundesrat gehe mit seinem Vorschlag ohne plausiblen Grund weiter als die EU, kritisierte Minderheitssprecher Werner Luginbühl (BDP/BE).

Konsolidierungen "à la carte" dürfe es nicht geben, hielt Justizministerin Simonetta Sommaruga dagegen. Eine umfassende Konsolidierungspflicht sei nötig, denn Vereine, Stiftungen und Genossenschaften hätten in der Schweiz im Unterschied zum Ausland beträchtliche wirtschaftliche Zwecke.

Mit 18 zu 16 Stimmen hielt der Ständerat dagegen an der Differenz in Sachen Rechnungslegungsstandards fest. Er blieb dabei, dass der Bundesrat die Standards bezeichnen soll. Der Nationalrat dagegen möchte ermöglichen, dass bei börsenkotierten Gesellschaften die Börse diese Standards vorgeben darf.

Einig sind sich die beiden Kammern dagegen bei der Regelung zur Erstellung der Konzernrechnung. Der Ständerat will aber, dass eine Konzernrechnung gemäss anerkannten Standards erstellt werden muss, wenn dies bestimmte Minderheiten innerhalb der Gesellschaft verlangen.

Die Vorlage geht mit mehreren Differenzen nun ein letztes Mal in den Nationalrat. Bleiben danach noch Differenzen bestehen, muss die Einigungskonferenz um eine Lösung ringen.

Délibérations aux Conseil des Etats, 12.09.2011

Droit Comptable

(ats) Il a maintenu quelques divergences dans la révision du droit comptable, en particulier sur la comptabilisation des dettes ou la mention explicite des perspectives de l'entreprise dans son rapport annuel. Le Conseil des Etats s'est en revanche rallié sur quelques autres points, acceptant notamment d'ajouter la prudence aux principes régissant l'établissement régulier de comptes. L'objet retourne une dernière fois au National.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

08.302 Kt.Iv. SG. Befreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen. Änderung von Artikel 7 StHG

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) folgendermassen zu ergänzen:

Art. 7 Abs. 4

Steuerfrei sind nur:

...

Bst. g bis

Kinder- und Ausbildungszulagen;

...

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

15.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

15.03.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 08.308 Kt.Iv. Aargau

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 01.11.2011

Mit 7 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission ihrem Rat, an seinem Beschluss vom September 2010 festzuhalten und den beiden Standesinitiativen keine Folge zu geben. Die Kommission erachtet Kinder- und Ausbildungszulagen als Lohnbestandteile, welche wie das Erwerbseinkommen aber auch Erwerbserwerbseinkommen voll besteuert werden müssen. Im Übrigen verweist die Kommission auf die im Jahr 2009 verabschiedeten Steuererleichterungen für Familien mit Kindern.

Auskünfte

Iris Hollinger, wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 322 83 20

08.302 Iv.ct. SG. Exonération fiscale des allocations enfant et formation. Modification de l'article 7 LHID

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à compléter la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) comme suit:

Art. 7 al. 4

Sont seuls exonérés de l'impôt:

...

Let. g bis

les allocations pour enfant et de formation;

...

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

15.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

15.03.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 08.308 Iv.ct. Argovie

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 01.11.2011

Par 7 voix contre 2 et 2 abstentions, la commission propose à son conseil de maintenir la décision qu'il avait prise au mois de septembre 2010, soit de ne pas donner suite aux initiatives visées en titre, déposées par les cantons de Saint-Gall et d'Argovie. Elle considère en effet que les allocations pour enfants et les allocations pour formation font partie du salaire et doivent être imposées en totalité, au même titre que le revenu de l'activité lucrative ou le revenu de substitution. La commission indique par ailleurs que le Parlement a déjà adopté, en 2009, des mesures d'allégement fiscal en faveur des familles avec enfants.

Renseignements

Iris Hollinger, collaboratrice scientifique, 031 322 83 20

08.308 Kt.lv. AG. Befreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen. Änderung von Artikel 7 StHG

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, das Bundesgesetz über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) folgendermassen zu ergänzen:

Art. 7 Abs. 4

Steuerfrei sind nur:

...

Bst. g bis

Kinder- und Ausbildungszulagen;

...

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

15.09.2010 Ständerat. Der Initiative wird keine Folge gegeben.

15.03.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 08.302 Kt.lv. St. Gallen

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 01.11.2011

Mit 7 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission ihrem Rat, an seinem Beschluss vom September 2010 festzuhalten und den beiden Standesinitiativen keine Folge zu geben. Die Kommission erachtet Kinder- und Ausbildungszulagen als Lohnbestandteile, welche wie das Erwerbseinkommen aber auch Erwerbserstatzeinkommen voll besteuert werden müssen. Im Übrigen verweist die Kommission auf die im Jahr 2009 verabschiedeten Steuererleichterungen für Familien mit Kindern.

Auskünfte

Iris Hollinger, wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 322 83 20

08.308 Iv.ct. AG. Exonération fiscale des allocations enfant et formation. Modification de l'article 7 LHID

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à compléter la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) comme suit:

Art. 7 al. 4

Sont seuls exonérés de l'impôt:

...

Let. g bis

les allocations pour enfant et de formation;

...

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

15.09.2010 Conseil des Etats. Le conseil décide de ne pas donner suite à l'initiative.

15.03.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 08.302 Iv.ct. St-Gall

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 01.11.2011

Par 7 voix contre 2 et 2 abstentions, la commission propose à son conseil de maintenir la décision qu'il avait prise au mois de septembre 2010, soit de ne pas donner suite aux initiatives visées en titre, déposées par les cantons de Saint-Gall et d'Argovie. Elle considère en effet que les allocations pour enfants et les allocations pour formation font partie du salaire et doivent être imposées en totalité, au même titre que le revenu de l'activité lucrative ou le revenu de substitution. La commission indique par ailleurs que le Parlement a déjà adopté, en 2009, des mesures d'allègement fiscal en faveur des familles avec enfants.

Renseignements

Iris Hollinger, collaboratrice scientifique, 031 322 83 20

08.314 Kt.Iv. SG. Bauen ausserhalb der Bauzone

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, die Artikel 24ff. des Raumplanungsgesetzes dahingehend zu ändern, dass der Grundsatz «Einmal Wohnraum, immer Wohnraum» konsequent und unabhängig vom Stichtag 1. Juli 1972 umgesetzt wird und dass die zur Gewährleistung von zeitgemässen Wohnverhältnissen sinnvollen baulichen Massnahmen - einschliesslich Wiederaufbau innert angemessener Frist - möglich sind.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

11.01.2011 UREK-SR. Der Initiative wird Folge gegeben.

24.01.2011 UREK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.08.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 7083)

07.09.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 7097)

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

29.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 29.09.2011

Raumplanung - Umbau von Bauernhäusern soll erleichtert werden

(sda) «Einmal Wohnraum, immer Wohnraum»: Nach diesem Grundsatz will der Nationalrat die Vorschriften für den Umbau von Bauernhäusern ausserhalb der Bauzone lockern, egal, ob die Gebäude früher von Landwirten oder Nichtlandwirten bewohnt waren.

Mit 128 zu 27 Stimmen bei 12 Enthaltungen hat die grosse Kammer am Donnerstag als Erstrat eine entsprechende Änderung des Raumplanungsgesetzes gutgeheissen. Der von ihrer Raumplanungskommission (UREK) ausgearbeitete Revisionsentwurf setzt eine Initiative des Kantons St. Gallen um.

Landwirtschaftliche Wohnbauten sowie angebaute Ökonomiegebäude sollen demnach erneuert, teilweise geändert, massvoll erweitert oder wieder aufgebaut werden dürfen, sofern sie vor der Ausscheidung aus der Bauzone rechtmässig erstellt worden sind.

Veränderungen am äusseren Erscheinungsbild dürfen nur erfolgen, sofern sie für eine zeitgemässe Wohnnutzung oder eine energetische Sanierung nötig sind oder die Einbettung ins Landschaftsbild verbessern.

Für die Linken und Grünen ist diese Formulierung zu unscharf. Sie befürchten missbräuchliche Umbauten unter dem Deckmantel der Sanierung. Minderheitsanträge mit entsprechenden Präzisierungen kamen jedoch nicht durch.

Einzelne Redner und Rednerinnen, so auch Bundesrätin Doris Leuthard, wiesen darauf hin, dass mit der St. Galler Standesinitiative ein einzelner Punkt aus der laufenden umfassenden Revision des Raumplanungsgesetzes herausgelöst werde. Namentlich die Grünen hätten das Thema lieber in diesem Rahmen behandelt. Leuthard sagte, sie könne jedoch mit dem UREK-Vorschlag leben.

08.314 Iv.ct. SG. Constructions hors des zones à bâtir

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier les articles 24ss. de la loi sur l'aménagement du territoire de manière à atteindre un double objectif: premièrement, appliquer, systématiquement et indépendamment de la date de référence du 1er juillet 1972, le principe selon lequel «un logement reste un logement»; deuxièmement, permettre l'application de mesures de construction adéquates - qui fixeraient notamment des délais raisonnables pour les reconstructions - afin de garantir la construction de logements modernes.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

11.01.2011 CEATE-CE. Décidé de donner suite à l'initiative.

24.01.2011 CEATE-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.08.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 6533)

07.09.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 6547)

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)

29.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Délibérations au Conseil national, 29.09.2011

Bâtiments agricoles - Le National veut faciliter la transformation des fermes hors zone

(ats) Les fermes situées hors zone à bâtir doivent pouvoir être rénovées, transformées, agrandies ou reconstruites. Par 128 voix contre 27, le Conseil national a modifié dans ce sens la loi sur l'aménagement du territoire, non sans introduire des garde-fous pour protéger le paysage.

Les fermes contribuent en effet grandement à la typicité des paysages ruraux suisses, a fait valoir Laurent Favre (PLR/NE) au nom de la commission. Il ne sera donc pas possible d'entreprendre des travaux sans de bonnes raisons et on ne pourra pas faire n'importe quoi.

Le paysage pourrait être profondément influencé par des modifications des bâtiments concernés, tant leur nombre est élevé. Ils sont en effet près de 540'000 à se trouver hors zone à bâtir, soit 23% de la surface immobilière de Suisse, a rappelé la conseillère fédérale Doris Leuthard.

Strictes conditions

Les modifications apportées à l'aspect extérieur des bâtiments devront être nécessaires à un usage d'habitation approprié à notre époque, à un assainissement énergétique ou améliorer l'intégration dans le paysage. Le camp rose-vert a tenté en vain de limiter la possibilité d'intervenir aux seuls bâtiments d'habitation agricole.

Par 102 voix contre 61, le National l'a étendue aux bâtiments d'exploitation agricole. Par 105 voix contre 62, le National a rejeté une autre proposition du camp rose-vert qui demandait que les modifications préservent le caractère du bâtiment.

Usage agricole ou non

Aujourd'hui, les transformations de fermes hors des zones à bâtir sont limitées aux propriétaires non paysans à condition que

Ein Antrag der St. Galler SP-Nationalrätin Hildegard Fässler, die Vorlage an die Kommission zurückzuweisen, wurde abgelehnt. Fässler kritisierte unter anderem, dass im UREK-Entwurf dem Landschaftsschutz nicht ausreichend Rechnung getragen werde.

Nach Angaben von Bundesrätin Doris Leuthard wurden in der Schweiz im Jahr 2007 rund 540'000 Gebäude ausserhalb der Bauzone gezählt. Das entspreche 23 Prozent der Gebäudeflächen in der Schweiz.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 28.10.2011

Die Kommission hat im Rahmen der Standesinitiative „Bauen ausserhalb der Bauzone“ des Kantons St. Gallen (08.314) den Entwurf einer Änderung von Art. 24c des Raumplanungsgesetzes (RPG) vorberaten, der in der Herbstsession 2011 vom Nationalrat verabschiedet wurde. Sie empfiehlt ihrem Rat einstimmig, die vom Nationalrat vorgeschlagene Gesetzesänderung unverändert anzunehmen. Damit werden die Möglichkeiten von Abbruch und Wiederaufbau sowie von Erweiterungen ausserhalb des bestehenden Gebäudevolumens auf landwirtschaftliche Wohnbauten ausgedehnt, die am 1. Juli 1972 landwirtschaftlich bewohnt waren. Bei diesem Datum handelt es sich um den Stichtag, an dem die konsequente Trennung von Baugebiet und Nichtbaugebiet im Bundesrecht in Kraft getreten war. Gemäss dem Entwurf müssen Veränderungen am äusseren Erscheinungsbild für eine zeitgemässe Wohnnutzung oder eine energetische Sanierung nötig oder darauf ausgerichtet sein, die Einpassung in die Landschaft zu verbessern. Um negative Auswirkungen auf die Landwirtschaft aufgrund der Neuregelung zu vermeiden, wird der Bundesrat beauftragt, entsprechende Vorschriften zu erlassen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

le bâtiment ait été utilisé à des fins agricoles avant l'introduction du droit sur les zones constructibles et non constructibles le 1er juillet 1972. Si le bâtiment a été habité par des paysans avant cette date, il est en revanche impossible de changer son statut en vue d'un usage non agricole.

A l'avenir, la question de savoir si le bâtiment a été par le passé habité par un paysan ou non ne devrait plus se poser. L'essentiel pour que la loi révisée puisse s'y appliquer est que le bâtiment a été érigé ou transformé légalement.

Pas de renvoi

Si le camp rose-vert n'est pas parvenu à amender le projet, il aurait préféré le renvoyer au Conseil fédéral. D'accord sur le principe de la mesure, Hildegard Fässler (PS/SG) estime qu'elle ne tient cependant pas assez compte de la protection du paysage.

Franziska Teuscher (Verts/BE) aurait jugé préférable de traiter de cette modification dans le cadre de la 2e étape de révision de la loi sur l'aménagement du territoire, qui devrait bientôt être mise sur les rails. Quant à Beat Jans (PS/BS), il a regretté que les cantons n'aient pas été consultés sur la présente version du projet. La proposition de renvoi a cependant été écartée par 102 voix contre 60.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 28.10.2011

Dans le cadre de l'examen préalable de l'initiative 08.314 «Constructions hors des zones à bâtir», déposée par le canton de Saint-Gall, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats (CEATE-E) s'est penchée sur un projet de modification de l'art. 24 c de la loi sur l'aménagement du territoire, adopté par le Conseil national à la session d'automne 2011. À l'unanimité, elle propose à son conseil d'adopter ce projet sans le modifier. Ainsi, les bâtiments habités à des fins agricoles avant le 1er juillet 1972 pourraient eux aussi être démolis, reconstruits ou agrandis en dehors du volume bâti ; c'est en effet à cette date qu'a été inscrite dans le droit fédéral la distinction entre zone constructible et zone non constructible. Conformément au projet, les modifications apportées à l'aspect extérieur des bâtiments doivent être nécessaires à un usage d'habitation adapté à notre époque ou à un assainissement énergétique, ou doivent viser à améliorer l'intégration dans le paysage. Le Conseil fédéral est en outre chargé d'édicter des dispositions visant à empêcher que la nouvelle réglementation ne nuise à l'agriculture.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

08.317 Kt.Iv. AG. Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, mittels geeigneter Massnahmen die gewerbsmässige Beihilfe zum Suizid, zum Beispiel in Form des sogenannten Sterbetourismus aus dem Ausland, zu verhindern und eine gesamtschweizerisch verbindliche Regelung der medizinischen Suizidbegleitung vorzunehmen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 21.10.2011

Der Bundesrat und das Parlament befassen sich bereits seit vielen Jahren mit dem Thema Sterbe- und Suizidhilfe. Im Jahr 2006 hatte der Bundesrat von einem Bericht des EJPD («Sterbehilfe und Palliativmedizin - Handlungsbedarf für den Bund?») Kenntnis genommen und dem Parlament empfohlen, auf eine Revision der einschlägigen Bestimmungen des Strafgesetzbuches zu verzichten. 2008 beauftragte der Bundesrat das EJPD, eingehend zu prüfen, ob im Bereich der organisierten Suizidhilfe gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht. Nach der Durchführung eines Vernehmlassungsverfahrens zu zwei Varianten eines Gesetzesentwurfs beschloss der Bundesrat Ende Juni 2011, auf eine ausdrückliche Regelung der organisierten Suizidhilfe im Strafrecht zu verzichten, die Suizidprävention und die Palliativpflege aber weiterhin zu fördern.

Diesmal hat sich die Kommission im Rahmen der Vorprüfung einer Standesinitiative des Kantons Aargau (08.317 Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB) sowie einer Initiative des Kantons Basel-Landschaft (10.306 Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe) mit diesem Thema befasst. Sie hat einstimmig bzw. mit 8 zu 2 Stimmen beschlossen, den Initiativen der beiden Kantone keine Folge zu geben.

Die Kommission hält das geltende Recht für ausreichend. Angesichts der uneingeschränkten Gültigkeit des Tötungsverbotes ist die direkte aktive Sterbehilfe (gezielte Tötung zur Verkürzung der Leiden eines Menschen) verboten. Die indirekte aktive Sterbehilfe (Einsatz von Mitteln, deren Nebenwirkungen die Lebensdauer herabsetzen können) sowie die passive Sterbehilfe (Verzicht auf die Einleitung lebenserhaltender Massnahmen oder Abbruch solcher Massnahmen) sind hingegen – ohne ausdrücklich gesetzlich geregelt zu sein – unter gewissen Voraussetzungen straffrei. Für die Kommission ist das Selbstbestimmungsrecht von allgrösster Bedeutung, weshalb jede Person selber darüber entscheiden können soll, was für sie ein würdiges Lebensende ist. Sie ist sich bewusst, dass es in diesem Bereich eine Grauzone gibt, diese kann in ihren Augen jedoch nicht mit gesetzlichen Regelungen beseitigt werden. Eine zusätzliche Regelung beispielsweise der organisierten Suizidhilfe gäbe den betreffenden Organisationen einen Rechtsstatus, wodurch die Sterbehilfe noch gefördert werden könnte. Ferner weist die Kommission darauf hin, dass das neue Erwachsenenschutzrecht, das 2013 in Kraft tritt, die Patientenverfügung vorsieht (Art. 370 ff. ZGB). Eine urteilsfähige Person wird dann in einer Patientenverfügung festlegen können, welchen medizinischen Massnahmen sie im Fall ihrer Urteilsunfähigkeit zustimmt oder nicht zustimmt. Mit dieser neuen Regelung sollte die Situation von Sterbenden sowohl

08.317 Iv.ct. AG. Assistance au suicide. Modification de l'article 115 CP

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à prendre les mesures adéquates pour interdire toute exploitation commerciale de l'assistance au suicide, qui prend par exemple la forme d'un "tourisme de la mort", et à réglementer le suicide médicalement assisté en édictant des dispositions contraignantes applicables à l'ensemble du territoire suisse.

CN/CE Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 21.10.2011

Les questions de l'euthanasie et de l'assistance au suicide occupent le Conseil fédéral et le Parlement depuis de nombreuses années. En 2006, le Conseil fédéral avait pris connaissance d'un rapport du DFJP (« Assistance au décès et médecine palliative : la Confédération doit-elle légiférer ? ») et avait recommandé au Parlement de ne pas entreprendre une révision des dispositions pertinentes du Code pénal. En 2008, le Conseil fédéral a chargé le DFJP d'examiner de manière approfondie la nécessité de légiférer en matière d'assistance au suicide organisée. Après que deux options aient été mises en consultation, le Conseil fédéral a décidé à fin juin 2011 de ne pas proposer de norme pénale spécifique sur l'assistance organisée au suicide, mais de promouvoir la prévention du suicide et la médecine palliative.

A la présente séance, la commission a traité le sujet dans le contexte de l'examen préalable de l'initiative du canton d'Argovie (08.317 Assistance au suicide. Modification de l'art. 115 CP) et d'une initiative du canton de Bâle-Campagne (10.306 Législation nationale sur l'assistance au suicide). Elle a décidé à l'unanimité de ne pas donner suite à l'initiative du canton d'Argovie et par 8 voix avec 2 abstentions à celle du canton de Bâle-Campagne. La commission estime que le droit actuel est suffisant. Vu l'interdiction sans restriction de l'homicide, l'euthanasie active directe (homicide intentionnel visant à abrégier les souffrances d'une personne) est interdite. L'euthanasie active indirecte (utilisation de substances dont les effets secondaires peuvent accélérer la survenance du décès) de même que l'euthanasie passive (renonciation à la mise en œuvre de mesures de maintien de la vie ou interruption de celles-ci) ne sont en revanche pas punissables, sous certaines conditions, sans toutefois être réglées expressément dans la loi. Pour la commission l'autodétermination de la personne est primordiale et il convient que chacun puisse décider pour soi-même ce qu'est une fin de vie digne. La commission est consciente qu'il y a une zone grise dans ce domaine ; elle estime toutefois que cette zone grise ne peut pas être supprimée par des dispositions législatives. Une réglementation supplémentaire par exemple pour l'assistance au suicide organisée donnerait aux organisations concernées un statut légal, ce qui pourrait être incitatif. La commission rappelle par ailleurs que le nouveau droit de la protection de l'adulte, qui entrera en vigueur en 2013, prévoit des directives anticipées du patient (art. 370 ss CC). Toute personne capable de discernement pourra déterminer, dans des directives anticipées, les traitements médicaux auxquels elle consent ou non au cas où elle deviendrait incapable de discernement. Cette nouvelle règle devrait permettre de clarifier la situation

für sie selbst als auch für die Ärzteschaft und die Angehörigen geklärt werden können.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

des personnes en fin de vie, tant pour elles-mêmes, que pour le corps médical et les proches.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

09.067 Für ein gesundes Klima. Volksinitiative. CO₂-Gesetz. Revision

Botschaft vom 26. August 2009 über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 (Revision des CO₂-Gesetzes und eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima») (BBI 2009 7433)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 10.017 BRG

1. Bundesgesetz über die Reduktion der CO₂-Emissionen (CO₂-Gesetz)

31.05.2010 Nationalrat.

01.06.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.03.2011 Ständerat. Beginn der Diskussion

08.03.2011 Ständerat. Abweichend.

13.09.2011 Nationalrat. Abweichend

2. Bundesbeschluss über die eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima»

19.03.2010 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

01.06.2010 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis zum 29. August 2011, verlängert.

10.06.2010 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2011 verlängert.

01.06.2011 Ständerat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2012 verlängert.

08.06.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 29. August 2012 verlängert.

Übersicht aus der Botschaft

Das bis Ende 2012 geltende CO₂-Gesetz bildet die rechtliche Basis der nationalen Klimapolitik und verpflichtet den Bundesrat, der Bundesversammlung rechtzeitig Vorschläge für weitergehende Ziele zur Verringerung der Treibhausgasemissionen zu unterbreiten. Mit der Botschaft über die Schweizer Klimapolitik nach 2012 legt der Bundesrat einen Entwurf zur Revision des CO₂-Gesetzes vor, der als indirekter Gegenvorschlag zur eidgenössischen Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» Ziele und Massnahmen bis 2020 zur Eindämmung und Bewältigung des Klimawandels vorschlägt.

Ausgangslage

Die eidgenössische Volksinitiative «Für ein gesundes Klima» verlangt eine Reduktion der landesweit emittierten Treibhausgase um mindestens 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990. Hintergrund bildet die Forderung, die globale Klimaerwärmung auf maximal 2°C im Vergleich zum vorindustriellen Niveau zu beschränken. Der Bundesrat anerkennt den dringenden klimapolitischen Handlungsbedarf. Mit dem Vorschlag zur Revision des CO₂-Gesetzes nimmt er das Anliegen der eidgenössischen Volksinitiative auf und legt verbindliche Reduktionsziele bis 2020 fest. Er empfiehlt der Bundesversammlung die Volksinitiative zur Ablehnung, da die verfassungsrechtliche Verankerung eines Inland-Reduktionsziels von minus 30 Prozent zu wenig Flexibilität zulässt. Mit dem indirekten Gegenvorschlag will der Bundesrat in beschränktem Umfang auch die Nutzung ausländischer Emissionszertifikate zulassen und damit die

09.067 Pour un climat sain. Initiative populaire. Loi sur le CO₂. Révision

Message du 26 août 2009 relatif à la politique climatique suisse après 2012 (Révision de la loi sur le CO₂ et initiative populaire fédérale «pour un climat sain») (FF 2009 6723)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.017 MCF

1. Loi fédérale sur la réduction des émissions de CO₂ (Loi sur le CO₂)

31.05.2010 Conseil national.

01.06.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.03.2011 Conseil des Etats. Début du traitement

08.03.2011 Conseil des Etats. Divergences.

13.09.2011 Conseil national. Divergences.

2. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire fédérale «pour un climat sain»

19.03.2010 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

01.06.2010 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.

10.06.2010 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2011.

01.06.2011 Conseil des Etats. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2012.

08.06.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 29 août 2012.

Condensé du message

La loi sur le CO₂ en vigueur jusqu'à fin 2012, qui constitue la base légale de la politique climatique nationale, exige que le Conseil fédéral soumette en temps voulu à l'Assemblée fédérale des objectifs plus poussés en vue de réduire les émissions de gaz à effet de serre. Par le présent message concernant la politique climatique suisse après 2012, le Conseil fédéral soumet un projet de révision de la loi sur le CO₂ proposant des objectifs et des mesures jusqu'en 2020, destinés à atténuer et à maîtriser les changements climatiques, en tant que contre-projet indirect à l'initiative populaire fédérale «pour un climat sain».

Contexte

L'initiative populaire fédérale «pour un climat sain» demande une réduction, d'ici à 2020, des émissions de gaz à effet de serre produites en Suisse d'au moins 30 % par rapport à leur niveau de 1990. Cette exigence s'inscrit dans le contexte de la nécessité de limiter le réchauffement climatique à 2 °C au maximum par rapport aux températures de l'ère préindustrielle. Le Conseil fédéral reconnaît qu'il est urgent de prendre des mesures en matière de politique climatique. En proposant la révision de la loi sur le CO₂, il reprend la demande de l'initiative populaire fédérale et fixe des objectifs de réduction contraignants jusqu'en 2020. Il recommande à l'Assemblée fédérale de rejeter l'initiative populaire, car l'inscription, dans la Constitution, d'un objectif de réduction de 30 % sur le territoire national ne laisserait pas suffisamment de flexibilité. Avec le contreprojet indirect, le Conseil fédéral veut aussi permettre

volkswirtschaftlichen Kosten senken. Dieser Ansatz ist integraler als die Volksinitiative: Neu fallen alle international geregelten Treibhausgasemissionen und Senkenleistungen sowie die Anpassung an die Klimaänderung in den Geltungsbereich des Gesetzes.

Inhalt der Vorlage

Bis zum Jahr 2020 sollen die Treibhausgasemissionen der Schweiz mindestens um 20 Prozent gegenüber 1990 gesenkt werden. Dafür sind folgende Massnahmen vorgesehen:

- Weiterführung der CO₂-Lenkungsabgabe auf Brennstoffen von 36 CHF und der Möglichkeit zur Abgabebefreiung für Unternehmen sowie der Teilzweckbindung im Umfang von maximal 200 Millionen CHF pro Jahr zur Finanzierung CO₂-wirksamer Massnahmen im Gebäudebereich. Je nach Entwicklung der Ölpreise kann der Abgabesatz in zwei Stufen erhöht werden, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
- Beibehaltung der CO₂-Lenkungsabgabe auf Treibstoffen als subsidiäres Instrument, das unter Berücksichtigung der Mineralölsteuer und der Treibstoffpreise eingeführt werden kann, falls dies zur Zielerreichung notwendig sein sollte;
- Verbindlicher CO₂-Emissionszielwert für den Durchschnitt der neu verkauften Personenwagen;
- Einführung der Pflicht für Hersteller und Importeure von fossilen Treibstoffen, mindestens einen Viertel der verursachten Treibstoffemissionen zu kompensieren;
- Weiterführung und Verbesserung des bestehenden Emissionshandelssystems (ETS) für energieintensive Unternehmen im Hinblick auf eine Verknüpfung mit dem EG-System;
- Koordination der notwendigen Anpassungsmassnahmen an die nicht mehr zu verhindernde Klimaänderung durch den Bund;
- Verstärkung der Anstrengungen in der Bildung, Forschung und Entwicklung zur Reduktion der Treibhausgasemissionen und zur Anpassung an die Klimaänderung.

Die vorgeschlagenen Massnahmen sind so ausgestaltet, dass das Reduktionsziel von minus 20 Prozent per 2020 im Vergleich zu 1990 erreicht wird. Im Wissen, dass für die Stabilisierung der atmosphärischen Treibhausgaskonzentration auf einem ungefährlichen Niveau höhere Reduktionsanstrengungen der Industrieländer notwendig sind, will der Bundesrat das Reduktionsziel je nach Verlauf der internationalen Verhandlungen auf bis zu minus 30 Prozent bis 2020 im Vergleich zu 1990 erhöhen. Er legt in der Botschaft die Strategie zur Einhaltung dieses höheren Ziels dar. Die Schweiz mit ihrem Gebirgsökosystem ist klimaempfindlich und hat daher ein vitales Interesse an einer wirkungsvollen internationalen Klimapolitik. Die Verhinderung eines hohen Anstiegs der globalen Durchschnittstemperatur dürfte für die Schweiz zur Vermeidung von langfristigen Klimaschäden in Milliardenhöhe führen. Die volkswirtschaftlichen Auswirkungen der vorgeschlagenen Reduktionsmassnahmen bis zum Jahr 2020 sind moderat. Es ist mit keinen nennenswerten Wachstums- und Wohlfahrtseinbussen zu rechnen. Zudem sind keine gravierenden strukturellen Effekte zu erwarten. Der Rückgang des BIP wird im Jahr 2020 auf minus 0,2 bis minus 0,4 Prozent geschätzt. Bei einer Erhöhung des Reduktionsziels auf bis zu 30 Prozent könnte der BIP-Rückgang zwischen minus 0,3 und minus 0,7 Prozent betragen. Während die untersten Einkommensschichten durch das Massnahmenpaket netto etwas besser gestellt werden, müssen mittlere und hohe Einkommensschichten mit geringen Wohlfahrtsverlusten rechnen. Hierbei nicht berücksichtigt sind die Sekundärnutzen: CO₂-Reduktionsmassnahmen im Inland verringern gleichzeitig andere Schadstoffe sowie die Auslandabhängigkeit durch den Rückgang von fossilen Energieimporten. Sie können zudem Innova-

l'utilisation de certificats d'émission étrangers, dans certaines limites, afin d'abaisser les coûts économiques. Cette approche est plus complète que celle de l'initiative: le champ d'application de la loi couvrira désormais toutes les émissions de gaz à effet de serre et tous les puits de carbone réglementés à l'échelle internationale, ainsi que l'adaptation aux changements climatiques.

Contenu du projet

D'ici à 2020, les émissions de gaz à effet de serre de la Suisse doivent être réduites de 20 % au moins par rapport à 1990. Les mesures prévues à cet effet sont les suivantes:

- maintien de la taxe d'incitation sur le CO₂ prélevée sur les combustibles (36 francs), de la possibilité d'exemption de la taxe ainsi que de l'affectation partielle de la taxe jusqu'à concurrence de 200 millions de francs par an pour le financement de mesures destinées à réduire les émissions de CO₂ dans le domaine des bâtiments. Suivant l'évolution des prix du pétrole, la taxe pourrait être relevée en deux étapes, au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
- maintien de la taxe d'incitation sur le CO₂ prélevée sur les carburants en tant qu'instrument subsidiaire, qui pourrait être introduit en tenant compte de l'impôt sur les huiles minérales et des prix des carburants au cas où cela s'avérerait nécessaire pour atteindre l'objectif fixé;
- valeur cible contraignante pour les émissions moyennes des voitures de tourisme neuves;
- introduction de l'obligation, pour les producteurs et les importateurs de carburants fossiles, de compenser au moins un quart des émissions générées par les carburants;
- maintien et amélioration du système d'échange de quotas d'émission (SEQUE) pour les entreprises à forte intensité énergétique dans l'optique d'un rattachement au système de la CE;
- coordination, par la Confédération, des mesures à prendre pour s'adapter aux changements climatiques désormais inéluctables;
- renforcement des efforts en matière de formation, de recherche et de développement en vue de la réduction des émissions de gaz à effet de serre et de l'adaptation aux changements climatiques.

Les mesures proposées sont aménagées de manière à atteindre d'ici à 2020 l'objectif de réduction de 20 % par rapport à 1990. Sachant que, pour stabiliser la concentration de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau ne présentant pas de danger, des efforts plus importants en matière de réduction des émissions doivent être faits par les pays industrialisés, le Conseil fédéral souhaite, d'ici à 2020, faire passer l'objectif de réduction à 30 % au maximum par rapport à 1990, en fonction de l'évolution des négociations internationales. Il présente dans ce message la stratégie pour respecter cet objectif plus élevé. Avec son écosystème montagneux, la Suisse est un pays sensible aux changements climatiques. Elle a donc un intérêt vital à ce qu'une politique climatique internationale efficace soit adoptée. Une limitation de la hausse de la température mondiale moyenne permettrait à la Suisse d'éviter des dommages à long terme dus aux changements climatiques qui se chiffrent en milliards. Les conséquences économiques des mesures de réduction proposées jusqu'en 2020 sont modérées. Elles ne devraient pas entraîner de baisse notable de la croissance et du bien-être. Les estimations font état d'un recul du PIB en 2020 d'un pourcentage situé entre 0,2 et 0,4 %. Le passage de l'objectif de réduction à 30 % au maximum pourrait entraîner un recul du PIB d'un pourcentage allant de 0,3 à 0,7 %. Alors que les classes à revenus les plus faibles devraient dans l'ensemble

tionsanreize auslösen. Der grösste Sekundärnutzen, der durch die verminderte Luftschadstoffbelastung entsteht, wird für das Jahr 2020 auf rund 0,04 bis 0,06 Prozent des BIP geschätzt.

Debatte im Nationalrat, 13.09.2011

Klima - Nationalrat will keine CO2-Abgabe auf Benzin Weniger strenge Regeln für Gaskombikraftwerke

(sda) Der Nationalrat will weiterhin nichts wissen von einer CO2-Abgabe auf Benzin und Diesel. Anders als der Ständerat will er dem Bundesrat nicht erlauben, bei Bedarf eine solche Abgabe einzuführen, um die Klimaziele zu erreichen.

Der Nationalrat hat am Dienstag gar nicht erst über die CO2-Abgabe auf Treibstoffen abgestimmt: Um nicht das ganze CO2-Gesetz zu gefährden, zogen SP und Grüne ihre Anträge für eine solche Abgabe zurück.

Offenbar planten bürgerliche Ratsvertreter, der CO2-Abgabe zuzustimmen, um dann das ganze Gesetz zu versenken, sagte Beat Jans (SP/BS). Dieses Risiko dürfe die Linke nicht in Kauf nehmen, das CO2-Gesetz sei zu wichtig. Wirtschaftsverbände hatten im Vorfeld mit einem Referendum gedroht, sollten die Räte eine CO2-Abgabe auf Benzin und Diesel beschliessen.

“Unrealistisches Ziel”

Im Ständerat war die Mehrheit der Ansicht, ohne CO2-Abgabe auf Treibstoffen könnten die Klimaziele nicht erreicht werden. Auf die Ziele haben sich die Räte nämlich bereits geeinigt: Die Schweiz soll ihren CO2-Ausstoss bis ins Jahr 2020 um 20 Prozent senken, und zwar vollumfänglich mit Massnahmen im Inland.

Diesem Ziel hatte in der ersten Runde der Beratungen auch der Nationalrat zugestimmt, ohne aber die nötigen Massnahmen zu beschliessen. Das Hauptproblem sei dieses Ziel, stellte Filippo Leutenegger (FDP/ZH) fest. Es sei nicht realistisch.

Benzin-Abgabe im Wahljahr heikel

Umweltministerin Doris Leuthard widersprach. Und sie erinnerte daran, dass schon das heutige CO2-Gesetz dem Bundesrat die Kompetenz einräumt, bei Bedarf eine CO2-Abgabe auf Treibstoffen zu erheben. Dass der Nationalrat sie ihm nun absprechen wolle, erstaune sie.

“Aber ich bin ja auch nicht naiv, und wir stehen in einem Wahljahr,” stellte Leuthard fest. Sie machte in der Folge aber deutlich, was die Konsequenzen wären. Zwar sei es auch so möglich, die Klimaziele zu erreichen. Allerdings müsste die bestehende CO2-Abgabe auf Heizöl stark erhöht werden - von heute 36 Franken pro Tonne CO2 auf 60 Franken. “Sie belasten einmal mehr die Brennstoffe”, kritisierte Leuthard.

Mehr Mittel für Gebäudeprogramm

Nötig wären ohne CO2-Abgabe auf Benzin laut Leuthard auch weitere Massnahmen, etwa zusätzliche Gelder für das Gebäudeprogramm. Dem stimmte der Nationalrat zu: Die Mehrheit folgte dem Ständerat und sprach sich dafür aus, für Gebäudesanierungen jährlich bis zu 300 Millionen Franken zur Verfügung zu stellen. Ursprünglich wollte der Nationalrat die Grenze bei 200 Millionen festlegen.

Ferner sprach sich der Nationalrat für die Fortführung des Klimarappens aus. Treibstoffimporteure müssen demnach einen

être avantagées par le train de mesures proposé, le bien-être des classes à revenus moyens ou élevés pourrait diminuer légèrement. Ces estimations ne prennent toutefois pas en compte les bénéfices secondaires: les mesures de réduction des émissions de CO2 en Suisse font diminuer le niveau d'autres polluants et la dépendance énergétique de la Suisse vis-à-vis de l'étranger du fait de la baisse des importations d'agents énergétiques fossiles. Elles créent en outre une incitation à l'innovation. Le principal bénéfice secondaire, qui découle de la diminution de la pollution atmosphérique, est estimé à un pourcentage oscillant entre 0,04 et 0,06 % du PIB en 2020.

Délibérations au Conseil national, 13.09.2011

Loi sur le CO2 - Le Conseil national renonce à une taxe sur les carburants

(ats) Les mesures à prendre pour réduire les émissions de CO2 continuent de diviser les esprits et les deux Chambres du Parlement. Contrairement au Conseil des Etats, le National a renoncé tacitement mardi à introduire une taxe sur les carburants dans la loi sur le CO2.

Face à la menace de référendum brandie par les milieux économiques, le camp rose-vert a en effet retiré ses propositions visant à créer une telle taxe. “On ne peut pas prendre le risque de faire capoter toute la loi”, a argumenté Beat Jans (PS/BS). Le Conseil des Etats avait estimé pour sa part qu'une telle taxe était nécessaire pour atteindre les objectifs de réduction de CO2.

Assouplissement pour les centrales à gaz

La Chambre du peuple a en outre assoupli les prescriptions concernant la compensation des émissions de CO2 des centrales à gaz, contre l'avis de sa commission et du Conseil des Etats. Alors que celui-ci souhaite qu'au minimum 70% des émissions soient compensées en Suisse, le National a préféré limiter cette part à 50%, suivant en cela la proposition du Conseil fédéral.

La majorité bourgeoise, emmenée par l'UDC et le PLR, a triomphé de justesse (94 voix contre 92). Elle a justifié cette proposition par l'abandon prévu du nucléaire. Si l'on n'assouplit pas les conditions imposées aux centrales à gaz, on risque une pénurie d'énergie, ont fait valoir ses représentants.

Christian Wasserfallen (PLR/BE) aurait même voulu que toutes les émissions puissent être compensées à l'étranger, mais sa proposition a été balayée par 160 voix contre 22.

La commission, pour sa part, a proposé en vain un compromis. Elle souhaitait que le Conseil fédéral puisse relever le plafond de compensation à l'étranger à 80% si des centrales nucléaires devaient être débranchées avant 2020 et que cela mette en péril la sécurité d'approvisionnement.

300 millions pour les bâtiments

Le National s'est rallié à la Chambre des cantons concernant les moyens financiers destinés à la rénovation énergétique des bâtiments (au maximum 300 millions de francs). Une minorité défendue par Hans Rutschmann (UDC/ZH) a soutenu en vain un plafond fixé à 200 millions. Elle a été battue par 99 voix contre 79.

Cette somme de 300 millions est nécessaire pour atteindre les objectifs globaux de réduction, a fait valoir Roger Nordmann (PS/VD) au nom de la commission.

S'agissant des règles de compensation applicables aux émissions provenant des carburants, le Conseil fédéral pourrait fixer le taux entre 5% et 40%. Mais le supplément ne devra pas excéder 5 centimes par litre d'essence. Cette limite, proposée

Teil der CO₂-Emissionen kompensieren, indem sie dem Bund Emissionszertifikate abgeben. Der Nationalrat sprach sich für einen Aufschlag von höchstens 5 Rappen pro Liter aus.

Weniger strenge Regeln für Gaskombikraftwerke

Zu diskutieren gaben die Regeln für Gaskombikraftwerke. Der Nationalrat möchte diese nicht zu streng ausgestalten: Mit 94 zu 92 Stimmen sprach er sich dafür aus, dass Gaskombikraftwerke bis zu 50 Prozent ihrer CO₂-Emissionen im Ausland kompensieren dürfen. Er kam damit auf einen früheren Entscheid zurück.

Durchgesetzt hat sich die bürgerliche Mehrheit. Sie machte geltend, angesichts des geplanten Ausstiegs aus der Atomenergie seien die Gaskombikraftwerke auf weniger strenge Bestimmungen angewiesen. Ansonsten drohe eine Versorgungslücke.

Folge des geplanten Atomausstiegs

Mit der neuen Energiepolitik sei der Bau von mehreren Gaskombikraftwerken unumgänglich, argumentierte Hans Rutschmann (SVP/ZH). Ein wirtschaftlicher Betrieb dieser Werke sei aber nur möglich, wenn ein erheblicher Anteil der Emissionen im Ausland kompensiert werden könne.

SP und Grüne machten sich vergeblich für einen höheren Inlandanteil stark. Nur so könne gewährleistet werden, dass die Investitionen in Zukunftstechnologien in der Schweiz getätigt würden, sagte Beat Jans (SP/BS).

Zurück zur ursprünglichen Version

Beide Räte hatten im Prinzip bereits beschlossen, dass die Kraftwerke den Ausstoss zu 70 Prozent mit Projekten im Inland kompensieren müssen. Umstritten war noch, ob der Auslandanteil erhöht werden kann, wenn dies wegen der Versorgungssicherheit nötig sein sollte.

Der Nationalrat wollte ursprünglich, dass in diesem Fall bis zu 50 Prozent der Emissionen im Ausland kompensiert werden können. Der Ständerat strich dies aber wieder aus dem Gesetz. Nun hat der Nationalrat beschlossen, dass Gaskombikraftwerke generell bis zu 50 Prozent der Emissionen im Ausland kompensieren dürfen. Er kehrte damit zum ursprünglichen Vorschlag des Bundesrates zurück.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 28.10.2011

Nach einer eingehenden Diskussion über die Auswirkungen des im Herbst getroffenen Atomausstiegsentscheids der Schweiz auf die Klimapolitik hat die Kommission die Prüfung der bei der Totalrevision des CO₂-Gesetzes verbliebenen Differenzen aufgenommen. Sie hält mit 7 zu 4 Stimmen an der Bestimmung fest, wonach die Gaskraftwerke mindestens 70 Prozent der CO₂-Emissionen mit Massnahmen im Inland kompensieren müssen. Eine Minderheit schliesst sich dem Nationalrat an und beantragt, diesen Anteil auf 50 Prozent festzulegen. Mit 7 Stimmen bei 2 Enthaltungen folgt die Kommission den Beschlüssen des Nationalrates, der dem Bundesrat bei der Festlegung des Kompensationssatzes bei CO₂-Emissionen aus Treibstoffen einen grösseren Handlungsspielraum geben will, wobei der Kompensationsaufschlag auf Treibstoffe maximal 5 Rappen pro Liter betragen soll. Schliesslich beantragt die Kommission mit 5 Stimmen bei 5 Enthaltungen wie der Nationalrat, auf die Einführung einer CO₂-Abgabe auf Treibstoffen zu verzichten.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

par Ruedi Lustenberger (PDC/LU), a presque fait l'unanimité (174 voix contre 1 et 12 abstentions).

Il incombera également au Conseil fédéral de définir la part des mesures de compensation qui seront réalisées en Suisse. Suivant le gouvernement, le Conseil des Etats avait opté pour un taux de compensation de 25%, qui pourrait être porté à 35%. Fabricants et importateurs de carburant seront tenus de compenser les émissions.

Amendes

Doris Fiala (PLR/ZH) et Thomas Fuchs (UDC/BE) ont tenté vainement d'assouplir la loi sur plusieurs points. Cela a été le cas par exemple pour les amendes prévues contre les personnes qui se soustraient à la taxe sur le CO₂. Alors que le Conseil des Etats a opté pour une somme pouvant atteindre le triple de la valeur de l'avantage illicite, le duo voulait la limiter à 1,5 fois cette valeur. Le plénum a clairement dit "non" (116 voix contre 63).

Le but de la révision de la loi sur le CO₂ est d'atteindre, par diverses mesures, une réduction de 20% des émissions de CO₂ d'ici à 2020 par rapport à 1990.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 28.10.2011

Après avoir discuté en détail des implications sur la politique climatique qu'auront les décisions prises cet automne sur la sortie du nucléaire, la commission a entamé l'examen des divergences relatives à la révision totale de la loi sur le CO₂. La commission maintient par 7 voix contre 4 l'obligation pour les centrales à gaz de compenser au minimum 70 % des émissions de CO₂ par des mesures en Suisse. Une minorité propose, comme le Conseil national, de fixer ce taux à 50 %. La commission se rallie par 7 voix et 2 abstentions aux décisions du Conseil national, proposant que le Conseil fédéral dispose d'une plus grande marge de manœuvre pour définir les règles de compensation applicables aux émissions de CO₂ provenant des carburants, la majoration admissible pour les carburants ne devant pas dépasser 5 centimes par litre. Elle propose enfin, par 5 voix et 5 abstentions, de renoncer, comme le Conseil national, à introduire une taxe CO₂ sur les carburants.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.076 Präventionsgesetz

Botschaft vom 30. September 2009 zum Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung (Präventionsgesetz, PrävG) (BBl 2009 7071)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung (Präventionsgesetz, PrävG)

12.04.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das neue Bundesgesetz über Prävention und Gesundheitsförderung setzt den in Artikel 118 Absatz 2 Buchstabe b der Bundesverfassung verankerten Gesetzgebungsauftrag um, wonach der Bund Regelungen zur Bekämpfung stark verbreiteter oder bösartiger Krankheiten erlässt. Es hat zum Ziel, die Steuerung, die Koordination und die Effizienz von Präventions-, Gesundheitsförderungs- und Früherkennungsmassnahmen zu verbessern und damit zur Stärkung von Prävention und Gesundheitsförderung in der Schweiz beizutragen.

Ausgangslage

Das Gesundheitssystem der Schweiz weist eine grosse Schwäche auf: Im Vergleich zu den drei Säulen der medizinischen Krankenversorgung (Behandlung, Rehabilitation und Pflege) sind Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung derzeit – mit Ausnahme der Bekämpfung übertragbarer Krankheiten und der Massnahmen zur Verhütung von Suchtkrankheiten – konzeptionell, organisatorisch, politisch und rechtlich nicht ausreichend verankert. Am 28. September 2007 erteilte der Bundesrat dem Eidg. Departement des Innern (EDI) den Auftrag, zur Überwindung der bestehenden Strukturschwäche in den Bereichen Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung neue gesetzliche Grundlagen zu erarbeiten. Damit folgte der Bundesrat den Empfehlungen der vom EDI eingesetzten Fachkommission «Prävention+Gesundheitsförderung», die im Juni 2006 publiziert wurden, wie auch einem zentralen Vorschlag der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zur Weiterentwicklung des Schweizerischen Gesundheitssystems vom Oktober 2006.

Inhalt der Vorlage

Das Hauptanliegen der vorgeschlagenen Regelung besteht in der für eine Stärkung von Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung notwendigen Verbesserung von Steuerung, Koordination und Effizienz der verschiedenen Massnahmen und in der Optimierung der strategischen Führung der Verwaltung der Präventionsabgaben (Tabakpräventionsabgabe und KVG-Prämienzuschlag). Zudem wird die gesetzliche Lücke geschlossen, die auf Bundesebene im Bereich der Prävention und Früherkennung nichtübertragbarer und psychischer Krankheiten, die stark verbreitet oder bösartig sind, besteht. Der Gesetzesentwurf enthält folgende Kernelemente:

- die Einführung übergeordneter Steuerungs- und Koordinationsinstrumente (nationale Ziele und bundesrätliche Strategie);

09.076 Loi sur la prévention

Message du 30 septembre 2009 relatif à la loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé (Loi sur la prévention, LPrév) (FF 2009 6389)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé (Loi sur la prévention, LPrév)

12.04.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La nouvelle loi fédérale sur la prévention et la promotion de la santé concrétise le mandat législatif de l'art. 118, al. 2, let. b, de la Constitution, selon lequel la Confédération légifère sur la lutte contre les maladies très répandues ou particulièrement dangereuses. Elle a pour objectif d'améliorer le pilotage, la coordination et l'efficacité des mesures de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce, et de contribuer ainsi au renforcement de la prévention et de la promotion de la santé en Suisse.

Rappel de la situation

Le système de santé actuel présente une faiblesse notable: contrairement aux trois piliers de la prise en charge médicale des malades (traitement, rééducation et soins), la prévention, la promotion de la santé et la détection précoce ne sont actuellement – à l'exception de la lutte contre les maladies transmissibles et de la prévention des toxicomanies – pas suffisamment ancrées au niveau conceptuel, organisationnel, politique ou juridique.

Le 28 septembre 2007, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'intérieur (DFI) d'élaborer de nouvelles bases légales permettant d'éliminer les faiblesses en matière de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce. Il donnait ainsi suite aux recommandations de la Commission spécialisée «Prévention et Promotion de la santé» instituée par le DFI, publiées en juin 2006, et à une des principales propositions formulées en octobre 2006 par l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et l'Organisation mondiale de la santé (OMS) visant au renforcement du système de santé suisse.

Contenu du projet

La réglementation proposée consiste à apporter au pilotage, à la coordination et à l'efficacité des différentes mesures toutes les améliorations nécessaires au renforcement de la prévention, de la promotion de la santé et de la détection précoce, et à optimiser la conduite stratégique de la gestion des prélèvements pour la prévention (taxe pour la prévention du tabagisme et supplément de prime LAMal). Elle permettra ainsi de combler une lacune de la législation fédérale en matière de prévention et de détection précoce des maladies non transmissibles ou psychiques très répandues ou particulièrement dangereuses. Les éléments principaux du projet de loi sont:

- l'introduction d'instruments globaux de pilotage et de coordination (objectifs nationaux et stratégie du Conseil fédéral);

- die Klärung der Aufgabenteilung von Bund und Kantonen unter Berücksichtigung des Subsidiaritätsprinzips;
- die Verankerung von Massnahmen zur Sicherstellung der Qualität und zur Förderung der Wirksamkeit von Präventions-, Gesundheitsförderungs- und Früherkennungsmassnahmen;
- die Schaffung des Schweizerischen Instituts für Prävention und Gesundheitsförderung in Form einer dezentralen Verwaltungseinheit des Bundes als neues Kompetenzzentrum für Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung;
- die Neuregelung der Rahmenbedingungen für die Verwendung des KVG-Prämienzuschlages und der Tabakpräventionsabgabe;
- die rechtliche Verankerung von Finanzhilfen an gemeinnützige Organisationen und der Förderung der Forschung sowie der Aus- und Weiterbildung;
- die Weiterentwicklung der Gesundheitsberichterstattung und die Harmonisierung der Datenerhebung.

Die Umsetzung der Vorlage erfolgt haushaltneutral. Sollte der Mittelbedarf für die Präventionsanstrengungen auf längere Sicht zunehmen, so wird dieser durch eine durch den Bundesrat festzulegende Erhöhung des aktuell bei 2.40 Franken pro Person und Jahr liegenden KVG-Prämienzuschlags gedeckt werden. Aus gesundheitspolitischer Sicht leistet das neue Bundesgesetz einen wichtigen Beitrag zur langfristigen Erhaltung des Gesundheitszustandes der Schweizer Bevölkerung, stärkt dadurch den Wirtschaftsstandort Schweiz und trägt zur Dämpfung der Kostenentwicklung im Gesundheitssystem bei.

Debatte im Nationalrat, 12.04.2011

Gesundheit - Gezielt vorsorgen statt später heilen Nationalrat sagt Ja zum Präventionsgesetz

(sda) Nach dem Motto "vorbeugen ist besser als heilen" hat der Nationalrat das neue Präventionsgesetz gutgeheissen. Ziel ist es, die Massnahmen zur Prävention, Gesundheitsförderung und Früherkennung besser zu steuern und zu koordinieren. Der Nationalrat stimmte dem Gesetz am Dienstag mit 97 zu 71 Stimmen bei einer Enthaltung zu. Die Mehrheit zeigte sich überzeugt, dass der Bund eine bessere Rechtsgrundlage braucht, um die Mittel für die Prävention effizient einsetzen zu können.

Gegen die Vorlage stellten sich die SVP sowie einzelne Vertreter der FDP und der CVP. Sie beschworen das Bild eines Staates herauf, der seine Bürger bevormundet. Dabei sprachen sie unisono von "totalitären Tendenzen" - und plädierten für Eigenverantwortung.

Niemand habe etwas gegen Prävention, versicherte Reto Wehrli (CVP/SZ). Die Frage sei aber, ob es für Pausenäpfel statt Fastfood wirklich ein Gesetz brauche. Jürg Stahl (SVP/ZH) warnte vor Mehrausgaben und konstatierte, die SVP lehne diese "Präventionsindustrie" ab.

Keine Verbote, keine Mehrausgaben

Die Befürworter erwiderten, darum gehe es überhaupt nicht. Zur Debatte stünden weder Kampagnen noch Verbote. Auch wolle der Bund nicht mehr Geld ausgeben. Mit Prävention liessen sich längerfristig sogar Kosten senken, denn vorbeugen sei kostengünstiger als heilen.

Das Ziel sei nicht staatliche Bevormundung, sagte Silvia Schenker (SP/BS). Der Salzstreuer werde weiterhin auf dem Tisch stehen, der Verzehr von Schokolade werde nicht verboten und der Genuss von Wein nicht unter Strafe gestellt. Das Präventionsgesetz sei nicht mehr und nicht weniger als ein

- une clarification de la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons en tenant compte du principe de subsidiarité;
- l'inscription dans la loi de mesures assurant la qualité et encourageant l'efficacité des mesures de prévention, de promotion de la santé et de détection précoce;
- la création de l'Institut suisse pour la prévention et la promotion de la santé, sous la forme d'une unité administrative fédérale décentralisée qui sera le nouveau centre de compétences pour la prévention, la promotion de la santé et la détection précoce;
- la nouvelle réglementation des conditions d'utilisation du supplément de prime LAMal et de la taxe pour la prévention du tabagisme;
- l'inscription dans la loi de la possibilité d'accorder des aides financières à des organisations à but non lucratif et de l'encouragement de la recherche, de la formation et du perfectionnement;
- l'optimisation des rapports sanitaires et l'harmonisation des dispositifs de collecte de données.

La mise en oeuvre du projet n'aura aucune incidence sur le budget. En cas de renforcement des efforts sur le long terme, le Conseil fédéral pourrait augmenter le supplément de prime LAMal, qui est aujourd'hui de 2 fr. 40 par personne et par an. Du point de vue de la politique sanitaire, la nouvelle loi fédérale contribue de manière importante à maintenir durablement l'état de santé de la population suisse, renforce ainsi l'économie du pays et permet de ralentir l'évolution des coûts du système de santé.

Délibérations au Conseil national, 12.04.2011

Santé - Le National adopte la loi sur la prévention en grimaçant (ats) La Suisse devrait améliorer ses efforts pour la prévention et la promotion de la santé. Par 97 voix contre 71 de droite, le National a adopté mardi une loi visant à améliorer la coordination et l'efficacité des mesures. L'opposition de la droite dure a été vaine.

La loi mise sur la prévention et la détection précoce des maladies. Pour faire face à la croissance des pathologies chroniques qui frappent notre société vieillissante, il faut agir en amont, a déclaré le rapporteur de commission Stéphane Rossini (PS/VS).

Et de souligner la faiblesse des investissements en faveur de la prévention en regard de l'argent consacré aux autres secteurs de la santé. Si elle ne va pas augmenter les moyens financiers à disposition (quelque 70 millions par an), la nouvelle loi devrait améliorer leur utilisation, a renchéri Thérèse Meyer (PDC/FR). Plus d'argent

Les moyens seront en partie puisés dans les primes de l'assurance maladie. Par 112 voix contre 53, le National a décidé que le supplément destiné à la prévention des maladies ne devrait pas dépasser 0,1% de la prime annuelle moyenne.

Cela représente environ 4,50 francs par assuré. Une minorité de gauche et le Conseil fédéral ont plaidé en vain un supplément fixé à 0,125% au plus, soit 5,60 francs par assuré. Aujourd'hui, le montant, fixé par le Conseil fédéral, atteint 2,40 francs par an, a rappelé le ministre de la santé Didier Burkhalter.

Contestation

Outre l'introduction d'instruments de pilotage dans le domaine de la prévention, le texte permettra de clarifier la répartition des tâches entre la Confédération et les cantons. Mais il n'est nullement question d'interdire le chocolat, l'alcool ou le sel, a lancé Ignazio Cassis (PLR/TI).

Organisationsgesetz, das Ordnung schaffe und bestehende Lücken schliesse.

Chronischen Krankheiten vorbeugen

Bisher konnte der Bund nur bei übertragbaren Krankheiten eingreifen. Neu soll er sich auch bei Krebs, Diabetes oder psychischen Krankheiten stärker engagieren können. Es handle sich dabei um die Krankheiten der heutigen Zeit, sagten viele Gesundheitspolitikerinnen und -politiker. Gesundheitsminister Didier Burkhalter gab zu bedenken, mit der Alterung der Bevölkerung würden die chronischen Krankheiten noch zunehmen. Prävention und Früherkennung seien äusserst wirksame Instrumente. "Ich kann mir nicht vorstellen, dass man dagegen sein kann", sagte Burkhalter. Das Gesetz verursache keine Kosten.

Nationale Präventionsziele

Mit dem neuen Gesetz wird der Bundesrat unter Mitwirkung der Kantone alle acht Jahre nationale Präventionsziele festlegen. Alle vier Jahre wird er aufzeigen, wie die Ziele erreicht werden sollen. Dabei soll er sich auf bessere Statistiken stützen können.

Eine zentrale Rolle spielt die Stiftung Gesundheitsförderung Schweiz. Sie soll künftig im Auftrag des Bundesamtes für Gesundheit Präventionsprogramme konzipieren und Mittel verteilen. Das Gesetz sieht auch eine "Gesundheitsfolgenabschätzung" vor: Bei Vorhaben von besonderer Tragweite sollen die Auswirkungen auf die Gesundheit der Bevölkerung geprüft werden. Der Bundesrat legt fest, bei welchen Vorhaben dies nötig ist.

Diskussion über Präventionszuschlag

Zu diskutieren gab der Präventionszuschlag auf den Krankenkassenprämien. Heute könnte der Gesundheitsminister diesen Zuschlag in eigener Kompetenz erhöhen. Künftig soll der Bundesrat entscheiden. Zudem wird im Gesetz neu eine Obergrenze festgelegt.

Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, den Zuschlag auf 0,125 Prozent einer durchschnittlichen Jahresprämie zu begrenzen. Bei den derzeitigen Prämien könnte er den Zuschlag damit von heute 2,40 auf 5,60 pro Jahr erhöhen.

Der Rat sprach sich jedoch dafür aus, den Zuschlag auf 0,1 Prozent einer durchschnittlichen Jahresprämie begrenzen. Die Linke argumentierte vergeblich, im Vergleich zu anderen Ländern gebe die Schweiz wenig für Prävention aus, und der prozentuale Anstieg sei in den vergangenen Jahren sogar noch gesunken.

Umstrittene Definition von "Krankheit"

Gegen das Gesetz mobil gemacht hatten Teile der Wirtschaft, in erster Linie die Tabakindustrie und Gastrosuisse. Die SVP bekämpfte es auf der ganzen Linie. Schon die Definition von "Krankheit" war ihr ein Dorn im Auge.

Am Ende setzte sich jedoch der Vorschlag des Bundesrates durch, wonach Krankheit als Beeinträchtigung der körperlichen oder psychischen Gesundheit zu verstehen ist, sofern diese nicht Folge eines Unfalls ist.

Ganz knapp - mit 76 zu 75 Stimmen bei 2 Enthaltungen - sprach sich der Rat gegen einen Antrag aus, den Krankheitsbegriff enger zu fassen. Toni Bortoluzzi (SVP/ZH) hatte vergeblich argumentiert, mit einer weiten Definition seien den Präventionsbemühungen keine Grenzen mehr gesetzt.

Das Gesetz geht nun an den Ständerat.

Une minorité composée d'UDC, PDC et PLR a tenté de faire capoter la loi. La prévention est une question de responsabilité individuelle, a jugé Reto Wehrli (PDC/SZ). Et de s'en prendre aux réglementations mettant les citoyens sous tutelle. Toni Bortoluzzi (UDC/ZH) a même parlé de dispositions superflues et totalitaires.

Sans efforts de prévention, on n'aurait pas éradiqué des maladies comme la variole ou la poliomyélite, ni réduit les caries de 90% depuis les années 60, a rétorqué Didier Burkhalter. Il s'agit par exemple de détecter les cancers du sein précocément pour mieux les soigner, a signalé le conseiller fédéral.

Médecins scolaires contestés

Les tentatives de la droite dure ont tourné court. La proposition de biffer l'idée de réduire les inégalités en matière de santé dans les buts de la loi a été refusée par 87 voix contre 78.

L'UDC a encore échoué en exigeant de supprimer l'obligation, pour les cantons, de mettre sur pied des programmes de promotion de la santé adaptées aux différents groupes de la population et d'offrir ses services de santé scolaires.

Une fondation de la santé

La gauche a aussi dû mettre de l'eau dans son vin. Il n'y aura ainsi pas de nouvel Institut suisse pour la prévention et la promotion de la santé. Craignant de faire capoter toute la loi, le camp rose-vert s'est plié aux désirs de la majorité en retirant sa proposition.

Des tâches supplémentaires seront confiées à la fondation Promotion de la santé, qui constituera un nouvel organe ad hoc. La fondation participera aux programmes nationaux thématiques de prévention. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 07.09.2011

Nachdem die Kommission am 5. Mai 2011 mit knapper Mehrheit auf das Präventionsgesetz (09.076 n) eingetreten war, hat sie die Detailberatung aufgenommen. Sie beantragt mit 8 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen, den Krankheitsbegriff in Artikel 3 gleich wie im Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil des Sozialversicherungsrechts (ATSG) und damit enger als der Nationalrat zu definieren. Weiter erteilte sie der Verwaltung den Auftrag, in einem Bericht das Zusammenspiel zwischen Präventionsgesetz und Alkoholgesetz bezüglich Alkoholprävention sowie die künftige Handhabung des Tabakpräventionsfonds aufzuzeigen. Die Kommission wird die Detailberatung nach der Herbstsession 2011 weiterführen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 15.11.2011

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates hat das Präventionsgesetz zu Ende beraten und ihm mit 7 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen zugestimmt.

In der Detailberatung des Präventionsgesetzes (09.076 n) folgte die Kommission weitgehend dem Nationalrat. Abweichend davon beschloss sie insbesondere folgende Anträge:

- Mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt sie, Art. 5 anzupassen, um die Koordinationsfunktion der bundesrätlichen Strategie zu stärken: Es sollen auch Finanzhilfen für Präventionsaktivitäten, die aufgrund anderer Gesetze gesprochen werden, besser gesteuert werden können. Über die Verwendung des Alkoholzehntels entscheiden allerdings weiterhin die Kantone. Einstimmig beantragt die Kommission, auch Art. 10 zu präzisieren, um die Koordination mit anderen Gesetzen sicherzustellen.
- Mit 7 zu 6 Stimmen beantragt sie, Art. 9 über Gesundheitsfolgenabschätzungen zu streichen.
- Mit 10 zu 1 Stimme bei 2 Enthaltungen beantragt sie, den Plafond für den KVG-Prämienzuschlag bei 0,075 Prozent festzulegen. Dies entspricht aktuell 2.40 Franken, die bereits bisher für die Krankheitsverhütung erhoben werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 07.09.2011

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a entamé la discussion par article de la loi sur la prévention (09.076 n), projet sur lequel elle avait décidé à une courte majorité, le 5 mai dernier, d'entrer en matière. Par 8 voix contre 0 et 2 abstentions, la commission propose de donner une définition plus restrictive de la notion de maladie, à l'art. 3, en reprenant la définition qui figure dans la loi fédérale sur la partie générale du droit des assurances sociales (LPGA). Elle a en outre chargé l'administration d'élaborer un rapport qui mette en évidence l'interaction, en matière de prévention de l'alcoolisme, entre la loi sur la prévention et la loi sur l'alcool, et qui présente l'utilisation future du Fonds de prévention du tabagisme. La commission poursuivra la discussion par article après la session d'automne 2011.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 15.11.2011

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats a terminé l'examen du projet de loi sur la prévention, projet qu'elle a approuvé par 7 voix contre 4 et 2 abstentions.

Lors de la discussion par article, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) a décidé de suivre, dans une large mesure, l'avis du Conseil national au sujet de la loi sur la prévention (09.076 n). Elle propose toutefois à son conseil de s'écarter de la position de la chambre basse s'agissant notamment des points suivants :

- Par 12 voix contre 0 et 1 abstention, elle propose de modifier l'art. 5 de manière que la stratégie du Conseil fédéral ait une fonction de coordination encore renforcée : il s'agit ainsi de permettre une meilleure gestion des aides financières octroyées aux activités de prévention réalisées sur la base d'autres lois ; cependant, les cantons demeureraient les seuls à décider de la manière dont ils entendent affecter le produit de la dîme de l'alcool. En outre, elle propose à l'unanimité de préciser l'art. 10 afin de garantir la coordination avec d'autres lois.
- Par 7 voix contre 6, elle propose de biffer l'art. 9 (Évaluation de l'impact sur la santé).
- Par 10 voix contre 1 et 2 abstentions, elle propose de fixer à 0,075 % le plafond applicable au supplément de prime LA-Mal destiné à la prévention des maladies. Ce pourcentage correspond aujourd'hui à 2,40 francs, contribution déjà prélevée actuellement.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

09.095 jugend + musik. Volksinitiative

Botschaft vom 4. Dezember 2009 zur Volksinitiative
jugend + Musik (BBI 2010 1)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "jugend + musik"
27.09.2010 Nationalrat. Fortsetzung
28.09.2010 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
09.03.2011 Ständerat. Abweichend. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 18. Juni 2012 verlängert.
14.06.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 18. Juni 2012 verlängert.

2. Bundesbeschluss über die Jugendmusikförderung (Gegenentwurf zur Volksinitiative "jugend + musik")

09.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Übersicht aus der Botschaft

Die eidgenössische Volksinitiative «jugend + musik» will die musikalische Bildung im schulischen und ausserschulischen Bereich stärken. Der Bundesrat anerkennt die gesellschaftliche Bedeutung der musikalischen Bildung. Trotzdem lehnt er die Initiative ab, weil sie die kantonale Bildungshoheit in Frage stellt und mit hängigen Regulierungsvorhaben kollidiert.

Die eidgenössische Volksinitiative «jugend + musik» wurde am 18. Dezember 2008 mit 153 626 gültigen Unterschriften eingereicht. Die Initiative will den Stellenwert der Musik in der Bildungslandschaft verbessern. Bund und Kantone sollen verpflichtet werden, die musikalische Bildung, insbesondere von Kindern und Jugendlichen, zu fördern. Dazu soll der Bund Grundsätze für den Musikunterricht an Schulen, den Zugang der Jugend zum Musizieren und die Förderung musikalisch Begabter festlegen. Die musikalische Bildung von Kindern und Jugendlichen stellt zweifellos ein wichtiges gesellschaftliches Anliegen dar. Die Initiative ruft die Bedeutung der Musik in der schulischen und ausserschulischen Bildung zu Recht in Erinnerung. Allerdings weist der von der Initiative vorgezeichnete Weg in die falsche Richtung:

Erstens wäre die von der Initiative geforderte Kompetenz des Bundes zur Grundsatzgesetzgebung für den Musikunterricht an Schulen ein gravierender Eingriff in die Bildungshoheit der Kantone. Der Bundesrat will die Kompetenzen des Bundes nicht zulasten der Kantone ausbauen. Eine Kompetenzverschiebung einzig im Fachbereich Musik wäre erst recht nicht sinnvoll. Zweitens sind die Kantone bereits dabei, wichtige Eckwerte im Bildungswesen gesamtschweizerisch zu regeln (HarmoS-Konkordat, sprachregionale Lehrpläne). Eine Annahme der Initiative würde diese Bestrebungen unterlaufen. Drittens ist die Initiative in Bezug auf den vorgeschlagenen Artikel 67a Absatz 1 BV (neu) unnötig, da Artikel 67 Absatz 2 BV sowie Artikel 69 Absatz 2 BV dem Bund bereits heute die Kompetenz erteilen, Massnahmen zur ausserschulischen Förderung der musikalischen Bildung zu ergreifen. Der Bundesrat beantragt deshalb den eidgenössischen Räten mit dieser Botschaft,

09.095 jeunesse + musique. Initiative populaire

Message du 4 décembre 2009 relatif à l'initiative populaire
jeunesse + musique (FF 2010 1)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "jeunesse + musique"
27.09.2010 Conseil national. Suite
28.09.2010 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
09.03.2011 Conseil des Etats. Divergences. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 18 juin 2012.
14.06.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 18 juin 2012.

2. Arrêté fédéral sur la promotion de la formation musicale des jeunes (contre-projet à l'initiative populaire "jeunesse + musique")

09.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet de la Commission.

Condensé du message

L'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique» se propose de renforcer la formation musicale dans les domaines scolaire et extrascolaire. Le Conseil fédéral reconnaît l'importance sociale de la formation musicale. Il rejette toutefois l'initiative parce que celle-ci met en question la souveraineté cantonale en matière de formation et qu'elle se heurte à plusieurs projets de réglementation.

L'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique» a été déposée le 18 décembre 2008, munie de 153 626 signatures valables. Elle se propose d'améliorer la place de la musique dans la formation en obligeant la Confédération et les cantons à encourager la formation musicale, en particulier des enfants et des jeunes. A cette fin, la Confédération aurait à fixer les principes applicables à l'enseignement de la musique à l'école, à l'accès des jeunes à la pratique musicale et à l'encouragement des talents musicaux. La formation musicale des enfants et des jeunes représente sans aucun doute un enjeu majeur pour notre société, et l'initiative fait bien de rappeler l'importance de la musique dans la formation scolaire et extrascolaire. Cependant, le chemin suivi par l'initiative part dans la fausse direction. Premièrement, donner à la Confédération la compétence de légiférer sur l'enseignement de la musique à l'école, comme le demande l'initiative, serait une grave ingérence dans la souveraineté des cantons en matière de formation. Le Conseil fédéral ne souhaite pas élargir les compétences de la Confédération au détriment des cantons. Il ne serait pas judicieux d'opérer un déplacement de compétences pour le seul domaine de la musique. Deuxièmement, les cantons s'apprentent à régler au plan suisse certains éléments essentiels de l'instruction publique (Concordat HarmoS, plans d'études pour les régions linguistiques). Accepter l'initiative saperait les efforts en cours. Troisièmement, le nouvel art. 67a, al. 1, Cst. que propose l'initiative est inutile, puisque l'art. 67, al. 2, Cst. et l'art. 69, al. 2, Cst. donnent déjà à la Confédération la compétence de prendre des mesures d'encouragement de la formation musicale extrascolaire. Pour toutes ces raisons,

die eidgenössische Volksinitiative «Jugend + Musik» Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Debatte im Ständerat am 09.03.2011

“Jugend + Musik” - Ständerat lehnt Initiative ab - Gegenvorschlag vorgelegt

(sda) Der Ständerat lehnt die Initiative “Jugend + Musik” ab. Er hat am Mittwoch beschlossen, das Volksbegehren mit einem direkten Gegenvorschlag zu bekämpfen. Anders als der Nationalrat ist die kleine Kammer nicht bereit, in die Bildungshoheit der Kantone einzugreifen.

Dabei löste die Initiative auch im Ständerat durchaus Wohlgefallen aus. “Das Anliegen ist ein edles und sympathisches”, sagte Kommissionssprecher Peter Bieri (CVP/ZG) und blieb damit unwidersprochen. Es gehe aber nicht um die Sympathien für die Initiative, sondern um deren Konsequenzen, hielt Bildungsminister Didier Burkhalter fest.

Diese sind vorwiegend föderalistischer Natur. Die Initiative will Bund und Kantone zur Förderung der musikalischen Bildung verpflichten. Zudem soll der Bund Grundsätze festlegen für den Musikunterricht an Schulen, den Zugang zum Musizieren und die Förderung musikalisch Begabter.

Einmischung unerwünscht

Der Bund würde damit in die Bildungshoheit der Kantone eingreifen, was die meisten Ständesvertreter nicht akzeptieren mochten. “Sämtliche Kantone, der Bundesrat, das Bundesamt für Justiz halten fest, dass die Initiative im Widerspruch zur geltenden Bildungsverfassung steht”, sagte Bieri. Diese Verfassungsartikel, die die Aufgaben zwischen Bund und Kantonen neu verteilen, sind vom Volk erst 2006 angenommen worden. Kritisiert wurde auch, dass der Musikbildung mit der Annahme der Initiative eine Sonderstellung eingeräumt würde. Diese wäre neben dem Sport der einzige Bereich, in welchem der Bund den Kantonen Vorschriften machen würde. Das sei zwar kein verfassungsrechtliches Problem, aber eine Frage der verfassungsmässigen Opportunität, sagte Luc Recordon (Grüne/VD).

Darüber habe immer noch das Volk und nicht das Parlament, der Bundesrat oder die kantonale Erziehungsdirektorenkonferenz zu entscheiden, befand eine Minderheit. Sämtliche Kantone hatten die Initiative mit Verweis auf ihre Bildungshoheit abgelehnt. Den Gegenvorschlag wollen sie nur unter der Bedingung unterstützen, dass die Initiative zurückgezogen wird.

Gegenvorschlag nicht genügend

Davon sind die Musikverbände und Musikschulen als Initianten aber weit entfernt. Sie kritisieren vor allem dessen unverbindliche Formulierung. “Der Gegenvorschlag trägt den Anliegen der Initiative zu wenig Rechnung”, sagte Christine Egerszegi (FDP /AG) als Präsidentin des Initiativkomitees.

Der Gegenvorschlag sieht vor, dass der Bund bloss Grundsätze für die ausserschulische Musikbildung erlässt. Für den Musikunterricht an den Schulen sollen weiterhin die Kantone zuständig sein. Der Ständerat verabschiedete den Entwurf mit 25 zu 9 Stimmen, um der populären Initiative wenigstens etwas entgegenzusetzen zu haben.

Dass dieser der Weisheit letzter Schluss sei, behauptete aber niemand. Géraldine Savary (SP/VD) erinnerte daran, dass der Gegenvorschlag anders als die Initiative nicht nur von den Kantonen, sondern von den Kantonen und den Initianten bekämpft wird.

Felix Gutzwiller (FDP/ZH) regte einen neu formulierten Gegenvorschlag an, ohne aber einen konkreten Antrag zu stellen.

le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales par le présent message de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire fédérale «jeunesse + musique».

Délibérations aux Conseil des Etats, 09.03.2011

Jeunesse et musique - Le Conseil des Etats oppose un contre-projet à l'initiative

(ats) L'initiative populaire “jeunesse+musique” empiète trop sur les compétences des cantons en matière d'enseignement. Fort de cet avis et contrairement au National, le Conseil des Etats veut lui opposer un contre-projet direct, qui se limite à réglementer la formation musicale extrascolaire.

Le texte a passé la rampe mercredi par 25 voix contre 9 et 6 abstentions. La Chambre des cantons recommande le rejet de l'initiative qui veut encourager la formation musicale en obligeant la Confédération à définir des critères pour l'enseignement de la musique à l'école.

Personne n'a contesté l'importance de la musique dans l'éducation. La demande des initiants est “sympatique”, a admis Peter Bieri (PDC/ZG), au nom de la commission.

Soutien des cantons

Mais si la Confédération intervenait dans l'enseignement de la musique à l'école, cela contredirait l'article constitutionnel sur l'éducation qui donne la compétence aux cantons. Selon le démocrate-chrétien, tout le monde reconnaît ce problème: vingt cantons, le Conseil fédéral et l'Office fédéral de la justice. Le contre-projet prévoit que les cantons gardent la haute main sur les leçons de musique à l'école. La Confédération fixerait les principes applicables à l'enseignement musical en dehors de l'école. Certains milieux, comme la Conférence des directeurs de l'instruction publique, font du retrait de l'initiative la condition de leur approbation du contre-projet.

Pas encourager les talents

Le Conseil des Etats n'a pas suivi une minorité, qui, à l'instar d'Anita Fetz (PS/BS), estimait que l'initiative est compatible avec l'article constitutionnel sur l'éducation. Le Vert vaudois Luc Recordon a fait valoir en vain que l'entorse à la souveraineté cantonale était limitée.

Certains ont soutenu que le contre-projet ne va pas assez loin. Contrairement à ce que demande l'initiative, il ne veut pas encourager les talents musicaux, a critiqué Christine Egerszegi (PLR/AG), présidente du comité d'initiative.

“Le contre-projet se concentre sur le domaine extra-scolaire alors que l'école est le champ d'apprentissage de la musique le plus efficace”, a argumenté sans succès Géraldine Savary (PS/VD). L'initiative demande à la Confédération de fixer uniquement un cadre et non le nombre d'heures de musique à l'école, a tenté de rassurer la Vaudoise.

Assez de branches artistiques

Le National s'est prononcé en septembre à deux contre un en faveur de l'initiative populaire. Le Conseil fédéral s'y oppose au nom du fédéralisme.

“Nous avons déjà une base légale et n'avons pas besoin de modifier la constitution”, a estimé Didier Burkhalter. “Si on commence par la musique, pourquoi pas les mathématiques”, a lancé le ministre de l'intérieur.

En outre, avec une dotation en branches artistiques de 17,4%, la Suisse figure au deuxième rang des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Le chef du Département fédéral de l'intérieur a aussi mis en garde contre les conséquences financières. Si les cantons appuient le

Diese Arbeit will er dem Nationalrat überlassen, der sich demnächst erneut mit der Initiative befassen muss. In der grossen Kammer war das Volksbegehren in den Worten von Burkhalter von einer "Welle von Sympathie" getragen worden.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

contre-projet, le Conseil fédéral pourrait le soutenir. Le dossier retourne au National.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

09.317 Kt.IV. SG. Dämpfung des Anstiegs der Krankenkassenprämien im Jahr 2010

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, Massnahmen in verschiedenen Bereichen (Senkung der Medikamentenpreise, verstärkter Einsatz von Generika, Förderung von Managed Care und Hausarztmodellen, Massnahmen zur Strukturbereinigung im Spitalbereich und wirksamere Beaufsichtigung der Krankenkassen durch den Bund) rasch zu prüfen und umzusetzen, damit der für 2010 angekündigte Anstieg der Krankenkassenprämien wirkungsvoll gedämpft werden kann.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 15.11.2011

Im Mai 2010 hatte die Kommission die Behandlung der Kt. IV. SG. Dämpfung der Krankenkassenprämien 2010 (09.317 s) sistiert, um die Beratung der damals noch hängigen Vorlagen zur Revision des Krankenversicherungsgesetzes (04.061, 04.062 und 09.053) abzuwarten. Nun beantragt die Kommission ihrem Rat einstimmig, der Initiative keine Folge zu geben, weil ein grosser Teil der Forderungen durch diese Revisionen bereits erfüllt sind und die Initiative auch sonst überholt ist.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.317 Iv.ct. SG. Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à examiner et à mettre en oeuvre rapidement des mesures touchant différents domaines (baisse du prix des médicaments, recours plus fréquent aux médicaments génériques, encouragement des modèles des réseaux de soins intégrés et du médecin de famille, assainissement structurel dans le domaine hospitalier et surveillance renforcée des caisses-maladie par la Confédération), afin de freiner efficacement la hausse des primes d'assurance-maladie annoncée pour 2010.

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 15.11.2011

À l'unanimité, la commission propose à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative du canton de St-Gall « Freiner la hausse des primes d'assurance-maladie en 2010 » (09.317 é), dont elle avait suspendu le traitement en mai 2010. Elle considère, d'une part, que la révision de la LAMal effectuée dans le cadre des objets 04.061, 04.062 et 09.053 ont permis d'atteindre une grande partie des objectifs visés et que, d'autre part, l'initiative n'a plus de raison d'être.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

09.474 Pa.Iv. UREK-SR. Flexibilisierung der Waldflächenpolitik

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist eine Änderung des Bundesgesetzes über den Wald zu erlassen mit dem Ziel, in Gebieten mit einer Zunahme der Waldfläche Konflikte mit landwirtschaftlichen Vorrangflächen, ökologisch oder landschaftlich wertvollen Gebieten sowie dem Hochwasserschutz zu beseitigen; dies durch eine Flexibilisierung der Pflicht zum Rodungsersatz in den betroffenen Gebieten.

Gleichzeitig sind geeignete Instrumente vorzusehen, damit in den Gebieten mit einer Zunahme der Waldfläche eine weitere, unerwünschte Ausdehnung der Waldfläche eingeschränkt werden kann. Dabei soll die Gesamtwaldfläche nicht reduziert werden.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

25.06.2009 UREK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

20.10.2009 UREK-NR. Zustimmung.

03.02.2011 Bericht der Kommission SR (BBI 2011 4397)

04.05.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 4425)

Bundesgesetz über den Wald (Waldgesetz, WaG)

16.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Debatte im Ständerat, 16.06.2011

Waldgesetz - Der Ständerat mit der Axt im Wald - aber subtil (sda) Der Schweizer Wald wächst. Der Ständerat ist ihm am Donnerstag zu Leibe gerückt. Er lockerte als Erstrat mit 21 zu 7 Stimmen die strengen Rodungsvorschriften. Gerodet werden darf nur dort ohne Wiederaufforstung oder ökologische Massnahmen, wo der Wald vordringt.

Das ist vor allem im Berggebiet der Fall, wo ungenutzte Flächen verganden und verwalden. Kommissionssprecher René Imoberdorf (CVP/VS) erklärte, für eine Rodung sei weiterhin standortgerecht Realersatz zu leisten. Dieser muss vor Ort erfolgen.

Bei Wald, der in den letzten 50 Jahren auf Landwirtschaftland vorgedrungen ist, wollte die Kommission auf dieses Obligatorium verzichten. Auch zum Hochwasserschutz sowie für landschaftlich und ökologisch wertvolle Gebiete sollte das Obligatorium entfallen - wie beim Pionierwald ebenfalls überall.

Eine Minderheit befand, das schieße weit übers Ziel hinaus. Das gefährde gerade die unter Siedlungsdruck stehenden Mittellandwälder.

Vorsichtige Lockerung

Robert Cramer (Grüne/GE) befürchtete eine Verletzung der Volksrechte, denn das Parlament hatte vor vier Jahren auf eine Revision des Waldgesetzes mit ähnlichen Vorgaben verzichtet. Helvetia Nostra hatte im Gegenzug die Initiative "Rettet den Schweizer Wald" zurückgezogen. Heisse der Rat die aktuelle Vorlage gut, drohe das sichere Referendum.

Claude Janiak (SP/BL) beantragte darum die Einschränkung der Regelung auf Gebiete mit zunehmender Waldfläche. Diese Version unterstützte die kleine Kammer mit 23 zu 10 Stimmen.

09.474 Iv.pa. CEATE-CE. Flexibilisation de la politique forestière en matière de surface

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale et sur l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats dépose l'initiative parlementaire suivante: La loi sur les forêts est modifiée de manière à assouplir les règles relatives à la compensation du défrichement dans les régions où l'aire forestière augmente, afin de prévenir tout risque de conflit avec les surfaces agricoles privilégiées, les zones d'une grande valeur écologique ou paysagère ainsi que la protection contre les crues.

Dans le même temps, on prévoira des instruments adéquats permettant de restreindre toute extension supplémentaire indésirable de l'aire forestière dans les régions où celle-ci augmente. La surface forestière totale ne sera pas diminuée.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

25.06.2009 CEATE-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

20.10.2009 CEATE-CN. Adhésion.

03.02.2011 Rapport de la commission CE (FF 2011 4085)

04.05.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 4115)

Loi fédérale sur les forêts (Loi sur les forêts, LFo)

16.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

Délibérations aux Conseil des Etats, 16.06.2011

Forêts - Les défrichements devraient être facilités

(ats) Les défrichements de forêts devraient être facilités pour maintenir les surfaces agricoles. Le Conseil des Etats a adopté jeudi par 27 voix contre 1 un projet en ce sens. Non sans en avoir limité la portée face aux menaces de référendum. Le National doit encore se prononcer.

Étant donné que les zones d'estivage sont fortement touchées par la croissance des surfaces forestières, l'assouplissement de la réglementation devrait s'appliquer à toutes les terres agricoles.

Afin d'éviter que les aires défrichées ne finissent en terrains à bâtir, le projet prévoit une compensation a posteriori du défrichement si un tel reclassement survient dans les 30 ans. Le délai maximum permettant de récupérer comme terres agricoles des surfaces boisées sans compensation est lui aussi fixé à 30 ans.

Les mesures de compensation en nature ne seraient plus applicables que dans la région où le défrichement a été effectué. Pour épargner des surfaces agricoles privilégiées et des zones d'une grande valeur écologique ou paysagère, il devrait dorénavant être possible de renoncer à la compensation en nature. Des mesures équivalentes devraient être prises en contre-partie pour protéger la nature et le paysage.

Portée limitée

L'obligation de reboisement ne devrait pouvoir être abandonnée que dans les régions où la surface forestière augmente. Par 23 voix contre 10, les sénateurs ont tenu à poser cette restriction. Malgré les appels de sa commission préparatoire qui y voyait le risque d'un durcissement du droit pour les régions de plaine.

Auch die Möglichkeit, dass Kantone ausserhalb der Bauzone Perimeter für bewilligungsfreie Rodungen definieren, wo sie das Waldwachstum nicht dulden, scheiterte mit 24 zu 12 Stimmen. Das untergrabe das Waldgesetz, lautete die Begründung hierfür. Die Flexibilisierung der Waldflächenpolitik geht an den Nationalrat.

Im weiteren überwies der Ständerat eine Motion aus dem Nationalrat. Darin geht es darum, dass die Nutzung des Holzes nicht durch immer mehr Reservate behindert wird. Das ist indessen kein Problem. Nach Angaben von Leuthard blieb 2008 ein Fünftel des nachgewachsenen Holzes ungenutzt. Dennoch sei die Holznutzung ein grosses Anliegen.

Der Wald breitet sich in der Schweiz aus. Im Alpenraum wuchs er in den letzten 15 Jahren um eine Fläche von der Grösse des Kantons Schaffhausens. Im Mittelland blieb die Fläche dagegen konstant. 31 Prozent der Fläche des Landes sind mit Wald bedeckt.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Par 24 voix contre 12, le conseil a aussi refusé de donner aux cantons la possibilité de fixer une limite et des périmètres en dehors de la zone à bâtir où ils veulent empêcher une croissance de l'aire forestière. Il aurait été possible de procéder au défrichement sans autorisation préalable.

Une telle disposition serait un démantèlement grave du droit actuel, a critiqué Robert Cramer (Verts/GE). Et d'affirmer qu'elle permettrait de décréter qu'une forêt n'est pas une forêt. D'une manière générale, le Genevois a décrit le projet initialement rédigé en commission comme un déni des engagements pris il y a quelques années par le Parlement et qui ont abouti au retrait par Franz Weber de son initiative pour sauver la forêt. Le WWF, Pro Natura et Birdlife ont déjà brandi la menace d'un référendum si aucune modification n'était apportée, a-t-il souligné.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

09.480 Pa.Iv. Fraktion V. Keine Ausweitung der obligatorischen Auskunftspflicht bei statistischen Erhebungen des Bundes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Gesetzgebung - namentlich das Bundesstatistikgesetz und die Statistikerhebungsverordnung - ist dahingehend zu ändern, dass natürliche Personen bei statistischen Erhebungen des Bundes nur auf freiwilliger Basis Auskunft geben müssen. Ausgenommen von der Freiwilligkeit ist die Mitarbeit bei der regulären periodischen Volkszählung.

Sprecher: Amstutz

NR/SR Staatspolitische Kommission

05.02.2010 SPK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

22.03.2010 SPK-SR. Zustimmung.

31.03.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 3967)

04.05.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 4429)

Bundesstatistikgesetz (BStatG) (Teilnahme an statistischen Erhebungen des Bundes)

27.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 27.09.2011

Statistik - Nationalrat gegen Auskunftspflicht bei Umfragen des Bundes

(sda) Die Teilnahme an Umfragen des Bundes soll künftig freiwillig sein. Ausgenommen ist die Volkszählung. Der Nationalrat hat am Dienstag einer Gesetzesänderung zugestimmt, die auf einen Vorstoss der SVP-Fraktion zurück geht.

Heute ist im Gesetz verankert, dass der Bundesrat Personen bei Erhebungen des Bundes zur Auskunft verpflichten kann. Vor rund zwei Jahren hielt der Bundesrat in einer Verordnung fest, dass bei Erhebungen des Bundesamtes für Statistik die Auskunftspflicht gilt, namentlich bei der Arbeitskräfteerhebung. Wer sich weigert, Auskunft zu geben, riskiert seither eine Busse. Dies möchte der Nationalrat nun ändern. Mit 107 zu 58 Stimmen bei 2 Enthaltungen beschloss er, die Freiwilligkeit gesetzlich zu verankern. Die Befürworter der Änderung argumentierten mit dem Recht auf Privatsphäre.

Es gehe darum, der unkontrollierbaren Bürokratie des Staates bei der Informationsbeschaffung einen Riegel zu schieben, erklärte Ernst Schibli (SVP/ZH). Wenn der Staat sich erlaube, Personen unter Androhung von Busse zu persönlichen Auskünften zu zwingen, dann stimme etwas nicht, stellte Gerhard Pfister (CVP/ZG) fest.

Die Gegner argumentierten, umfassende und zuverlässige Statistiken seien für die politische Planung und Staatsführung wichtig. Die Teilnahme an Umfragen dürfe deshalb nicht freiwillig sein. Bestehe keine Auskunftspflicht, verlören die öffentlichen Statistiken an Glaubwürdigkeit, warnte Andy Tschümperlin (SP/SZ).

Gegen die Änderung hatten sich auch die meisten Kantone gestellt. Der Bundesrat zeigte sich dagegen einverstanden damit, die Auskunftspflicht auf die Volkszählung zu beschränken. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

09.480 Iv.pa. Groupe V. Pas d'élargissement de l'obligation de renseigner lors des relevés statistiques de la Confédération

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La législation - notamment la loi sur la statistique fédérale et l'ordonnance sur les relevés statistiques - sera modifiée de sorte que les personnes physiques ne doivent donner de renseignements à la Confédération qu'à titre facultatif. Ce caractère facultatif ne concernera pas les recensements périodiques de la population.

Porte-parole: Amstutz

CN/CE Commission des institutions politiques

05.02.2010 CIP-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.03.2010 CIP-CE. Adhésion.

31.03.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 3713)

04.05.2011 Avis du Conseil fédérale (FF 2011 4119)

Loi sur la statistique fédérale (LSF) (Participation aux relevés statistiques de la Confédération)

27.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Délibérations au Conseil national, 27.09.2011

Enquêtes statistiques - L'obligation de répondre devrait disparaître

(ats) Chacun devrait être à l'avenir libre de répondre ou non aux enquêtes de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Par 107 voix contre 58, le Conseil national a révisé mardi la loi. L'obligation serait maintenue pour le recensement de la population.

Certes, les relevés statistiques sont nécessaires au bon fonctionnement de l'Etat, mais la protection de la sphère privée l'emporte. Répondre à des questions, parfois indiscretes, doit donc rester un choix, a dit en substance Ernst Schibli (UDC/ZH) au nom de la commission. Et l'amende pour les refus doit disparaître.

La révision de la loi sur la statistique fédérale prévoit que les personnes ou les instances chargées de tâches de droit public disposant de données statistiques restent soumises à l'obligation de renseigner l'OFS.

Une minorité rose-verte s'est opposée à la révision, critiquée aussi par 18 cantons. L'obligation de participer aux enquêtes est nécessaire à l'élaboration de statistiques fiables permettant au Parlement de prendre des décisions en connaissance de cause, a fait valoir Antonio Hodgers (Verts/GE).

L'idée d'une suppression de l'obligation de participer aux enquêtes a été lancée par l'UDC via une initiative parlementaire.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 14.10.2011

Mit 7 zu 2 Stimmen stimmt die Kommission einer von der Schwesterkommission des Nationalrates erarbeiteten Änderung des Bundesstatistikgesetzes (09.480 Pa.Iv. Keine Ausweitung der obligatorischen Auskunftspflicht bei statistischen Erhebungen des Bundes) zu, wonach Erhebungen des Bundesamtes für Statistik für natürliche Personen freiwillig sein sollen, mit einziger Ausnahme der periodischen Volkszählung. Der Nationalrat hatte dieser Vorlage am 27. September 2011 mit 107 zu 54 Stimmen zugestimmt.

Der Gesetzgeber macht damit eine Verordnung des Bundesrates rückgängig, mit welcher die mit einer Bussenandrohung verbundene obligatorische Auskunftspflicht bei der „Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung“ (SAKE) eingeführt worden ist. Die teilweise sehr persönlichen Fragen, die bei der SAKE gestellt werden, wurden in der Öffentlichkeit als Eingriff in die Privatsphäre der befragten Personen kritisiert.

Für die SPK des Ständerates ist zwar die grosse Bedeutung der SAKE insbesondere im Bereich der Sozialpolitik unbestritten. Die Kommission ist aber überzeugt, dass die Qualität von auf freiwilliger Basis erhobenen Daten besser ist als jene von Zwangserhebungen.

Die Kommissionsminderheit befürchtet demgegenüber eine Verminderung der Qualität der Statistiken und weist auf die Mehrkosten hin, welche die Rückkehr zur fakultativen Teilnahme mit sich bringt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 14.10.2011

Par 7 voix contre 2, la Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats a approuvé un projet de modification de la loi sur la statistique fédérale élaboré par son homologue du Conseil national (09.480 Iv. pa. Pas d'élargissement de l'obligation de renseigner lors des relevés statistiques de la Confédération). Ce projet, que le Conseil national avait adopté le 27 septembre 2011 par 107 voix contre 54, prévoit que la participation des personnes physiques aux enquêtes de l'Office fédéral de la statistique – à l'exception des recensements périodiques de la population – est facultative.

Le législateur annule ainsi une ordonnance du Conseil fédéral qui avait introduit l'obligation de renseigner pour l'enquête sur la population active (ESPA), sous peine d'amende. L'opinion publique avait critiqué les questions parfois très personnelles posées dans le cadre de l'ESPA, qu'elle considérait comme une atteinte à la sphère privée.

La CIP est consciente de l'importance fondamentale de l'ESPA, en particulier pour ce qui est de la politique sociale. Elle est toutefois convaincue que les relevés facultatifs permettent d'atteindre un meilleur niveau de qualité que les relevés obligatoires.

A contrario, une minorité de la commission craint que la modification proposée n'entraîne une baisse de la qualité des statistiques. Elle souligne en outre les coûts supplémentaires qu'entraînerait le retour à une enquête facultative.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

09.510 Pa.Iv. Bigger. Erhalt des Viehexportes aus der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die auf Anfang 2010 beschlossene Aufhebung des Artikels 26 im Landwirtschaftsgesetz ist rückgängig zu machen. Bis dies geschehen ist, hat der Bundesrat die Förderung des Viehexportes sicherzustellen.

Mitunterzeichnende: Abate, Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Büchler, Bugnon, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Landolt, Lüscher, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (74)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

29.06.2010 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.
22.10.2010 WAK-SR. Zustimmung.
21.03.2011 Bericht WAK-NR (BBI 2011 3505)
06.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 3517)

1. Bundesgesetz über die Landwirtschaft (Landwirtschaftsgesetz, LWG)

14.04.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

08.06.2011 Ständerat. Eintreten. Das Geschäft geht für die Detailberatung an die WAK zurück.

19.09.2011 Ständerat. In der Gesamtabstimmung abgelehnt (= Nichteintreten).

22.09.2011 Nationalrat. Abweichend (= Eintreten).

2. Bundesbeschluss über die Änderung des Bundesbeschlusses über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2012 und 2013

14.04.2011 Nationalrat. Sistierte.

Debatte im Nationalrat, 22.09.2011

Viehexporte - Das Seilziehen um Beihilfen für Viehexporte geht weiter

(sda) Der Nationalrat will die Viehexporte wieder subventionieren. Mit 88 zu 72 Stimmen erteilte er am Donnerstag der Kommissionmehrheit eine Absage, welche für Nichteintreten plädiert hatte. Damit geht die Vorlage zur Bereinigung der einzelnen Artikel wieder an die Wirtschaftskommission zurück.

Sowohl der Bundesrat als auch die Kommissionmehrheit vertreten den Standpunkt, dass die per Anfang 2010 aufgehobenen Subventionen für Viehexporte nicht wieder eingeführt werden sollten. Solche Beihilfen seien international umstritten und marktverzerrend.

Vergeblich versuchte Wirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann, die Ratsmitglieder zum Verzicht auf die Wiedereinführung der Exportbeihilfen zu bewegen. Auch wenn es nur um

09.510 Iv.pa. Bigger. Maintien des exportations suisses de bétail

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On renoncera à l'abrogation de l'article 26 de la loi sur l'agriculture décidée pour le début de 2010. D'ici là, le Conseil fédéral soutiendra les exportations de bétail.

Cosignataires: Abate, Aebi, Amstutz, Baader Caspar, Bader Elvira, Baettig, Baumann J. Alexander, Bignasca Attilio, Binder, Borer, Bortoluzzi, Bourgeois, Brönnimann, Brunner, Büchler, Bugnon, Cassis, Cathomas, Darbellay, Dunant, Engelberger, Estermann, Favre Laurent, Fehr Hans, Flückiger Sylvia, Föhn, Freysinger, Füglistaller, Gadiant, Geissbühler, Glauser, Glur, Graber Jean-Pierre, Grin, Grunder, Hassler, Heer, Hurter Thomas, Joder, Kaufmann, Killer, Kunz, Landolt, Lüscher, Miesch, Mörgeli, Müller Walter, Müller Thomas, Müri, Nidegger, Parmelin, Perrin, Pfister Gerhard, Reimann Lukas, Reymond, Rickli Natalie, Rime, Rutschmann, Schenk Simon, Scherer, Schibli, Schlüer, Schmidt Roberto, Schwander, Stahl, Stamm, von Rotz, von Siebenthal, Walter, Wandfluh, Wasserfallen, Wobmann, Zemp, Zuppiger (74)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

29.06.2010 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

22.10.2010 CER-CE. Adhésion.

21.03.2011 Rapport CER-CN (FF 2011 3307)

06.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3319)

1. Loi fédérale sur l'agriculture (Loi sur l'agriculture, LAgr)

14.04.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

08.06.2011 Conseil des Etats. Entrer en matière. L'objet retourne à la CER pour la discussion de détail.

19.09.2011 Conseil des Etats. Rejetée au vote sur l'ensemble (= ne pas entrer en matière).

22.09.2011 Conseil national. Divergences (= entrer en matière).

2. Arrêté fédéral sur la modification de l'arrêté fédéral sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2012 et 2013

14.04.2011 Conseil national. Suspendu.

Délibérations au Conseil national, 22.09.2011

Agriculture - Le National donne une nouvelle chance à l'aide à l'exportation

(ats) Le Conseil national donne une nouvelle chance à l'aide à l'exportation de bétail. Par 88 voix contre 72, il est entré en matière jeudi sur un projet qui devrait bénéficier avant tout aux paysans de montagne et aux éleveurs de chevaux de la race franches-montagnes.

C'est la seconde fois que le National entre en matière. A l'instar du Conseil des Etats, il n'a pas obtenu la majorité qualifiée pour lever le frein aux dépenses en faveur de ce crédit annuel de 4 millions de francs. Pour des raisons de procédure, la Chambre du peuple a donc dû reprendre le dossier à zéro.

S'il n'est pas enterré, le projet issu d'une initiative d'Elmar Bigger (UDC/SG) déposée en 2007 n'en est pas moins retardé. Comme, sous l'impulsion des milieux agricoles, le conseil n'a

jährlich 4 Millionen Franken gehe - diese 4 Millionen gingen zu Lasten der gesamten Landwirtschaft, da dieses Geld von den Direktsubventionen abgezweigt werden sollte.

Die Befürworter der Exportbeihilfen führten den Einbruch beim Viehexport ins Feld, der seit der Abschaffung der Subventionen stattgefunden habe. Die Gegner, darunter Bundesrat Schneider-Ammann, argumentieren auch mit dem Hinweis, dass die Schweiz jährlich das Äquivalent von 20'000 Tieren in Form von Fleisch importiere.

Überdies unterstütze der Bund die Viehhaltung und -zucht ohnehin bereits, und zwar mit 30 Millionen Franken pro Jahr, sagte Schneider-Ammann.

Der Nationalrat hatte der Parlamentarischen Initiative von Elmar Bigger (SVP/SG) bereits vorher zugestimmt, war aber an der Ausgabenbremse gescheitert. Im Ständerat konnte das Quorum für das Lösen der Ausgabenbremse ebenfalls nicht erreicht werden.

Um zu verhindern, dass die Vorlage mangels Differenzen zum Nationalrat nicht als gegenstandslos in der Versenkung verschwindet, lehnte der Ständerat sie in der Folge ab, weshalb sich am Donnerstag wieder der Nationalrat damit befassen konnte.

Die Beihilfen für Viehexporte waren auf Anfang 2010 aufgehoben worden, weil mit der Doha-Runde der Welthandelsorganisation (WTO) bis 2013 alle Instrumente der Exportförderung abgeschafft sein sollen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Iris Hollinger, wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 322 83 20

pas suivi sa commission emmenée par le camp rose-vert et le PLR, il doit à nouveau être examiné en commission.

Il y a pourtant urgence, ont relevé plusieurs orateurs. C'est justement à cette période de l'année, au moment de la désalpe, que les paysans de montagne ont besoin de pouvoir vendre leur bétail. Mais la demande est quasi nulle, surtout à l'étranger, à cause du franc fort.

Alors qu'avant la suppression de cette aide, plus de 2500 têtes de bétail étaient encore exportées, ce nombre a baissé à quelque 500 l'an dernier et devrait à peine excéder une centaine cette année, selon plusieurs orateurs. La Suisse fait du zèle en anticipant des décisions de l'OMC; elle abandonne ainsi les marchés à la concurrence et il sera très difficile d'y revenir, même quand les concurrents perdront aussi les aides, ont ajouté différents représentants des agriculteurs UDC, PDC ou PBD.

Entorse admise

Ces derniers admettent qu'il s'agit là d'une entorse à la politique agricole. Mais on peut bien se la permettre, sachant que le montant en jeu est minime comparé aux quelque 870 millions que le Parlement vient de débloquer facilement pour venir en aide aux PME et à l'économie afin de répondre à la crise du franc fort, a souligné Christophe Darbellay (PDC/VS).

De plus, ces 4 millions ne constituent pas une dépense supplémentaire. Ils sont puisés sur l'enveloppe des paiements directs, donc assumés par l'ensemble des paysans. Pour les quelques centaines d'entre eux qui bénéficieront d'un soutien de quelque 1000 francs par tête de bétail, l'aide sera déterminante, en particulier pour les éleveurs de la seule race de chevaux indigènes.

Appréciés par le passé, notamment en Allemagne, les chevaux des Franches-Montagnes ne trouvent aujourd'hui plus preneur, car leur prix est devenu inaccessible. Une telle situation peut remettre en cause toute la filière de cette race dont la Confédération encourage pourtant l'élevage, a souligné Alexander Baumann (UDC/TG).

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Iris Hollinger, collaboratrice scientifique, 031 322 83 20

10.019 Raumplanungsgesetz. Teilrevision

Botschaft vom 20. Januar 2010 zu einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes (BBl 2010 1049)

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Siehe Geschäft 10.018 BRG

Bundesgesetz über die Raumplanung (Raumplanungsgesetz, RPG)

27.09.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

28.09.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

21.09.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

29.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

Übersicht aus der Botschaft

Am 14. August 2008 wurde die Volksinitiative «Raum für Mensch und Natur (Landschaftsinitiative)» eingereicht, die sich gegen die fortschreitende Zersiedlung richtet und die Landschaft besser schützen will. Der Bundesrat hat beschlossen, diesem Volksbegehren einen indirekten Gegenvorschlag in Form einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes gegenüberzustellen. Nach Auffassung des Bundesrates ist das Grundanliegen der Landschaftsinitiative berechtigt. Mit dem Gegenvorschlag soll denn auch signalisiert werden, dass der Bundesrat die Anliegen der Landschaftsinitiative ernst nimmt, deren Erfüllung auf anderem Weg aber als Ziel führender erachtet. Nach Auffassung des Bundesrates lassen sich die Anliegen der Landschaftsinitiative ohne Verfassungsänderung erreichen; er verzichtet daher auf einen direkten Gegenentwurf.

Die vorliegende Teilrevision des Raumplanungsgesetzes fokussiert auf die Themen, die einen direkten Zusammenhang mit der Landschaftsinitiative aufweisen. Auf diese Weise sollen die aktuell drängendsten Probleme der schweizerischen Raumplanung, nämlich die Zersiedelung und der Kulturlandverlust, gezielt angegangen werden.

Inhaltlich beschränkt sich die Revisionsvorlage auf den Bereich der Siedlungsentwicklung.

Der Bundesrat verkennt jedoch nicht, dass auch weitere Themen revisionsbedürftig sind. Diese bedürfen aber – gerade auch im Lichte der im Frühjahr 2009 durchgeführten Vernehmlassung zu einem neuen Bundesgesetz über die Raumentwicklung – noch vertiefter Diskussion. Sie sollen daher in einer späteren, dem indirekten Gegenvorschlag nach gelagerten Revisionsstufe, angegangen werden.

Mit der vorliegenden Teilrevision sollen die Ziele und Grundsätze der Raumplanung im Interesse des Kulturlandschutzes verdeutlicht werden.

Die Vorlage enthält klare Vorgaben an die Richtpläne zur besseren Steuerung der Siedlungsentwicklung und sieht für Vorhaben mit gewichtigen Auswirkungen auf Raum und Umwelt neu einen ausdrücklichen Richtplanvorbehalt vor. Die Richtpläne sollen innerhalb einer vorgegebenen Frist an die neuen bundesrechtlichen Vorgaben angepasst werden. An den ungenutzten Ablauf der Frist sollen Rechtsfolgen geknüpft werden. Angesichts des Umstandes, dass die Bauzonen vielerorts überdimensioniert sind, sollen im Bereich der Bauzonen künftig höhere Anforderungen an Neueinzonungen gestellt werden. Schliesslich sollen die Kantone die nötigen Massnahmen treffen, damit das Bauland auch tatsächlich überbaut werden kann

10.019 Loi sur l'aménagement du territoire. Révision partielle

Message du 20 janvier 2010 relatif à une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire (FF 2010 959)

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

Voir objet 10.018 MCF

Loi fédérale sur l'aménagement du territoire (Loi sur l'aménagement du territoire, LAT)

27.09.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

28.09.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

21.09.2011 Conseil national. Début du traitement

29.09.2011 Conseil national. Divergences.

Condensé du message

L'initiative populaire «De l'espace pour l'homme et la nature (initiative pour le paysage)» a été déposée le 14 août 2008. Elle a pour but de lutter contre le mitage du territoire et d'améliorer la protection du paysage. Le Conseil fédéral a décidé de lui opposer un contre-projet indirect sous la forme d'une révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire.

Le Conseil fédéral juge que l'objectif poursuivi par l'initiative est justifié sur le fond. En lui opposant un contre-projet, il montre qu'il le prend au sérieux, mais qu'une autre solution lui semble plus appropriée pour l'atteindre: de son point de vue, les objectifs poursuivis par l'initiative peuvent être atteints sans modifier la Constitution; c'est pourquoi il ne lui oppose aucun contre-projet direct.

La présente révision partielle de la loi sur l'aménagement du territoire est axée sur les thèmes qui ont un rapport direct avec l'initiative pour le paysage. Les problèmes les plus urgents de l'aménagement du territoire, à savoir le mitage et la perte de terres cultivables, peuvent ainsi être combattus de manière ciblée.

Le projet de révision se limite à la maîtrise de l'urbanisation. Le Conseil fédéral n'ignore pas que d'autres domaines nécessitent une révision, mais comme ils impliquent un examen plus approfondi, notamment en raison des résultats de la consultation organisée au début 2009 au sujet d'une nouvelle loi sur le développement territorial, ils seront traités dans une révision ultérieure, après le traitement du contre-projet indirect. Le présent projet de révision précise les buts et les principes de l'aménagement du territoire aux fins de mieux protéger les terres cultivables.

Il contient des indications claires pour les plans directeurs en vue d'une meilleure maîtrise de l'urbanisation et prévoit l'obligation expresse d'y intégrer les projets qui ont un impact important sur le territoire et l'environnement. Les plans directeurs devront être adaptés aux nouvelles exigences de droit fédéral dans un certain délai. Les cantons qui contreviennent à cette obligation s'exposeront à des sanctions.

Les zones à bâtir étant surdimensionnées dans de nombreux endroits, le classement en zone à bâtir sera par ailleurs soumis à des conditions plus strictes.

Enfin, les cantons devront prendre les mesures nécessaires pour que les terrains à bâtir soient bel et bien construits.

Debatte im Nationalrat, 29.09.2011

Zersiedelung - Nationalrat zerpfückt Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative

(sda) Kantone und Gemeinden sollen zu grosszügig ausgefallene Bauzonen nicht verkleinern müssen. Das beschloss der Nationalrat am Donnerstag und schwächte damit den indirekten Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative weiter ab.

Mit der Landschaftsinitiative fordern Umweltverbände einen haushälterischen Bodenumgang und verlangen unter anderem ein Baulandmoratorium für 20 Jahre. Der Bundesrat will die Initiative mit einer Teilrevision des Raumplanungsgesetzes bekämpfen. Er sieht vor allem strengere Leitplanken für die Richtpläne der Kantone vor.

Die Kantone sollen nach dem Willen des Nationalrats aber nicht gezwungen werden, überdimensionierte Bauzonen zu reduzieren. Die grosse Kammer lehnte dies am Donnerstag mit 72 zu 111 Stimmen bei einer Enthaltung ab. Im Rat verfieng das Argument der FDP und SVP, eine Pflicht zur Rückzonung beschränke das Privateigentum.

Für die Redimensionierung standen die Grünen und die SP ein. «Es steht viel mehr Bauland zur Verfügung als nötig ist», sagte Franziska Teuscher (Grüne/BE). Das führe zu einer Bodenverschwendung, statt kompakter Siedlungen entstünden verstreute.

Bedarf für 15 Jahre prüfen

Mit einer Rückzonung werde «kein einziger Quadratmeter Land weniger verbaut», hielt dagegen FDP-Nationalrat Werner Messmer (TG) fest. Der SVP-Vertreter Hans Killer (AG) sprach von einem «grundeigentümer-feindlichen Artikel».

Ausserdem sollen die Bauzonen lediglich dem Bedarf für 15 Jahre entsprechen. Der Bundesrat wollte eine strengere Regelung, wonach der Zeithorizont von 15 Jahren nicht überschritten werden dürfe. Bauzonen sollen jedoch zwingend über die Gemeindegrenzen abgestimmt werden. Lediglich die SVP lehnte dies ab.

Für Bundesrätin Doris Leuthard stellt die strengere Formulierung der Bestimmungen zum anzustrebenden Baulandbedarf «ein Kernanliegen» dar, mit dem der Bundesrat die «Baulandhortung» bekämpfen könne. Die Regierung könne so den Bedarf an Bauzonen viel stärker gewichten bei der Prüfung von Richtplänen.

Zähne ausgeschlagen

Mit seinen Entscheiden verwässerte der Nationalrat den indirekten Gegenvorschlag erneut. Bereits in einer ersten Phase der Debatte vor einer Woche hatte der Nationalrat dem Entwurf die «Zähne ausgeschlagen», wie es Bastien Girod (Grüne/ZH) formulierte.

Unter anderem lehnte die grosse Kammer eine Mehrwertabgabe ab, die der Ständerat in den Entwurf eingefügt hatte. Diese Abgabe sollten die Kantone zwingend einführen. Landeigentümer müssten sie bezahlen, wenn Land einer Bauzone zugewiesen wird und damit deutlich an Wert gewinnt.

Nach den Entscheiden habe sich die Ausgangslage für die Vorlage verändert, sagte Kommissionssprecher Martin Bäumle (glp/ZH). Die Kommission habe Klauseln wie jene der Rückzonungen zur Ablehnung empfohlen, weil sie dem System mit der Mehrwertabgabe widersprachen. Nun sähe sie es möglicherweise anders. Der Nationalrat hatte dafür kein Gehör.

Die Initianten der Landschaftsinitiative bezeichnen die jetzige Vorlage als «untauglich und nicht ernstzunehmend», wie sie in einem Communiqué mitteilten. Nach der ersten Runde im

Délibérations au Conseil national, 29.09.2011

Zones à bâtir - Le National facilite la pose d'installations solaires sur les toits

(ats) Le Conseil national a donné jeudi un sérieux coup de pouce à l'énergie solaire. Les installations photovoltaïques ou thermiques ne devraient en principe plus être soumises à autorisation. Par 109 voix contre 66, il a modifié dans ce sens la loi sur l'aménagement du territoire.

Cette révision a pour but de servir de contre-projet à l'initiative populaire «pour le paysage» qui veut instaurer un moratoire de 20 ans sur les zones à bâtir. Le National a profité de l'occasion pour simplifier les procédures de construction d'installations solaires, même si cet objet n'a aucun rapport direct avec le mitage du territoire auquel le contre-projet est censé répondre. Les installations solaires devront répondre à diverses conditions pour échapper à une demande de permis. Elles ne devront pas dépasser le faite, la base ainsi que les côtés du toit, et leur épaisseur ne devra pas excéder 20 cm. Il suffira d'informer l'autorité compétente.

Le National a clairement précisé dans la loi que l'intérêt à l'utilisation de l'énergie solaire l'emporte sur les aspects esthétiques. Pratiquement, les propriétaires gagneront du temps et économiseront quelque mille francs de frais de procédure, a précisé Jacques-André Maire (PS/NE).

Le conseil a introduit un bémol: les installations solaires ne devront pas porter d'atteinte majeure à des biens culturels ou à des sites naturels d'importance cantonale ou nationale.

Crainte d'insécurité

Une minorité bourgeoise a jugé qu'on allait trop loin, que la commission à l'origine de la proposition s'était laissé prendre dans l'enthousiasme des énergies renouvelables consécutif à Fukushima, a dit Roberto Schmid (PDC/VS). Supprimer toute procédure créerait de l'insécurité, craint le Valaisan.

En guise de compromis, ce dernier a proposé en vain d'introduire une procédure d'autorisation simplifiée. Un minimum de contrôle est nécessaire, selon lui. Le National ne l'a pas suivi, le PLR, l'UDC et quelques voix roses-vertes s'engageant en faveur de la suppression de l'autorisation.

Le Conseil des Etats, favorable au statu quo comme le Conseil fédéral, devra se pencher sur cette divergence. Celle-ci est loin d'être la seule. Adoptée par 92 voix contre 62 et 20 abstentions, la version du National s'écarte fortement de celle du Conseil des Etats, qui est lui allé plus loin que le Conseil fédéral dans le sens de l'initiative.

Ständerat hatten sie sich noch geneigt gezeigt, das Volksbegehren zurückzuziehen.

Keine Überbauungsfrist

Zu den weiteren Verschärfungen, die der Nationalrat entfernte, gehört beispielsweise die Pflicht der Kantone, eine Frist für die Überbauung eines Grundstücks zu setzen. Das sei «planwirtschaftlicher Sozialismus», sagte Killer. Kantone und Gemeinden sollen lediglich Massnahmen zu diesem Ziel ergreifen. Chancenlos war schliesslich auch der Antrag der Linken und Grünen, in der Raumplanung ein Verbandsbeschwerderecht einzuführen. Das fehlende Beschwerderecht für Verbände sei nach Expertenmeinung der Grund dafür, dass der Vollzug in der Raumplanung nicht klappe, sagte Beat Jans (SP/BS). In der Gesamtabstimmung nahm der Nationalrat den Gegenvorschlag mit 92 zu 62 Stimmen gegen den Widerstand vor allem der Linke an. Es enthielten sich jedoch 20 Nationalräte.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat am 21.11.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 21.11.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.051 Beschleunigung öffentlicher Beschaffungen. Bundesgesetz

Botschaft vom 19. Mai 2010 zum Bundesgesetz über die Beschleunigung öffentlicher Beschaffungen (BBI 2010 4051)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (BöB) (Aufschiebende Wirkung von Beschwerden)

13.09.2011 Nationalrat. Nichteintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Die heutige Regelung des Verfahrens im öffentlichen Beschaffungsrechts führt dazu, dass Vorhaben des Bundes stark verzögert und dadurch wirtschaftliche Beschaffungen vereitelt werden können. Mit der Vorlage soll bezüglich wichtiger Projekte eine Beschleunigung erreicht werden.

Ausgangslage

Im Mai 2008 hatte der Bundesrat die Vernehmlassung über einen Vorentwurf zur Totalrevision des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen (VE-BöB) eröffnet. Nach der Auswertung der eingegangenen Stellungnahmen und wegen der Verzögerungen bei der Revision des Übereinkommens vom 15. April 1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (WTO-Übereinkommen; Government Procurement Agreement, GPA), auf welche die Revision des BöB abgestimmt sein muss, entschied sich der Bundesrat am 18. Juni 2009 für folgendes Vorgehen:

- Die Arbeiten an der Totalrevision werden sistiert, bis Klarheit über die künftige Entwicklung des GPA besteht.
- Jene Elemente des VE-BöB, die konjunkturpolitisch dringlich sind und auf Verordnungstufe eingeführt werden können, sollen zeitlich vorgezogen werden.
- Den eidgenössischen Räten soll eine Botschaft für eine Teilrevision der Gesetzgebung über das öffentliche Beschaffungswesen vorgelegt werden, die sich auf Massnahmen zur Beschleunigung des Beschaffungsverfahrens beschränkt.

Die oben erwähnte Botschaft wird hier vorgelegt.

Nach geltendem Recht haben Beschwerden auf dem Gebiet des Beschaffungswesens

- anders als im übrigen Verwaltungsrecht – grundsätzlich keine aufschiebende Wirkung; die Gerichte können jedoch einer Beschwerde diese Wirkung nachträglich verleihen.

Die Erfahrung hat gezeigt, dass diese Regelung nicht befriedigt:

- Sie kann dazu führen, dass dringliche Beschaffungen durch Prozesse während Jahren blockiert werden.
- Sie berücksichtigt das Interesse an einer möglichst wirtschaftlichen Verwendung der öffentlichen Gelder zu wenig. Sie nimmt in Kauf, dass dem Bund durch eine Beschwerde ein Verzögerungsschaden entstehen kann, der weit höher ist als die Differenz zwischen dem billigsten und dem teuersten Angebot.

Inhalt der Vorlage

Mit der neuen Regelung soll die dem Beschaffungsrecht zugrunde liegende Zielsetzung, den wirtschaftlichen Einsatz der

10.051 Mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics. Loi

Message du 19 mai 2010 concernant la loi fédérale sur les mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics (FF 2010 3701)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les marchés publics (LMP) (Effet suspensif des recours)

13.09.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

Condensé du message

La réglementation actuelle de la procédure d'adjudication des marchés publics engendre d'importants retards dans la réalisation des projets de la Confédération, empêchant ainsi l'utilisation rationnelle des fonds publics. Le présent projet de loi doit permettre d'accélérer la réalisation de projets importants.

Contexte

Au mois de mai 2008, le Conseil fédéral a ouvert une procédure de consultation relative à l'avant-projet de révision de la loi fédérale sur les marchés publics (AP-LMP). Après évaluation des avis remis et en raison des retards dans la révision de l'accord du 15 avril 1994 sur les marchés publics¹ (AMP; accord OMC; Government Procurement Agreement, GPA) à laquelle doit se conformer la révision de la LMP, le Conseil fédéral a décidé le 18 juin 2009 de procéder comme suit:

- Les travaux relatifs à la révision totale sont interrompus jusqu'à ce que la révision de l'AMP ait été clarifiée.
- Les éléments de l'AP-LMP qui sont urgents du point de vue de la politique conjoncturelle et peuvent être mis en vigueur au niveau de l'ordonnance devront être anticipés.
- Un message concernant une révision partielle de la loi sur les marchés publics, limitée aux mesures visant à accélérer la procédure d'adjudication des marchés publics, allait être présenté aux Chambres fédérales.

Ce message est présenté ci-après.

Selon le droit en vigueur, les recours en matière de marchés publics ne sont en principe pas assortis de l'effet suspensif, contrairement aux autres domaines du droit administratif. Les tribunaux peuvent toutefois accorder ultérieurement cet effet à un recours.

L'expérience a montré que cette réglementation n'était pas satisfaisante:

- Elle peut avoir pour conséquence que des marchés urgents restent bloqués pendant des années par des procédures.
- Elle ne tient pas suffisamment compte de l'intérêt qu'il y a à garantir une utilisation aussi rationnelle que possible des fonds publics. Elle implique le risque que la Confédération soit obligée de faire face à des dommages dus à un retard causé par un éventuel recours bien plus élevés que la différence de prix entre l'offre la meilleur marché et l'offre la plus chère.

Contenu du projet

La nouvelle réglementation doit permettre d'atteindre l'objectif principal du droit des marchés publics, qui consiste à encourager l'utilisation rationnelle des fonds publics. A ce titre,

öffentlichen Mittel zu fördern, erreicht werden. Dabei ist aber weiterhin ein genügender Rechtsschutz zu gewährleisten. Konkret wird deshalb mit dieser Vorlage folgende Korrektur des heutigen Verfahrensrechts vorgeschlagen: Beschwerden gegen Verfügungen auf dem Gebiet des öffentlichen Beschaffungswesens sollen – wie im übrigen Verwaltungsrecht auch – grundsätzlich aufschiebende Wirkung haben, allerdings mit einer gewichtigen Ausnahme: Ist eine Beschaffung nötig, um ein Vorhaben realisieren zu können, das im nationalen Interesse liegt, und erträgt der Vertragsschluss mit der Anbieterin oder dem Anbieter, der den Zuschlag erhalten hat, keinen Aufschub, weil sonst das Projekt nicht rechtzeitig abgeschlossen werden kann, soll die Beschwerde keine aufschiebende Wirkung haben. Die Beschwerdeinstanz soll ihr diese Wirkung auch nicht nachträglich verleihen dürfen. Die Einführung dieser neuen Regelung bedingt eine Änderung des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen.

Debatte im Nationalrat, 13.09.2011

Beschaffungswesen - Nationalrat lehnt Rekurs-Sonderregel für grosse Bauvergaben ab

(sda) Der Nationalrat will langwierigen und für die Öffentlichkeit teuren Rechtsstreitigkeiten bei Bauvorhaben von nationaler Bedeutung keinen Riegel schieben. Er lehnte es am Dienstag ohne Abstimmung ab, auf eine entsprechende Gesetzesrevision einzutreten.

Unter dem Eindruck von kostspieligen Verzögerungen beim Bau der NEAT wollte der Bundesrat die aufschiebende Wirkung von Beschwerden im Beschaffungswesen neu regeln. Geschätzte 50 Millionen Franken kostete beispielsweise 2007 die Verzögerung beim Tunnel-Bau des Erstfeld, weil der Rekurs eines unterlegenen Anbieters zu einer Verzögerung von 18 Monaten führte.

Nach dem Vorschlag der Regierung sollte deshalb die aufschiebende Wirkung bei gewissen Beschwerden praktisch ausgeschlossen werden. Wenn etwa der Bau eines öffentlichen Werkes in nützlicher Frist im Interesse des Landes liegt, sollten die Gerichte Vergaberekurse keine aufschiebende Wirkung erteilen dürfen.

Im Gegenzug hätten Rekurse gegen die übrigen Vergabeentscheide aber generell aufschiebende Wirkung erhalten sollen - heute ist dies nicht der Fall. Dieser Systemwechsel im Beschaffungswesen kam aber bei sämtlichen Fraktionen im Nationalrat schlecht an.

Eine Änderung des geltenden Rechts würde nur zu neuen Problemen führen, sagte Brigitta Gadiant (BDP/GR). "Die Revision würde den Rechtsschutz im Beschaffungswesen praktisch beseitigen", gab Maja Ingold (EVP/ZH) zu bedenken. Und aus Brigit Wyss' (Grüne/SO) Sicht blieb der Mehrwert der vorgeschlagenen Lösung bis zuletzt unklar.

Neue Probleme absehbar

Das Problem der langen Verfahren bei den NEAT-Rekursen sahen mehrere Redner beim Bundesverwaltungsgericht. Dieses liess sich viel Zeit für seine Entscheidung über die aufschiebende Wirkung, weil es im Gegensatz zur Bundesgerichtspraxis die Erfolgchancen umfassend auslotete.

Schon die Rechtskommission des Nationalrates schlug ihrem Rat ohne Gegenstimme vor, nicht auf den Vorschlag einzutreten. Sie befand alle von der Verwaltung präsentierten Lösungsvarianten als problematisch. So stellte das Bundesamt für Justiz etwa in einer Stellungnahme in Frage, ob der generelle Entzug der aufschiebenden Wirkung etwa mit WTO-Recht vereinbar sei.

il convient toutefois de garantir des voies de droit suffisantes. Concrètement, le présent projet propose d'apporter la modification suivante au droit de procédure en vigueur: Les recours contre les décisions en matière de marchés publics devront en principe avoir – comme dans les autres domaines du droit administratif – un effet suspensif, avec toutefois une exception de taille: si une acquisition est nécessaire pour pouvoir réaliser un projet relevant de l'intérêt national et si la conclusion du contrat avec le soumissionnaire ayant obtenu l'adjudication ne peut être différée au risque d'empêcher la réalisation du projet dans les délais, le recours ne doit pas avoir d'effet suspensif. L'autorité de recours ne doit pas être autorisée non plus à prononcer ultérieurement l'effet suspensif. L'introduction de cette nouvelle réglementation nécessite une modification de la loi fédérale sur les marchés publics.

Délibérations au Conseil national, 13.09.2011

Grands travaux urgents - Le National renonce à modifier la loi pour accélérer les procédures

(ats) Le droit actuel peut déjà permettre d'éviter que les procédures d'adjudication de projets urgents soient bloquées. Fort de cet avis, le Conseil national a refusé mardi d'entrer en matière sur la modification de la loi sur les marchés publics proposée par le Conseil fédéral.

Deux affaires liées aux NLFA ont poussé le gouvernement à revoir la réglementation actuelle. Le litige concernant l'adjudication du lot de construction pour le tunnel d'Erstfeld (UR) a retardé les travaux de 18 mois et alourdi la facture de 50 millions de francs.

Le procès concernant les travaux de montage de l'équipement technique ferroviaire dans le tunnel de base du Gothard a quant à lui occasionné un renchérissement du projet d'environ 10 millions par mois. Si les deux parties n'étaient pas parvenues à un accord, le retard aurait pu engendrer des coûts supplémentaires de plusieurs centaines de millions.

Projet du Conseil fédéral

Actuellement, les recours contre des décisions d'adjudication n'ont en principe aucun effet suspensif. Mais les tribunaux peuvent en décider autrement et les recourants se tournent souvent vers eux. Le droit administratif prévoit le système inverse: le recours a par principe un effet suspensif mais les autorités et les tribunaux peuvent le retirer.

Le Conseil fédéral proposait de poser comme principe que les recours liés aux marchés publics aient un effet suspensif. Mais le Parlement pourrait fixer des exceptions pour les projets d'importance suprarégionale. Si l'adjudication a un caractère urgent ou si son report entraîne des retards disproportionnés, il ne serait plus possible d'empêcher la conclusion du contrat.

Pas nécessaire

Ce projet n'a pas convaincu le National. Une suppression de l'effet suspensif est problématique, a fait valoir Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BL) au nom de la commission préparatoire. Le droit des recourants serait affaibli. La proposition du gouvernement risque en outre d'entrer en conflit avec les règles de l'OMC et de l'Union européenne.

Les députés ont donc préféré s'en tenir au droit actuel qui permet d'effectuer une pesée des intérêts spécifique dans chaque cas et prévoit déjà que les demandes d'octroi de l'effet suspensif doivent être traitées sans délai. Si le Tribunal administratif fédéral, accusé de lenteur par plusieurs orateurs,

Nach dem Nein des Nationalrates geht das Geschäft an den Ständerat. Tritt die kleine Kammer ebenfalls nicht auf das Vorhaben ein, ist der Vorschlag vom Tisch. Damit könnten wichtige Vergabeentscheide auch in Zukunft mit Rekursen in einen theoretisch endlosen Streit münden - mit Zusatzkosten in vielfacher Millionenhöhe.

Der Bundesrat sei auf Aufforderung des Parlaments nach den NEAT-Entscheiden aktiv geworden, erinnerte Bundesrätin Doris Leuthard. Das Problem bleibe bestehen und die Debatte dürfte sich wiederholen. Von nun an werde sie auf den Nationalrat-Entscheid verweisen, dem eine umfassende Untersuchung zugrunde liege.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 21.10.2011

Damit Beschwerden gegen Vergabeverfahren, die im überregionalen Interesse liegen und dringende Vorhaben betreffen, keine erheblichen Verzögerungen und Mehrkosten mit sich bringen, schlägt der Bundesrat vor, die aufschiebende Wirkung bei Beschwerden zwingend aufzuheben, wenn gewisse Bedingungen erfüllt sind. Mit 6 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung schliesst sich die Kommission dem Nationalrat an und beantragt, nicht auf die Vorlage zur Revision des Bundesgesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen einzutreten. Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, dass die vorgeschlagene Regelung unter dem Gesichtspunkt des Rechtsschutzes der betroffenen Personen problematisch ist und dass das geltende Recht Möglichkeiten bietet, die in diesem Bereich entstehenden Probleme zu regeln. Dazu kommt, dass diese Vorlage sich möglicherweise nicht mit internationalen Abkommen, namentlich dem WTO-Übereinkommen, vereinbaren liesse.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

n'applique pas correctement ces dispositions, un recours ou une dénonciation auprès du Tribunal fédéral reste possible.

Face à l'unanimité des partis, Doris Leuthard a rappelé que le gouvernement est intervenu à la suite de demandes du Parlement. Eviter à l'avenir d'exiger à intervalles réguliers des rapports sur cette problématique, a lancé la conseillère fédérale.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 21.10.2011

Afin d'éviter que des recours contre des procédures d'adjudication d'importance suprarégionale dans des projets urgents entraînent des retards et des coûts supplémentaires très importants, le Conseil fédéral a proposé de supprimer obligatoirement l'effet suspensif des recours lorsque certaines conditions sont réunies. Par 6 voix contre 5 et 1 abstention, la commission se rallie au Conseil national et propose de ne pas entrer en matière sur le projet de révision de la loi sur les marchés publics. La commission estime que la proposition est problématique du point de vue de la protection juridique des personnes concernées et que le droit actuel permet de régler les problèmes qui se posent ; par ailleurs, le projet pourrait ne pas être compatible avec des accords internationaux, notamment l'Accord OMC.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.052 Asylgesetz. Änderung

Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des Asylgesetzes (BBI 2010 4455)

Zusatzbotschaft vom 23. September 2011 zur Änderung des Asylgesetzes (Kurzfristige Massnahmen) (BBI 2011 7325)

NR/SR Staatspolitische Kommission

Asylgesetz (AsylG)

Übersicht aus der Zusatzbotschaft

Die Verfahrensabläufe im Asylbereich sollen vereinfacht und beschleunigt werden, und der Rechtsschutz soll punktuell verbessert werden. Diese Vorlage enthält diejenigen Massnahmen, die kurzfristig umsetzbar sind und daher in die laufende Asylgesetzrevision integriert werden sollen.

Ausgangslage

Am 26. Mai 2010 hat der Bundesrat die Botschaft zur Revision des Asylgesetzes (AsylG; SR 142.31) verabschiedet. Die Vorlage befindet sich zurzeit in parlamentarischer Beratung im Ständerat. Am 23. November 2010 hat die Staatspolitische Kommission des Ständerates (SPK-S) beschlossen, auf die Vorlage einzutreten.

Gleichzeitig wurde das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) beauftragt, einen ergänzenden Bericht über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich zu verfassen.

Das Hauptziel der laufenden Revision des AsylG, die heutigen komplizierten und unübersichtlichen Verfahrensabläufe zu vereinfachen und zu beschleunigen, wird von der SPK-S grundsätzlich begrüsst. Sie ist jedoch der Ansicht, dass die vorgesehenen Verbesserungen das grundlegende Problem der zu langen Verfahren nicht lösen. Auch bei der Frage des Rechtsschutzes für Asylsuchende sieht die SPK-S noch Diskussionsbedarf. Vor diesem Hintergrund wurde das EJPD beauftragt, in einem Bericht weitergehende Handlungsoptionen insbesondere für eine markante Reduktion der Verfahrensdauer aufzuzeigen. Der Bericht wurde an der Sitzung der SPK-S vom 9. Mai 2011 besprochen.

Der Bericht des EJPD über Beschleunigungsmassnahmen im Asylbereich bestätigt die These, wonach das Hauptproblem im Asylbereich bei den langen Verfahren liegt. Er enthält verschiedene Handlungsoptionen mit dem Ziel, die Verfahren markant zu beschleunigen. Kernstück des Berichts bildet die Handlungsoption 1, wonach längerfristig eine überwiegende Mehrheit der Asylverfahren in Bundeszentren rasch durchgeführt werden soll. Dazu gehört auch ein umfassender Rechtsschutz. Im Bericht werden zudem kurzfristige Massnahmen (Handlungsoption 3) aufgeführt. Auch diese dienen der Beschleunigung der erstinstanzlichen Verfahren und der Stärkung des Rechtsschutzes.

Die SPK-S hat sich anlässlich ihrer Sitzung vom 9. Mai 2011 einstimmig dafür ausgesprochen, die Handlungsoption 1 weiterzuverfolgen und die Handlungsoption 3 als sinnvolle Ergänzung in die laufende Revision des AsylG einfließen zu lassen. Der Bundesrat hat mit Beschluss vom 6. Juni 2011 das EJPD beauftragt, bis Ende September 2011 eine Zusatzbotschaft zur Botschaft vom 26. Mai 2010 zur Änderung des AsylG zu unterbreiten. Die vorliegende Zusatzbotschaft enthält die dafür notwendigen gesetzlichen Änderungen.

10.052 Loi sur l'asile. Modification

Message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile (FF 2010 4035)

Message complémentaire du 23 septembre 2011 concernant la modification de la loi sur l'asile (Mesures à court terme) (FF 2011 6735)

CN/CE Commission des institutions politiques

Loi sur l'asile (LAsi)

Condensé du message complémentaire

Les procédures dans le domaine de l'asile doivent être simplifiées et accélérées, et la protection juridique doit être ponctuellement renforcée. Le présent projet contient les mesures réalisables à court terme et qui doivent par conséquent être intégrées à la révision de la loi sur l'asile en cours.

Contexte

Le 26 mai 2010, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la révision de la loi sur l'asile (LAsi; RS 142.31). Le projet de loi est actuellement examiné au Parlement par le Conseil des Etats. Le 23 novembre 2010, la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) a voté l'entrée en matière sur le projet. Elle a simultanément chargé le Département fédéral de justice et police (DFJP) de lui soumettre un rapport complémentaire sur des mesures susceptibles d'accélérer les procédures dans le domaine de l'asile.

La CIP-E approuve l'objectif principal de l'actuelle révision de la LAsi, qui est de simplifier et d'accélérer des procédures aujourd'hui compliquées et opaques. Elle estime cependant que les améliorations prévues ne résoudront pas le problème fondamental de la durée excessive des procédures. Elle considère aussi qu'une discussion plus approfondie doit être menée sur la question de la protection juridique des requérants d'asile. Dans ce contexte, la CIP-E a chargé le DFJP de présenter, dans un rapport, de nouvelles options visant en particulier à réduire considérablement la durée des procédures. Le rapport demandé a été débattu lors de la séance de la CIP-E du 9 mai 2011.

Le rapport du DFJP sur des mesures d'accélération dans le domaine de l'asile confirme la thèse selon laquelle le problème principal tient à la durée excessive des procédures d'asile. Le rapport présente plusieurs options visant une nette accélération des procédures. L'option 1 en constitue l'élément central. Elle préconise que la grande majorité des procédures soient, à long terme, menées rapidement dans des centres fédéraux et qu'elles comportent une protection juridique complète. Le rapport propose aussi des mesures à court terme (option 3). Celles-ci visent également une accélération des procédures en première instance et un renforcement de la protection juridique. Lors de sa séance du 9 mai 2011, la CIP-E a estimé à l'unanimité qu'il fallait poursuivre l'option 1 tout en intégrant l'option 3 dans la révision de la LAsi en cours.

Par décision du 6 juin 2011, le Conseil fédéral a chargé le DFJP de lui soumettre, d'ici à la fin du mois de septembre 2011, un message complémentaire au message du 26 mai 2010 concernant la modification de la loi sur l'asile. Le présent message complémentaire contient les modifications légales nécessaires à cet effet.

Le DFJP a mené une procédure d'audition du 7 juillet 2011 au 4 août 2011.

Vom 7. Juli 2011 bis zum 4. August 2011 hat das EJPD ein Anhörungsverfahren durchgeführt.

Inhalt der zusätzlichen Änderungen des AsylG

Neu soll im Rahmen des Asylverfahrens eine Vorbereitungsphase eingeführt werden. Während dieser Phase sollen möglichst alle für die Behandlung des Asylgesuches notwendigen Vorabklärungen getroffen werden, damit das Asylverfahren rasch durchgeführt werden kann. Insbesondere soll die Anfrage beim zuständigen Dublin-Staat zur Aufnahme oder Wiederaufnahme einer betroffenen Person neu in der Regel bereits in der Vorbereitungsphase eingereicht werden.

Neu sollen sich Asylsuchende mit einer verfahrensrelevanten gesundheitlichen Beeinträchtigung in den Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) durch vom Bund beauftragtes medizinisches Fachpersonal kostenlos untersuchen lassen können. Allfällige gesundheitliche Beeinträchtigungen müssen spätestens bei der Anhörung zu den Asylgründen geltend gemacht werden, wenn diese der betroffenen Person bekannt und für das Asyl- und Wegweisungsverfahren relevant sind. Später geltend gemachte gesundheitliche Beeinträchtigungen sollen im Asyl- und Wegweisungsverfahren nur noch dann berücksichtigt werden, wenn die betroffene Person diese nachweisen kann.

Im Beschwerdeverfahren sind punktuelle Verbesserungen des Rechtsschutzes vorgesehen. So soll eine amtliche Verbeiständung (unentgeltliche Rechtsvertretung) vorgesehen werden, wenn die betroffene Person mittellos und die Beschwerde nicht aussichtslos ist. Auf die heute bestehende Voraussetzung der Notwendigkeit der Rechtsvertretung soll verzichtet werden. Von dieser Erleichterung ausgenommen sind insbesondere Beschwerden im Rahmen eines Dublin-Verfahrens sowie eines Wiedererwägungs- und Mehrfachverfahrens. Zudem sollen in allen Beschwerdeverfahren neben Anwältinnen und Anwälten auch Personen mit einem universitären juristischen Hochschulabschluss, die beruflich mit der Beratung und Vertretung von Asylsuchenden befasst sind, die amtliche Verbeiständung ausüben können. Neu sollen der betroffenen Person zudem die Verfahrensakten von Amtes wegen gleichzeitig mit der Eröffnung des Asylentscheides zugestellt werden, wenn mit dem Entscheid der Vollzug der Wegweisung angeordnet wird. Bisher wird dies nur bei Nichteintretensverfahren und im Verfahren am Flughafen gemacht.

Um die Verfahrensabläufe zu vereinfachen, soll schliesslich zwischen dem EJPD und dem Bundesverwaltungsgericht (BVGer) ein regelmässiger Informationsaustausch über die Koordination und die administrativen Abläufe von erst- und zweitinstanzlichen Verfahren durchgeführt werden.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 14.10.2011

Die Kommission hatte am 9. Mai 2011 beschlossen, die Vorlage zur Revision des Asylgesetzes in zwei Vorlagen aufzuteilen und diese zeitlich gestaffelt zu beraten. Der ursprüngliche Gesetzesentwurf des Bundesrates soll an diesen zurückgewiesen werden mit dem Auftrag, eine erhebliche Beschleunigung des Asylverfahrens vorzuschlagen (Vorlage 2). Mit einer Vorlage 1 sollen die kurzfristig möglichen Lösungen realisiert werden. Die Kommission ist am 13. Oktober 2011 einstimmig auf diesen Entwurf 1 eingetreten und hat die Detailberatung begonnen.

Teneur des modifications complémentaires de la LAsi

Il est question d'introduire une phase préparatoire dans le cadre de la procédure d'asile. Cette phase permettra de procéder, si possible, à toutes les clarifications préliminaires qui doivent être faites avant de pouvoir traiter une demande d'asile; elle favorisera une exécution rapide de la procédure d'asile. Il est à noter que la demande de prise en charge ou de reprise en charge d'un requérant devra, en général, être adressée dès la phase préparatoire à l'Etat Dublin responsable.

Selon le présent projet, les requérants touchés dans leur santé par des atteintes déterminantes pour la procédure pourront se faire examiner gratuitement, dans les centres d'enregistrement et de procédure (CEP), par des professionnels de la santé mandatés par la Confédération. Au plus tard lors de l'audition sur les motifs d'asile, ils seront tenus de faire valoir toute atteinte à leur santé dont ils ont connaissance et qui pourrait s'avérer déterminante pour la procédure d'asile et de renvoi. Les atteintes à la santé invoquées ultérieurement ne seront prises en compte dans la procédure d'asile et de renvoi que si le requérant peut apporter la preuve de leur existence.

Il est prévu de renforcer ponctuellement la protection juridique dans la procédure de recours. Lorsque le requérant est indigent et que son recours n'est pas dénué de perspective, il devra pouvoir bénéficier d'une assistance judiciaire d'office (représentation juridique gratuite). Il y a donc lieu de renoncer à la condition de la nécessité d'une représentation juridique. Sont notamment exclus de cet assouplissement les recours déposés dans le cadre d'une procédure Dublin et ceux formés dans le cadre de demandes de réexamen et de demandes multiples. De plus, outre les avocats, les personnes qui disposent d'un diplôme universitaire en droit et qui conseillent et représentent des requérants d'asile à titre professionnel pourront également être choisies pour assurer l'assistance judiciaire d'office. Par ailleurs, les pièces procédurales devront être transmises d'office au requérant lors de la notification d'une décision d'asile, si l'exécution du renvoi est aussi ordonnée dans cette décision. Aujourd'hui, on ne procède ainsi qu'en cas de non-entrée en matière et de procédure à l'aéroport.

En vue de simplifier les procédures, un échange d'informations régulier doit avoir lieu entre le DFJP et le Tribunal administratif fédéral concernant la coordination et les processus administratifs des procédures de première et de seconde instances.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 14.10.2011

Le 9 mai 2011, la commission avait décidé de scinder le projet de modification de la loi sur l'asile en deux projets distincts, qu'elle examinerait en plusieurs étapes. Le projet de loi initial du Conseil fédéral sera donc renvoyé à ce dernier, en le chargeant de proposer une accélération notable des procédures d'asile (projet 2). S'agissant du projet 1, il consiste à concrétiser les solutions envisageables à court terme. Le 13 octobre 2011, la commission a décidé, à l'unanimité, d'entrer en matière sur le projet 1, puis elle a entamé la discussion par article.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates hat am 24.11.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Stefan Wiedmer, wissenschaftl. Mitarbeiter, 031 322 88 74

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 24.11.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Stefan Wiedmer, collaborateur scientifique, 031 322 88 74

10.060 Sicheres Wohnen im Alter. Volksinitiative

Botschaft vom 23. Juni 2010 zur Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» (BBI 2010 5303)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter»

14.03.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.

16.03.2011 Nationalrat. Die Behandlungsfrist der Volksinitiative wird um ein Jahr, d.h. bis am 23. Juli 2012 verlängert.

15.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

2. Bundesgesetz über die Besteuerung des privaten Wohneigentums (Wohneigentumsbesteuerung)

14.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.06.2011 Nationalrat. Nichteintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat lehnt die Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» ab. Dies deshalb, weil die Einführung eines auf Rentnerhaushalte mit Wohneigentum eingeschränkten einmaligen Wahlrechts zu einer Ungleichbehandlung zwischen den Generationen führt, die sachlich nicht zu rechtfertigen ist. Er stellt ihr einen indirekten Gegenvorschlag gegenüber, mit dem die Eigenmietwertbesteuerung für alle Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer aufgehoben werden soll. Dadurch erfährt das Steuerrecht in einem zentralen Bereich eine Vereinfachung. Die am 23. Januar 2009 eingereichte Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» will Rentnerinnen und Rentnern ein einmaliges Wahlrecht einräumen, den Eigenmietwert nicht mehr zu versteuern. Im Gegenzug sind die mit dem Wohneigentum verbundenen Schuldzinsen nicht mehr abziehbar. Hingegen sollen die jährlichen Unterhaltskosten bis zu einem Höchstbetrag von 4000 Franken und die Kosten für Massnahmen, die dem Energiesparen, dem Umweltschutz und der Denkmalpflege dienen, vollumfänglich abzugsberechtigt bleiben.

Der Bundesrat spricht sich gegen die Volksinitiative aus. Er lehnt eine auf Rentnerinnen und Rentner beschränkte fakultative Befreiung von der Eigenmietwertbesteuerung ab. Eine solche Massnahme würde zu einer sachlich nicht begründeten Ungleichbehandlung gegenüber allen nicht geförderten Gruppen (Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer, die das AHV-Alter noch nicht erreicht haben, sowie Mieterinnen und Mieter) führen. Auch besteht kein unmittelbarer Handlungsbedarf für die von der Volksinitiative anvisierte Gruppe, die in der Regel wirtschaftlich nicht schlechter gestellt ist als die erwerbstätige Bevölkerung. Die Einführung eines Wahlrechts würde zu Verzerrungen führen und das Steuerrecht unnötig verkomplizieren. Der mit der Umsetzung der Volksinitiative verbundene administrative Aufwand ist nicht zu unterschätzen. Auch von den Wirkungen her vermag die Volksinitiative den Bundesrat nicht zu überzeugen: Die Wahlfreiheit im Alter bedeutet in erster Linie eine Privilegierung besser gestellter Rentnerhaushalte, die entweder bereits im Erwerbsleben ihre Hypothekenschulden beseitigt haben oder dies aufgrund ausreichender finanzieller Leistungsfähigkeit im Rentenalter noch

10.060 Sécurité du logement à la retraite. Initiative populaire

Message du 23 juin 2010 relatif à l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» (FF 2010 4841)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

1. Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite»

14.03.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.

16.03.2011 Conseil national. Le délai imparti pour traiter l'initiative populaire est prorogé d'un an, soit jusqu'au 23 juillet 2012.

15.06.2011 Conseil national. Divergences.

2. Loi fédérale sur l'imposition de la propriété privée du logement (Imposition de la propriété du logement)

14.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

15.06.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

Condensé du message

Le Conseil fédéral rejette l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» au motif que l'introduction d'un droit d'option irrévocable réservé aux ménages de retraités propriétaires de leur logement entraînerait une inégalité de traitement entre les générations impossible à justifier objectivement. Il lui oppose un contre-projet indirect qui prévoit la suppression de l'imposition de la valeur locative pour tous les propriétaires. Le droit fiscal s'en trouve simplifié dans un domaine capital.

Déposée le 23 janvier 2009, l'initiative populaire «Sécurité du logement à la retraite» veut accorder aux retraités un droit d'option irrévocable à la non-imposition de la valeur locative. En contrepartie, les intérêts passifs grevant le logement ne seraient plus déductibles. En revanche, resteraient entièrement déductibles les frais d'entretien annuels jusqu'à hauteur de 4000 francs et le coût des mesures en faveur des économies d'énergie, de la protection de l'environnement et de la restauration des monuments historiques.

Le Conseil fédéral est opposé à l'initiative populaire: il rejette une exonération facultative de l'imposition de la valeur locative réservée aux retraités. Une telle mesure entraînerait une inégalité de traitement objectivement injustifiée par rapport aux propriétaires de logements qui n'ont pas atteint l'âge de la retraite et aux locataires qui ne bénéficient pas de cette option. Il n'y a pas non plus nécessité immédiate de prendre des mesures en faveur des retraités qui ne sont, en général, pas défavorisés économiquement par rapport aux personnes qui exercent une activité lucrative.

L'introduction d'un droit d'option conduirait à des distorsions et compliquerait inutilement le droit fiscal. La charge administrative liée à la mise en oeuvre de l'initiative populaire ne doit pas être sous-estimée. Les effets de l'initiative ne sont pas convaincants non plus: la liberté d'opter pour la non-imposition de la valeur locative après l'âge de la retraite équivaldrait essentiellement à privilégier les ménages de retraités à l'aise financièrement, qui ont déjà remboursé leur dette hypothécaire pendant leur activité lucrative ou qui disposent de moyens financiers suffisants pour le faire pendant leur retraite. Enfin, du fait que l'initiative est

nachholen können. Zweitens wird es dadurch, dass die Volksinitiative einseitig auf ältere Eigentümerinnen und Eigentümer fokussiert und der Systemwechsel zudem freiwillig sein soll, kaum möglich sein, ein Grundproblem des heutigen Systems der Eigenmietwertbesteuerung, nämlich die geringe Motivation zur Tilgung der Hypothekarschulden, systematisch anzugehen. Hingegen lassen sich mit einem generellen Systemwechsel im Bereich der Vollzugskosten substanzielle Effizienzgewinne und Vereinfachungen in einem zentralen Bereich des Steuerrechts realisieren. Die Eigenmietwertbesteuerung und die Ermittlung der zulässigen wohneigentumsbezogenen Abzüge machen das Steuerveranlagungsverfahren sowohl für die Wohneigentümerinnen und Wohneigentümer als auch für die Veranlagungsbehörden kompliziert. Beide würden vom Vereinfachungseffekt profitieren. Das Thema ist denn auch ein Dauerbrenner der politischen Auseinandersetzung. Ein erster vom Bundesrat vorgeschlagener indirekter Gegenvorschlag wurde in der Vernehmlassung mehrheitlich abgelehnt. Ebenso verneinte ein in Auftrag gegebenes Rechtsgutachten die Verfassungsmässigkeit der darin vorgeschlagenen kantonalen Zweitliegenschaftssteuer. Der Bundesrat hält jedoch im Sinne der Vereinfachung des Steuerrechts an der Aufhebung der Eigenmietwertbesteuerung fest. Der im Vergleich zur Vernehmlassung modifizierte indirekte Gegenvorschlag umfasst folgende Eckwerte: Mit dem Wegfall des steuerbaren Eigenmietwerts entfällt der Abzug für Unterhaltskosten, Versicherungsprämien und Verwaltungskosten durch Dritte. Energiespar- und Umweltschutzmassnahmen können abgezogen werden, wenn sie konkrete energetische und ökologische Anforderungen einhalten. Bei denkmalpflegerischen Arbeiten ergibt sich keine Veränderung gegenüber dem geltenden Recht. Die Abzugsmöglichkeit für private Schuldzinsen setzt voraus, dass diese dazu dienen, steuerbaren Vermögensertrag zu generieren. In diesem Fall sind sie im Umfang von 80 Prozent der steuerbaren Vermögenserträge abziehbar. Zudem können Personen, die erstmals selbstbewohntes Wohneigentum in der Schweiz kaufen, zeitlich und betragsmässig begrenzt Schuldzinsen abziehen, die im Zusammenhang mit der Liegenschaft stehen. Auf die Einführung einer Sondersteuer für Zweitliegenschaften wird verzichtet. Hingegen haben die Kantone die Möglichkeit, eine Kostenanlastungssteuer einzuführen, um zumindest einen Teil der wegfallenden Einnahmen aus der Eigenmietwertbesteuerung auf Zweitliegenschaften kompensieren zu können. Aus den verschiedenen Massnahmen im Rahmen des indirekten Gegenvorschlags dürfte bei der direkten Bundessteuer per Saldo, bezogen auf die Steuerperiode 2008 und unter Berücksichtigung der realistischerweise zu erwartenden Anpassungen der Steuerpflichtigen, ein Mehrertrag von bis zu 85 Millionen Franken resultieren. Da er als Resultat verschiedener Schätzungen berechnet wurde, sollte er als «Schwarze Null» interpretiert werden. Mit dem indirekten Gegenvorschlag des Bundesrates liegt ein konkreter Vorschlag zur Umsetzung der vom Parlament überwiesenen Motion Kuprecht (05.3864) vor.

Debatte im Nationalrat, 15.06.2011

Sicheres Wohnen im Alter - Nationalrat für Initiative «Sicheres Wohnen im Alter»

(sda) Im Gegensatz zu Bundesrat und Ständerat sagt der Nationalrat Ja zur Initiative "Sicheres Wohnen im Alter". Vom indirekten Gegenvorschlag hingegen will er nichts wissen. Die Debatte folgte nicht dem klassischen Links-rechts-Schema. Der Hauseigentümergebiet (HEV) will mit der Initiative dafür sorgen, dass Hausbesitzer im Rentenalter den Eigenmietwert nicht mehr besteuern müssen, wenn sie das wünschen. Im Ge-

axée sur les propriétaires retraités et que le changement de système est de surcroît facultatif, elle ne permettrait guère de répondre systématiquement au problème fondamental du système actuel d'imposition de la valeur locative, à savoir que celui-ci n'incite guère à amortir les dettes hypothécaires.

En revanche, un changement général de système permettra des gains d'efficacité substantiels dans le domaine des frais d'exécution et des simplifications dans un domaine capital de la fiscalité. L'imposition de la valeur locative et la détermination des déductions relatives au logement compliquent la procédure de taxation tant pour les propriétaires que pour les autorités de taxation. Les uns comme les autres profiteront des effets de la simplification. La valeur locative est par ailleurs une question qui reste d'actualité dans les débats politiques.

Le premier contre-projet indirect proposé par le Conseil fédéral a été rejeté en majorité lors de la consultation. De même, l'avis de droit demandé a conclu à l'inconstitutionnalité de l'impôt cantonal proposé sur les résidences secondaires. Le Conseil fédéral maintient cependant la suppression de l'imposition de la valeur locative pour simplifier le droit fiscal. Le contre-projet indirect modifié après la consultation est conçu de la manière suivante: la suppression de l'imposition de la valeur locative entraînera la suppression de la déduction des frais d'entretien, des primes d'assurance et des frais d'administration par des tiers. Les mesures servant à économiser l'énergie et à préserver l'environnement seront déductibles si elles respectent des exigences énergétiques et écologiques concrètes. Par rapport au droit actuel, il n'y a aucun changement pour les travaux de restauration des monuments historiques. En revanche, la déduction des intérêts passifs privés sera subordonnée à la condition que ces frais servent à générer un produit imposable de la fortune. En l'occurrence, ils seront déductibles à concurrence de 80 % du rendement imposable de la fortune. Seules les personnes qui achèteront pour la première fois un logement en Suisse auront droit à une déduction plafonnée et limitée dans le temps des intérêts passifs afférents à cette acquisition. L'introduction d'un impôt cantonal sur les résidences secondaires est abandonnée. Les cantons pourront cependant introduire un impôt d'attribution des coûts, afin de compenser au moins une partie de la diminution de leurs recettes résultant de la suppression de l'imposition de la valeur locative sur les résidences secondaires. Pour l'impôt fédéral direct, l'ensemble des mesures du contre-projet devrait se solder en fin de compte par une augmentation des recettes pouvant atteindre 85 millions de francs sur la base des données de la période fiscale 2008 et compte tenu des adaptations auxquelles il faut s'attendre de la part des contribuables.

Etant donné qu'il s'agit du résultat de diverses estimations, cette augmentation peut être considérée comme pratiquement négligeable. Le présent contre-projet indirect constitue une proposition concrète de mise en oeuvre de la motion Kuprecht (05.3864) qui a été transmise par le Parlement.

Délibérations au Conseil national, 15.06.2011

Propriétaires fonciers - Le National fait une fleur aux seniors pour la valeur locative

(ats) Les propriétaires fonciers âgés méritent un coup de pouce. le National a décidé mercredi de soutenir sans contre-projet l'initiative "sécurité du logement à la retraite" qui permettrait aux rentiers d'être exemptés de l'impôt sur la valeur locative. Déposé par l'Association suisse des propriétaires fonciers en 2009, le texte propose d'introduire une exonération facultative de cette valeur théorique du bien foncier définie par le fisc.

genzug sollten sie die Schuldzinsen nicht mehr von den Steuern abziehen dürfen.

Der Nationalrat hat die HEV-Initiative am Mittwoch mit 97 zu 72 dem Stimmvolk zur Annahme empfohlen. Bundesrat und Ständerat hingegen hatten sie abgelehnt.

Das Volksbegehren führe "zu einer Ungleichbehandlung unter den Generationen" sowie zwischen Eigentümern und Mietern im Rentenalter, sagte Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf im Nationalrat. Es handle sich um eine Steueroptimierungs-Initiative.

Dieser Meinung war auch der Ständerat. Er lehnte die Initiative im März ab und beschloss gleichzeitig, ihr einen indirekten Gegenvorschlag gegenüberzustellen. Dieser sieht vor, den Eigenmietwert ganz abzuschaffen, auf der anderen Seite aber auch keine Unterhaltsabzüge mehr zuzulassen. Diesen Systemwechsel hatte der Bundesrat vorgeschlagen; der Ständerat änderte ihn allerdings in etlichen Punkten ab.

Eine "Mogelpackung"

Der Nationalrat hat nun in beiden Vorlagen konträr zum Ständerat entschieden: Er ist für die Initiative, aber gegen den Gegenvorschlag. Diesen lehnte er mit 114 zu 58 Stimmen ab.

In den Fragen rund um den Eigenmietwert gebe es "kein Links-rechts-Schema", sagte Dominique de Buman (CVP/FR) für die Wirtschaftskommission WAK. Diese Einschätzung bestätigte sich in der Debatte: Praktisch alle Parteien waren gespalten. Letzten Endes war es eine vorwiegend rechtsbürgerliche Mehrheit, die der Initiative zum Durchbruch verhalf.

Zahlreiche Rednerinnen und Redner störten sich daran, dass mit dem Volksbegehren nur eine kleine Minderheit bevorzugt werden soll. Die Initiative sei eine "Mogelpackung", sagte etwa Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL). Sie verletze die Rechtsgleichheit gegenüber Jüngeren und gegenüber Mietern. Zudem begünstige sie ausgerechnet die besser gestellten Senioren. Das sei "krass inkonsequent".

Lucrezia Meier-Schatz (CVP/SG) warnte vor den drohenden Steuerausfällen. Schätzungen von Bund und Kantonen zufolge dürften sie rund 600 Millionen Franken betragen.

Staatliche Aufforderung zum Schuldenmachen

Georges Theiler (FDP/LU) konnte mit diesen Argumenten wenig anfangen. Als Mitglied des Initiativkomitees reichte er den Minderheitsantrag ein - die WAK hatte die Initiative zur Ablehnung empfohlen -, welcher der Initiative zum Durchbruch verhalf. Für Theiler ist der Eigenmietwert eine schlechte Lösung, weil so ein fiktives Einkommen besteuert wird, das gar nie erzielt wurde: "Vor allem für ältere Menschen wirkt sich das fatal aus."

Der Eigenmietwert gleiche einer staatlichen Aufforderung zum Schuldenmachen. Davon profitierten vor allem Banken und Versicherungen, sagte Theiler.

Hans Rutschmann (SVP/ZH) wollte Rentner künftig "belohnen und nicht mehr bestrafen". Es gebe viele, die ihre Häuser wegen des hohen Eigenmietwerts kaum halten könnten. Margret Kiener Nellen (SP/BE) entgegnete: Viele Rentner hätten ganz andere Probleme. Sie wollten ihre Liegenschaften loswerden, fänden aber keine Wohnung mehr.

Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf argumentierte vergeblich, dass kein unmittelbarer Handlungsbedarf bestehe. Studien zur Wohlstandsverteilung in der Schweiz hätten gezeigt, dass Rentnerinnen und Rentner am wenigsten in Not und Ermässigungen für sie daher nicht notwendig seien.

Sowohl die Initiative als auch der indirekte Gegenvorschlag gehen nun zurück in den Ständerat.

Il s'agit d'encourager les propriétaires "responsables" ayant remboursé leur hypothèque et dont les revenus ont diminué depuis leur sortie de la vie active.

Contrairement au Conseil des Etats, le National y a souscrit par 97 voix contre 72. Officiellement, seuls le PLR et l'UDC avaient annoncé leur soutien à l'initiative populaire, mais le débat a plutôt correspondu aux intérêts économiques qu'aux lignes partisans, a estimé Dominique de Buman (PDC/FR) à son issue.

L'imposition de la valeur locative doit être supprimée, a défendu Christoph von Rötz (UDC/OW). Le système pousse les propriétaires à conserver des dettes pour pouvoir effectuer des déductions fiscales, quel est l'intérêt de l'Etat à l'encourager?

Il en va de la prévoyance vieillesse, a renchéri son collègue de parti zurichois Toni Bortoluzzi. L'initiative s'insère parfaitement dans le système des trois piliers, elle encourage la responsabilité des propriétaires et résout le problème des citoyens qui doivent payer des impôts sur un revenu qu'ils n'ont pas, a-t-il ajouté.

Inégalité inacceptable

Pour la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf, le texte créerait au contraire une inégalité de traitement inacceptable entre propriétaires et vis-à-vis des locataires. Le gouvernement préférerait réformer tout le système de taxation de la propriété du logement via un contre-projet indirect, soit une révision législative.

En échange de la suppression de la déduction de la valeur locative, diverses déductions comme celle des intérêts hypothécaires disparaîtraient. Mais pas toutes. Le Conseil des Etats a en outre déjà remanié le projet du gouvernement en ajoutant davantage d'exceptions au bénéfice des propriétaires. Ces derniers pourront notamment continuer à déduire une bonne partie des intérêts passifs pour l'acquisition de leur logement. Les propriétaires pourront en outre défalquer jusqu'à 6000 francs pour les frais effectifs nécessaires à l'entretien d'un immeuble utilisé à titre personnel.

Autant de raisons pour les socialistes de combattre à la fois l'initiative et le contre-projet. Seuls les rentiers privilégiés en profiteraient, a dénoncé Susanne Leutenegger Oberholzer (BL). La majorité du PS est pour la suppression de la valeur locative mais aussi des déductions, le contre-projet est totalement exagéré, il entraînerait plus de 600 millions de manque à gagner.

PDC divisé

Le PDC est apparu divisé. Lucrezia Meier-Schatz (PDC/SG) a rappelé que la suppression de la valeur locative avait fait échouer le paquet fiscal devant le peuple en 2004. Il est injuste de pénaliser les contribuables qui font l'effort de renforcer leur dette avant de prendre leur retraite, a rétorqué Paul-André Roux (PDC/VS).

L'initiative renforcerait la stabilité économique et doit donc être soutenue, le contre-projet ne répond en revanche pas aux attentes des initiants et doit être rejeté, a-t-il estimé comme l'UDC. Un avis non partagé par le PLR.

Le contre-projet doit être amélioré, notamment sur les déductions des intérêts passifs, a reconnu le libéral-radical vaudois Charles Favre. Mais les déductions pour les mesures servant à économiser l'énergie ou les travaux de restauration des monuments historiques doivent absolument être maintenues, a-t-il estimé.

La majorité ne l'a pas entendu de cette oreille. Par 114 voix contre 58, elle a refusé l'entrée en matière sur le contre-projet indirect.

Le dossier retourne au Conseil des Etats.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 01.11.2011

Die Kommission hat sich aufgrund der Uneinigkeit mit dem Nationalrat in Bezug auf die Abstimmungsempfehlung erneut mit der Volksinitiative «Sicheres Wohnen im Alter» (10.060) befasst.

Mit 8 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung hält die Kommission an ihrem Beschluss fest, die Initiative, welche einzig Rentnerinnen und Rentnern ein Wahlrecht einräumen will, den Eigenmietwert nicht mehr zu versteuern, zur Ablehnung zu empfehlen.

Mit 5 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung und Stichentscheid des Präsidenten bekräftigte die Kommission auch ihren Beschluss, auf den indirekten Gegenentwurf einzutreten. Sollten der Ständerat und danach auch der Nationalrat Eintreten beschliessen, könnte geprüft werden, inwieweit der Entwurf verbessert werden kann.

Eine Kommissionsminderheit will in der kommenden Wintersession die Initiative unterstützen, eine zweite Minderheit wird dem Ständerat darlegen, warum auf einen Gegenentwurf verzichtet werden soll.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 01.11.2011

La commission s'est occupée de l'initiative populaire « sécurité du logement à la retraite » 10.060 à la suite de la divergence avec le Conseil national concernant la recommandation du vote.

Par 8 voix contre 2 et une abstention, la commission confirme sa décision de proposer de refuser cette initiative qui vise à accorder exclusivement aux retraités la possibilité d'opter pour la non-imposition de la valeur locative du logement dont ils sont propriétaires.

Avec la voix prépondérante du président (5 voix contre 5 et une abstention), la commission a également confirmé l'entrée en matière à son contre-projet indirect. Cette décision, si le Conseil des Etats et si après lui le Conseil national décideront pour une entrée en matière, permettra d'examiner la possibilité d'améliorer le projet.

Une minorité de la commission soutiendra l'initiative lors de la prochaine session d'hiver et une autre minorité exposera au Conseil des Etats les arguments pour renoncer au contre-projet.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de la commission, 031 322 97 35

10.090 Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!). Volksinitiative

Botschaft vom 1. Oktober 2010 zur Volksinitiative "Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!) (BBI 2010 6963)

NR/SR Staatspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Volksinitiative "Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)"

13.04.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

20.09.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Bundesbeschluss über das obligatorische Referendum für Staatsverträge mit Verfassungsrang (Gegenentwurf zur Volksinitiative "Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik [Staatsverträge vors Volk!]")

13.04.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

20.09.2011 Ständerat. Nichteintreten.

Übersicht aus der Botschaft

Die am 11. August 2009 eingereichte Volksinitiative «Für die Stärkung der Volksrechte in der Aussenpolitik (Staatsverträge vors Volk!)» ist mit 108 579 gültigen Unterschriften zustande gekommen. Sie schlägt vor, das obligatorische Referendum für völkerrechtliche Verträge erheblich auszuweiten. Gemäss Initiativtext sollen dem obligatorischen Referendum völkerrechtliche Verträge unterliegen, die eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung in wichtigen Bereichen herbeiführen, die Schweiz verpflichten, zukünftige rechtsetzende Bestimmungen in wichtigen Bereichen zu übernehmen, Rechtsprechungszuständigkeiten in wichtigen Bereichen an ausländische oder internationale Institutionen übertragen oder neue einmalige Ausgaben von mehr als 1 Milliarde Franken oder neue wiederkehrende Ausgaben von mehr als 100 Millionen Franken nach sich ziehen.

Der Bundesrat anerkennt das Bemühen der Initiative, dem Stimmvolk im Bereich der Aussenpolitik mehr Beteiligungsmöglichkeiten einzuräumen. Er ist aber der Ansicht, dass sie zu weit geht. Die Einbeziehung des Volkes und der Kantone in die Aussenpolitik soll auf völkerrechtliche Verträge mit verfassungsrechtlicher Tragweite beschränkt bleiben. Zahlreiche Verträge haben aber für die Öffentlichkeit weniger bedeutende Inhalte zum Gegenstand. Zudem lässt der Initiativtext aufgrund seiner Unbestimmtheit einen derart weiten Interpretationsspielraum offen, dass nur eine lange Praxis mit der Zeit Rechtssicherheit herbeiführen könnte. Auch würde die schweizerische Aussenpolitik nicht an Legitimität gewinnen. Eine zwingende Beteiligung von Volk und Ständen ist dagegen nur in jenen seltenen Fällen angezeigt, in welchen der Bund eine Selbstbindung seiner politischen Handlungs- oder Entscheidungsfreiheit hinnehmen will, aus der Überzeugung heraus, dass die Unterwerfung unter ein staatsvertragliches Regime den Interessen des Landes und seiner Bevölkerung entspricht. Es drängt sich nicht auf, den Kantonen ein Vetorecht in der

10.090 Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!). Initiative populaire

Message du 1er octobre 2010 relatif à l'initiative populaire "Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!) (FF 2010 6353)

CN/CE Commission des institutions politiques

1. Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire "Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!)"

13.04.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

20.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Arrêté fédéral concernant le référendum obligatoire pour les traités internationaux de rang constitutionnel (contre-projet à l'initiative "Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère [accords internationaux: la parole au peuple!]")

13.04.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

20.09.2011 Conseil des Etats. Ne pas entrer en matière.

Condensé du message

L'initiative populaire «Pour le renforcement des droits populaires dans la politique étrangère (accords internationaux: la parole au peuple!)», déposée le 11 août 2009, a abouti avec 108 579 signatures valables. Elle propose d'étendre considérablement le référendum obligatoire en matière de traités internationaux, en y soumettant les traités qui entraînent une unification multilatérale du droit dans des domaines importants, ceux qui obligent la Suisse à reprendre de futures dispositions fixant des règles de droit dans des domaines importants, ceux qui délèguent des compétences juridictionnelles à des institutions étrangères ou internationales dans des domaines importants et ceux qui entraînent de nouvelles dépenses uniques de plus d'un milliard de francs ou de nouvelles dépenses récurrentes de plus de 100 millions de francs.

Le Conseil fédéral reconnaît à l'initiative le mérite de vouloir étendre la participation du corps électoral en matière de politique internationale. Il est toutefois d'avis qu'elle va trop loin: l'implication du peuple et des cantons dans la politique internationale doit être réservée aux questions d'importance constitutionnelle. Or, nombre de traités internationaux concernent des objets sans grands enjeux pour le public. Manquant de précision, le texte de l'initiative offre en outre une grande marge d'interprétation qui nécessiterait le développement d'une longue pratique pour assurer la sécurité du droit. Par ailleurs, la politique étrangère de la Suisse ne gagnerait pas en légitimité. Le peuple et les cantons ne doivent y être obligatoirement associés que dans les rares cas où la Confédération envisage de limiter sa liberté d'action ou de décision, parce qu'elle est persuadée que l'assujettissement à un régime de droit international répond aux intérêts du pays et de sa population. Donner aux cantons un droit de veto en matière de politique internationale alors qu'ils disposent de suffisamment de moyens pour se faire entendre ne répond à aucune nécessité. Enfin, la marge de manœuvre de la Confédération en matière de politique internationale serait

Aussenpolitik zu erteilen, da diese bereits über ausreichende Mittel verfügen, um sich Gehör zu verschaffen. Schliesslich würde der aussenpolitische Handlungsspielraum des Bundes unnötig beschränkt, was dem Ruf und der Glaubwürdigkeit der Schweiz auf der internationalen Bühne schaden würde.

Auch wenn der Bundesrat die Ablehnung der Volksinitiative beantragt, anerkennt er das berechtigte Anliegen, dass die direktdemokratischen Instrumente in der Aussenpolitik zu optimieren sind. Mit seinem direkten Gegenentwurf beantragt er daher die Verankerung eines obligatorischen Referendums für Staatsverträge, die von derartiger Bedeutung sind, dass ihnen Verfassungsrang zukommt.

Debatte im Ständerat, 20.09.2011

Völkerrecht - Staatsvertragsinitiative soll ohne Gegenvorschlag vors Volk

(sda) Die AUNS-Initiative "Staatsverträge vors Volk" soll nach dem Willen des Ständerates ohne Gegenvorschlag vors Volk. Die kleine Kammer spricht sich gegen die Initiative aus, lehnt aber im Gegensatz zum Nationalrat das vom Bundesrat vorgeschlagene Vorgehen ab.

Die Initiative der Aktion für eine unabhängige und neutrale Schweiz (AUNS) verlangt, dass bei Staatsverträgen "in wichtigen Bereichen" das Volk zwingend über das obligatorische Referendum das letzte Wort haben soll.

Der Bundesrat will mit seinem Gegenvorschlag den Initianten entgegen kommen, indem nicht nur wie heute der Beitritt zu Organisationen für kollektive Sicherheit (NATO) oder supranationalen Gemeinschaften (EU) zur Abstimmung käme, sondern auch Staatsverträge, die einer Änderung der Bundesverfassung gleichkommen.

War der direkte Gegenvorschlag im Nationalrat im April noch komfortabel gutgeheissen worden, fiel im Ständerat der gegenteilige Entscheid am Dienstag mit 32 zu 2 Stimmen deutlich. Die Regel ändere nichts, da das Volk bekanntlich heute schon über Änderungen in der Verfassung befinden müsse, hielten mehrere Ständeräte fest.

Schwächung im Abstimmungskampf

Sie lehnten den Gegenvorschlag aber auch aus abstimmungstaktischen Gründen ab. Die Erfahrung mit der Ausschaffungsinitiative zeige, dass eher die Schwächen des Gegenvorschlags thematisiert würden statt die Initiative selbst, sagte Urs Schwaller (CVP/FR).

Ein Gegenvorschlag sei angebracht, wenn sich die Initianten damit zu einem Rückzug der Initiative bewegen liessen, sagte Robert Cramer (Grüne/GE). Das sei bei der AUNS nicht der Fall. Es brauche eine klare Botschaft gegen die Initiative, forderte auch Alain Berset (SP/FR) als Kommissionssprecher.

Deutlich fiel auch die Ablehnung der Initiative aus. Der Entscheid fiel mit 32 zu 4 Stimmen. Für die Initiative stand erfolglos Maximilian Reimann (SVP/AG) ein. Die zunehmende internationale Verflechtung lege der direkten Demokratie immer mehr Hürden in den Weg, sagte er. Die Folge: "Wir müssen Pflichten übernehmen, ohne dazu etwas zu sagen zu haben." Das wolle die Initiative ändern.

Lähmung des Systems

Wie der Bundesrat kritisierten die Gegner der Initiative aber deren "Schwammigkeit". Was unter die Umschreibung "wichtig" falle, sei nicht definiert. Fall für Fall müsste die Bundesversammlung entscheiden, ob ein Staatsvertrag dem Volk zu unterbreiten sei oder nicht.

inutibilmente limitée, ce qui porterait atteinte à sa réputation et à sa crédibilité sur la scène internationale.

Bien que le Conseil fédéral propose de rejeter l'initiative, il reconnaît qu'il est légitime d'améliorer les instruments de la démocratie directe en matière de politique internationale. Il propose donc, à titre de contre-projet direct, d'inscrire dans la Constitution l'obligation de soumettre au référendum les traités internationaux d'importance constitutionnelle.

Délibérations aux Conseil des Etats, 20.09.2011

Accords internationaux - Le Conseil des Etats ne veut pas élargir les droits des Suisses

(ats) Les Suisses ne devraient pas se prononcer sur plus de traités internationaux. Le Conseil des Etats refuse à la fois l'initiative de l'ASIN par 34 voix contre 2 et le contre-projet direct concocté par le Conseil fédéral (32 contre 2). L'objet retourne au National.

La Chambre des cantons est d'avis que l'initiative "accords internationaux: la parole au peuple" lancée par l'Action pour une Suisse indépendante et neutre (ASIN) doit être soumise au peuple sans contre-projet.

Le texte de l'ASIN veut soumettre au référendum obligatoire tous les traités portant sur des "domaines importants", entraînant des dépenses de plus d'un milliard de francs ou obligeant la Suisse à reprendre des règles de droit. Le gouvernement veut lui opposer un contre-projet qui soumette seulement les traités internationaux d'importance constitutionnelle au référendum obligatoire.

Pour la plupart des sénateurs, ce projet n'est qu'un texte tactique pour faire échouer l'initiative en votation. "Ce contre-projet sera difficile à expliquer au peuple", a avancé Rolf Büttiker (PLR/SO) qui préfère se concentrer sur un rejet pur et simple de l'initiative de l'ASIN.

Pas de retrait de l'initiative

L'expérience avec l'initiative sur le renvoi des étrangers a montré que l'attention se focalisait davantage sur les points faibles du contre-projet plutôt que sur l'initiative elle-même, a ajouté Urs Schwaller (PDC/FR). Le projet du gouvernement aurait eu toutes ses chances si les initiants avaient retiré leur texte, a précisé Robert Cramer (Verts/GE). Mais l'ASIN n'en a pas du tout l'intention.

Pour la conseillère fédérale Simonetta Sommaruga, le contre-projet doit au contraire servir de contre-proposition raisonnable à l'initiative qui limiterait de façon inutile les compétences de l'Etat en matière de politique étrangère.

"Initiative farfelue"

La Chambre des cantons a d'ailleurs rejeté nettement l'initiative de l'ASIN. Ce texte, uniquement soutenu par l'UDC, va trop loin, a expliqué le rapporteur de la commission Alain Berset (PS/FR). Par "domaines importants", il introduit une notion juridique floue et conduirait à une augmentation du nombre de votations populaires de 30 à 40%, selon le sénateur fribourgeois.

Robert Cramer (Verts/GE) a carrément qualifié l'initiative de "farfelue", car incompatible avec le système juridique suisse. Elle crée une situation "pernicieuse et nuisible" qui "aboutirait à la paralysie du système".

Maximilian Reimann (UDC/AG) a plaidé en vain pour un renforcement des droits populaires. "Le peuple est mécontent

Bei einer Annahme der Initiative würde das Volk zwingend über Bestimmungen abstimmen, die in Gesetzen geregelt seien, stellte Justizministerin Simonetta Sommaruga (SP) fest. Das widerspreche der Verfassungstradition der Schweiz.

Kommissionssprecher Berset schätzte, dass jährlich über 30 bis 40 Prozent mehr Abstimmungen durchgeführt würden. Mit Blick auf die Staatsverträge der vergangenen Jahr kämen auch zahlreiche Abkommen vors Volk, die in der Öffentlichkeit unbestritten gewesen seien. Die Folge wäre eine Lähmung des Systems, hielt Cramer fest.

Nun muss sich der Nationalrat nochmals über die Vorlage beugen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

de l'interdépendance croissante de la législation suisse avec les institutions internationales", a-t-il lancé.

Statu quo satisfaisant

Pour bon nombre de sénateurs, le statu quo est satisfaisant. Actuellement, le référendum obligatoire n'est prévu que pour l'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales.

Les traités d'une durée indéterminée et non dénonçables, ceux qui prévoient l'adhésion à une organisation internationale, ceux qui contiennent des dispositions importantes fixant des règles de droit ou ceux dont la mise en oeuvre exige l'adoption de lois fédérales sont quant à eux soumis au référendum facultatif.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

10.097 Übereinkommen über die Bekämpfung des Menschenhandels und Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz

Botschaft vom 17. November 2010 zur Genehmigung und Umsetzung des Übereinkommens des Europarates über die Bekämpfung des Menschenhandels und zum Bundesgesetz über den ausserprozessualen Zeugenschutz (BBI 2011 1)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Übereinkommens des Europarats zur Bekämpfung des Menschenhandels

07.06.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Das Übereinkommen des Europarats setzt rechtliche Standards in den Bereichen Strafrecht, Opferhilfe, Ausländerrecht sowie prozessualer und ausserprozessualer Zeugenschutz, damit der Menschenhandel wirksam bekämpft werden kann. Das geltende schweizerische Recht erfüllt die Anforderungen des Übereinkommens weitgehend. Es braucht jedoch neue gesetzliche Regelungen über den ausserprozessualen Zeugenschutz, damit die Schweiz das Übereinkommen ratifizieren kann.

Das Übereinkommen des Europarats zur Bekämpfung des Menschenhandels bezweckt die Bekämpfung aller Formen von Menschenhandel auf inner- und zwischenstaatlicher Ebene. Hierfür setzt es rechtliche Standards in den Bereichen Strafrecht, Opferhilfe, Ausländerrecht sowie prozessualer und ausserprozessualer Zeugenschutz. Ziel des Übereinkommens ist zudem die Stärkung der Prävention und die Eindämmung der Nachfrage.

Gegenüber dem von der Schweiz bereits ratifizierten UNO-Zusatzprotokoll zur Verhütung und Bekämpfung des Menschenhandels (SR 0.311.542) sieht die Konvention in den Bereichen Opfer- und Zeugenschutz verbindlichere Bestimmungen sowie einen unabhängigen Überwachungsmechanismus vor, welcher die Umsetzung gewährleisten soll. Es handelt sich dabei um eine Expertenkommission «GRETA» aus Vertreterinnen und Vertretern der Signatarstaaten. Weiter ist die Konvention nicht auf grenzüberschreitende organisierte Kriminalität beschränkt. Die von der Konvention verfolgten Ziele decken sich mit den Interessen und der deklarierten Haltung der Schweiz. Die Schweiz beteiligte sich aktiv an der Ausarbeitung des Konventionstextes. Sie begrüsst die Tatsache, dass die Europaratskonvention durch verbindlichere Bestimmungen namentlich im Bereich des Opferschutzes, der Prävention und bei der Überwachung der Umsetzung durch die Signatarstaaten einen Mehrwert gegenüber den bestehenden internationalen vertraglichen Instrumenten schafft. Durch Mindeststandards stärkt die Konvention zudem die Kooperation zwischen Herkunfts- und Zielstaaten von Menschenhandel.

Die Konvention wurde am 16. Mai 2005 in Warschau zur Unterzeichnung aufgelegt und trat am 1. Februar 2008 in Kraft. Die Schweiz hat sie am 8. September 2008 unterzeichnet. Die Konvention wurde bis Ende November 2010 bereits von 30 Mitgliedstaaten des Europarats ratifiziert.

Die geltende schweizerische Rechtsordnung erfüllt mit einer Ausnahme alle Anforderungen der Konvention. Umsetzungs-

10.097 Convention sur la lutte contre la traite des êtres humains et loi sur la protection extraprocedurale des témoins

Message du 17 novembre 2010 concernant l'approbation et la mise en oeuvre de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains et la loi sur la protection extraprocedurale des témoins (FF 2011 1)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre de la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains

07.06.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La Convention du Conseil de l'Europe définit les standards juridiques applicables au droit pénal, à l'aide aux victimes, au droit des étrangers et à la protection extraprocedurale et procedurale des témoins, afin de lutter avec efficacité contre la traite des êtres humains. Le droit suisse en vigueur satisfait à la plupart des exigences de la convention. Néanmoins, la Suisse doit encore compléter sa législation par des dispositions légales concernant la protection extraprocedurale des témoins afin de pouvoir ratifier la convention.

La Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains vise la lutte contre toutes les formes de traite des êtres humains, tant sur le plan national qu'international. Elle établit des normes légales dans les domaines du droit pénal, de l'aide aux victimes, du droit des étrangers et de la protection procedurale et extraprocedurale des témoins. La Convention vise par ailleurs à renforcer la prévention et à juguler la demande.

Comparée au Protocole additionnel de l'ONU visant à prévenir et à réprimer la traite des personnes (RS 0.311.542), déjà ratifié par la Suisse, la Convention du Conseil de l'Europe prévoit des dispositions plus contraignantes en matière de protection des victimes et des témoins, ainsi qu'un mécanisme de surveillance indépendant garantissant sa mise en oeuvre: il s'agit d'un groupe d'experts (GRETA) réunissant des représentants des Etats signataires. Par ailleurs, la Convention ne se limite pas au crime organisé transfrontalier.

Les buts de la Convention correspondent aux intérêts et à la position déclarée de la Suisse, qui a participé activement à l'élaboration du texte. Elle a accueilli favorablement le progrès apporté par la Convention du Conseil de l'Europe grâce à des dispositions plus contraignantes en regard des autres instruments juridiques internationaux, notamment quant à la protection des victimes, à la prévention et à la surveillance de la mise en oeuvre par les Etats signataires. En outre, la fixation de normes minimales renforce la coopération entre les pays d'origine et les pays de destination des victimes de la traite des êtres humains.

La Convention a été ouverte à la signature le 16 mai 2005 à Varsovie; elle est entrée en vigueur le 1er février 2008. La Suisse l'a signée le 8 septembre 2008. A la fin du mois de novembre 2010, 30 Etats membres du Conseil de l'Europe l'avaient ratifiée.

Le droit suisse répond à toutes les exigences de la convention, exception faite de la protection extraprocedurale des témoins.

bedarf besteht in Bezug auf Massnahmen zum ausserprozessualen Zeugenschutz. Gemäss Artikel 28 der Konvention sind die erforderlichen gesetzgeberischen oder anderen Massnahmen zu ergreifen, um in einem Strafverfahren gegen Menschenhandel aussagenden Personen insbesondere während und nach den Ermittlungen einen wirksamen und angemessenen Schutz vor möglicher Vergeltung oder Einschüchterung zu gewähren.

Prozessuale Schutzrechte wie die Anonymisierung oder optische und akustische Abschirmung von Zeuginnen und Zeugen sind in der schweizerischen Strafprozessordnung verankert. Diese genügen dann nicht mehr, wenn die beschuldigte Person aufgrund des Inhalts der Aussage auf die Identität der Zeugin oder des Zeugen schliessen oder die Identität auf eine andere Art in Erfahrung bringen konnte. In solchen Fällen erweist sich der ausserprozessuale Schutz häufig allein als geeignet und zielführend. Beispiele sind Massnahmen wie Verhaltensberatung, Bereitstellung von Hilfsmitteln wie neuen Mobiltelefonnummern, vorübergehendes Unterbringen an einem sicheren Ort bis hin zu aufwendigen und teils kostspieligen Massnahmen wie Datenbekanntgabesperren und Beschaffung von Tarndokumenten.

Einzelne ausserprozessuale Zeugenschutzmassnahmen werden heute gestützt auf die allgemeine Gefahrenabwehrpflicht der Kantone ergriffen, eigentliche Zeugenschutzprogramme mit tiefgreifenden Schutzmassnahmen werden mangels spezifischer Rechtsgrundlagen nicht durchgeführt. Ohne Institutionalisierung eines Zeugenschutzes mittels Befugnis- und Verpflichtungsnormen sowie einer klaren Aufgabenzuweisung sind auch den bereits weniger eingreifenden Schutzmassnahmen (z.B. Verhaltensberatung, Personen- und Objektschutz, Unterbringung an einem sicheren Ort) mangels Ressourcen und Knowhow von vornherein Grenzen gesetzt.

Mit dem unterbreiteten Gesetzesentwurf sollen im Bundesrecht die staatlichen Strukturen und Voraussetzungen für die Durchführung von Zeugenschutzprogrammen geschaffen werden. Angesichts der vergleichsweise geringen Anzahl Zeugenschutzfälle, der durch die Kleinräumigkeit der Schweiz bedingten interkantonalen und oft wohl internationalen Zusammenarbeit und der anzustrebenden Effizienz und Professionalität der Durchführung erscheint es sinnvoll und wichtig, die Kompetenz zur Durchführung der Zeugenschutzmassnahmen für Zeuginnen und Zeugen aus Bundesverfahren wie für Zeuginnen und Zeugen aus kantonalen Verfahren zentral bei einer nationalen Zeugenschutzstelle anzusiedeln. Der Entwurf regelt Aufgaben und Befugnisse dieser Stelle.

Als Zielgruppe kommen primär gefährdete Personen in Betracht, die in Ermittlungsverfahren der schweren Kriminalität und der Schwerstkriminalität, insbesondere organisierter Kriminalität und terroristischer Gewaltkriminalität, über Wissen verfügen, das zum Verfahrensausgang beiträgt. Es dürfte sich dabei v.a. um tatbeteiligte und professionelle wie auch geschädigte Zeuginnen und Zeugen handeln.

Im Entwurf ist – als eine der besonderen Massnahmen – die Ausstattung einer Person mit Tarndokumenten vorgesehen. Zum Aufbau einer sicheren neuen und zur Verhinderung einer Rekonstruktion der alten Identität sind Datensperren in zahlreichen Personenregistern erforderlich, und es müssen echte Dokumente und Einträge auf den neuen Namen erstellt werden können. Der Entwurf enthält für die hierfür zur Mitwirkung angegangenen Organe des Bundes, der Kantone und der Gemeinden sowie privaten Personen die nötigen Rechtsgrundlagen. Das längerfristige Leben, allenfalls unter einer neuen Identität, in einem neuen sozialen Umfeld, stellt für die Zeugin oder den Zeugen sowie eventuelle Angehörige einen enormen Ein-

Une adaptation de la législation suisse est en effet nécessaire dans ce domaine pour permettre la mise en oeuvre de mesures extraprocédures de protection. En vertu de l'art. 28 de la convention, chaque Etat partie adopte les mesures législatives ou autres nécessaires pour assurer aux témoins qui font une déposition dans le cadre d'une procédure pénale liée à un cas de traite des êtres humains une protection efficace et appropriée face aux repréailles ou intimidations possibles, notamment au cours des enquêtes et après celles-ci.

Les droits protecteurs, comme l'anonymat ou l'utilisation d'écrans et d'autres moyens pour empêcher l'identification des témoins et pour déformer leur voix, figurent dans la procédure pénale suisse. Ils cessent cependant d'être suffisants lorsque le prévenu peut, au vu du contenu du témoignage, remonter jusqu'à l'identité du témoin ou l'identifier d'une autre manière. Souvent, dans de tels cas, seule la protection extraprocédures se révèle appropriée et efficace. On citera par exemple le conseil sur la manière de se comporter, la mise à disposition d'instruments tels qu'un nouveau numéro de téléphone portable, le logement provisoire dans un lieu sûr, mais aussi des mesures parfois dispendieuses et de grande envergure comme le blocage de données et la mise à disposition de documents d'identité d'emprunt.

Certaines mesures de protection extraprocédures des témoins sont prises à l'heure actuelle sur la base de l'obligation générale des cantons de prévenir les menaces, mais il n'est pas possible de mettre en place des programmes de protection des témoins à proprement parler, comportant d'importantes mesures de protection, faute de bases légales spécifiques. Sans l'institutionnalisation de la protection des témoins par le biais de normes de compétence contraignantes et d'attribution claire des tâches, même les mesures de protection les plus rudimentaires (par exemple conseil en comportement, protection des personnes et des biens, logement en lieu sûr) sont limitées a priori, faute de ressources et de savoir-faire.

Le présent projet de loi vise à créer dans le droit fédéral les structures étatiques et les conditions nécessaires à la mise en place de programmes de protection des témoins. Eu égard au nombre relativement faible de cas de protection des témoins, à la coopération intercantonale et souvent même internationale rendue nécessaire par l'exiguïté du territoire suisse et au niveau d'efficacité et de professionnalisme visé, il apparaît judicieux et important que la compétence d'exécuter des mesures de protection destinées aux témoins impliqués dans des procédures fédérales et cantonales soit centralisé dans un service national de protection des témoins. Le projet règle les tâches et les compétences de ce service.

Les mesures de protection visent en premier lieu les personnes qui sont menacées dans le cadre d'enquêtes sur la grande criminalité, notamment sur le crime organisé et le terrorisme, et qui détiennent des informations importantes pour l'issue de la procédure. Il devrait s'agir principalement des participants entendus comme témoins, des témoins par profession et des témoins lésés.

Le projet prévoit une mesure spécifique, à savoir la possibilité de fournir à une personne des documents d'identité d'emprunt. Pour créer une nouvelle identité sûre et pour empêcher la reconstitution de l'ancienne identité, il est également nécessaire de bloquer l'accès aux données de nombreux registres. En outre, de véritables documents doivent pouvoir être créés, de véritables inscriptions doivent pouvoir être effectuées sous le nouveau nom. Le projet contient les bases légales nécessaires à la participation des organes concernés de la Confédération, des cantons et des communes et à celle des particuliers.

schnitt in das Leben dar. Neben der vorgängigen Eignungsprüfung als Kriterium für die Durchführung eines Programms ist deshalb auch eine angemessene Begleitung und Betreuung durch die für den Zeugenschutz verantwortliche Stelle wichtig. Dritte (z.B. Gläubiger) wie auch die Zeuginnen und Zeugen selbst dürfen aufgrund von Zeugenschutzmassnahmen nicht in ihrer Rechtsposition beeinträchtigt werden. Der Entwurf enthält Regelungen zur Erreichbarkeit der zu schützenden Person im Rechtsverkehr.

Verhältnismässig angewandte Massnahmen im Bereich des ausserprozessualen Zeugenschutzes stellen ein wirksames Mittel für eine effiziente Strafverfolgung im Kampf gegen schwere Kriminalität und Schwerstkriminalität dar.

Debatte im Ständerat, 07.06.2011

Menschenhandel - Ständerat gibt grünes Licht für zentrale Zeugenschutzstelle

(sda) Gefährdete Zeuginnen und Zeugen sollen in der Schweiz besser geschützt werden. Dazu soll der Bund eine zentrale Zeugenschutzstelle einrichten. Der Ständerat schafft damit die Voraussetzung zur Ratifizierung des Europarats-Übereinkommens gegen den Menschenhandel.

Das Übereinkommen bezweckt die Bekämpfung aller Formen von Menschenhandel auf inner- und zwischenstaatlicher Ebene. Die Zeugenschutzstelle entspricht einem Standard, der durch das Übereinkommen gesetzt wird. Weitere Standards setzt es im Strafrecht, in der Opferhilfe und im Ausländerrecht. Das geltende schweizerische Recht erfüllt diese Anforderungen bereits weitgehend. Für den ausserprozessualen Zeugenschutz muss jedoch nachgebessert werden. Gemäss der bundesrätlichen Vorlage, welche der Ständerat mit 34 zu 0 Stimmen gutheiss, sollen gefährdete Zeuginnen und Zeugen auch ausserhalb des Strafverfahrens geschützt werden.

Justizministerin Simonetta Sommaruga erinnerte an das aussergewöhnlich brutale Vorgehen, wie es etwa bei einem Fall im Kanton Zürich offenbar wurde. Menschenhandel zu sexuellen Zwecken sei auch in der Schweiz Realität. Opferaussagen seien in den oft komplexen Fällen von Menschenhandel vielfach zentrales Beweismittel.

Die geplante Zeugenschutzstelle wird für die einheitliche Durchführung von Zeugenschutzprogrammen zuständig sein. Daneben wird die Stelle die Kantone beraten und unterstützen, wenn Personen geschützt werden müssen, die nicht in ein Zeugenschutzprogramm aufgenommen werden können.

Der ausgebauten Zeugenschutz soll nicht nur für Zeuginnen und Zeugen von Menschenhandel gelten, sondern für alle Personen, die aufgrund ihrer Mitwirkung in einem Strafverfahren einer erheblichen Gefahr ausgesetzt sind und ohne deren Angaben die Strafverfolgung unverhältnismässig erschwert wäre. Wird einer Person im Zeugenschutz eine neue Identität und im Zusammenhang damit ein Schweizer Pass verliehen, besteht keinerlei Anspruch auf das Bürgerrecht, erklärte Kommissionssprecher Hermann Bürgi (SVP/TG).

Die Vorlage geht an den Nationalrat. Zwei Standesinitiativen aus Bern und Basel-Stadt sowie eine Motion und eine Petition im selben Zusammenhang schrieb der Rat ab.

In der Vernehmlassung waren die Ratifizierung des Übereinkommens des Europarates gegen Menschenhandel und die im Bundesgesetz vorgesehene Schaffung der Zeugenschutzstelle mehrheitlich begrüsst worden. Abgelehnt wurde die Ratifikation in der Vernehmlassung einzig von der SVP, die sie für unnötig befand.

Le fait de vivre plus ou moins longtemps sous une nouvelle identité, dans un nouvel environnement social, représente pour le témoin et, le cas échéant, ses proches une coupure nette dans leur vie. Outre la vérification préalable des critères d'aptitude nécessaires à la mise en place d'un programme, le service responsable de la protection des témoins doit aussi garantir un conseil et un suivi appropriés. On notera aussi que les mesures de protection des témoins ne doivent ni affecter des tiers (par exemple les créanciers), ni les témoins eux-mêmes sur le plan juridique. Le projet contient des réglementations relatives à la joignabilité des personnes à protéger pour tout rapport juridique.

Des mesures de cette nature, mises en oeuvre selon le principe de la proportionnalité, contribuent concrètement à optimiser la poursuite pénale dans la lutte contre la grande criminalité.

Délibérations aux Conseil des Etats, 07.06.2011

Traite des être humains - Les témoins menacés pourraient recevoir une nouvelle identité

(ats) Les témoins menacés parce qu'ils collaborent avec la justice doivent pouvoir changer d'identité et bénéficier d'une protection spéciale. Le Conseil des Etats a accepté mardi de créer un service de protection fédéral ad hoc et de ratifier la convention sur la lutte contre la traite des être humains.

Le convention du Conseil de l'Europe, en vigueur depuis 2008, vise à combattre toutes les formes de trafic d'être humains à l'intérieur d'un pays ou entre plusieurs Etats. Elle introduit des standards minimaux dans les domaines du droit pénal, de l'aide aux victimes et du droit des étrangers.

La législation suisse y répond déjà, sauf pour la protection extraprocéduale des témoins. La nouvelle loi, adoptée par 34 voix sans opposition, permet de pallier ce manque. Elle vise à protéger en priorité les personnes menacées dans le cadre d'enquêtes sur la grande criminalité, notamment sur le crime organisé et le terrorisme, et ce même après la clôture de la procédure.

Ces témoins pourraient recevoir une identité d'emprunt, ce qui nécessite de bloquer l'accès à de nombreux registres et la création de véritables documents. Le nombre de personnes concernées étant relativement faible, la mise en oeuvre des programmes de protection est confiée à un service rattaché à la Confédération.

Cette unité devrait également conseiller et soutenir les cantons lorsque des témoins ne peuvent pas être admise dans un programme de protection mais nécessitent des mesures de protection ponctuelles. Le dossier passe au National.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Auskünfte

Renseignements

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.109 Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012

Botschaft vom 3. Dezember 2010 über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation im Jahr 2012 (BBI 2011 757)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

1. Bundesbeschluss über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2008–2011

17.03.2011 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

07.06.2011 Nationalrat. Beginn der Diskussion

14.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

13.09.2011 Ständerat. Abweichend.

22.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

29.09.2011 Ständerat. Abweichend.

29.09.2011 Nationalrat. Abweichend.

Die Entwürfe 2 bis 14 sind bereits erledigt.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 03.12.2010

Der Bundesrat hat die Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Innovation (BFI) für das Jahr 2012 an die eidgenössischen Räte überwiesen. Mit der BFI-Botschaft 2012 beantragt der Bundesrat Fördermittel im Umfang von 5,185 Milliarden Franken. Da die Botschaft auf die einjährige Verlängerung der Förderperiode 2008–2011 ausgerichtet ist, werden die Ziele und Massnahmen der BFI-Botschaft 2008–2011 im Wesentlichen fortgeschrieben.

In der Regel legt der Bundesrat den eidgenössischen Räten alle vier Jahre eine Botschaft zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation vor. Zur besseren Abstimmung der grossen, mehrjährigen Finanzbotschaften mit der Legislaturplanung ist für das Jahr 2012 jedoch der Einschub einer einjährigen Botschaft vorgesehen. Danach folgt wieder eine vierjährige Botschaft für die Jahre 2013–2016.

Die Finanzbeschlüsse beinhalten alle nationalen Massnahmen in den Bereichen Berufsbildung, Hochschulen (ETH-Bereich, kantonale Universitäten, Fachhochschulen), Forschung und Innovation. Im internationalen Bereich werden für jene Massnahmen Kredite beantragt, die nicht bereits durch völkerrechtliche Verträge oder durch separate Anträge an das Parlament festgelegt sind.

Da sich weder die zentralen Herausforderungen noch die Rahmenbedingungen für das Jahr 2012 signifikant zu ändern scheinen, werden die Ziele und Massnahmen der BFI-Botschaft 2008–2011 im Wesentlichen fortgeschrieben, die Kredite werden um ein Jahr verlängert und finanziell entsprechend angepasst.

Eine Priorität wurde bei den grossen Forschungsinfrastrukturen gesetzt, insbesondere bei SwissFEL, einem Zukunftsprojekt des ETH-Rates.

Der Beitrag an die Grundfinanzierung der Universitäten wird sichergestellt. Im Berufsbildungs- und im Fachhochschulbereich legt der Bund die Grundlage für die Stärkung der dualen Bildung und der anwendungsorientierten Forschung.

Der positiven Entwicklung der Gesuchseingänge zur Finanzierung der angewandten Forschung und Entwicklung durch die KTI und den SNF wird Rechnung getragen, indem die Zu-

10.109 Encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012

Message du 3 décembre 2010 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation pendant l'année 2012 (FF 2011 715)

CN/CECommission de la science, de l'éducation et de la culture

1. Arrêté fédéral relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2008 à 2011

17.03.2011 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

07.06.2011 Conseil national. Début du traitement

14.06.2011 Conseil national. Divergences.

13.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

22.09.2011 Conseil national. Divergences.

29.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

29.09.2011 Conseil national. Divergences.

Les projets 2 à 14 sont déjà liquidés.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 03.12.2010

Le Conseil fédéral a transmis le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation (FRI) pendant l'année 2012 aux Chambres fédérales. Avec le message FRI 2012, le Conseil fédéral demande des moyens d'encouragement à hauteur de 5,185 milliards de francs. Le présent message vise à prolonger d'une année la période couverte par le message FRI 2008–2011 et reconduit la plupart des objectifs et des mesures prévus dans ce dernier.

Le Conseil fédéral soumet normalement tous les quatre ans un message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation aux Chambres fédérales. Afin de mieux coordonner les grands messages de financement pluriannuels avec le programme de la législature, il a été décidé d'intercaler un message couvrant une période d'une année pour 2012. Le prochain message reviendra ensuite à une période quadriennale en couvrant les années 2013 à 2016.

Les arrêtés financiers comprennent toutes les mesures nationales dans les domaines de la formation professionnelle, des hautes écoles (domaine des EPF, universités cantonales, hautes écoles spécialisées), de la recherche et de l'innovation. Dans le domaine international, seules les mesures qui n'ont pas été définies par ailleurs dans le cadre d'accords internationaux ou de demandes séparées au Parlement font l'objet d'une demande de crédit.

Étant donné que ni les défis centraux à venir ni les conditions cadre ne semblent devoir changer significativement pour l'année 2012, le présent message reconduit pour l'essentiel les objectifs et les mesures du message FRI 2008–2011, les crédits étant prolongés d'une année et adaptés financièrement en conséquence. Un accent prioritaire a été mis sur les grandes infrastructures de recherche, en particulier sur SwissFEL, un projet d'avenir du Conseil des EPF.

La contribution au financement de base des universités est assurée. Dans les domaines de la formation professionnelle et des hautes écoles spécialisées, la Confédération pose les bases pour la consolidation de la formation duale et de la recherche appliquée. L'évolution positive du nombre de demandes concernant le financement de la recherche appliquée et développement par

satzmittel schwerpunktmässig für die kompetitive Förderung verwendet werden.

Im Rahmen der Aufgabenüberprüfung hat der Bundesrat für die Jahre 2008-2015 für die Ausgaben für Bildung und Forschung eine jährliche Zielwachstumsrate von 4,5 Prozent festgelegt. Aufgrund der Wirtschaftskrise wird diese Zielwachstumsrate leicht niedriger ausfallen als ursprünglich geplant, da dem geringeren nominellen Wirtschaftswachstum im Zeitraum 2008-2015 Rechnung getragen werden muss und nur so eine Stabilisierung der Staatsquote und das Einhalten der Schuldenbremse erreicht werden kann.

Da in der Förderperiode 2008-2011 die BFI-Ausgaben überdurchschnittlich um jährlich rund 6 Prozent gewachsen sind, wird für die kommenden Jahre ein verlangsamtes Ausgabenwachstum vorzusehen sein, damit die reduzierte Zielwachstumsrate 2008-2015 erreicht werden kann. Im Vergleich zu 2011 weisen die BFI-Kredite ein Wachstum von 2,7 % auf.

Debatte im Nationalrat, 29.09.2011

Bildung - Räte bleiben uneinig über Gelder für Berufsbildung Einigungskonferenz muss Lösung suchen

(sda) National- und Ständerat können sich nicht einigen, wie viel Geld der Bund nächstes Jahr für die Berufsbildung ausgeben soll. In der letzten Beratungsrunde sprach sich der Nationalrat erneut dafür aus, den Rahmenkredit für Berufsbildung um 82 statt nur um 36 Millionen Franken aufzustocken.

Der Entscheid fiel überaus deutlich mit 125 zu 4 Stimmen. Ein paar Stunden zuvor hatte es der Ständerat abgelehnt, dem Nationalrat zu folgen und den Rahmenkredit für Berufsbildung auf 757,6 Millionen Franken und die Zahlungskredite auf 88 Millionen Franken anzuheben. Damit muss die Einigungskonferenz nach einer Lösung suchen. Diese kommt dann in der Wintersession in die Räte.

Geht es nach dem Ständerat, sollten sich die Kredite für Berufsbildung auf 711,25 respektive auf 83 Millionen Franken belaufen. Der Bundesrat hatte Kredite von 675,4 respektive 70,2 Millionen Franken vorgeschlagen.

Hintergrund der unterschiedlichen Anträge bildet die Debatte darüber, wie rasch der Bundesanteil bei den Ausgaben für Berufsbildung auf die vom Gesetz vorgeschriebenen 25 Prozent angehoben werden soll.

Einzig in der Version des Nationalrats würde dieser Wert bereits nächstes Jahr erreicht. In der Version des Ständerats würde sich der Anteil auf 23 Prozent belaufen, in jener des Bundesrats auf 22,2 Prozent. Laut dem zuständigen Bundesrat Johann Schneider-Ammann beschloss der Bundesrat, den Anteil im Jahr 2013 auf 25 Prozent zu erhöhen.

Alle anderen Differenzen zum Kredit für Bildung, Forschung und Innovation (BFI) für das Jahr 2012 wurden von den Räten ausgeräumt. Den Eidgenössischen Technischen Hochschulen wollen sie 2,164 Milliarden Franken zur Verfügung stellen.

Für die kantonalen Universitäten - die in erster Linie durch die Kantone finanziert werden - soll es knapp 130 Millionen Franken geben, für die Fachhochschulen 465 Millionen und den Nationalfonds 843 Millionen. Weitere 526 Millionen fliessen in die Zusammenarbeit in der europäischen Raumfahrt. Insgesamt wird sich der BFI-Kredit auf knapp 5,3 Milliarden Franken belaufen.

la CTI et par le FNS est prise en considération : il s'agit d'utiliser les moyens supplémentaires principalement pour augmenter la compétitivité de l'encouragement.

Dans le cadre de l'examen des tâches, le Conseil fédéral a fixé un taux de croissance annuelle de 4,5 % pour les dépenses en faveur de la formation et de la recherche pendant les années 2008 à 2015. En raison de la crise financière, cet objectif de croissance a été revu légèrement à la baisse compte tenu de la croissance économique nominale moins élevée que prévu au cours de la période 2008-2015, qui a rendu cette correction nécessaire pour atteindre une stabilisation de la quote-part de l'État et tenir les objectifs du frein à l'endettement. Compte tenu du fait que les dépenses FRI ont augmenté à un taux - supérieur à la moyenne - d'environ 6 % par année pendant la période 2008-2011, il faudra prévoir une croissance des dépenses ralentie pendant les prochaines années pour atteindre l'objectif de croissance revu à la baisse pour les années 2008-2015. Le total des crédits FRI affiche une progression de 2,7 % par rapport à 2011.

Délibérations au Conseil national, 29.09.2011

Formation et recherche - Plafond des dépenses 2012 en conférence de conciliation

(ats) Les Chambres fédérales n'ont pas réussi à se mettre d'accord sur les moyens destinés à la formation professionnelle en 2012. Toutes deux veulent lui accorder davantage que ne le proposait le Conseil fédéral, mais le National se montre un peu plus généreux.

Le dossier part en conférence de conciliation. Les Chambres fédérales se prononceront sur sa proposition dans leur nouvelle composition, lors de la première session de la prochaine législature en décembre. Ce report ne cause aucun préjudice au financement de la formation professionnelle, a assuré la conseillère nationale Josiane Aubert (PS/VD) au nom de la commission.

Le National a campé jeudi par 125 voix contre 4 sur un plafond des dépenses à 757,6 millions de francs et un crédit d'engagement à 88 millions. Avec sa version, on se rapprocherait davantage de la part des 25% due par la Confédération aux cantons en matière de formation professionnelle, comme l'exige la loi. Un objectif que le gouvernement ne prévoit d'atteindre qu'en 2013. Le Conseil des Etats a maintenu par 23 voix contre 12 un plafond de dépenses de 711,25 millions, près de 36 millions de plus que prévu initialement par le gouvernement. Les sénateurs ont aussi contenu dans la foulée le crédit d'engagement à 83 millions, près de 13 millions de plus que le gouvernement. Celui-ci se range désormais derrière la Chambre des cantons.

Die Einigungskonferenz wird am 06.12.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Einigungskonferenz in diese Vorschau einzufügen.
siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

La conférence de conciliation se réunira 06.12.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la conférence de conciliation dans cette Perspective.
voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

10.306 Kt.IV. BL. Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Landschaft folgende Standesinitiative ein: Die Bundesversammlung wird ersucht, gesetzliche Grundlagen für eine würdige Sterbebegleitung von Schwerstkranken und zum Schutz von suizidgefährdeten Menschen vor profitorientierten Sterbehilfeorganisationen zu erlassen.

Folgendes Anliegen ist dabei besondere Beachtung zu schenken:

- Artikel 115 StGB ist so zu verschärfen, dass Beihilfe zum Suizid nur dann straffrei bleibt, wenn die Person oder Organisation, welche Suizidbeihilfe leistet, dafür keine finanziellen Leistungen über einen Auslagenersatz hinaus oder andere geldwerte Vorteile von der sterbewilligen Person oder aus ihrem Umfeld entgegennimmt. Ausgenommen sind medizinische Leistungen (Beratungen, Abklärungen u. a.), die im Vorfeld der Suizidbeihilfe erbracht werden und gemäss Tarmed-Tarif abgerechnet werden.
- Organisationen, welche Hilfeleistungen für die Selbsttötung anbieten, sind einer staatlichen Aufsicht zu unterstellen. Die rechtliche Regelung soll den Empfehlungen der Nationalen Ethikkommission im Bereich Humanmedizin (Sorgfaltskriterien im Umgang mit Suizidbeihilfe) Rechnung tragen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 21.10.2011

Der Bundesrat und das Parlament befassen sich bereits seit vielen Jahren mit dem Thema Sterbe- und Suizidhilfe. Im Jahr 2006 hatte der Bundesrat von einem Bericht des EJPD («Sterbehilfe und Palliativmedizin - Handlungsbedarf für den Bund?») Kenntnis genommen und dem Parlament empfohlen, auf eine Revision der einschlägigen Bestimmungen des Strafgesetzbuches zu verzichten. 2008 beauftragte der Bundesrat das EJPD, eingehend zu prüfen, ob im Bereich der organisierten Suizidhilfe gesetzgeberischer Handlungsbedarf besteht. Nach der Durchführung eines Vernehmlassungsverfahrens zu zwei Varianten eines Gesetzesentwurfs beschloss der Bundesrat Ende Juni 2011, auf eine ausdrückliche Regelung der organisierten Suizidhilfe im Strafrecht zu verzichten, die Suizidprävention und die Palliativpflege aber weiterhin zu fördern.

Diesmal hat sich die Kommission im Rahmen der Vorprüfung einer Standesinitiative des Kantons Aargau (08.317 Beihilfe zum Suizid. Änderung von Artikel 115 StGB) sowie einer Initiative des Kantons Basel-Landschaft (10.306 Gesamtschweizerische Regelung der Suizidbeihilfe) mit diesem Thema befasst. Sie hat einstimmig bzw. mit 8 zu 2 Stimmen beschlossen, den Initiativen der beiden Kantone keine Folge zu geben.

Die Kommission hält das geltende Recht für ausreichend. Angesichts der uneingeschränkten Gültigkeit des Tötungsverbotes ist die direkte aktive Sterbehilfe (gezielte Tötung zur Verkürzung der Leiden eines Menschen) verboten. Die indirekte aktive Sterbehilfe (Einsatz von Mitteln, deren Nebenwirkungen die Lebensdauer herabsetzen können) sowie die passive Sterbehilfe (Verzicht auf die Einleitung lebenserhaltender Massnahmen oder Abbruch solcher Massnahmen) sind hingegen – ohne ausdrücklich gesetzlich geregelt zu sein – unter gewissen Voraussetzungen straffrei. Für die Kommission

10.306 Iv.ct. BL. Législation nationale sur l'assistance au suicide

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Campagne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à élaborer les bases légales nécessaires pour garantir aux personnes atteintes de maladies graves un accompagnement en fin de vie dans la dignité et pour protéger les personnes souffrant de tendances suicidaires contre les organisations d'aide au suicide à but lucratif.

Il convient d'accorder une attention particulière à deux aspects:

- L'article 115 CP doit être renforcé, de sorte que l'aide au suicide demeure non punissable uniquement si la personne ou l'organisation qui l'a fournie ne reçoit de la personne qu'elle assiste ou de son entourage aucune prestation financière excédant une simple couverture des frais, ni aucun autre avantage pécuniaire. Seules les prestations médicales (consultations, examens, etc.) fournies préalablement à l'aide au suicide pourront être rétribuées, sur la base du tarif Tarmed.
- Les organisations offrant des prestations dans le domaine de l'aide au suicide doivent être soumises à une surveillance de l'Etat. Les dispositions légales en la matière tiendront compte des recommandations de la Commission nationale d'éthique dans le domaine de la médecine humaine ("Critères de diligence concernant l'assistance au suicide").

CN/CE Commission des affaires juridiques

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 21.10.2011

Les questions de l'euthanasie et de l'assistance au suicide occupent le Conseil fédéral et le Parlement depuis de nombreuses années. En 2006, le Conseil fédéral avait pris connaissance d'un rapport du DFJP (« Assistance au décès et médecine palliative : la Confédération doit-elle légiférer ? ») et avait recommandé au Parlement de ne pas entreprendre une révision des dispositions pertinentes du Code pénal. En 2008, le Conseil fédéral a chargé le DFJP d'examiner de manière approfondie la nécessité de légiférer en matière d'assistance au suicide organisée. Après que deux options aient été mises en consultation, le Conseil fédéral a décidé à fin juin 2011 de ne pas proposer de norme pénale spécifique sur l'assistance organisée au suicide, mais de promouvoir la prévention du suicide et la médecine palliative.

A la présente séance, la commission a traité le sujet dans le contexte de l'examen préalable de l'initiative du canton d'Argovie (08.317 Assistance au suicide. Modification de l'art. 115 CP) et d'une initiative du canton de Bâle-Campagne (10.306 Législation nationale sur l'assistance au suicide). Elle a décidé à l'unanimité de ne pas donner suite à l'initiative du canton d'Argovie et par 8 voix avec 2 abstentions à celle du canton de Bâle-Campagne. La commission estime que le droit actuel est suffisant. Vu l'interdiction sans restriction de l'homicide, l'euthanasie active directe (homicide intentionnel visant à abrégier les souffrances d'une personne) est interdite. L'euthanasie active indirecte (utilisation de substances dont les effets secondaires peuvent accélérer la survenance du décès) de même que l'euthanasie passive (renonciation à la mise en œuvre de mesures de maintien de la vie ou interruption de celles-ci) ne sont en revanche pas punissables, sous certaines conditions, sans toutefois être réglées expressément dans la loi. Pour la commission

ist das Selbstbestimmungsrecht von allergrösster Bedeutung, weshalb jede Person selber darüber entscheiden können soll, was für sie ein würdiges Lebensende ist. Sie ist sich bewusst, dass es in diesem Bereich eine Grauzone gibt, diese kann in ihren Augen jedoch nicht mit gesetzlichen Regelungen beseitigt werden. Eine zusätzliche Regelung beispielsweise der organisierten Suizidhilfe gäbe den betreffenden Organisationen einen Rechtsstatus, wodurch die Sterbehilfe noch gefördert werden könnte. Ferner weist die Kommission darauf hin, dass das neue Erwachsenenschutzrecht, das 2013 in Kraft tritt, die Patientenverfügung vorsieht (Art. 370 ff. ZGB). Eine urteilsfähige Person wird dann in einer Patientenverfügung festlegen können, welchen medizinischen Massnahmen sie im Fall ihrer Urteilsunfähigkeit zustimmt oder nicht zustimmt. Mit dieser neuen Regelung sollte die Situation von Sterbenden sowohl für sie selbst als auch für die Ärzteschaft und die Angehörigen geklärt werden können.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

l'autodétermination de la personne est primordiale et il convient que chacun puisse décider pour soi-même ce qu'est une fin de vie digne. La commission est consciente qu'il y a une zone grise dans ce domaine ; elle estime toutefois que cette zone grise ne peut pas être supprimée par des dispositions législatives. Une réglementation supplémentaire par exemple pour l'assistance au suicide organisée donnerait aux organisations concernées un statut légal, ce qui pourrait être incitatif. La commission rappelle par ailleurs que le nouveau droit de la protection de l'adulte, qui entrera en vigueur en 2013, prévoit des directives anticipées du patient (art. 370 ss CC). Toute personne capable de discernement pourra déterminer, dans des directives anticipées, les traitements médicaux auxquels elle consent ou non au cas où elle deviendrait incapable de discernement. Cette nouvelle règle devrait permettre de clarifier la situation des personnes en fin de vie, tant pour elles-mêmes, que pour le corps médical et les proches.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.315 Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger. Änderung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Thurgau folgende Standesinitiative ein:

Der Bund wird aufgefordert, Artikel 16 des Bundesgesetzes über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger (SR 851.1) aufzuheben.

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 15.11.2011

Der Heimatkanton soll nichts mehr an die Sozialhilfe für seine Bürgerinnen und Bürger zahlen müssen, die in einem anderen Kanton wohnen. Die Kommission schlägt vor, die Rückerstattungspflicht des Heimatkantons, die während der ersten zwei Wohnsitzjahre besteht, ersatzlos aufzuheben. Sie verabschiedete ihren Vorentwurf zur Änderung des Zuständigkeitsgesetzes 8 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung. Der Vorentwurf, mit dem die Pa. Iv. Abschaffung der Rückerstattungspflicht des Heimatkantons (Stähelin; 08.473) umgesetzt wird, geht in die Vernehmlassung. In den Jahren 2005 bis 2010 zahlten die „Abwandererkantone“ netto rund 18,5 Millionen Franken pro Jahr an die „Zuwandererkantone“. Mit dem Vorentwurf erübrigt sich die Kt. Iv. TG. Bundesgesetz über die Zuständigkeit für die Unterstützung Bedürftiger. Änderung (10.315 s), weshalb die Kommission mit 10 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt, ihr keine Folge zu geben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

10.315 Iv.ct. TG. Loi fédérale sur la compé- tence en matière d'assistance des per- sonnes dans le besoin. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Thurgovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'abroger l'article 16 de la loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin (RS 851.1).

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 15.11.2011

Le canton d'origine ne doit plus être tenu de contribuer financièrement aux prestations de l'aide sociale dont bénéficient ses ressortissants domiciliés dans un autre canton. Telle est la position de la commission, qui propose d'abolir l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine pendant les deux années qui suivent l'établissement du bénéficiaire dans sa nouvelle commune de domicile; sur la base de cette obligation, les cantons d'origine ont reversé annuellement quelque 18,5 millions de francs aux cantons de domicile entre 2005 et 2010. Elle a adopté, par 8 voix contre 2 et 1 abstention, un avant-projet de modification de la loi fédérale en matière d'assistance, appelé à mettre en œuvre l'initiative parlementaire 08.473 «Supprimer l'obligation de remboursement imposée au canton d'origine», déposée par le conseiller aux États Philipp Stähelin. Cet avant-projet, envoyé en consultation, rend superflue l'initiative 10.315 é «Loi fédérale sur la compétence en matière d'assistance des personnes dans le besoin. Modification», déposée par le canton de Thurgovie, et à laquelle la commission propose, par 10 voix contre 0 et 1 abstention, de ne pas donner suite.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

10.332 Kt.Iv. LU. Änderung der Bundesgesetzgebung im Bereich Stromversorgung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Luzern folgende Standesinitiative ein:

Die Gesetzgebung des Bundes ist so zu ändern:

- dass die Bestimmungen mit Auswirkungen auf die Stromversorgung koordiniert und aufeinander abgestimmt sind;
- dass die Regelung der Strompreise nicht zu einer Benachteiligung einzelner Regionen führt; und
- dass die Regulierungsbehörden gestärkt und ihre Eingriffsmöglichkeiten erweitert werden.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Ständerates hat 27./28.10.2011 getagt.

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

10.332 Iv.ct. LU. Modification de la législation fédérale sur l'approvisionnement en électricité

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La législation fédérale est modifiée de sorte que:

- les dispositions relatives à l'approvisionnement en électricité soient coordonnées;
- la réglementation des prix de l'électricité ne lèse aucune région;
- la position des autorités de régulation soit renforcée et que ces dernières disposent de possibilités d'intervention élargies.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.10.2011.

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

10.443 Pa.Iv. RK-SR. Indirekter Gegenentwurf zur Volksinitiative „gegen die Abzockerei“

Das Obligationenrecht (OR), das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG), das Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) und eventuell das Strafgesetzbuch (StGB) sind in denjenigen Bestimmungen, die Gegenstand der Volksinitiative (Minder-Initiative) sind, zu revidieren.

Die Revision hat sich an den Forderungen dieser Initiative und am direkten Gegenentwurf des Nationalrates zu orientieren. Diese eingeschränkte Revision hat zum Ziel, als indirekter Gegenvorschlag auf Gesetzesstufe, einen Rückzug der Minder-Initiative, welche auch Details auf Verfassungsstufe regelt, zu ermöglichen.

Dabei sind für börsennotierte Aktiengesellschaften folgende Punkte zu regeln (nicht abschliessend und anpassbar):

1. Die Generalversammlung beschliesst jährlich den Gesamtbetrag der Vergütungen des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
2. Die Generalversammlung genehmigt ein Vergütungsreglement, welches (auch) Regelungen über Boni, deren Voraussetzungen, deren nachhaltige Ausrichtung auf den langfristigen Geschäftserfolg und deren Rückerstattung bei offensichtlicher Unverhältnismässigkeit der Leistungen zu enthalten hat.
3. Die Generalversammlung wählt den Verwaltungsratspräsidenten und den Verwaltungsrat einzeln für die Dauer von einem Jahr, sofern die Statuten nichts anderes bestimmen. Ist eine längere, im Maximum drei Jahre dauernde Amtsperiode vorgesehen, müssen auch die Vergütungen von der Generalversammlung im Voraus festgelegt sein.
4. Transparenz und Ermittlung des Aktionärswillens mit Bezug auf die institutionelle Stimmrechtsvertretung, elektronische Fernabstimmungen und die Stimmabgabe durch öffentliche Vorsorgeeinrichtungen an der Generalversammlung sind zu gewährleisten.
5. Mandate, Kredite und Darlehen der Mitglieder von Verwaltungsrat und Geschäftsleitung sind offenzulegen.
6. Generalversammlung oder Statuten regeln die Dauer von Arbeitsverhältnissen der Geschäftsleitung.
7. Abgangsentschädigungen sind generell zu verbieten; Vorauszahlungen und andere Sondervergütungen, soweit sie missbräuchlich sind, ebenfalls.
8. Keine Organ- und Depotstimmrechtsvertretung.
9. Es sind angemessene Strafbestimmungen vorzusehen.

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

10.443 Iv.pa. CAJ-CE. Contre-projet indirect à l'initiative populaire „contre les rémunérations abusives“

Les dispositions du Code des obligations (CO), de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP), de la loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) et, le cas échéant, du Code pénal (CP) sur lesquelles porte l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» (initiative Minder) sont révisées.

La révision s'inspire de ladite initiative et du contre-projet direct du Conseil national. Cette révision limitée, qui constitue un contre-projet indirect au niveau de la loi à l'initiative Minder -laquelle règle certains points au niveau constitutionnel - , vise à permettre le retrait de cette dernière.

Les points suivants devront être pris en considération pour les sociétés anonymes cotées en Bourse (liste non exhaustive et susceptible d'être adaptée):

1. L'assemblée générale décide chaque année du montant global des rémunérations du conseil d'administration et de la direction.
2. L'assemblée générale approuve un règlement de rémunération qui contient (aussi) des dispositions concernant les bonus, lesquelles réglementent en particulier les conditions d'octroi de ces derniers, et notamment leur versement en fonction des résultats à long terme de l'entreprise et la restitution des bonus manifestement disproportionnés.
3. L'assemblée générale élit, un à un, le président et les membres du conseil d'administration pour une durée d'un an, pour autant que les statuts n'en disposent pas autrement. Elle fixe également à l'avance le montant des rémunérations versées à ces personnes si la durée de fonction prévue est plus longue, celle-ci ne pouvant toutefois être supérieure à trois ans.
4. La transparence et la détermination de la volonté des actionnaires sont assurées par rapport à la représentation institutionnelle, au vote à distance par voie électronique et au vote effectué à l'assemblée générale par des institutions publiques de prévoyance.
5. Les mandats, les crédits et les prêts qui sont octroyés aux membres du conseil d'administration et de la direction sont rendus publics.
6. La durée des rapports de travail des membres de la direction est réglée par l'assemblée générale ou par les statuts.
7. D'une manière générale, le versement d'indemnités de départ est interdit; il en va de même des rémunérations anticipées et autres rémunérations extraordinaires si elles sont abusives.
8. Pas de représentation par un membre d'un organe de la société ou par un dépositaire.
9. Des dispositions pénales adéquates sont prévues.

20.05.2010 RK-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

02.06.2010 RK-NR. Zustimmung.

25.10.2010 Bericht der Kommission SR (BBI 2010 8253)

17.11.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2010 8323)

22.11.2010 Zwischenbericht der Kommission SR (BBI 2011 209)

03.12.2010 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 243)

Siehe Geschäft 08.011 BRG

Siehe Geschäft 08.080 BRG

1. Obligationenrecht (Vergütungen bei börsenkotierten Gesellschaften sowie weitere Änderungen im Aktienrecht)

13.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

14.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

09.03.2011 Nationalrat. Eintreten; geht zurück an die Kommission.

01.06.2011 Nationalrat. Abweichend.

12.09.2011 Ständerat. Abweichend.

2. Obligationenrecht (Tantiemen)

14.12.2010 Ständerat. Beginn der Beratung

16.12.2010 Ständerat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

09.03.2011 Nationalrat. Nichteintreten.

12.09.2011 Ständerat. Eintreten.

Debatte im Ständerat, 12.09.2011

*Managerlöhne - Ständerat hält an Bonussteuer fest
Räte beim Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative weiterhin uneinig*

(sda) Der Ständerat bleibt dabei: Im Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative soll eine Bonussteuer verankert werden. Der Nationalrat hatte sich gegen spezielle Bestimmungen für sehr hohe Boni ausgesprochen.

Im Nationalrat war der Entscheid knapp ausgefallen, es ging um lediglich fünf Stimmen. Der Ständerat hat dagegen deutlich entschieden: Mit 27 zu 13 Stimmen bekräftigte er am Montagabend, dass er im indirekten Gegenvorschlag zur Abzocker-Initiative von Thomas Minder eine Bonussteuer verankern möchte.

Demnach sollen Unternehmen Vergütungen über drei Millionen Franken nicht länger von den Steuern abziehen können. In Verlustjahren sollen solch hohe Boni zudem unzulässig sein.

Echte Alternative

Die Gegner der so genannten Bonussteuer machen geltend, diese würde Unternehmen belasten. Das passe nicht zur gegenwärtigen Diskussion über die wirtschaftliche Situation der Schweiz, gab Pankraz Freitag (FDP/GL) zu bedenken.

Die Mehrheit des Rates vertrat aber die Auffassung, dass der Gegenvorschlag nur mit einer Bonussteuer eine echte Alternative zur Volksinitiative darstelle. "Der Gegenvorschlag braucht Substanz, damit wir die Initiative bekämpfen können", sagte Claude Janiak (SP/BL). Zu behaupten, die Bonussteuer würde auch KMU belasten, sei unsinnig. Betroffen wären ein paar wenige Grossunternehmen.

CN/CE Commission des affaires juridiques

20.05.2010 CAJ-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

02.06.2010 CAJ-CN. Adhésion.

25.10.2010 Rapport de la commission CE (FF 2010 7521)

17.11.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2010 7589)

22.11.2010 Rapport intermédiaire de la commission CE (FF 2011 207)

03.12.2010 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 241)

Voir objet 08.011 MCF

Voir objet 08.080 MCF

1. Code des obligations (Indemnités dans les sociétés dont les actions sont cotées en bourse et autres modifications du droit de la société anonyme)

13.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

14.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

09.03.2011 Conseil national. Entrer en matière; renvoi à la Commission.

01.06.2011 Conseil national. Divergences.

12.09.2011 Conseil des Etats. Divergences.

2. Code des obligations (Tantièmes)

14.12.2010 Conseil des Etats. Début du traitement

16.12.2010 Conseil des Etats. Décision modifiant le projet de la commission.

09.03.2011 Conseil national. Ne pas entrer en matière.

12.09.2011 Conseil des Etats. Entrer en matière.

Délibérations aux Conseil des Etats, 12.09.2011

Rémunérations abusives - Le Conseil des Etats tient à taxer les bonus de plus de 3 millions

(ats) La bataille continue concernant la taxation des bonus des managers. Contrairement au National, le Conseil des Etats a décidé lundi, par 27 voix contre 13, de camper sur ses positions et d'imposer les rémunérations dépassant trois millions de francs.

Le Conseil national avait quant à lui refusé le système de taxation prévu par la Chambre des cantons. Cette dernière souhaite l'inclure dans le contre-projet indirect à l'initiative contre les rémunérations abusives de Thomas Minder.

Les sénateurs ont par ailleurs campé sur leurs positions sur la plupart des points. La majorité (24 voix contre 16) souhaite que l'assemblée générale se prononce obligatoirement sur les indemnités des membres de la direction. Le National, pour sa part, tient à ce que les statuts puissent en disposer librement. Cette version moins contraignante s'éloigne trop de la revendication de l'initiative Minder, a plaidé Pankraz Freitag (PLR/GR) au nom de la majorité de la commission.

Enfreindre le règlement de rémunération ne doit pas tomber sous le coup du code pénal. Le Conseil des Etats s'est rallié sur ce point tacitement au National pour biffer la disposition qu'il avait initialement prévue en ce sens.

Differenz bei goldenen Fallschirmen

Der Ständerat hielt auch in anderen Punkten an seiner Position fest. Bei den goldenen Fallschirmen etwa beharrt er auf Bestimmungen, die näher an der Volksinitiative sind. Diese will goldene Fallschirme gänzlich verbieten.

Der Ständerat will Abgangsentschädigungen und Antrittszahlungen zwar grundsätzlich untersagen, doch soll der Verwaltungsrat der Generalversammlung Ausnahmen beantragen können, etwa um Top-Kader anzuwerben. Der Nationalrat möchte, dass auch das Vergütungsreglement Ausnahmen vorsehen kann.

Die Version des Nationalrates wäre eine "massive Aufweichung", sagte Hermann Bürgi (SVP/TG) im Namen der beratenden Kommission. Peter Briner (FDP/SH) dagegen sprach sich für diese Version aus. Abgangsentschädigungen seien heute ein fester Bestandteil des Wirtschaftslebens, argumentierte er. Der Rat beschloss jedoch mit 26 zu 12 Stimmen, an der strengeren Bestimmung festzuhalten.

Differenz bei Chef-Löhnen

Nicht in allen Punkten ist der Ständerat allerdings auf der härteren Linie. So möchte er, dass die Aktionäre nur dann über die Vergütungen für die Geschäftsleitung abstimmen, wenn die Statuten nichts anderes vorsehen. Nach dem Willen des Nationalrates sollen die Aktionäre zwingend jährlich über die Löhne der Chefs abstimmen.

Auf den Kurs des Nationalrates eingeschwenkt ist der Ständerat bei den Strafbestimmungen. Er zeigte sich einverstanden damit, diese aus der Vorlage zu streichen. Die Mehrheit liess sich davon überzeugen, dass das Eindämmen von Lohn- und Boniexzessen nicht Aufgabe des Strafrechts sei.

Nun ist wieder der Nationalrat am Zug. In der Sommersession hatten National- und Ständerat zum zweiten Mal beschlossen, die Frist für die Behandlung der Abzocker-Initiative zu verlängern. Damit haben sie ein weiteres Jahr Zeit, um einen Gegenvorschlag zur populären Initiative auszuarbeiten. Anders als zuweilen behauptet werde, wüssten die Räte noch, wo sie in der Abzocker-Debatte stünden, sagte Hermann Bürgi (SVP/TG) zu Beginn der Diskussion.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Assouplissement

Comme le souhaite la Chambre du peuple, celle des cantons accepte également, par 24 voix contre 13, d'assouplir les obligations des institutions de prévoyance qui sont actionnaires de sociétés cotées en bourse. Celles-ci ne seraient plus tenues d'exercer leur droit de vote, elles le feraient "dans la mesure du possible".

Cette décision a provoqué l'ire de Dick Marty (PLR/TI), qui l'a qualifiée de "pas sérieuse", car le concept "dans la mesure du possible" n'a rien d'un concept juridique, a-t-il martelé. Un avis partagé par la ministre de la justice Simonetta Sommaruga.

Feuilleton sans fin

Le peuple n'est pas près de donner son avis sur ce dossier des rémunérations abusives. A la session de juin, le Parlement a prolongé d'un an le délai de traitement de l'initiative et a suspendu ses travaux concernant un contre-projet direct (dans la constitution).

L'initiative de Thomas Minder donne du fil à retordre au Parlement depuis le début. Chaque parti suit sa propre logique stratégique, les uns voulant précipiter la votation, les autres l'éviter. Le dossier retourne au National.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

10.467 Pa.Iv. Aubert. Schuldenprävention. Keine Werbung für Kleinkredite

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

In das Bundesgesetz über den Konsumkredit (KKG), oder allenfalls in das Bundesgesetz über den unlauteren Wettbewerb (UWG), soll das Verbot, für Kleinkredite zu werben, eingeführt werden.

Mitunterzeichnende: Allemann, Amherd, Barthassat, Birrer-Heimo, Brélaz, Chopard-Acklin, de Buman, Donzé, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Freysinger, Frösch, Gadiant, Galladé, Gilli, Girod, Glanzmann, Glur, Goll, Graber Jean-Pierre, Graf-Litscher, Grin, Häberli-Koller, Heim, Hodgers, Ingold, John-Calame, Jositsch, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Maire, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müller Geri, Neiryck, Nordmann, Nussbaumer, Perrin, Rennwald, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Schelbert, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Stump, Teuscher, Thanei, Thorens Goumaz, van Singer, Vischer, Voruz, Weber-Gobet, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis (62)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

27.09.2011 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 11.3465 Mo. WAK-NR

Debatte im Nationalrat, 27.09.2011

Schuldenprävention - Nationalrat befürwortet Werbeverbot für Kleinkredite

(sda) Die Schuldenfalle Kleinkredit soll entschärft werden. Der Nationalrat befürwortet dazu erstmals auch ein Werbeverbot für Kleinkredite. Das Verbot soll die Prävention der Jugendverschuldung begleiten.

Der Nationalrat überwiegt am Dienstag mit 93 zu 73 Stimmen eine Parlamentarische Initiative von Josiane Aubert (SP/VD) mit dem Auftrag, ein Verbot ins Gesetz aufzunehmen. Für die Mehrheit sorgten die Linke, die fast geschlossene CVP sowie einige Parlamentarier der rechten Ratsseite.

Die Verschuldung sei nicht nur ein Problem der Privaten, sondern auch der Öffentlichkeit, die oft für private Schulden aufkommen müsse, sagte Aubert. Ein Werbeverbot helfe, "das Übel an der Wurzel zu bekämpfen". 80 Prozent der jungen Verschuldeten hätten ihre ersten Schulden angehäuft, bevor sie 25 Jahre alt waren.

Werbung trotz Prävention

Es wäre "heuchlerisch", die Prävention zu stärken und gleichzeitig Werbung für Kleinkredite weiter zuzulassen, hielt Aubert weiter fest. Die Werbung gaukle den Jungen vor, sie könnten ohne Beschränkung konsumieren. Junge müssten aber lernen, dass es auch ohne Verschuldung gehe.

Heute sei es nicht einmal möglich, auf Kantons- oder Gemeindeebene ein Verbot durchzusetzen. Die Stadt Lausanne war vom Waadtländer Kantonsgericht zurückgepfiffen worden, als sie ein Verbot erliess für Plakate, die für Kleinkredite werben wie Aubert ein Beispiel aus ihrem Kanton zitierte. Die Kantone würden so "ausgebremst".

Die Schuldenspirale könne direkt ins Sozialamt führen, sagte Lucrezia Meyer-Schatz (CVP/SG) für die Kommissionsmin-

10.467 Iv.pa. Aubert. Prévention de l'endettement par l'interdiction de la publicité en faveur des petits crédits

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Je demande une modification de la loi fédérale sur le crédit à la consommation (LCC), ou éventuellement de la loi fédérale contre la concurrence déloyale (LCD), qui interdise la publicité pour les petits crédits.

Cosignataires: Allemann, Amherd, Barthassat, Birrer-Heimo, Brélaz, Chopard-Acklin, de Buman, Donzé, Fässler, Fehr Hans-Jürg, Fehr Jacqueline, Freysinger, Frösch, Gadiant, Galladé, Gilli, Girod, Glanzmann, Glur, Goll, Graber Jean-Pierre, Graf-Litscher, Grin, Häberli-Koller, Heim, Hodgers, Ingold, John-Calame, Jositsch, Kiener Nellen, Leuenberger-Genève, Leutenegger Oberholzer, Maire, Marra, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Müller Geri, Neiryck, Nordmann, Nussbaumer, Perrin, Rennwald, Rielle, Riklin Kathy, Robbiani, Rossini, Schelbert, Schenker Silvia, Schmid-Federer, Simoneschi-Cortesi, Sommaruga Carlo, Stump, Teuscher, Thanei, Thorens Goumaz, van Singer, Vischer, Voruz, Weber-Gobet, Wyss Ursula, Wyss Brigit, Zisyadis (62)

CN Commission de l'économie et des redevances

27.09.2011 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 11.3465 Mo. CER-CN

Délibérations au Conseil national, 27.09.2011

Endettement des jeunes - La publicité pour le petit crédit devrait être interdite

(ats) La publicité pour le petit crédit devrait être interdite en Suisse. Par 93 voix contre 73, le Conseil national a donné suite mardi à une initiative parlementaire de Josiane Aubert (PS/VD). Dans la foulée, il a réclamé une enquête sur l'endettement des Suisses, notamment celui des jeunes.

L'initiative, sur laquelle le Conseil des Etats doit encore se prononcer, a passé le cap grâce au soutien de la gauche, du PDC et de quelques autres bourgeois. La publicité incite les jeunes à la consommation et au plaisir immédiat sans contrainte, a dénoncé Josiane Aubert.

L'endettement des jeunes est un grave problème: la moitié des adultes surendettés ont contracté leur première dette entre 18 et 25 ans. Six villes vaudoises - qui doivent porter secours à ces personnes via l'aide sociale - ont voulu interdire la publicité pour le petit crédit.

Manque de base légale

Mais elles ont été déboutées par la justice car la législation fédérale ne leur permet pas d'aller aussi loin, a déploré la Vaudoise. Au total, les créances atteignent 1,449 milliard de francs, a rappelé Lucrezia Meier-Schatz (PDC/SG).

En Suisse, 18% des ménages vivent avec au moins un crédit contre 28% dans l'Union européenne (UE), a pour la part précisé le ministre des affaires sociales Didier Burkhalter. Et 8% vivent avec des découverts critiques contre 9,3% dans l'UE. L'endettement frappe davantage les chômeurs, les étrangers et les familles monoparentales. 23% des 18-24 ans vivent dans un ménage ayant contracté une emprunt.

derheit. Für diese Kosten seien die Gemeinden zuständig und deshalb sollten sie auch selber bestimmen können, ob sie Werbung für Kleinkredite zulassen wollten.

Abgrenzungsprobleme befürchtet

Die grosse Kammer entschied gegen den Willen ihrer Kommissionmehrheit. Kommissionssprecher Hansjörg Walter (SVP/TG) räumte zwar ein, dass die "sehr intensive Werbung" vor allem auf jüngere Konsumenten ziele und dass diese häufig über ihren Verhältnissen lebten.

Der Ausfall bei Kleinkrediten sei mit 0,6 Prozent aber gering, hielt Walter weiter fest. In der Realität könne es aber auch anders aussehen: Während die Kredite zurückbezahlt würden, bezahlten die Schuldner die Steuern oder Krankenkassenprämien nicht mehr.

"Ein generelles Verbot vermag das Problem aber nicht zu lösen." Die Kommissionmehrheit befürchtet vor allem Abgrenzungsprobleme: "Wäre Werbung für Leasing-Angebote noch gestattet?", fragte Walter. Ausserdem trage die Werbung zur Transparenz am Markt bei.

Die Befürworter machten indes klar, dass sie mit der Forderung nach einem Werbeverbot vorerst ein Zeichen setzen wollen. Über die genaue Ausgestaltung müsse das Parlament noch diskutieren, sagte Meyer-Schatz.

Jeder fünfte Haushalt mit Kleinkredit

Anstelle des Werbeverbots hatte die zuständige Kommission lediglich eine Motion überweisen wollen, die einen Bericht mit genaueren Zahlen zur Privatverschuldung in der Schweiz verlangte. Dies sollte eine Grundlage für das weitere Vorgehen schaffen. Der Rat überwies die Motion nun zusammen mit der Forderung nach dem Werbeverbot.

Bundesrat Didier Burkhalter befürwortete zwar die Motion. Das Bundesamt für Statistik (BFS) habe sie mit einem Bericht im August aber bereits erfüllt. Nach der Erhebung haben laut Burkhalter 18 Prozent der Schweizer Haushalte einen Kleinkredit - in der EU sind es 28 Prozent. Von der Verschuldung betroffen sind vor allem Arbeitslose, Ausländer und alleinerziehende Familien. Zum Werbeverbot äusserte sich Burkhalter nicht, weil es sich um ein Geschäft des Parlaments handelt. Die Geschäfte gehen nun in den Ständerat.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 01.11.2011

Mit 4 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen hat die Kommission dem Beschluss der WAK-N, der parlamentarischen Initiative von Nationalrat Hiltbold zur Prävention der Jugendverschuldung Folge zu geben, zugestimmt. Die Kommission ist der Ansicht, dass die Privatverschuldung durch Kleinkredite ein nicht zu unterschätzendes Problem darstellt und dass aufgrund von Schulden durch Kleinkredite insbesondere bei Jugendlichen eine „Schuldenkarriere“ entstehen kann. Hingegen erachtet die Kommission ein totales Werbeverbot als zu grossen Eingriff in die Wirtschaftsfreiheit. Deshalb beantragt sie ihrem Rat mit 5 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen, der Initiative Aubert, welche die Werbung für Kleinkredite verbieten will, keine Folge zu geben. Ausserdem beantragt die Kommission ohne Gegenstimme, die Motion 11.3465 anzunehmen. Damit sollen im Hinblick auf die Ausarbeitung einer Vorlage zur parlamentarischen Initiative Hiltbold in der WAK-N genauere Daten zur Privatverschuldung zur Verfügung stehen.

Auskünfte

Iris Hollinger, wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 322 83 20

Droite opposée

Pour la droite, l'interdiction est mesure est disproportionnée et inefficace. La publicité oblige quand même à une certaine transparence. Si on l'interdit, le bouche à oreille prévaudra pour l'offre de petits crédits, sans moyens de contrôle, a affirmé Charles Favre (PLR/VD) au nom de la commission.

Et de rappeler que la législation actuelle oblige déjà que les conséquences du petit crédit soient précisées et que ces prêts soient interdits s'ils entraînent un surendettement.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 01.11.2011

Par 4 voix contre 3 et 2 abstentions, la commission a approuvé la décision de son homologue du Conseil national, qui avait donné suite à l'initiative parlementaire du conseiller national Hugues Hiltbold visant à prévenir le surendettement des jeunes. La commission est en effet d'avis qu'il ne faut pas sous-estimer le problème constitué par l'endettement des particuliers qui recourent aux petits crédits. Selon elle, les dettes résultant de ce type de crédit sont susceptibles d'entraîner ceux qui les contractent - en particulier les jeunes - dans la spirale infernale de l'endettement. Par contre, la commission juge que l'interdiction de toute publicité en faveur des petits crédits serait une atteinte trop importante à la liberté économique. Aussi propose-t-elle à son conseil, par 5 voix contre 2 et 2 abstentions, de ne pas donner suite à l'initiative de la conseillère nationale Josiane Aubert, qui prône une telle interdiction. La commission propose par ailleurs, sans opposition, d'adopter la motion 11.3465, de manière que son homologue du Conseil national dispose d'informations plus précises sur l'endettement privé avant de s'atteler à l'élaboration du projet d'acte destiné à mettre en œuvre l'initiative précitée d'Hugues Hiltbold.

Renseignements

Iris Hollinger, collaboratrice scientifique, 031 322 83 20

10.480 Pa.Iv. UREK-NR. Keine unnötige Bürokratie im Bereich der Stromnetze

Das Stromversorgungsgesetz (StromVG) wird so geändert, dass Artikel 2 Absatz 7 des Binnenmarktgesetzes weder für das nationale Stromübertragungsnetz noch für die Stromverteilnetze gilt.

NR/SR Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie

06.07.2010 UREK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

06.09.2010 UREK-SR. Zustimmung.

21.02.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 2901)

20.04.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 3907)

Bundesgesetz zu einer Änderung des Wasserrechtsgesetzes und Stromversorgungsgesetzes

31.05.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 31.05.2011

Strommarkt - Nationalrat lockert Ausschreibungspflicht für Konzessionsvergaben

(sda) Wollen Kantone und Gemeinden Stromnetz- und Wassernutzungskonzessionen erteilen, sollen sie dazu keine Ausschreibung durchführen müssen. Der Nationalrat hat am Dienstag eine entsprechende Gesetzesänderung mit 148 zu 0 Stimmen gutgeheissen.

Das Parlament reagiert damit auf ein Gutachten der Wettbewerbskommission (WEKO) vom April 2010. Die WEKO hatte damals erklärt, dass Gemeinwesen Ausschreibungen durchführen müssen, wenn sie die Nutzung ihrer Monopole einem Privatunternehmen übertragen wollen.

Die WEKO stellte damit das gängige Vorgehen der Gemeinwesen bei der Verleihung von Konzessionen für Stromversorgungsnetze in Frage. Analoge Wirkung entfaltet der WEKO-Entscheid aber auch auf die Vergabe von Wasserkraft-Konzessionen.

Kostentreibende Ausschreibungspflicht

Damit sind die Räte jedoch nicht einverstanden. Die Pflicht, Stromnetz- und Wasserrechtskonzessionen auszuschreiben, führe bloss zu mehr Bürokratie und Kosten, argumentierte das Parlament in den letzten Sessionen. Bei der Vergabe solcher Konzessionen mache Wettbewerb keinen Sinn. Für Stromnetze etwa gehe es in erster Linie darum sicherzustellen, dass die Leitungen zuverlässig betrieben würden.

Die Räte beauftragten deshalb die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK) des Nationalrats, eine Gesetzesrevision auszuarbeiten. Diese Änderungen des Wasserrechts- sowie des Stromversorgungsgesetzes wurden am Dienstag einstimmig gutgeheissen. Das Geschäft geht nun in den Zweitrat.

Die Gesetzesänderung wird auch vom Bundesrat unterstützt. Eine Ausschreibungspflicht ist nach Ansicht der Regierung nicht sachgerecht. Laut Energieministerin Doris Leuthard stehen die vorgeschlagenen Regeln im Einklang mit den Bestimmungen der EU.

10.480 Iv.pa. CEATE-CN. Pas de bureaucratie inutile dans le domaine des réseaux électriques

La loi sur l'approvisionnement en électricité (LApEI) est modifiée de manière à préciser que l'article 2 alinéa 7 de la loi fédérale sur le marché intérieur ne s'applique pas pour le réseau national de transport ni pour les réseaux de distribution d'électricité.

CN/CE Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie

06.07.2010 CEATE-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

06.09.2010 CEATE-CE. Adhésion.

21.02.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 2711)

20.04.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 3659)

Loi fédérale modifiant la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques et la loi sur l'approvisionnement en électricité

31.05.2011 Conseil national. Décision conforme au projet de la Commission.

Délibérations au Conseil national, 31.05.2011

Réseaux électriques - Appels d'offres pas obligatoires pour les concessions

(ats) L'octroi d'une concession concernant le réseau de distribution d'électricité et l'utilisation des forces hydrauliques ne doit pas obligatoirement faire l'objet d'un appel d'offres. Le Conseil national a approuvé à l'unanimité un projet de loi en ce sens soutenu par le Conseil fédéral.

Alors que la Suisse a de grands projets énergétiques, il ne faut pas créer d'obstacles bureaucratiques, a fait valoir Roger Nordmann (PS/VD) au nom de la commission. En cas d'appel d'offres, le plus offrant l'emporterait et cela se répercuterait dans la facture de l'utilisateur d'électricité.

Les orateurs de tous les partis et Doris Leuthard ont estimé que les réseaux de distribution ne doivent pas être conçus selon la règle de la concurrence. Toutefois, la procédure d'octroi de ces concessions devra être transparente et non discriminatoire.

En légiférant, le National réagit à un avis de droit de la Commission de la concurrence (Comco) rendu il y a un an. La Comco avait alors estimé que les concessions devaient faire l'objet d'un appel d'offres si l'Etat veut transférer à des privés l'exploitation de monopoles de fait. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 05.07.2011

Die Kommission hat einstimmig beschlossen, dem Entwurf des Nationalrates zu Änderungen des Stromversorgungs- und Wasserrechtsgesetzes zuzustimmen. Die neue Regelung, die von der Schwesterkommission ausgearbeitet wurde, schafft rechtliche Klarheit und legt fest, dass bei der Konzessionsvergabe für die Nutzung des öffentlichen Grundes für Stromnetze sowie für die Nutzung der Wasserkraft keine Ausschreibungspflicht besteht.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 05.07.2011

La commission a proposé à l'unanimité d'adopter le projet d'acte du Conseil national modifiant la loi sur l'utilisation des forces hydrauliques et la loi sur l'approvisionnement en électricité. Ce projet, élaboré par la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national, crée une base légale claire qui prévoit que les concessions relatives à l'utilisation du domaine public pour l'exploitation de réseaux de distribution d'électricité et l'utilisation des forces hydrauliques pourront être attribuées sans qu'il soit nécessaire de procéder à des appels d'offres.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

11.027 Doppelbesteuerung. Ergänzung zu verschiedenen Abkommen

Botschaft vom 6. April 2011 zur Ergänzung der am 18. Juni 2010 von der Schweizerischen Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen (BBI 2011 3749).

Zusatzbericht vom 8. August 2011 zur Botschaft vom 6. April 2011 zur Ergänzung der am 18. Juni 2010 von der Schweizerischen Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen betreffend das Doppelbesteuerungsabkommen mit den Vereinigten Staaten (BBI 2011 6663)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

21.09.2011 Ständerat. Rückweisung an die APK.

Übersicht aus der Botschaft

Mit den vorgeschlagenen Ergänzungen der zehn am 18. Juni 2010 von der Bundesversammlung genehmigten Doppelbesteuerungsabkommen soll gewährleistet werden, dass die Schweiz beim steuerlichen Informationsaustausch dem internationalen Standard entspricht.

Im Nachgang zu den Beschlüssen der G-20 im Zusammenhang mit der internationalen Finanzkrise entschied der Bundesrat am 13. März 2009, dass die Schweiz im Bereich des steuerlichen Informationsaustauschs den von der OECD entwickelten internationalen Standard übernimmt. Die Schweiz hat seither mit zahlreichen Staaten Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) mit einer entsprechenden Amtshilfebestimmung parafiziert oder bereits unterzeichnet. Zehn DBA wurden von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigt.

Das Global Forum on Transparency and Exchange of Information for Tax Purposes (Global Forum) prüft derzeit den von den Staaten gewährten steuerlichen Informationsaustausch und insbesondere die Einhaltung dieses Standards (Peer Review). Dabei hat sich gezeigt, dass die bisher von der Schweiz als angemessen betrachteten Anforderungen an ein Amtshilfegesuch gemäss den neun von der Bundesversammlung am 18. Juni 2010 genehmigten DBA mit Dänemark, Finnland, Frankreich, Katar, Luxemburg, Mexiko, Norwegen, Österreich und dem Vereinigten Königreich zu restriktiv sind. Diese DBA sind nur dann mit dem internationalen Standard vereinbar, wenn die darin enthaltenen Anforderungen an ein Amtshilfegesuch so ausgelegt werden, dass sie einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern. Damit die neun DBA dem Standard entsprechen, schlägt der Bundesrat eine Ergänzung der mit diesen Staaten vereinbarten Amtshilfевoraussetzungen vor. Hierzu wird das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) ermächtigt, mit diesen Staaten bilateral eine Regelung zu vereinbaren, wonach die Anforderungen an ein Amtshilfegesuch einen wirksamen Informationsaustausch nicht behindern dürfen. Gemäss den angepassten Amtshilfевoraussetzungen mit diesen Staaten und dem eine solche Regelung bereits enthaltenen, ebenfalls am 18. Juni 2010 genehmigten Protokoll mit den Vereinigten Staaten von Amerika soll einem Amtshilfeersuchen entsprochen werden, wenn dargelegt wird, dass es sich nicht um eine «fishing expedition» handelt und der ersuchende Staat:

- a. die steuerpflichtige Person identifiziert, wobei diese Identifikation auch auf andere Weise als durch Angabe des Namens und der Adresse erfolgen kann; und

11.027 Double imposition. Complément aux diverses conventions

Message du 6 avril 2011 sur le complément aux conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 (FF 2011 3519).

Rapport complémentaire du 8 août 2011 au message du 6 avril 2011 sur le complément aux conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010, concernant la Convention de double imposition avec les Etats-Unis (FF 2011 6143)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

21.09.2011 Conseil des Etats. Renvoi à la CPE.

Condensé du message

Le complément proposé aux dix conventions en vue d'éviter les doubles impositions approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010 doit assurer la conformité de ces conventions à la norme internationale en matière d'échange de renseignements à des fins fiscales.

Suite aux décisions du G20 en relation avec la crise financière internationale, le Conseil fédéral a décidé, le 13 mars 2009, que la Suisse reprendrait la norme internationale développée par l'OCDE relative à l'échange de renseignements à des fins fiscales. Depuis lors, la Suisse a paraphé ou déjà signé avec de nombreux pays des conventions en vue d'éviter les doubles impositions (CDI) comportant une disposition sur l'assistance administrative correspondant à cette norme. Le 18 juin 2010, l'Assemblée fédérale en a approuvé dix.

Le Forum mondial sur la transparence et l'échange de renseignements à des fins fiscales (Forum mondial) procède actuellement à un examen par les pairs de l'échange de renseignements à des fins fiscales accordé par les Etats et vérifie le respect de cette norme. S'agissant de notre pays, il est apparu que les conditions auxquelles une demande d'assistance administrative devrait répondre, et que la Suisse considèrerait jusqu'ici comme convenables, telles qu'elles sont prévues dans les neuf CDI avec l'Autriche, le Danemark, la Finlande, la France, le Luxembourg, le Mexique, la Norvège, le Qatar et le Royaume-Uni approuvées par l'Assemblée fédérale le 18 juin 2010, sont trop restrictives. Ces conventions ne sont compatibles avec la norme internationale que si les conditions qu'elles posent à une demande d'assistance administrative sont interprétées de manière à ne pas faire obstacle à un échange effectif de renseignements. Pour qu'elles satisfassent à la norme, le Conseil fédéral propose donc un complément aux conditions applicables aux demandes d'assistance administrative convenues avec les Etats concernés. Pour ce faire, le Département fédéral des finances (DFF) sera habilité à convenir, dans un cadre bilatéral avec ces Etats, une règle d'après laquelle les conditions auxquelles une demande d'assistance doit répondre ne font pas obstacle à un échange effectif de renseignements. En vertu des conditions adaptées de l'assistance administrative avec ces Etats et du protocole avec les Etats-Unis qui contient déjà une telle règle et qui a également été approuvé le 18 juin 2010, il faut donner suite à une demande d'assistance administrative lorsque l'Etat requérant expose qu'il ne va pas à la «pêche aux renseignements», qu':

- a. il identifie le contribuable, cette identification pouvant être établie par d'autres moyens que le nom et l'adresse, et qu'

b. den Namen und die Adresse des mutmasslichen Informationsinhabers angibt, soweit sie ihm bekannt sind.

Mit dieser Anpassung stellt die Schweiz sicher, dass diese zehn DBA dem internationalen Standard entsprechen und dass die Schweiz die Phase 1 des laufenden Peer Review durch das Global Forum bestehen kann.

Übersicht aus dem Zusatzbericht des Bundesrates vom 08.08.2011

Das geltende Doppelbesteuerungsabkommen mit den Vereinigten Staaten sieht vor, dass Amtshilfe bei «Betrugsdelikten und dergleichen» gewährt wird. Nach der Praxis des Bundesverwaltungsgerichts kann es sich dabei auch um Ersuchen ohne Namens- oder Personenangaben handeln. Mit dem vorliegenden Zusatzbericht will der Bundesrat klarstellen, dass diese Auslegung auch unter dem mit den Vereinigten Staaten abgeschlossenen Änderungsprotokoll vom 23. September 2009 zum Doppelbesteuerungsabkommen zwischen der Schweiz und den Vereinigten Staaten Anwendung findet.

Debatte im Ständerat, 21.09.2011

Bankgeheimnis - Ständerat vertagt Entscheid zu Abkommen mit den USA

Globallösung im Steuerstreit gefährdet

(sda) Der Ständerat hat den Entscheid über eine Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens mit den USA verschoben. Er will erst darüber sprechen, wenn mehr Informationen vorliegen. Dies könnte eine Globallösung für Vergehen von Schweizer Banken in den USA gefährden.

Mit 29 zu 7 Stimmen nahm der Rat am Mittwoch den Antrag seiner Aussenpolitischen Kommission (APK) an, das Geschäft zu verschieben. Die Kommission hielt fest, sie begrüsse die vom Bundesrat gewählte Verhandlungsstrategie, mit den USA auf Basis des bestehenden Rechts eine Lösung im Steuerstreit zu finden.

Sie ermuntere den Bundesrat, die anvisierte Gesamtlösung mit den USA weiterzuerfolgen. Das Geschäft sollte jedoch erst im Parlament traktandiert werden, wenn in den Verhandlungen mit den USA "substanzielle Ergebnisse" vorlägen.

Tanzbären am Seil der Banken

Im Rat machten die Befürworter einer Verschiebung vor allem geltend, dem Parlament lägen nicht genügend Informationen über die Vergehen der Banken und die angestrebte Lösung vor. "Wir möchten dem Bundesrat keinesfalls in den Rücken fallen", sagte APK-Präsident Eugen David (CVP/SG).

Doch er wisse nicht, welche Regeln die beschuldigten Banken in den USA gebrochen hätten. Fest stehe allerdings, dass primär die Banken verantwortlich seien. Es sei nicht am Parlament, die Banken vor Bussen in den USA zu schützen.

"Wir wollen wissen, was Sache ist", sagte Urs Schwaller (CVP/FR). "Sonst werden wir zu Tanzbären, die von den rechtsbrechenden Banken am Seil geführt werden." Die Banken hätten erneut Recht gebrochen. Nun riefen sie die Parlamentarier "im Stundentakt" zur Zustimmung auf. Dafür fehle ihm jedes Verständnis.

Drohende Eskalation des Streits

Die Gegner der Verschiebung warnten vergeblich davor, dass dieses Vorgehen zu grossen Problemen führen könnte. Es gelte, die Kräfteverhältnisse zu berücksichtigen, sagte Dick Marty (FDP/TI). "Wenn das Haus am Freitagabend zu brennen beginnt, ruft man die Feuerwehr nicht erst am Montagmorgen."

Eine Verschiebung könnte dazu führen, dass die USA den Druck erhöhe und noch gegen weitere Banken Verfahren ein-

b. il indique, dans la mesure où il en a connaissance, le nom et l'adresse du détenteur présumé des renseignements.

Avec cette adaptation des conditions de l'assistance administrative, la Suisse garantit que ces dix CDI sont conformes à la norme internationale et qu'elle peut réussir la première phase de l'examen par les pairs.

Condensé du Rapport complémentaire du Conseil fédéral du 08.08.2011

La Convention de double imposition actuellement en vigueur avec les Etats-Unis (CDI-USA) prévoit que l'assistance administrative est accordée pour des cas de fraudes et délits semblables. Selon la pratique du tribunal administratif fédéral, il peut également s'agir de demandes sans indication de nom ou de données personnelles. Par le rapport complémentaire présent, le Conseil fédéral entend clarifier que cette interprétation est également applicable selon le Protocole conclu avec les Etats-Unis le 23 septembre 2009, modifiant la Convention de double imposition entre la Suisse et les Etats-Unis.

Délibérations aux Conseil des Etats, 21.09.2011

Evasion fiscale - Le Conseil des Etats temporise

(ats) La ratification du nouvel accord de double imposition avec les Etats-Unis attendra. Le Conseil des Etats a décidé mercredi par 29 voix contre 7 de renvoyer le texte en commission. Il veut attendre que le Conseil fédéral progresse substantiellement vers une solution globale du conflit fiscal avec Washington.

Avec la nouvelle convention de double imposition, les Etats-Unis pourraient continuer à déposer en Suisse des demandes groupées d'entraide administrative pour traquer des fraudeurs du fisc, sans préciser l'identité exacte des intéressés. Le Conseil fédéral a produit un rapport complémentaire pour préciser l'interprétation de ce texte.

Ses explications n'ont pas satisfait. Le secrétaire d'Etat aux questions financières Michael Ambühl a mené des négociations à Washington la semaine dernière, a expliqué Eugen David (PDC/SG), pour motiver la proposition de renvoi issue de la commission préparatoire. Avant de se prononcer sur les accords, la commission veut en savoir plus sur ces négociations.

Elle souhaite également demander des comptes aux banques et à la FINMA ainsi qu'attendre la ratification du nouvel accord par le sénat américain. Le dossier sera remis à l'ordre du jour à la session de décembre, a-t-il précisé.

Pression accrue

"Quand la maison commence à brûler le vendredi soir, on n'attend pas le lundi matin pour appeler les pompiers", a critiqué en vain Dick Marty (PLR/TI). Le renvoi pourrait encourager les Etats-Unis à augmenter la pression et à ajouter de nouvelles banques à la liste, a-t-il averti. Le Parlement doit donner son soutien au Conseil fédéral dans la négociation d'un accord global.

leite, gab Marty zu bedenken. Die USA seien zu recht verärgert über die Schweizer Banken, die systematisch betrogen hätten. Anita Fetz (SP/BS) stellte fest, das Problem werde mit der Zeit nicht kleiner werden. Immerhin seien mindestens zwei Kantonbanken betroffen, darunter die Basler Kantonbank. Sie könne eine Verschiebung nicht verantworten, wenn nicht ausgeschlossen sei, dass diese zum Ruin einer Bank führen könnte.

Bundesrat gegen Notrecht

Auch Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf wies auf die Risiken hin. Sie sprach von elf betroffenen Banken. Darunter seien wahrscheinlich zwei Kantonbanken. "Ich bin nicht Anwältin der Banken", versicherte Widmer-Schlumpf. Doch das Problem müsse gelöst werden.

Laut Widmer-Schlumpf wollen die USA die Situation bis im November geklärt haben. "Sagen Sie uns dann nicht im Dezember, wenn die Situation eskaliert, jetzt müsse der Bundesrat halt Notrecht anwenden. Das werden wir nicht tun", stellte die Finanzministerin klar.

Nach ihrer Darstellung ist der Weg über die Ergänzung des Doppelbesteuerungsabkommens eine Chance: Die USA hätten bis vor wenigen Wochen noch eine Notrecht-Lösung oder einen neuen Vertrag nach dem Muster des UBS-Vertrags gefordert, sagte Widmer-Schlumpf. Nun hätten sie sich bereit gezeigt für eine Lösung auf Basis der bestehenden gesetzlichen Grundlagen.

Auch künftig Gruppenanfragen

Der Bundesrat hatte dem Parlament deshalb kurzfristig einen Zusatzbericht zum Doppelbesteuerungsabkommen vorgelegt. Darin wird explizit festgehalten, dass die USA auch auf Basis des neuen Doppelbesteuerungsabkommens Gruppenanfragen über Konten von US-Bürgern einreichen könnten.

Die USA seien stets von dieser Auslegung ausgegangen, erklärte Widmer-Schlumpf. In der Schweiz sei aber bei der Umsetzung im internen Recht eine Einschränkung vorgenommen worden, die nicht mit dem übereinstimme, was mit den USA verhandelt worden sei. Zuständig war der damalige Finanzminister Hans-Rudolf Merz.

Bereits das alte Doppelbesteuerungsabkommen sah vor, dass die Identifikation von Steuersündern auch über "Verhaltensmuster" möglich ist. Durch das Verhaltensmuster würden mehrere Personen gleichzeitig eruiert - etwa über einen bestimmten Kundenberater, der durch Beihilfe zur Steuerhinterziehung aufgefallen ist.

Bürgerliche Politiker befürchten, dass Gruppenanfragen auf Basis des neuen Abkommens zu Ermittlungen ins Blaue führen könnten, sogenannten "Fischzügen". SP und Grüne wiederum möchten, dass die Schweiz Gruppenanfragen zur allgemeinen Praxis gegenüber allen Staaten erhebt.

Medienkonferenz der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 18.10.2011

(sda) Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates stellt sich nicht gegen Gruppenanfragen bei Amtshilfe in Steuersachen. Sie möchte aber exakt festlegen, in welchen Fällen die Schweiz Amtshilfe leistet, wenn nur bestimmte Verhaltensmuster vorliegen.

Damit schwenkt die APK nach anfänglichem Widerstand auf die Linie des Bundesrates ein. Dessen Vorschläge sind ihr allerdings nicht präzise genug: Die Kommission habe die Verwaltung beauftragt, die Regeln zu präzisieren, sagte APK-Präsident Eugen David (CVP/SG) am Dienstag vor den Medien

Conférence de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 18.10.2011

(ats) L'accord de double imposition avec les Etats-Unis devrait préciser exactement les conditions de l'octroi de l'entraide administrative pour les demandes groupées concernant des contribuables indécisifs. La commission de politique extérieure du Conseil des Etats envisage d'y apporter des explications. Après que le Conseil des Etats a reporté sa décision lors de la session d'automne, la commission préparatoire a procédé à des auditions lundi et mardi. Elle a entendu des représentants du Credit Suisse, de la banque cantonale bâloise et de Julius Baer

in Bern. Darüber entscheiden will sie dann an ihrer nächsten Sitzung im November.

Grundsätzlich möchte die Kommission wie der Bundesrat, dass die im alten Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA verankerten Regeln auch für das neue gelten, welches Amtshilfe nicht nur bei Steuerbetrug, sondern auch bei Steuerhinterziehung vorsieht.

Dass Anfragen auf Basis von Verhaltensmustern - so genannte Gruppenanfragen - gemäss dem alten Abkommens zulässig waren, hatte das Bundesverwaltungsgericht im Frühjahr 2009 festgestellt.

Aktives Verhalten der Bank

Die Kommission möchte aber genau festhalten, welches die Voraussetzungen dafür sind, dass die Schweiz den US-Behörden bei Gruppenanfragen Daten liefert. So soll eine Bank sich aktiv verhalten haben müssen, also beispielsweise Kunden mit Hilfe bei Steuerhinterziehung angeworben haben. Passives Verhalten wie das Eröffnen von Konten soll nicht ausreichen.

Gemäss David tendiert die Kommission ferner dazu, die präzisen Regeln nicht nur in einem Zusatzbericht festzuhalten, sondern in den referendumsfähigen Bundesbeschluss zum Abkommen zu integrieren. Damit könnte Rechtssicherheit geschaffen werden, sagte David. Dies sei im Interesse aller, nicht nur der Banken.

Drohende Verfahren gegen Banken

Der Bundesrat hatte dem Parlament vor der letzten Session kurzfristig einen Zusatzbericht zum neuen Doppelbesteuerungsabkommen mit den USA vorgelegt. Er wollte vom Parlament eine explizite Zustimmung dafür, das Abkommen so zu interpretieren, dass die Schweiz auch in diesen Fällen von Gruppenanfragen Amtshilfe leistet.

Ziel des Bundesrates ist es nicht zuletzt, auf Basis des bestehenden Rechts eine Lösung im jüngsten Steuerstreit mit den USA zu finden. Es geht dabei rund ein Dutzend Schweizer Banken, welchen in den USA Verfahren drohen.

Banken machten weiter wie bisher

Der Ständerat vertagte jedoch den Entscheid. Viele brachten in der Debatte ihren Unmut über die Banken zum Ausdruck, die erneut Recht gebrochen hätten. Der Rat wolle erst wissen, was Sache sei, sagte etwa Urs Schwaller (CVP/FR). "Sonst werden wir zu Tanzbären, die von den rechtsbrechenden Banken am Seil geführt werden."

Laut David weiss die Kommission nun, was Sache ist: Nach Anhörung von Vertretern der Credit Suisse, der Basler Kantonalbank und der Bank Julius Bär steht für den APK-Präsidenten fest, dass einige Banken auch nach dem UBS-Debakel die Vermögensverwaltungsgeschäfte in den USA in alter Manier weitergeführt haben.

Kriminalisierung des Bankengeschäfts

Bei manchen Banken sei das Risikobewusstsein "nicht voll vorhanden", sagte David. "Der Bremsweg war lang, in einzelnen Fällen zu lang." Der APK-Präsident wies allerdings auch darauf hin, dass die USA die Regeln permanent verschärften, was die Banken in eine schwierige Lage bringe.

Gemäss dem Datenschützer akzeptierten die USA praktisch keine Datenschutzgrenzen mehr, sagte David. Die "Kriminalisierung" der grenzüberschreitenden Vermögensverwaltung sei in den USA weit fortgeschritten.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

sur leurs pratiques commerciales avec les clients américains, a précisé son président Eugen David (PDC/SG) devant la presse. Après l'affaire UBS, certains établissements bancaires n'ont pas perçu le signal de durcissement lancé par les Etats-Unis et ont continué des pratiques enf्रेignant la nouvelle interprétation des règles américaines, a regretté M. David.

Désormais, la commission aimerait établir les règles et fixer les limites pour accorder l'entraide administrative à Washington en cas de demandes groupées. Elle a donné mandat à l'administration de tirer l'affaire au clair.

Modèle de comportement

En substance, il s'agirait de compléter le rapport complémentaire du Conseil fédéral explicitant les moyens pour les Etats-Unis de chasser leurs contribuables indélégats. Celui-ci prévoit la possibilité de traiter les demandes d'assistance selon un "modèle de comportement" sans indication de noms de clients. La définition de ce "modèle de comportement" fait cependant défaut. En principe, les Etats-Unis ne sont pas obligés de fournir des données personnelles pour demander l'assistance administrative, il leur suffit de faire valoir, avec force détails, un comportement fautif induit par une banque ou autre établissement financier.

La commission se réunit à nouveau en novembre. Le plénum devrait trancher lors de la session d'hiver.

Renseignements

Florent Tripet, secr. adj. de la commission, 031 324 75 49

11.030 6. IV-Revision. Zweites Massnahmenpaket

Botschaft vom 11. Mai 2011 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket) (BBI 2011 5691)

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (6. IV-Revision, zweites Massnahmenpaket)

Übersicht aus der Botschaft

Seit Anfang 2008 ist die 5. IV-Revision in Kraft. Mit dem ihr zu Grunde liegenden Konzept «Eingliederung vor Rente» lässt sich die Anzahl neuer IV-Renten senken, was längerfristig zu einer jährlichen Reduktion der IV-Ausgaben von durchschnittlich rund 500 Millionen Franken führt. Dadurch kann das jährliche Defizit stabilisiert und die Verschuldung gebremst werden. Diese Revision war der erste Schritt des IV-Sanierungsplans. Daneben hat das Parlament eine Zusatzfinanzierung in zwei Teilen verabschiedet, die beide direkt miteinander verknüpft sind. Der erste Teil (Änderung der Bundesverfassung) sieht eine befristete und proportionale Anhebung der Mehrwertsteuersätze vom 1. Januar 2011 bis zum 31. Dezember 2017 vor. Diese Änderung wurde von Volk und Ständen am 27. September 2009 gutgeheissen. Die Massnahme bringt zusätzliche Einnahmen von rund 1,2 Milliarden Franken pro Jahr. Der zweite Teil (Bundesgesetz über die Sanierung der Invalidenversicherung) beinhaltet die Einrichtung eines selbstständigen Ausgleichsfonds für die IV per 1. Januar 2011. Die AHV hat dem neu geschaffenen IV-Fonds auf dieses Datum hin einen einmaligen Betrag (à fonds perdu) von 5 Milliarden Franken überwiesen. Im Übrigen übernimmt der Bund während der Zeit der Mehrwertsteuererhöhung die gesamten Schuldzinsen. Die Zusatzfinanzierung – Schritt zwei des IV-Sanierungsplans – erlaubt es der Versicherung folglich, das jährliche Defizit vorübergehend zu tilgen und die Schuldenspirale zu stoppen beziehungsweise die Schulden leicht zu reduzieren. Damit ist die Voraussetzung für eine nachhaltige Sanierung der Versicherung gegeben.

Nach Auslaufen der Zusatzfinanzierung wird die IV ab 2018 erneut ein grosses Jahresdefizit ausweisen. Weitere Reformmassnahmen sind folglich unumgänglich. Deshalb hat das Parlament den Bundesrat beauftragt, eine 6. IV-Revision zur nachhaltigen Sanierung der IV auszuarbeiten. Der Auftrag wurde über das Bundesgesetz über die Sanierung der Invalidenversicherung erteilt und ist der dritte und letzte Schritt des IV-Sanierungsplans. Die Revision erfolgt in zwei Paketen. Das erste Massnahmenpaket (IV-Revision 6a) ist vom Parlament am 18. März 2011 verabschiedet worden. Gemäss den neusten Prognosen kann das erwartete Defizit zwischen 2019 und 2025 um rund 750 Millionen Franken pro Jahr reduziert werden. Dies dank den Massnahmen der IV-Revision 6a (eingliederungsorientierte Rentenrevision, Neuregelung des Finanzierungsmechanismus, Preissenkungen im Hilfsmittelbereich) einerseits und den Mehreinnahmen der IV sowie den Einsparungen bei den Ausgaben andererseits.

Das zweite Massnahmenpaket (IV-Revision 6b), das den Sanierungsprozess abschliesst, ist Gegenstand der vorliegenden Botschaft. Die vorgesehenen Massnahmen zielen nicht nur auf eine nachhaltig ausgeglichene Rechnung, sondern auch auf

11.030 6e révision de l'AI. Deuxième volet

Message du 11 mai 2011 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (6e révision, du deuxième volet) (FF 2011 5301)

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (6e révision de l'AI, deuxième volet)

Condensé du message

La 5e révision de l'AI est entrée en vigueur début 2008. La mise en oeuvre de son idée-force – «la réadaptation prime la rente» – permet de réduire le nombre de nouvelles rentes AI, ce qui pour l'assurance entraînera à long terme une réduction des dépenses annuelles d'environ 500 millions de francs en moyenne et, par là même, une stabilisation du déficit annuel et un frein à son endettement.

En plus de cette révision, qui constituait la première étape du plan d'assainissement de l'AI, le Parlement a adopté un financement additionnel divisé en deux parties liées directement l'une à l'autre. La première (modification de la Constitution fédérale), approuvée par le peuple et les cantons le 27 septembre 2009, prévoit un relèvement temporaire et proportionnel des taux de la TVA du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2017. Cette mesure apportera des recettes supplémentaires d'un montant d'environ 1,2 milliard de francs par an. La deuxième partie (loi sur l'assainissement de l'AI) prévoit quant à elle la création d'un Fonds de compensation distinct pour l'AI le 1er janvier 2011. A cette date, le Fonds AVS a versé, à fonds perdu, un montant unique de 5 milliards de francs au Fonds AI nouvellement constitué. Par ailleurs, pendant la durée du relèvement de la TVA, la Confédération prend en charge la totalité des intérêts de la dette de l'AI. Le financement additionnel, deuxième étape du plan d'assainissement de l'AI, permettra ainsi d'éponger temporairement le déficit annuel de l'assurance et de briser la spirale de son endettement, voire de le diminuer légèrement. La base d'un assainissement durable de l'assurance est ainsi posée.

Toutefois, à partir de 2018, à l'échéance de la période de financement additionnel, l'AI accusera à nouveau un important déficit annuel. D'autres réformes sont donc indispensables. C'est pourquoi, par le biais de la loi sur l'assainissement de l'AI, le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'élaborer une 6e révision de l'AI ayant pour objectif d'assainir durablement l'assurance. Il s'agit de la troisième et dernière étape du plan d'assainissement. Cette révision est prévue en deux temps. L'effet conjugué, selon les dernières projections, de l'augmentation des recettes et de la baisse des dépenses de l'assurance ainsi que des mesures du 1er volet (révision 6a), adopté par le Parlement le 18 mars 2011 (révision des rentes axée sur la réadaptation, nouveau mécanisme de financement et baisse des prix dans le domaine des moyens auxiliaires), permettra de réduire d'environ 750 millions de francs par an le déficit attendu entre 2019 et 2025.

Le 2e volet (révision 6b), qui fait l'objet du présent message, achève l'assainissement de l'assurance en visant non seulement un équilibre durable des comptes, mais également le remboursement de la dette jusqu'en 2025. L'assainissement de l'AI comprend aussi des mesures au niveau du règlement

die Rückzahlung der IV-Schulden bis zum Jahr 2025. Ausserdem beinhaltet die Sanierung der IV Massnahmen auf Verordnungs- und Weisungsebene. Diese sind jedoch nicht Teil dieser Botschaft. Die IV-Revision 6b enthält die folgenden sieben Massnahmen:

- Anpassung des Rentensystems zur Unterstützung der Eingliederung «Arbeit muss sich lohnen»: So lautet der Grundsatz dieser Massnahme.

Wegen der Abstufung der Renten führt eine erfolgreiche Eingliederung heute in vielen Fällen dazu, dass die Rente stärker reduziert wird als sich das Arbeitseinkommen erhöht, so dass der versicherten Person insgesamt weniger Geld zur Verfügung steht. Diese Situation ist nicht tragbar, sowohl in Hinblick auf die von der IV angestrebten Eingliederung als auch in Bezug auf die mit der 5. und 6. IV-Revision getätigten Investitionen in die Eingliederung. Das Ziel der vorliegenden Gesetzesänderung ist es, diesen Widerspruch mit der Einführung eines stufenlosen Rentensystems zu korrigieren, damit Versicherte, welche eine Erwerbstätigkeit aufnehmen oder ihr Arbeitspensum erhöhen, künftig finanziell nicht mehr bestraft werden. Um die Schwelleneffekte zu eliminieren, wird jedem Invaliditätsgrad eine bestimmte Rentenhöhe zugeordnet. Da ab einem gewissen Invaliditätsgrad die Resterwerbsfähigkeit jedoch nur schwer genutzt werden kann, wird ab einem Invaliditätsgrad von 80 Prozent, anstatt wie heute ab 70 Prozent, eine ganze Rente gewährt. Erzielen Versicherte mit einem Invaliditätsgrad von 80 Prozent und mehr ein Erwerbseinkommen, so wird dieses angerechnet und eine entsprechende Teilrente ausgerichtet; ihr Gesamteinkommen bleibt dadurch aber immer noch höher als ohne Erwerbseinkommen. Für Rentnerinnen und Rentner ab 55 Jahren ist eine Besitzstandsgarantie vorgesehen. Damit die vorliegende Änderung ihre positive Wirkung voll entfalten kann, wird das stufenlose Rentensystem auch in der 2. Säule für Neurenten eingeführt.

- Verstärkte Eingliederung und Verbleib im Arbeitsmarkt Die verstärkte Eingliederung führt den mit der 5. IV-Revision eingeschlagenen Weg «Eingliederung vor Rente» fort.

Obwohl die vorliegende Gesetzesänderung Massnahmen für alle Versicherten vorsieht, ist sie in der Praxis vor allem auf Menschen mit einer psychischen Behinderung ausgerichtet, die die grösste Gruppe der IV-Rentnerinnen und -Rentner ausmachen. Die mit der 5. IV-Revision eingeführten Instrumente werden optimiert und weiterentwickelt. Zunächst wird die Früherfassung erweitert, damit der Kontakt zur versicherten Person so früh wie möglich hergestellt werden kann. Zudem wird die zeitliche Befristung von Integrationsmassnahmen aufgehoben, da bei Menschen mit einer psychischer Behinderung die Eingliederung länger dauern kann als bei anderen Versicherten. Zur besseren Prävention von Invalidität können die IV-Stellen, wie bereits bei den Massnahmen zur Wiedereingliederung im Rahmen der IV-Revision 6a, sämtlichen Versicherten und Arbeitgebern Beratung und Begleitung anbieten, ungeachtet einer anderen Leistung der IV und ohne dass eine Anmeldung bei der IV erforderlich ist. Der Arbeitgeber als Hauptakteur der Eingliederung wird eingeladen, das Ar-

et des directives, qui ne font cependant pas partie du présent message. Celui-ci contient les sept points suivants:

- Adaptation du système de rentes en vue d'encourager la réadaptation

«Il doit valoir la peine de travailler»: tel est le principe de cette mesure. L'échelonnement actuel des rentes fait qu'en cas de succès de la réadaptation, la réduction de la rente est fréquemment plus importante que l'augmentation du revenu du travail, si bien qu'au bout du compte l'assuré dispose de moins d'argent. Cette situation n'est pas acceptable, tant au regard de la réadaptation visée par l'AI que des investissements faits dans les mesures de réadaptation par les 5e et 6e révisions de l'AI. La présente modification de loi a pour objectif de corriger cette contradiction en introduisant un système de rentes linéaire, afin que les assurés qui entament une activité lucrative ou qui augmentent leur taux d'occupation ne soient plus pénalisés financièrement. A chaque taux d'invalidité correspondra un niveau de rente spécifique, ce qui supprimera les effets de seuil. Cependant, comme la capacité de gain résiduelle n'est plus guère exploitable à partir d'un certain taux d'invalidité, une rente entière sera versée à partir d'un taux de 80 % (contre 70 % aujourd'hui). Toutefois, si un assuré ayant un taux d'invalidité de 80 % ou davantage tire encore un revenu d'une activité lucrative, celui-ci sera pris en compte et il touchera une rente partielle en conséquence; son revenu total sera néanmoins supérieur à ce qu'il serait sans l'exercice de cette activité. Enfin, la révision prévoit une garantie des droits acquis pour les bénéficiaires de rente âgés de 55 ans et plus. Pour que la présente modification déploie tous ses effets positifs, le système des rentes du 2e pilier est lui aussi modifié pour les nouvelles rentes.

- Renforcement de la réadaptation et maintien sur le marché du travail.

Le renforcement de la réadaptation vise à poursuivre l'idée-force de la 5e révision, à savoir «la réadaptation prime la rente». Bien que la présente modification prévoit des mesures destinées à tous les assurés, elle vise essentiellement les assurés souffrant d'un handicap psychique, principal groupe de bénéficiaires de rente AI, en optimisant et en développant les instruments mis en place par la 5e révision. Ainsi, elle étend la détection précoce afin que celle-ci permette d'entrer en contact le plus rapidement possible avec l'assuré. Elle supprime la limite temporelle des mesures de réinsertion, la réinsertion pouvant prendre plus de temps chez les assurés souffrant d'un handicap psychique. Pour renforcer la prévention de l'invalidité, les offices AI pourront dispenser, comme le préconise déjà la révision 6a pour les mesures de nouvelle réadaptation, des conseils et un suivi à tous les assurés ou employeurs qui le solliciteront, indépendamment de toute autre prestation et sans qu'une annonce à l'AI ne soit nécessaire. Quant aux employeurs, principaux acteurs de la réadaptation, ils seront invités à ne pas résilier les rapports de travail durant l'exécution de mesures de réadaptation sans en avoir préalablement discuté avec les offices AI. La présente révision élargit aussi le groupe de bénéficiaires des contributions versées pendant l'exécution des mesures de réinsertion, instrument spécifiquement destiné aux assurés souffrant d'un handicap psychique, de manière à en faire profiter non seulement l'employeur de l'assuré, mais également tout nouvel

beitsverhältnis während der Eingliederungsmassnahmen nicht ohne vorherige Rücksprache mit der IV aufzulösen. Der Kreis der Personen, die während der Durchführung von Integrationsmassnahmen Anspruch auf eine Unterstützung haben, soll erweitert werden. Nicht nur der bisherige Arbeitgeber soll von dieser speziell auf Menschen mit einer psychischer Behinderung ausgerichteten Massnahme profitieren können, sondern auch neue Arbeitgeber, die bereit sind, eine versicherte Person im Betrieb aufzunehmen. Mit der Einführung des Personalverleihs wird die versicherte Person für Arbeitgeber attraktiver und ihre Beschäftigungschancen auf dem ersten Arbeitsmarkt werden erhöht. Schliesslich werden im Hinblick auf die verstärkte Eingliederung auch die Voraussetzungen für den Rentenanspruch ausgeweitet: Künftig haben versicherte Personen nur Anspruch auf eine Rente, wenn sie nicht mehr eingliederungsfähig sind – gemäss dem neu im Gesetz verankerten Begriff – und wenn sich ihre Erwerbsfähigkeit oder die Fähigkeit, sich im Aufgabenbereich zu beschäftigen, nicht mit medizinischen Behandlungen wiederherstellen, erhalten oder verbessern lässt.

– Neue Regelung für Rentnerinnen und Rentner mit Kinder

Die neue Regelung für Rentnerinnen und Rentner mit Kindern zielt auf eine Anpassung der Rentenhöhe an die tatsächlichen durch die Kinder verursachten prozentualen Zusatzkosten gemäss den Äquivalenzskalen der OECD und der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe. Sie trägt zudem dem Umstand Rechnung, dass seit der Einführung der Kinderrenten zusätzliche Leistungen für Familien auf Bundesebene verankert wurden (Familienzulagen, berufliche Vorsorge, Ergänzungsleistungen). Die vorliegende Änderung sieht vor, den Ansatz für die Kinderrente von gegenwärtig 40 auf neu 30 Prozent der Invalidenrente herabzusetzen. Laufende Renten werden im Sinne einer Abfederung erst nach einer Übergangsfrist von drei Jahren angepasst. Die entsprechende Regelung ist auch für Kinderrenten in der AHV anzupassen. Nicht angepasst werden hingegen die Waisenrenten.

– Neue Regelung für Reisekosten

Ziel der Neuregelung für Reisekosten ist es, die Kostenübernahme wieder auf die vom Gesetzgeber ursprünglich vorgesehene Leistung zu begrenzen, d. h. auf die Übernahme der behinderungsbedingt notwendigen Kosten. Die allgemeine Regelung der Reisekosten soll folglich gestrichen und für jede einzelne Eingliederungsmassnahme soll eine neue, speziell auf diese Massnahme ausgerichtete Bestimmung eingeführt werden. Bei den medizinischen Massnahmen werden nach dem System des Tiers garant nur noch die zusätzlichen behinderungsbedingten Reisekosten übernommen. Bei den Integrationsmassnahmen, der Umschulung und den Hilfsmitteln wird eine der heutigen Regelung ähnliche Kostenübernahme beibehalten. Allerdings soll die Handhabung optimiert und eine verstärkte Aufsicht durch die IV-Stellen eingeführt werden, damit nur die Kosten rückerstattet werden, die nicht anfallen würden, wenn die versicherte Person gesund wäre.

– Verstärkte Betrugsbekämpfung

Mit der 5. IV-Revision wurde die gesetzliche Grundlage für eine wirksame Betrugsbekämpfung geschaffen. Betrug

employeur qui serait prêt à l'accueillir pour ce type de mesures. Avec l'introduction de la location de services, les assurés seront plus attractifs aux yeux des employeurs et leurs chances de retrouver un emploi sur le marché primaire du travail seront augmentées. Enfin, toujours dans l'optique de favoriser la réadaptation, le présent projet étend les conditions du droit à la rente: à l'avenir, l'assuré n'y aura droit que s'il n'est plus apte à la réadaptation, nouvelle notion ancrée dans la loi, et si sa capacité de gain ou sa capacité d'accomplir ses travaux habituels ne peut pas être rétablie, maintenue ou améliorée par des traitements médicaux.

– Nouvelle situation des bénéficiaires de rente avec enfant

Il s'agit ici d'adapter le montant de la rente octroyée aux bénéficiaires qui ont des enfants au pourcentage effectif des frais supplémentaires engendrés par ceux-ci d'après les échelles d'équivalence usuelles de l'OCDE et de la Conférence suisse des institutions d'action sociale. La nouvelle réglementation tient aussi compte du fait que, depuis la création des rentes pour enfant, des prestations supplémentaires pour les familles ont été inscrites dans la loi au niveau fédéral (allocations familiales, prévoyance professionnelle, prestations complémentaires). La présente modification prévoit en conséquence de faire passer le taux de la rente pour enfant à 30 % de la rente d'invalidité au lieu des 40 % actuels. Afin d'atténuer les effets de la mise en oeuvre, les rentes en cours ne seront adaptées qu'après un délai transitoire de trois ans. La réglementation correspondante doit aussi être adaptée dans l'AVS. Les rentes pour orphelin, en revanche, ne seront pas adaptées.

– Nouveau système des frais de voyage

Le nouveau système des frais de voyage vise à revenir à la prestation prévue à l'origine par le législateur, à savoir une prestation couvrant les frais nécessaires liés au handicap. La présente modification prévoit de supprimer la disposition générale sur les frais de voyage et d'en intégrer une dans chaque mesure de réadaptation et de manière adaptée à cette dernière. Pour les mesures médicales, ne seront ainsi remboursés, selon le système du tiers garant, que les frais supplémentaires dus au handicap. Pour les mesures de réinsertion, le reclassement et les moyens auxiliaires, une prise en charge des frais de voyage similaire à celle pratiquée actuellement sera maintenue, mais couplée à un meilleur pilotage et à une plus grande surveillance de la part des offices AI, afin de ne rembourser que les frais supplémentaires qu'une personne non atteinte dans sa santé n'aurait pas à assumer.

– Renforcement de la lutte contre la fraude

La 5e révision a permis à l'AI de se doter des bases légales nécessaires pour une lutte efficace contre la fraude. Il s'avère toutefois que ce combat ne concerne pas que l'AI mais toutes les assurances sociales. C'est pourquoi la présente révision a pour objectif de créer une base légale commune à toutes les assurances afin de renforcer le processus. Il ne s'agit ici que d'une modification touchant la procédure.

betrifft jedoch nicht nur die IV, sondern auch die anderen Sozialversicherungen. Deshalb soll mit der IV-Revision 6b im Hinblick auf eine Verbesserung der Abläufe eine gemeinsame Gesetzesgrundlage für alle Versicherungen geschaffen werden. Es handelt sich dabei um eine Änderung der Verfahrensvorschriften.

– Entschuldung der IV

Der Gesetzgeber will die IV nachhaltig sanieren. Dafür muss die Versicherung ihre Schulden bei der AHV abbauen. Die IV-Revision 6b sieht deshalb eine an den Bestand der flüssigen Mittel und der Anlagen des IV-Fonds gekoppelte Rückzahlung vor. Macht der Anteil der flüssigen Mittel und Anlagen mehr als 50 Prozent einer Jahresausgabe aus, so wird der Überschuss vollumfänglich der AHV überwiesen. Beträgt er 50 Prozent oder weniger, so erfolgt keine Rückzahlung. Nach den neusten Prognosen und unter Berücksichtigung der mit der 6. IV-Revision vorgeschlagenen Massnahmen scheint die vollständige Entschuldung der Invalidenversicherung bis 2025 realistisch, d. h. bis zu dem Zeitpunkt, in dem es bei der AHV zu Liquiditätsproblemen kommen könnte.

– Interventionsmechanismus zur langfristigen Sicherstellung des finanziellen Gleichgewichts

Mit der Einführung eines Interventionsmechanismus auf Gesetzesstufe soll das finanzielle Gleichgewicht der IV langfristig sichergestellt werden. Der Mechanismus verhindert, dass die IV ein Defizit ausweist und sich verschuldet. Der zweistufige Interventionsmechanismus wird zu unterschiedlichen Zeitpunkten aktiviert. Zeichnet sich im Zeitpunkt der Überwachung des Ausgleichsfonds ab, dass der Stand der flüssigen Mittel und Anlagen des IV-Fonds in den folgenden drei Jahren während zwei aufeinanderfolgenden Jahren unter 40 Prozent einer Jahresausgabe fällt, so muss der Bundesrat in einem ersten Schritt der Bundesversammlung die erforderlichen Gesetzesänderungen unterbreiten, um den im Gesetz für das finanzielle Gleichgewicht festgehaltenen Sollbestand von 50 Prozent einer Jahresausgabe wieder zu erreichen. Der Änderungsentwurf muss innerhalb eines Jahres ab der Veröffentlichung der Jahresrechnung, des Budgets und des detaillierten Vermögensausweises des IV-Fonds vorliegen. Die zweite Stufe des Interventionsmechanismus wird nur dann aktiviert, wenn der Fonds-Stand am Ende eines Rechnungsjahres tatsächlich unter den Stand von 40 Prozent einer Jahresausgabe fällt und gemäss Prognosen auch im Folgejahr noch darunter liegen wird. Um die Liquidität der Versicherung sicherzustellen, erhöht der Bundesrat den Beitragssatz um 0,1 Prozentpunkte. Gleichzeitig sistiert er die Anpassung der Renten an die Lohn- und Preisentwicklung, mit dem Ziel, ausgabenseitige Einsparungen zu erzielen, die den Mehreinnahmen aus der Beitragserhöhung entsprechen. Die Sistierung der Rentenanpassung an die Preisentwicklung ist auf 5 Jahre begrenzt. Die Sistierung der Anpassung an die Lohnentwicklung und die Erhöhung des Beitragssatzes hingegen sind zeitlich nicht begrenzt. Allerdings muss der Rentenbetrag in jedem Fall mindestens 95 Prozent der AHV-Altersrente ausmachen. Der Interventionsmechanismus wirkt sowohl auf der Einnahmen- wie auch auf der Ausgabenseite und kann jährlich ein Defizit von 600–700 Millionen Franken auffangen.

– Désendettement de l'assurance

Afin de répondre à la volonté du législateur d'assainir durablement l'assurance, la dette de l'AI envers l'AVS doit être remboursée. La présente révision prévoit un remboursement en fonction du niveau des liquidités et des placements du Fonds AI. La part de ceux-ci excédant le seuil de 50 % des dépenses annuelles de l'assurance sera versée à l'AVS. Lorsque les avoirs du Fonds AI seront égaux ou inférieurs à 50 % des dépenses annuelles, le remboursement sera suspendu. Compte tenu des prévisions actuelles et des mesures préconisées dans les deux volets de la 6e révision, il semble réaliste d'envisager le désendettement complet de l'assurance jusqu'en 2025, à savoir lorsque l'AVS pourrait présenter à son tour des problèmes de liquidités.

– Mécanisme d'intervention pour garantir l'équilibre financier à long terme

L'inscription d'un mécanisme d'intervention dans la loi vise à garantir l'équilibre financier de l'assurance à long terme. Ce mécanisme évitera à l'AI de se retrouver dans une situation de déficit et d'endettement par deux phases bien distinctes, qui s'enclenchent à des moments différents. Tout d'abord, s'il est à prévoir, dans le cadre de la surveillance du Fonds AI, que le niveau des liquidités et des placements du Fonds tombera, dans les trois ans et pour deux années consécutives, sous le seuil de 40 % des dépenses annuelles de l'assurance, le Conseil fédéral devra soumettre à l'Assemblée fédérale les modifications de loi nécessaires pour obtenir à nouveau le seuil de 50 % des dépenses annuelles, objectif fixé par la loi en termes d'équilibre financier. Le Conseil fédéral dispose à cette fin d'un délai d'un an dès la publication des comptes annuels, du budget et de l'état de la fortune du Fonds AI. Une deuxième phase se déclencherait uniquement si le niveau du Fonds AI tombe effectivement en dessous du seuil de 40 % à la fin d'une année et qu'il sera encore, selon les prévisions, en dessous de ce seuil l'année suivante. Pour garantir les liquidités de l'assurance, le Conseil fédéral devra alors relever le taux de cotisation de 0,1 point et suspendre l'adaptation des rentes à l'évolution des salaires et des prix de manière à réduire les dépenses de l'assurance d'un montant équivalent à celui obtenu par les cotisations supplémentaires. La suspension de l'adaptation des rentes à l'évolution des prix est limitée à cinq ans, alors que l'adaptation du montant des rentes à l'évolution des salaires et le relèvement du taux de cotisation ne sont pas limités dans le temps. Le montant des rentes d'invalidité devra toutefois, dans tous les cas, représenter au moins 95 % du montant de la rente vieillesse de l'AVS. Le mécanisme d'intervention permet ainsi de diminuer le déficit de l'AI de 600 à 700 millions de francs par année, en agissant tant sur les recettes que sur les dépenses.

Les investissements consentis dans la réadaptation étant pris en compte, les mesures de ce 2e volet permettront d'améliorer le résultat des comptes de l'AI d'environ 295 millions de francs pour l'année 2018, lorsque le financement additionnel prendra fin (130 millions d'économies grâce au nouveau système des rentes, 160 millions d'économies grâce à la nouvelle situation des bénéficiaires de rente avec enfant et 20 millions d'économies grâce au nouveau système des frais de voyage; 15 millions de francs d'investissement sont prévus pour les besoins en personnel supplémentaire; en raison des investissements nécessaires, le renforcement de la réadaptation ne produira pas d'économies en 2018, mais

Die Investitionen in die Eingliederung eingerechnet, kann der IV-Haushalt dank der Massnahmen des zweiten Massnahmenpakets bis 2018, wenn die Zusatzfinanzierung ausläuft, um rund 295 Millionen Franken entlastet werden (neues Rentensystem: Einsparungen von 130 Millionen Franken; neue Regelung für Rentnerinnen und Rentner mit Kindern: Einsparungen von 160 Millionen Franken; neue Regelung für Reisekosten: Einsparungen von 20 Millionen Franken; zusätzlicher Personalbedarf:

Mehrkosten von 15 Millionen Franken. Wegen der erforderlichen Investitionen bringt die verstärkte Eingliederung nicht ab 2018, sondern erst ab 2019 eine Entlastung). Von 2015 bis 2025 wird der IV-Finanzhaushalt um rund 325 Millionen Franken jährlich entlastet. Ein nach Einführung der Massnahmen der IV-Revision 6a allenfalls verbleibendes Defizit wird somit beseitigt und die IV-Rechnung ins Gleichgewicht gebracht. Das zweite Massnahmenpaket erlaubt es zudem, die Schulden bei der AHV bis 2025 zurückzuzahlen und die IV nachhaltig zu sanieren. Damit ist der parlamentarische Auftrag erfüllt.

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 15.11.2011

Invalidenversicherung - Ständeratskommission will bisherige Rentner verschonen

(sda) Die Sozialkommission des Ständerates will bei der nächsten Etappe der IV-Revision die bisherigen IV-Rentnerinnen und -Rentner verschonen. Anders als der Bundesrat möchte die Kommission den meisten den Besitzstand garantieren.

Im Zentrum der geplanten Revision steht eine Änderung des Rentensystems: Das vierstufige Rentensystem soll durch ein stufenloses System abgelöst werden. Wer beispielsweise zu 66 Prozent invalid ist, hätte also Anspruch auf 66 Prozent einer ganzen Rente.

Nach dem Willen des Bundesrates soll das neue System nicht nur für neue Renten gelten, sondern auch für die bisher laufenden. Ein Besitzstand soll nur Personen ab 55 Jahren garantiert werden.

Von Kürzungen betroffen wären vor allem Rentner mit einem Invaliditätsgrad zwischen 70 und 79 Prozent, denn eine Vollrente gäbe es künftig erst ab einem Invaliditätsgrad von 80 statt wie heute 70 Prozent.

Kürzung nur bei verändertem Zustand

Geht es nach dem Willen der Ständeratskommission, sollen nicht nur über 55-Jährige von Rentenkürzungen verschont werden. Jüngeren IV-Bezügern soll die Rente zwar gekürzt werden können, aber nur dann, wenn sich ihr Invaliditätsgrad um mindestens 5 Prozent verändert - wenn es ihnen also besser geht.

Dies hat die Kommission mit 7 zu 6 Stimmen beschlossen, wie Kommissionspräsident Alex Kuprecht (SVP/SZ) am Dienstag vor den Medien in Bern sagte.

Weniger Einsparungen

Mit dem Vorschlag der Kommission würde das neue Rentensystem zu Einsparungen von jährlich 70 statt wie vom Bundesrat geplant 150 Millionen Franken führen. Bei den Neurenten würden wie geplant 70 Millionen jährlich gespart, bei den bisherigen Renten gäbe es dagegen keine Einsparungen.

Insgesamt würden die Beschlüsse der Kommission zu Einsparungen von 250 Millionen Franken führen. Der Bundesrat möchte jährlich 325 Millionen einsparen. Der Schuldenabbau

seulement à partir de 2019). De 2015 à 2025, les comptes de l'AI seront allégés d'environ 325 millions de francs par an. Le déficit de l'assurance dont on ne serait pas venu à bout par les mesures du 1er volet, sera ainsi éliminé et les comptes de l'assurance, équilibrés. Ce 2e volet permettra aussi à l'AI de rembourser sa dette envers l'AVS jusqu'en 2025 et de connaître de ce fait un assainissement durable, conformément au mandat donné par le Parlement.

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 15.11.2011

Assurance invalidité - Une commission des Etats fait un compromis de crainte du référendum

(ats) Les rentiers actuels de l'AI devraient moins pâtir de la révision de l'assurance invalidité que prévu. A une courte majorité, la commission de la sécurité sociale du Conseil des Etats propose de leur faire une fleur. Le spectre du référendum a plané sur les délibérations.

Si le plénum s'aligne sur sa commission, la réforme devrait entraîner une baisse des dépenses de l'AI de 250 millions de francs par an entre 2015 et 2025, a annoncé le président Alex Kuprecht (UDC/SZ) mardi devant la presse.

C'est 75 millions de moins que ce que propose le Conseil fédéral, qui a lui-même déjà renoncé à près de 500 millions d'économies au vu des améliorations obtenues avec les précédentes réformes. Mais les votes ont été très serrés et ne permettent pas de présager du sort du second volet de la 6e révision de la loi sur l'assurance invalidité (AI), qui sera débattue en décembre au Conseil des Etats.

La commission s'en est prise à la mesure phare de la réforme, le remplacement des échelons de rentes par des rentes linéaires pour inciter les bénéficiaires à travailler plus. Par 7 voix contre 6, elle a décidé d'épargner les bénéficiaires actuels de rentes qui ont moins de 55 ans.

Revers de la médaille

Les personnes plus âgées sont de toute façon exclues grâce aux droits acquis. Désormais, jusqu'à 54 ans, la quotité de rente devrait demeurer inchangée, pour autant que le taux d'invalidité du bénéficiaire ne varie pas de plus de 5%. Cette extension des droits acquis devrait coûter 80 millions réduisant les économies quasiment de moitié.

La proposition du Conseil fédéral a suscité une levée de boucliers car elle implique une réduction des rentes pour les bénéficiaires ayant un taux d'invalidité entre 60 et 79%. Les intéressés devraient être épargnés.

Mais, revers de la médaille, les invalides ayant des taux entre 40 et 59% ne devraient pas non plus toucher de meilleures prestations. Les futurs rentiers n'échapperont pas au nouveau système de rentes linéaires.

bei der IV würde sich laut Kuprecht bei der Kommissionsversion aber um weniger als ein Jahr verzögern.

Begrenzung für Integrationsmassnahmen

Zusätzliches Sparpotenzial sah die Kommission bei den Integrationsmassnahmen. Nimmt ein IV-Rentner an einer Integrationsmassnahme teil, soll die IV nach ihrem Willen nur die Unterkunfts- und Reisekosten, nicht aber die Verpflegungskosten übernehmen. Damit würden jährlich 5 Millionen Franken eingespart.

Weiter möchte die Kommission - anders als der Bundesrat - Integrationsmassnahmen zeitlich begrenzen. Die Massnahmen sollen insgesamt maximal nicht länger als zwei Jahre dauern. In Ausnahmefällen sollen sie um höchstens ein Jahr verlängert werden können. Auch möchte die Kommission festlegen, dass der Rentenentscheid innert zwei Jahren fallen muss.

Schliesslich brachte die Kommission an der neuen Schuldbremse Änderungen an. Der Mechanismus sieht unter anderem vor, dass die Anpassung der Renten an die Teuerung ausgesetzt wird, wenn die IV in Schieflage gerät. Nach dem Willen des Bundesrates sollen die Renten aber spätestens nach fünf Jahren wieder angepasst werden. Dies möchte die Kommission nicht festlegen.

Linke beantragt Rückweisung

Mit den vorgeschlagenen Änderungen reagiert die Kommission nicht zuletzt auf Referendumsdrohungen von Seiten der Linken und der Behindertenverbände. Auch das revidierte Sparziel ist jedoch umstritten: Eine linke Kommissionsminderheit wird dem Ständerat beantragen, die zweite Etappe der IV-Revision an den Bundesrat zurückzuweisen. Sie verlangt, dass zuerst die Wirkungen der bisherigen IV-Revisionen evaluiert werden.

Das neue Rentensystem sei hauptsächlich aufs Sparen ausgerichtet, kritisiert die Linke. Es sei so zu überarbeiten, dass die tatsächliche Eingliederung in den Arbeitsmarkt im Vordergrund stehe. Besonders umstritten ist die geplante Kürzung der Kinderrenten.

Kuprecht sagte dazu, für die Mehrheit der Kommission gehe es primär darum, bis Ende 2017 eine "finanzielle Balance" zu finden. Ohne die erfolgte Erhöhung der Mehrwertsteuer zugunsten der IV wäre diese nach wie vor "tief in den roten Zahlen", gab er zu bedenken. Die Vorlage kommt voraussichtlich in der Wintersession in den Ständerat.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

La commission a apporté quelques autres corrections. La majorité s'est montrée encore plus stricte que le gouvernement dans le remboursement des frais de voyage, supprimant la prise en charge des frais de nourriture. Avec à la clé 5 millions d'économies supplémentaires pour un total de 25 millions.

Réinsertion

Elle a aussi serré la vis pour ce qui est des mesures de réinsertion. Elles pourront certes être accordées plusieurs fois, mais ne devront pas excéder la durée de deux ans, en général. Le gouvernement n'avait pas prévu de limite temporelle.

Par 6 voix contre 5 et deux abstentions, la commission a estimé que la décision concernant l'octroi d'une rente devra être prise dans un délai de deux ans même si la personne concernée est en traitement médical.

Enfin, la majorité a accepté le mécanisme d'intervention qui s'enclenchera si les liquidités du fonds AI tombent sous le seuil de 40% des dépenses annuelles. Mais elle a supprimé la disposition fixant une indexation des rentes au renchérissement après cinq ans au plus tard.

Pour le reste, la commission a suivi le Conseil fédéral, acceptant par exemple de renforcer les efforts en matière de réinsertion, notamment pour les personnes ayant des problèmes psychiques. Elle a aussi soutenu l'idée de réduire de 40 à 30% les rentes complémentaires allouées aux personnes ayant des enfants mineurs à charge.

Opposition

En fin de compte, la réforme a été adoptée par 8 voix contre 1. Une minorité de gauche a exigé en vain un renvoi au Conseil fédéral avec pour mission d'évaluer les effets des dernières révisions.

La commission n'a pas parlé des 80 millions de francs d'excédents réalisés par l'AI durant les six premiers mois de l'année. Ces rentrées sont dues à la hausse de la TVA et ne permettent pas de renoncer aux réformes prévues afin d'atteindre l'équilibre budgétaire d'ici 2017, a affirmé M. Kuprecht.

La Conférence des organisations faitières de l'aide privée aux personnes handicapées s'est insurgée contre cette vision. L'AI réalise déjà des bénéfices, ce nouveau démantèlement sur le dos des rentiers est inutile et inacceptable, à ses yeux.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

11.031 Immobilienbotschaft EFD 2011

Botschaft vom 11. Mai 2011 über die Immobilien des EFD für das Jahr 2011 (Immobilienbotschaft EFD 2011) (BBI 2011 4201)

NR Kommission für öffentliche Bauten
SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über die Immobilien des EFD für das Jahr 2011 (Immobilienbotschaft EFD 2011)

30.09.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt mit dieser Botschaft die Zustimmung zu einem einfachen Bundesbeschluss über einen Gesamtkredit von 220 000 000 Franken zur Erhöhung des Verpflichtungskredits «Zivile Bauten» beim Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL).

Der Gesamtkredit von 220 000 000 Franken teilt sich wie folgt auf:

Bern, Kochergasse 9, Umbau und Sanierung Bundeshaus Ost

- Benutzer: Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement (EVD), Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport (VBS), Parlamentsdienste (PD) «Zivile Bauten»: 70 Millionen Franken (Projekt-Nr. 2001.274) (Ziff. 2.1 der Botschaft)

Das Bundeshaus Ost an der Kochergasse 9 in Bern ist Teil des aus drei Bauten zusammengewachsenen Gebäudekomplexes «Bundeshäuser», zu dem neben dem benachbarten Parlamentsgebäude auch das Bundeshaus West zählt. Das über hundertjährige Gebäude im Stil der Neurenaissance ist historisch wertvoll und denkmalpflegerisch geschützt.

Das Bundeshaus Ost wurde als Verwaltungsgebäude konzipiert und diente von Beginn an der Unterbringung des EVD (vormals Industrie- und Landwirtschaftsdepartement) sowie des VBS (vormals Eidgenössisches Militärdepartement). Auf der Basis der «Unterhaltsstrategie Bundeshäuser» wurde für das Bundeshaus Ost ein Handlungsbedarf in den Bereichen Belegung, baulicher Unterhalt und technische Installationen festgestellt.

Das vorliegende Projekt umfasst schwergewichtig die Sanierung der Innenräume mit einer Bereinigung der Raumstruktur, die Erneuerung der haus- und sicherheitstechnischen Anlagen sowie eine punktuelle Sanierung der Gebäudehülle. Um die technische Infrastruktur den heutigen Anforderungen anpassen zu können, wird unter dem bestehenden Gebäude zusätzlicher Raum geschaffen. Dank innovativer, ökologischer und wirtschaftlicher Umbauten und Sanierungen will der Bund dieses Gebäude wieder als repräsentativen, funktionalen, qualitativ hochstehenden Sitz der Departementsvorsteherinnen und -vorsteher und der Generalsekretariate von EVD und VBS gestalten sowie weiterhin Arbeitsplätze für die PD zur Verfügung stellen.

Das Bundeshaus Ost ist ein geschütztes Objekt; sämtliche baulichen Massnahmen müssen deshalb in enger Absprache mit der Denkmalpflege der Stadt Bern geplant und ausgeführt werden. Der Perimeter ist darüber hinaus archäologische Verdachtsfläche, sodass alle geplanten Bodeneingriffe durch den Archäologischen Dienst des Kantons Bern begleitet werden

11.031 Message 2011 sur les immeubles du DFF

Message du 11 mai 2011 concernant les immeubles du DFF pour 2011 (Message 2011 sur les immeubles du DFF) (FF 2011 3887)

CN Commission des constructions publiques
CE Commission des finances

Arrêté fédéral concernant les immeubles du DFF pour l'année 2011 (Message 2011 sur les immeubles du DFF)

30.09.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Par le présent message, le Conseil fédéral vous propose d'approuver un arrêté fédéral autorisant un crédit d'ensemble de 220 millions de francs destiné à augmenter le crédit d'engagement «Constructions civiles» de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL).

Le crédit d'ensemble de 220 millions de francs se répartit comme suit:

Berne, Kochergasse 9, transformation et rénovation du Palais fédéral Est:

- Utilisateurs: Département fédéral de l'économie (DFE), Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS), Services du Parlement «Constructions civiles»: 70 millions de francs (projet no 2001.274) (ch. 2.1 du message)

Le Palais fédéral Est, situé à la Kochergasse 9 à Berne, est l'un des trois bâtiments qui forment le Palais fédéral, les deux autres bâtiments étant le Palais fédéral Ouest et le Palais du Parlement. Ce bâtiment de style néorenaissance, construit il y a plus de cent ans, possède une grande valeur historique et constitue un monument protégé. Le Palais fédéral Est, conçu comme établissement administratif, a hébergé dès le début le DFE (ancien Département de l'industrie et de l'agriculture) et le DDPS (ancien Département militaire fédéral).

Dans le cadre de la stratégie d'entretien des bâtiments fédéraux, il s'est avéré que des mesures dans les domaines du plan d'occupation, de l'entretien et des installations techniques s'imposaient dans le Palais fédéral Est. Le présent projet comprend surtout la rénovation et la restructuration des locaux, le remplacement des installations du bâtiment et des systèmes de sécurité ainsi que l'assainissement ponctuel de l'enveloppe du bâtiment.

Afin de pouvoir adapter l'infrastructure technique aux exigences actuelles, des locaux supplémentaires seront construits sous le bâtiment existant. Par le biais de travaux de transformation et de rénovation écologiques et économiques au caractère novateur, la Confédération entend redonner aux chefs de département et aux secrétariats généraux du DFE et du DDPS un bâtiment représentatif et fonctionnel de grande qualité et continuer à mettre des postes de travail à la disposition des Services du Parlement. Le Palais fédéral Est est un bâtiment protégé; par conséquent, tous les travaux de construction doivent être planifiés et réalisés en étroite collaboration avec le Service des monuments historiques de la ville de Berne. En outre, ce périmètre étant un site archéologique possible, tous les travaux du sol seront exécutés en collaboration étroite avec le Service archéologique du canton de Berne. Les utilisateurs

müssen. Die Nutzer werden während der Bauarbeiten in zentrumsnahe Objekte umquartiert. Für die Departementsleitungen von EVD und VBS ist die Schwanengasse 2 vorgesehen, die bereits bei der Sanierung des Bernerhofs und der Inselgasse 1 als temporärer Sitz genutzt wurde.

Das Gebäude wird nach der Sanierung wie bisher die Büros der Departementsvorsteherinnen und -vorsteher und der Generalsekretariate von EVD und VBS beherbergen sowie Teile der PD.

Aufgrund des Bauprojekts und des Kostenvoranschlags ist ein Verpflichtungskredit von 70 000 000 Franken erforderlich.

Rahmenkredit

- Benutzer: Zivile Bundesverwaltung im In- und Ausland «Zivile Bauten»: 150 Millionen Franken (Projekt-Nr. 620.2012) (Ziff. 2.2 der Botschaft)

Aus dem beantragten Rahmenkredit von 150 Millionen Franken werden Verpflichtungskredite für das Immobilienportfolio des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL) abgetreten. Zum Immobilienportfolio des BBL gehören jene Immobilien, die für die Aufgabenerfüllung der zivilen Bundesverwaltung, der Bundesversammlung sowie der Parlamentsdienste, der eidgenössischen Gerichte, des Bundes im Ausland und der ausserparlamentarischen Kommissionen bestimmt sind. Die eidgenössischen Räte werden im Rahmen der jährlichen Staatsrechnung mit der Zusatzdokumentation «Stand der Verpflichtungskredite des Bundesamtes für Bauten und Logistik» unter anderem über die einzelnen Abtretungen und die Beanspruchung dieses Rahmenkredits orientiert.

Debatte im Nationalrat, 30.09.2011

Bundeshaus - Nationalrat sagt Nein zu neuem Untergeschoss im Bundeshaus Ost

(sda) 70 Millionen Franken für den Umbau des Bundeshauses Ost - das ist dem Nationalrat zu viel. Er stört sich vor allem an Plänen für ein zusätzliches Untergeschoss.

Der Nationalrat hat deshalb den 70-Millionen-Kredit für den Umbau des Bundeshauses Ost aus dem Gesamtkredit von 220 Millionen für zivile Bundesbauten gestrichen. Bewilligt hat er vorerst 150 Millionen Franken. Für das Bundeshaus Ost soll der Bundesrat ein neues Projekt vorlegen.

Der Entscheid fiel am Freitag mit 100 zu 88 Stimmen bei 3 Enthaltungen. Der Nationalrat folgte seiner vorberatenden Kommission, die einstimmig entschieden hatte. Die Kritik richtet sich gegen die geplante unterirdische Erweiterung des Gebäudes.

Operation am offenen Herzen

Für 24 Millionen soll das Bundeshaus Ost neu unterkellert werden, um Technik und Infrastruktur sowie ein Rechenzentrum unterzubringen. Die Mehrheit des Rates bezweifelte die Notwendigkeit des Projekts. Eine billigere Lösung sollte möglich sein, lautete der Tenor.

Der Bau eines zusätzlichen Untergeschosses sei wie eine Operation am offenen Herzen, also heikel und kostspielig, sagte Hans Killer (SVP/AG). «Das Kosten-Nutzen-Verhältnis stimmt nicht.» Mit den 24 Millionen Franken könnte anderswo ein stattliches Büro-Gebäude errichtet werden, gaben andere zu bedenken. Das Rechenzentrum müsse nicht zwingend im Bundeshaus untergebracht werden.

seront installés dans des immeubles proches du centre pendant la durée des travaux. Il est prévu que les bureaux du DFE et du DDPS soient transférés dans l'immeuble de la Schwanengasse 2, où des bureaux temporaires ont déjà été installés lors de la rénovation du Bernerhof et du bâtiment de la Inselgasse 1. Au terme des travaux, le bâtiment abritera les bureaux des chefs de département et des secrétariats généraux du DFE et du DDPS ainsi qu'une partie des Services du Parlement, comme c'est le cas actuellement.

Compte tenu du projet de construction et du devis, un crédit d'engagement de 70 millions de francs est nécessaire.

Crédit-cadre

- Utilisateurs: Administration civile de la Confédération en Suisse et représentations suisses à l'étranger «Constructions civiles»: 150 millions de francs (projet no 620.2012) (ch. 2.2 du message)

Le crédit-cadre de 150 millions de francs demandé sera cédé sous forme de crédits d'engagement pour le portefeuille immobilier de l'OFCL. Font partie de ce portefeuille les immeubles destinés à l'accomplissement des tâches de l'administration fédérale civile, de l'Assemblée fédérale et des Services du Parlement, des tribunaux fédéraux, des représentations de la Confédération à l'étranger et des commissions extraparlamentaires.

Les Chambres fédérales seront informées notamment des cessions de crédit et de l'utilisation du crédit-cadre par le biais du compte d'Etat annuel et de la documentation complémentaire «Etat des crédits d'engagement de l'Office fédéral des constructions et de la logistique».

Délibérations au Conseil national, 30.09.2011

Constructions - Le National refuse un crédit de rénovation au Palais fédéral

(ats) Le National a raboté vendredi à 150 millions de francs le crédit pour les constructions civiles de la Confédération en 2011. Par 100 voix contre 88, il a en effet biffé l'entier du crédit de 70 millions prévu pour la rénovation de l'aile Est du Palais fédéral.

Ce rejet est motivé par la construction d'un étage de plus au sous-sol avec des installations techniques et notamment un centre de calcul et une centrale de chauffage à distance pour l'administration. Pour la commission, les 24 millions devisés à cet effet sont disproportionnés et le Conseil fédéral doit proposer des variantes moins chères, a dit Christian van Singer (Verts/VD).

Un veto au crédit pour la rénovation de l'aile Est ralentira les travaux et renchérra leur coût, a critiqué Hansjörg Walter (UDC/TG) au nom de la délégation administrative. Les travaux sont nécessaires, ils permettront de gagner de la place et de créer 60 nouveaux postes de travail au centre-ville, a aussi défendu Eveline Widmer-Schlumpf en demandant au National d'approuver les 220 millions proposés dans le message.

Le nouvel étage sous-terrain ne représente qu'une partie des travaux prévus dans l'aile Est de 2012 à fin 2015. Les locaux existants du bâtiment qui abrite les départements fédéraux de l'économie et de la défense doivent être rénovés, des installations techniques et des systèmes de sécurité remplacés. L'enveloppe du bâtiment devrait également être assainie pour répondre à la norme Minergie.

Le reste de l'enveloppe, 150 millions, n'était pas contestée. Il s'agit de crédits d'engagement d'un montant inférieur à dix millions de francs chacun pour financer des projets de

Verdichtetes Bauen

Finanzministerin Eveline Widmer-Schlumpf machte sich vergeblich für das Projekt stark. Mit dem geplanten Umbau würden 60 zusätzliche Arbeitsplätze an zentraler Lage entstehen. Damit könnten Kosten gespart werden. Heute miete der Bund nämlich um das Bundeshaus herum 140 Arbeitsplätze.

Aus Sicht des Bundesrates ist das Projekt auch raumplanerisch sinnvoll. Es orientiere sich am Ziel, in die Tiefe oder Höhe zu bauen und so Land zu schonen, gab Widmer-Schlumpf zu bedenken. Ausserdem würde im neuen Untergeschoss eine Fernheizzentrale für die umliegenden Häuser installiert. Es gehe also auch um Umweltschutz.

Auf die Vorteile des verdichteten Bauens verwies auch Urs Hany (CVP/ZH). Der Rat liess sich davon aber nicht überzeugen. Die Immobilienbotschaft des Finanzdepartements (EFD) für das Jahr 2011 geht nun an den Ständerat.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 11.10.2011

Die Kommission stimmte einstimmig dem Vorschlag des Bundesrates zu. Sie weicht dabei vom Entscheid des Nationalrates ab, der am 30. September 2011 mit 100 zu 88 Stimmen das Bauprojekt Umbau und Sanierung des Bundeshaus Ost aus der Immobilienbotschaft EFD 2011 strich. Während der Nationalrat bei diesem Projekt die hohen Kosten für die Unterkellerung des Bundeshauses Ost kritisierte, befand die Finanzkommission des Ständerates, dass die Streichung der Unterkellerung zu keinem Kostenvorteil führen, hingegen andere Nachteile mit sich bringen würde.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

construction du portefeuille immobilier. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 11.10.2011

La commission a approuvé à l'unanimité la proposition du Conseil fédéral, s'écartant ainsi de la décision du Conseil national. Le 30 septembre 2011, ce dernier avait en effet décidé, par 100 voix contre 88, de biffer du message le projet de construction « Transformation et rénovation du Palais fédéral Est », considérant que le coût de l'extension souterraine de l'aile est du Palais fédéral était trop élevé. La commission estime quant à elle que cette suppression non seulement n'apporte aucun avantage en termes de coûts, mais comporte d'autres inconvénients.

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

11.035 Uno-Feuerwaffenprotokoll. Umsetzung. Waffengesetz. Änderung

Botschaft vom 25. Mai 2011 betreffend die Genehmigung und Umsetzung des Uno-Feuerwaffenprotokolls und die Änderung des Waffengesetzes (BBl 2011 4555)

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

1. Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Feuerwaffenprotokolls

20.09.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

2. Bundesgesetz über Waffen, Waffenzubehör und Munition (Waffengesetz, WG)

20.09.2011 Ständerat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Diese Revision betrifft die Genehmigung des UNO-Feuerwaffenprotokolls, die Ermächtigung des Bundesrates, den Beitritt der Schweiz zum Protokoll zu erklären und dessen Umsetzung in nationales Recht (Entwurf I). Die Revision betrifft des Weiteren die Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments (Entwurf II).

Die Umsetzung erfordert eine einzige Änderung im Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme: die Verlängerung der Aufbewahrungsdauer für Daten zur Abgabe und Rücknahme der persönlichen Waffe. Zudem wird eine Änderung des Waffengesetzes unterbreitet, deren Notwendigkeit sich im Zuge der auf Verordnungsstufe erfolgten Umsetzung der Vorgaben von zwei Schengen-Weiterentwicklungen ergeben hat, der FRONTEX- und der RABIT-Verordnung.

Die UNO-Generalversammlung hat am 15. November 2000 das Übereinkommen gegen die grenzüberschreitende organisierte Kriminalität (Übereinkommen) sowie zwei bereichsspezifische Zusatzprotokolle gegen den Menschenhandel und gegen die Menschenschleusung verabschiedet. Für die Schweiz traten diese dreissig Tage nach der Ratifikation am 26. November 2006 in Kraft.

Ein drittes Zusatzprotokoll, das «Zusatzprotokoll gegen die unerlaubte Herstellung von Feuerwaffen, deren Teilen, Komponenten und Munition sowie gegen den unerlaubten Handel damit» (UNO-Feuerwaffenprotokoll), wurde am 31. Mai 2001 von der UNO-Generalversammlung beschlossen. Das UNO-Feuerwaffenprotokoll fügt sich in die Struktur des Übereinkommens sowie der bisherigen Protokolle ein. Es nimmt die Ziele des Übereinkommens auf und setzt sie für den Bereich der unrechtmässigen Waffenherstellung und des unrechtmässigen Waffenhandels um. Zusammen mit dem Übereinkommen will es in den Vertragsstaaten über die Festlegung von Mindeststandards eine gewisse Harmonisierung der einzelstaatlichen Rechtsordnungen schaffen und so ein effizientes Vorgehen im Kampf gegen illegale Waffenherstellung und -handel ermöglichen. Vertragsstaaten des UNO-Feuerwaffenprotokolls sind aktuell 79 Staaten. Von den Mitgliedstaaten der EU haben Belgien, Bulgarien, Estland, Italien, Litauen, Polen, die Slowakei, Slowenien und Zypern das Protokoll ratifiziert, Lettland, die Niederlande, Rumänien und Spanien sind ihm beigetreten.

11.035 Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Mise en oeuvre. Loi sur les armes. Modification

Message du 25 mai 2011 relatif à l'approbation et à la mise en oeuvre du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et la modification de la loi sur les armes (FF 2011 4217)

CN/CE Commission de la politique de sécurité

1. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du Protocole de l'ONU sur les armes à feu

20.09.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

2. Loi fédérale sur les armes, les accessoires d'armes et les munitions (Loi sur les armes, LArm)

20.09.2011 Conseil des Etats. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

La présente révision porte approbation du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et autorisation du Conseil fédéral à faire acte d'adhésion à ce Protocole et à le transposer dans le droit national (projet I). Elle porte également mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU (projet II). Cette mise en oeuvre ne requiert qu'une seule modification de loi: il s'agit de la prolongation, dans la loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée, de la durée de conservation des données relatives à la remise et à la reprise de l'arme personnelle. Une modification de la loi sur les armes est en outre proposée, dont la nécessité est apparue au cours de la mise en oeuvre au niveau de l'ordonnance de deux développements de l'acquis de Schengen: le règlement FRONTEX et le règlement RABIT.

Le 15 novembre 2000, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée (Convention) ainsi que deux Protocoles additionnels spécifiques, l'un contre la traite des personnes, l'autre contre le trafic de migrants. Ils sont entrés en vigueur le 26 novembre 2006 en Suisse, 30 jours après leur ratification.

Le 31 mai 2001, l'Assemblée générale de l'ONU a adopté un troisième Protocole additionnel, le Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions (Protocole de l'ONU sur les armes à feu). Ce Protocole s'inscrit dans la structure de la Convention et des Protocoles déjà existants. Il reprend les orientations de la Convention et les applique dans le domaine de la fabrication et du trafic illicites d'armes. Il vise, tout comme la Convention, à établir des normes minimales permettant d'harmoniser les codes juridiques des différents Etats afin de lutter plus efficacement contre la fabrication et le trafic illicites d'armes. Le Protocole de l'ONU sur les armes à feu s'applique pour l'heure à 79 Etats. Parmi les Etats membres de l'Union européenne, la Belgique, la Bulgarie, Chypre, l'Estonie, l'Italie, la Lituanie, la Pologne, la Slovaquie et la Slovénie l'ont ratifié; l'Espagne, la Lettonie, les Pays-Bas et la Roumanie y ont adhéré.

Le but du Protocole de l'ONU sur les armes à feu est de lutter de manière générale contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu et de leurs pièces, éléments et munitions. Les moyens préventifs comprennent le marquage individuel des armes à

Das UNO-Feuerwaffenprotokoll bezweckt die umfassende Bekämpfung der unerlaubten Herstellung und des unerlaubten Handels von Feuerwaffen, dazugehörigen Teilen und Komponenten sowie Munition. Der besseren Prävention dient die individuelle Markierung von Feuerwaffen und deren Registrierung und soweit sinnvoll die Registrierung von dazugehörigen Teilen und Komponenten sowie Munition. Auch zuverlässige Ausfuhr-, Einfuhr- und Durchfuhrkontrollmassnahmen, verstärkte Zusammenarbeit sowie der Informationsaustausch unter den teilnehmenden Staaten auf bilateraler, regionaler und internationaler Ebene dienen präventiven Zwecken. Verschärfte Strafbestimmungen sowie die Einziehung und in der Regel Vernichtung illegal zirkulierender Feuerwaffen, dazugehöriger Teile und Komponenten sowie von illegal zirkulierender Munition sollen repressiv Verbesserungen bringen.

Die zweite internationale Vorgabe, das UNO-Rückverfolgungsinstrument (auch «Marking-und-Tracing-Instrument» oder «Internationales Tracing-Instrument» genannt), ergänzt das UNO-Feuerwaffenprotokoll in den Teilbereichen Markierung, Registrierung und grenzüberschreitende Zusammenarbeit und führt es weiter aus. Es handelt sich dabei um ein von der UNO-Generalversammlung verabschiedetes Instrument, das rechtlich nicht bindend ist, sondern die UNO-Mitgliedstaaten lediglich politisch verpflichtet.

Die mit dem Übereinkommen und dem UNO-Feuerwaffenprotokoll verfolgten Ziele decken sich mit den Interessen und der deklarierten Haltung der Schweiz. Die Schweiz beteiligte sich aktiv an der Ausarbeitung des Protokolltextes.

Die geltende schweizerische Rechtsordnung erfüllt die Anforderungen des UNO-Feuerwaffenprotokolls bereits weitgehend. Im Waffengesetz (Entwurf I) ist zu präzisieren, dass die Zentralstelle Waffen des Bundesamts für Polizei (fedpol) zuständig ist für die Bearbeitung von ausländischen Ersuchen um Rückverfolgung, von entsprechenden Ersuchen an das Ausland; auch ist die rechtliche Grundlage für eine Datenbank, in der Markierungen gespeichert werden, zu schaffen. Zudem ist eine Bestimmung aufzunehmen, die das unberechtigte Entfernen, Unkenntlichmachen, Abändern oder Ergänzen von nach Artikel 18a vorgeschriebenen Markierungen von Feuerwaffen, deren wesentlichen Waffenbestandteilen oder von Waffenzubehör unter Strafe stellt. Zu den Bestimmungen zum Bewilligungswesen für die Verbringung in schweizerisches Staatsgebiet, die Durchfuhr und die Ausfuhr ist vorgesehen, anlässlich des Beitritts Vorbehalte anzubringen, da die Vorgaben mit dem geltenden schweizerischen Bewilligungsregime nicht vereinbar sind. Übrige Anpassungen, insbesondere die Markierungspflicht, welche die Identifizierung des Staates erlaubt, in welchen die Feuerwaffen verbracht werden, können auf Verordnungsstufe vorgenommen werden.

Die einzige erforderliche Gesetzesänderung zur Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments ist Gegenstand der Entwurf II. Das Bundesgesetz vom 3. Oktober 2008 über die militärischen Informationssysteme (MIG; SR 510.91) wird um eine Bestimmung ergänzt, wonach Daten über die Abgabe und Rücknahme der persönlichen Waffe nach der Entlassung Militärdienstpflichtiger künftig während zwanzig Jahren aufbewahrt werden. Die Aufbewahrung dieser Daten ist bereits in diesem Bundesgesetz geregelt; die Daten unterliegen indessen einer subsidiären Aufbewahrungsfrist von lediglich fünf Jahren. Weitere notwendige Anpassungen zur Umsetzung des UNO-Rückverfolgungsinstruments können im Ausführungsrecht vorgenommen werden.

Der Entwurf II beinhaltet weitere notwendige Gesetzesanpassungen, die sich unabhängig vom UNO-Feuerwaffenprotokoll und UNO-Rückverfolgungsinstrument aufdrängen.

feu, la conservation des informations relatives à ces armes et, au besoin, des informations concernant leurs pièces, éléments et munitions; mais ils comprennent aussi l'établissement de mesures fiables de contrôle à l'exportation, à l'importation et lors du transit, le renforcement de la coopération et l'échange d'informations entre les Etats parties aux niveaux bilatéral, régional et international. Sur le plan répressif, des améliorations sont attendues grâce à des dispositions pénales plus strictes, à la confiscation et, en règle générale, à la destruction des armes à feu, ou des pièces, éléments et munitions de ces armes, qui circulent illégalement sur le marché.

Le deuxième instrument international, l'Instrument de traçage de l'ONU, complète et précise le Protocole de l'ONU sur les armes à feu dans les domaines du marquage, de la conservation des informations et de la coopération transfrontalière. Il s'agit d'un rapport adopté par l'Assemblée générale de l'ONU qui engage les Etats membres sur le plan politique, mais n'est pas contraignant sur le plan juridique.

Les objectifs visés par la Convention et le Protocole de l'ONU sur les armes à feu concordent avec les intérêts et la position de la Suisse, qui a pris une part active à l'élaboration du Protocole. La législation suisse en vigueur répond dans une large mesure aux exigences du Protocole de l'ONU sur les armes à feu. Il convient néanmoins de compléter la loi sur les armes (projet I) afin de préciser que l'Office central des armes de l'Office fédéral de la police (fedpol) est responsable du traitement des demandes de traçage en provenance de l'étranger et de celles que la Suisse adresse à l'étranger, et de fournir une base légale pour le fichier contenant les marquages. Par ailleurs, une nouvelle disposition doit indiquer que le fait d'enlever, de rendre méconnaissable, de modifier ou de compléter, sans y être autorisé, le marquage prescrit par l'art. 18a, des armes à feu, de leurs éléments essentiels ou de leurs accessoires est punissable. Lors de l'adhésion au Protocole, il est prévu d'apporter des réserves aux dispositions relatives au système d'autorisations pour l'introduction sur le territoire suisse, le transit en Suisse et l'exportation d'armes à feu. En effet, les prescriptions en la matière ne sont pas compatibles avec l'actuel système suisse d'autorisations. Les autres adaptations, notamment celles concernant l'obligation d'apposer une marque permettant d'identifier l'Etat dans lequel les armes à feu sont introduites, peuvent être apportées dans la législation d'exécution.

La mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU ne requiert qu'une seule modification au niveau de la loi; cette modification fait l'objet du projet II. La loi fédérale du 3 octobre 2008 sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA; RS 510.91) est ainsi complétée par une disposition prévoyant que les données concernant la remise et la reprise de l'arme personnelle seront désormais conservées durant 20 ans après la libération des obligations militaires. Cette loi fixe déjà un délai de conservation pour ces informations, mais il est de cinq ans seulement (délai de conservation subsidiaire). Les autres adaptations nécessaires à la mise en oeuvre de l'Instrument de traçage de l'ONU peuvent être intégrées dans la législation d'exécution.

Le projet II contient d'autres adaptations légales nécessaires indépendamment du Protocole de l'ONU sur les armes à feu et de l'Instrument de traçage de l'ONU.

Il s'agit de modifications qu'il est apparu nécessaire d'apporter à la loi sur les armes lors de la mise en oeuvre, au niveau de l'ordonnance, de deux développements de l'acquis de Schengen: le règlement FRONTTEX et le règlement RABIT. En vertu de ces modifications, les collaborateurs d'autorités étrangères chargées de la surveillance des frontières qui participent en

Mit dem Entwurf II wird eine Änderung des Waffengesetzes unterbreitet, deren Notwendigkeit sich im Zuge der auf Verordnungsstufe erfolgten Umsetzung von zwei Schengen-Weiterentwicklungen ergeben hat, der FRONTEX- und der RABIT-Verordnung. So sollen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ausländischer Grenzschutzbehörden, die zusammen mit Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern schweizerischer Grenzschutzbehörden bei operativen Einsätzen an den Aussengrenzen des Schengen-Raums in der Schweiz mitwirken, nun auch im Waffengesetz ausdrücklich von der Bewilligungspflicht für das Verbringen von Feuerwaffen und Munition in schweizerisches Staatsgebiet und von der Bewilligungspflicht für das Tragen von Feuerwaffen befreit werden.

Die Gelegenheit wird genutzt, um weitere Anpassungen vorzunehmen, die sich im Zuge der täglichen Arbeit mit gewissen Datenbanken als notwendig erwiesen haben.

Im Entwurf II wird ein Redaktionsfehler korrigiert, der sich im französischsprachigen Text bei der Umsetzung des Schengen-Besitzstandes eingeschlichen hat.

Debatte im Ständerat, 20.09.2011

Waffenrecht - Ständerat heisst Anpassungen des Waffenrechts gut

UNO-Feuerwaffenprotokoll mit Vorbehalten genehmigen

(sda) Der Ständerat hat am Dienstag weiteren Revisionen des Schweizer Waffenrechts zugestimmt. Damit sollen vor allem das UNO-Feuerwaffenprotokoll und das UNO-Rückverfolgungsinstrument umgesetzt werden.

Die wichtigsten Anpassungen an diese Verträge nahm die Schweiz bereits in früheren Gesetzesrevisionen vor. Zur vollumfänglichen Umsetzung des Protokolls soll das Waffengesetz nun noch in weiteren Punkten angepasst werden.

Im Ständerat waren diese unbestritten. Stillschweigend trat die kleine Kammer auf den Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des UNO-Feuerwaffenprotokolls ein und hiess die Vorlage ohne eine einzige Änderung mit 25 zu 0 Stimmen gut.

Ratifizierung mit Vorbehalten

Darin enthalten sind auch Vorbehalte, die der Bundesrat bei der Ratifizierung machen will. Dass Transitländer schriftlich ihr Einverständnis erteilen müssen, bevor eine Ausfuhr- oder Einfuhrbewilligung für Waffen erteilt wird, ist nach Ansicht der Schweiz nicht mit den geltenden Bewilligungsvorschriften vereinbar und hat sich auch als nicht praktikabel erwiesen.

Auch an der zweiten Vorlage nahm der Ständerat keine Änderungen vor. Er hiess die Revision des Waffengesetzes mit 28 zu 0 Stimmen gut.

Stimmt auch der Nationalrat den Gesetzesänderungen zu, ist künftig das Fälschen oder Abändern von Markierungen auf Feuerwaffen oder deren Zubehör unter Strafe gestellt. Bei Widerhandlungen droht eine Freiheitsstrafe von bis zu drei Jahren oder eine Geldstrafe.

Im Gesetz soll auch präzisiert werden, dass das Bundesamt für Polizei (fedpol) für die Bearbeitung von Begehren um die Rückverfolgung von Waffen mit Auslandsbezug eine Datenbank über Markierungen von Feuerwaffen aufbauen darf.

Kein zentrales Waffenregister

Justizministerin Simonetta Sommaruga versicherte, dass es sich dabei nicht um ein zentrales Waffenregister handelt, wie es die vom Volk abgelehnte Waffen-Initiative verlangt hatte.

Suisse, en compagnie de collaborateurs d'autorités suisses de surveillance des frontières, à des engagements opérationnels aux frontières extérieures de l'espace Schengen, ne seront pas tenus d'obtenir une autorisation pour introduire des armes à feu et des munitions sur le territoire suisse; ils seront également dispensés de l'obligation de permis de port d'armes.

L'occasion est saisie de procéder à d'autres adaptations dont la nécessité est apparue au cours de la gestion quotidienne de certaines banques de données.

Le projet II contient également une correction d'une erreur de rédaction survenue dans le texte français lors de la mise en oeuvre de l'acquis de Schengen.

Délibérations aux Conseil des Etats, 20.09.2011

Armes - Conserver les données de l'arme de service durant 20 ans

(ats) Les données relatives à l'arme de service devraient être conservées durant 20 ans et non plus cinq après la fin des obligations militaires. Par 25 voix sans opposition, le Conseil des Etats a adapté mardi dans ce sens la loi sur les systèmes d'information de l'armée au Protocole de l'ONU sur les armes à feu.

La prolongation de la durée de conservation des données relatives à la remise et à la reprise de l'arme personnelle est la seule modification de loi requise par l'adhésion de la Suisse à ce protocole de l'ONU. Les autres dispositions concernant les instruments de traçage des armes peuvent être réglées au niveau des ordonnances d'exécution.

Le but du Protocole de l'ONU sur les armes à feu est de lutter de manière générale contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu et de leurs pièces, éléments et munitions. Les moyens préventifs comprennent le marquage individuel des armes à feu, la conservation des informations relatives à ces armes et, au besoin, des informations concernant leurs pièces, éléments et munitions.

Les moyens comprennent aussi l'établissement de mesures fiables de contrôle à l'exportation, à l'importation et lors du transit, le renforcement de la coopération et l'échange d'informations entre les Etats parties. Sur le plan répressif, des améliorations sont attendues grâce à des dispositions pénales plus strictes, à la confiscation et, en règle générale, à la destruction des armes à feu et autres pièces ou munitions qui circulent illégalement sur le marché.

L'examen de l'adaptation de la législation au Protocole de l'ONU a par ailleurs fait apparaître que la législation devait être adaptée au développement de l'acquis de Schengen. Par 28 voix sans opposition, le Conseil des Etats a ainsi modifié la loi sur les armes.

Des agents étrangers qui interviennent sur sol suisse en compagnie des garde-frontière helvétiques seront dispensés d'autorisation de port d'armes. D'autres adaptations concernent la gestion des données.

Le Conseil national doit encore se prononcer.

Weiter soll die Aufbewahrungsdauer für Daten zu Abgabe und Rücknahme der persönlichen Armee-Waffe von bisher 5 auf 20 Jahre verlängert werden.

Mit der Gesetzesrevision werden auch Erfordernisse umgesetzt, die sich im Zusammenhang mit Schengen zeigten. So sollen in der Schweiz tätige Grenzwachter von ausländischen Grenzschutz-Behörden ohne Bewilligung Waffen in die Schweiz mitbringen dürfen. Sie sollen auch keinen Waffenschein benötigen.

Mit der Revision des Waffenrechts wird auch das im Nachgang an die Abstimmung über die Waffen-Initiative gemachte Versprechen umgesetzt, den Schutz vor Waffenmissbrauch trotz des Neins zur Initiative weiter zu verbessern.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

L'objet sera traité prochainement au Conseil national.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.037 Internationale humanitäre Hilfe. Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredites

Botschaft vom 6. Juni 2011 zur Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft (BBI 2011 4969)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe der Eidgenossenschaft

29.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat beantragt eine Aufstockung des ordentlichen Rahmenkredits vom 13. Juni 2007 um 112 Millionen Franken. Mit dieser Aufstockung soll sichergestellt werden, dass die Humanitäre Hilfe des Bundes weitergeführt werden kann, bis der Rahmenkredit ab 2013 zu laufen beginnt.

Ausgangslage

Das Mandat der Humanitären Hilfe des Bundes ist in Artikel 7 des Bundesgesetzes vom 19. März 1976 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe festgehalten: «Die humanitäre Hilfe soll mit Vorbeugungs- und Nothilfemassnahmen zur Erhaltung gefährdeter menschlichen Lebens sowie zur Linderung von Leiden beitragen; sie ist namentlich für die von Naturkatastrophen oder bewaffneten Konflikten heimgesuchte Bevölkerung bestimmt.» Der Beschluss des Bundesrates zur verbesserten zeitlichen Abstimmung von bedeutenden mehrjährigen Finanzbeschlüssen mit der Legislaturplanung hat zur Folge, dass die drei Rahmenkredite der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) zur Weiterführung der Entwicklungszusammenarbeit, der Osthilfe und der Humanitären Hilfe des Bundes ab 2013 erstmals parallel zu laufen beginnen. Durch die verschiedene zeitliche Staffelung der aktuellen Rahmenkredite und deren jeweilige Ausschöpfung ist für die Humanitäre Hilfe des Bundes ab Mitte 2012 eine Übergangsphase von rund sechs Monaten notwendig, um die Zeit zwischen der Ausschöpfung des laufenden Rahmenkredites bis hin zum neuen regulären Rahmenkredit ab 2013 zu überbrücken.

Inhalt der Vorlage

Vor diesem Hintergrund beantragt der Bundesrat mit der vorliegenden Botschaft über die Weiterführung der Humanitären Hilfe des Bundes eine Aufstockung des Rahmenkredits vom 13. Juni 2007 um 112 Millionen Franken. Die Aufstockung des Rahmenkredits für die Ostzusammenarbeit ist am 28. Februar 2011 von Parlament bewilligt worden. Die Mittel der humanitären Hilfe sind Teil der öffentlichen Entwicklungshilfe und damit vollständig der APD-Quote anrechenbar (Aide Publique au Développement).

Die Weiterführung der Humanitären Hilfe des Bundes erfährt in dieser Verlängerungsbotschaft keine grundsätzliche Änderung, da es sich um eine Fortführung der geltenden Botschaft für die kurze Frist von sechs Monaten handelt. Allfälligen Aktualitäten und neuen Erfahrungen, denen in der täglichen Arbeit Rechnung getragen wird, fliessen in die Arbeit an der nächsten

11.037 Aide humanitaire internationale. Prolongation et augmentation du crédit-cadre

Message du 6 juin 2011 relatif à la prolongation et à l'augmentation du crédit-cadre pour la poursuite de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 2011 4609)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral relatif à la prolongation et à l'augmentation du crédit-cadre pour la poursuite de l'aide humanitaire internationale de la Confédération

29.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Condensé du message

Le Conseil fédéral propose d'augmenter de 112 millions de francs le crédit-cadre ordinaire du 13 juin 2007 afin que l'aide humanitaire de la Confédération puisse se poursuivre jusqu'à ce que le nouveau crédit-cadre commence à courir, à savoir à partir de 2013.

Contexte

Le but de l'aide humanitaire de la Confédération est fixé à l'art. 7 de la loi fédérale du 19 mars 1976 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales: «L'aide humanitaire a pour but de contribuer, par des mesures de prévention ou de secours, à la sauvegarde de la vie humaine lorsqu'elle est menacée ainsi qu'au soulagement des souffrances; elle est notamment destinée aux populations victimes d'une catastrophe naturelle ou d'un conflit armé.»

La décision du Conseil fédéral de faire mieux coïncider désormais les périodes couvertes par les arrêtés financiers pluriannuels de grande portée avec le programme de la législature a pour effet que les trois crédits-cadres de la Direction du développement et de la coopération (DDC) pour la poursuite de la coopération au développement, de l'aide aux pays de l'Est et de l'aide humanitaire de la Confédération courent parallèlement pour la première fois à partir de 2013. Etant donné le décalage actuel des différents crédits-cadres et de leurs échéances respectives, l'aide humanitaire de la Confédération nécessite une phase de transition de quelque six mois à partir de mi-2012 pour combler l'intervalle entre l'épuisement du crédit-cadre courant et le début du nouveau crédit-cadre ordinaire (à partir de 2013).

Teneur du projet

Dans ces circonstances, le Conseil fédéral propose, par le présent message relatif à la poursuite de l'aide humanitaire de la Confédération, d'augmenter de 112 millions de francs le crédit-cadre du 13 juin 2007. L'augmentation du crédit-cadre pour la coopération avec les Etats d'Europe de l'Est a déjà été approuvée par le Parlement le 28 février 2011. Les moyens de l'aide humanitaire font partie de l'aide publique au développement (APD) et sont donc attribués à part entière à cette dernière. Comme il s'agit de prolonger le message en vigueur pour un délai d'environ six mois, le présent message de prolongation ne modifie pas fondamentalement la poursuite des activités de l'aide humanitaire de la Confédération. Les nouvelles exigences et expériences des activités humanitaires seront prises en considération dans le prochain message

regulären Botschaft ein. Ein Rückblick auf erreichte Resultate und die erzielte Wirkung der eingesetzten Mittel wird ebenfalls im Rahmen der sich derzeit in Ausarbeitung befindenden Botschaft 2013–2016 gemacht. Die aus der letzten Botschaft hinaus entstandene «Strategie 2010» bewährt sich in der Umsetzung. Sie definiert die Absicht der Humanitären Hilfe des Bundes folgendermassen: «Vor, während und nach Ereignissen mit schwerwiegenden Folgen für die Betroffenen trägt sie dazu bei, Risiken zu mindern, Zerstörung und Elend vorzubeugen, Leben zu schützen, retten und Leiden zu lindern. Sie unterstützt Menschen und Gemeinschaften bei Wiederaufbau und beginnender Versöhnung, fordert für die Opfer die humanitären Grundsätze ein und hilft, ihnen eine Stimme zu geben.» Durch die starke humanitäre Tradition der Schweiz und durch die Verankerung der Solidarität in der Schweizer Bevölkerung sieht sich die Humanitäre Hilfe des Bundes verpflichtet, höchsten Anforderungen gerecht zu werden. Sie ist breit anerkannt und gehört zu den wichtigen Akteuren der internationalen humanitären Gemeinschaft. Sie nimmt Einfluss und setzt sich konsequent dafür ein, Leben zu retten und Leiden zu lindern.

Debatte im Nationalrat, 29.09.2011

Humanitäre Hilfe - Nationalrat verlängert Kredit für humanitäre Hilfe bis Ende 2012

(sda) Der Nationalrat hat als Erstrat 112 Millionen Franken bewilligt, um die humanitäre Hilfe im Ausland bis Ende 2012 zu verlängern. Damit sollen sechs Monate überbrückt werden, bevor 2013 das System angepasst wird.

Die grosse Kammer bewilligte die Verlängerung am Donnerstag mit 108 zu 41 Stimmen. Der Rahmenkredit für die humanitäre Hilfe im Ausland läuft seit Juni 2007. Für fünf Jahre wurden damals 1,5 Milliarden Franken bewilligt. Die Aufstockung um 112 Millionen Franken soll es ermöglichen, die Arbeit im bisherigen Rahmen fortzusetzen.

Die Verlängerung bis Ende 2012 ist nötig, weil nach den Plänen des Bundesrates ab 2013 die Rahmenkredite der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA) für Entwicklungszusammenarbeit, Osthilfe und humanitäre Hilfe des Bundes erstmals parallel laufen sollen.

Die SVP-Fraktion hätte die 112 Millionen aus den Mitteln der Entwicklungszusammenarbeit finanzieren wollen. Zwischen humanitärer Hilfe und Entwicklungszusammenarbeit gebe es Überschneidungen, kritisierte Christoph Mörgeli (ZH). Zudem fehle es bei der Entwicklungshilfe an Effizienz und Controlling. Der Rat lehnte diesen Antrag mit 105 zu 40 Stimmen ab. Mehrere Votanten bedankten sich vom Rednerpult aus bei Toni Frisch. Der abtretende Chef des Korps für humanitäre Hilfe verfolgte die Debatte von der Tribüne aus mit. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

ordinaire 2013 à 2016. Une rétrospective des résultats obtenus et de l'effet des moyens engagés figurera également dans ce message, actuellement en cours d'élaboration. La «Stratégie 2010» issue du dernier message a fait ses preuves. Le but de l'aide humanitaire de la Confédération y est défini en ces termes: «Contribuer, avant, pendant et après les événements qui ont des conséquences graves pour la population, à réduire les risques, à prévenir les destructions et la détresse, à protéger et à sauver des vies humaines et à apaiser les souffrances. Soutenir les personnes et les communautés dans leurs efforts de reconstruction et de réconciliation; revendiquer l'application des principes humanitaires aux victimes et les aider à faire entendre leur voix.» La force de la tradition humanitaire de la Suisse et l'attachement de sa population aux valeurs de solidarité font que l'aide humanitaire de la Confédération est tenue de répondre à des exigences élevées. Elle est largement reconnue et compte parmi les acteurs majeurs de la communauté humanitaire mondiale. Elle exerce une influence et s'emploie sans relâche à sauver des vies et à atténuer des souffrances.

Délibérations au Conseil national, 29.09.2011

Aide internationale - Le Conseil National débloque deux crédits (ats) Le Conseil national a approuvé jeudi deux enveloppes pour l'aide internationale. Il s'agit d'un crédit de raccord de 112 millions en faveur de l'aide humanitaire et d'un crédit-cadre de 310 millions de francs pour la promotion de la paix et la sécurité humaine.

Ce crédit-cadre pour 2012 à 2016, qui inclut 50 millions destinés à un programme spécial pour l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient, a été approuvé par 130 voix contre 46.

Ce programme devrait contribuer à la consolidation des processus de démocratisation déclenchés dans la région par les soulèvements populaires de 2011, a expliqué Carlo Sommaruga (PS/GE) au nom de la commission. Il sera réalisé en collaboration avec la Direction de la coopération et du développement (DDC).

Le national n'a pas voulu d'un amendement de Christoph Mörgeli (UDC/ZH) qui demandait que les dépenses d'hébergement et de procédure d'asile des réfugiés issus d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient soient imputés au budget du programme spécial destiné à ces régions. Le démocrate du centre a échoué par 123 voix contre 50.

Approche interdépartementale

La Suisse met en oeuvre sa stratégie pour l'Afrique du Nord adoptée en mars dans le cadre d'une approche interdépartementale. De manière plus générale, la promotion de la paix et de la sécurité humaine est au coeur de la politique extérieure de la Suisse. En contribuant au règlement de problèmes mondiaux, la Confédération renforce sa propre sécurité par la même occasion.

Le nouveau crédit-cadre prévoit de concentrer les efforts sur six thèmes et sur des régions ou pays en Europe, Asie, Afrique, Proche-Orient, Moyen-Orient et Amérique latine qui revêtent un intérêt important pour la Suisse

Pour les années 2008 à 2012, le Parlement avait alloué un crédit-cadre de 240 millions de francs. Les diplomates et les experts suisses ont apporté des contributions importantes notamment aux processus de paix au Népal et dans le Caucase. En outre, plusieurs mandats de médiation et de facilitation ont été confiés à la Suisse en Europe, en Afrique et en Asie.

Aide humanitaire

La Chambre du peuple a aussi accepté, par 108 voix contre 41, de prolonger de six mois le crédit-cadre accordé par la Suisse au titre de l'aide humanitaire internationale. Cette enveloppe, qui couvrira la deuxième moitié de 2012, s'élève à 112 millions de francs.

A partir de 2013, tous les crédits-cadres accordés par la Suisse (aide au développement, coopération avec l'Europe de l'Est) seront traités en parallèle, selon la décision prise par le Conseil fédéral en janvier 2008. D'où la nécessité d'harmoniser la durée de vie de tous ces crédits, a expliqué la rapportrice de la commission Martine Brunshwig Graf (PLR/GE). Il s'agit d'un crédit de raccord.

Le plénum a balayé, par 105 voix contre 40, une proposition de Christoph Mörgeli visant à compenser le montant de 112 millions par des coupes dans le domaine de l'aide au développement. L'actuel crédit-cadre concernant l'aide humanitaire porte sur 1,5 milliard de francs et dure cinq ans. Une enveloppe de même montant avait été attribuée pour les quatre années précédentes. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer sur les deux dossiers.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 18.10.2011

Die Kommission befürwortet die Aufstockung und Verlängerung des sechsten Rahmenkredits zur Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe um 112 Millionen Franken für eine Laufzeit bis zum 31. Dezember 2012. Sie hat die Vorlage einstimmig (mit 12 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen) gutgeheissen (11.037 n). Im Rahmen der Beratung dieser Vorlage hat die Kommission die Gelegenheit wahrgenommen den abtretenden Chef der humanitären Hilfe der DEZA zu verabschieden. Die Kommission dankt Herrn Toni Frisch und seinem Team, insbesondere den Angehörigen des Schweizerischen Korps für humanitäre Hilfe, für ihr ausserordentliches Engagement im Dienste der Schweiz.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 18.10.2011

La commission a approuvé, à l'unanimité (par 12 voix contre 0 et aucune abstention), un arrêté fédéral prévoyant une augmentation de 112 millions de francs du sixième crédit-cadre pour la poursuite de l'aide humanitaire internationale de la Confédération et la prolongation de ce crédit jusqu'au 31 décembre 2012 (11.037 n). Elle a profité de l'examen de ce projet pour remercier, avant son départ à la retraite, M. Toni Frisch, chef du secteur Aide humanitaire et Corps suisse d'aide humanitaire (CSA) de la DDC, ainsi que son équipe ; la commission a félicité en particulier les membres du CSA pour leur engagement au service de la Suisse.

Renseignements

Florent Tripet, secr. adj. de la commission, 031 324 75 49

11.040 Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit. Weiterführung

Botschaft vom 29. Juni 2011 über die Weiterführung von Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit 2012-2016; Friedensförderung, Menschenrechte, Demokratie, humanitäre Politik und Migrationspolitik (BBI 2011 6311)

NR/SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit zur Weiterführung von Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit

29.09.2011 Nationalrat. Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.06.2011

Der Bundesrat hat an seiner gestrigen Sitzung beschlossen, dass er die Massnahmen zur Förderung des Friedens und der Menschlichen Sicherheit weiterführen will. Er beantragt dem Parlament einen neuen Rahmenkredit über 310 Millionen Franken mit einer Laufzeit von mindestens vier Jahren, beginnend 2012. 50 Millionen Franken sind für ein Spezialprogramm für Nordafrika und den Mittleren Osten bestimmt. Dies erlaubt es der Schweiz, ihre profilierte Politik zur Förderung von Frieden, Menschenrechten, Demokratie, humanitärer und Migrationspolitik weiterzuführen und gezielt zu verstärken.

Die Förderung von Frieden und Menschlicher Sicherheit sind Kernbereiche der schweizerischen Aussenpolitik. Das Konzept der Menschlichen Sicherheit stellt die Sicherheit des einzelnen Menschen und seinen Schutz vor politischer Gewalt, Krieg und Willkür ins Zentrum. Damit trägt die Schweiz zur Lösung globaler Probleme bei und stärkt gleichzeitig ihre eigene Sicherheit. Durch Gute Dienste, Vermittlungen und Programme der Friedenskonsolidierung unterstützt die Schweiz Konfliktparteien, damit bewaffnete Konflikte verhindert, gelindert oder beendet werden können. Ihr Engagement im Bereich der Menschenrechte zielt darauf ab, diese Rechte im bilateralen und multilateralen Kontext zu fördern sowie die spezifische Menschenrechtsslage in Staaten zu verbessern, in denen diese Rechte verstärkt werden müssen. Mit diplomatischen Initiativen engagiert sie sich für weltweit gültige Regeln, etwa für die Abschaffung der Todesstrafe, für die Respektierung der Menschenrechte durch private Sicherheitsfirmen und gegen bewaffnete Gewalt, die die Entwicklung behindert.

Schweizer Diplomattinnen und Experten haben in den letzten Jahren wichtige Beiträge insbesondere zu den Friedensprozessen in Nepal und im Kaukasus geleistet. Und aus Europa, Afrika und Asien erhielt die Schweiz verschiedene Mandate für Mediationen (Konfliktvermittlungen) und Fazilitationen (Unterstützung von Vermittlungen). Diese Erfolge schreiben die humanitäre Tradition der Schweiz und ihre Politik der Guten Dienste fort, tragen massgeblich zu einem guten Image bei und stärken die Beziehungen zu den internationalen Partnern.

Der neue Rahmenkredit für die Jahre 2012-2016 wird es der Schweiz ermöglichen, nachhaltig zur Beilegung und Prävention von Konflikten beizutragen, Menschenrechte zu stärken sowie die Schaffung demokratischer und rechtsstaatlicher

11.040 Mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine. Continuation

Message du 29 juin 2011 concernant la continuation de mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine 2012- 2016; Paix, droits humains, démocratie, politique humanitaire et migration (FF 2011 5875)

CN/CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre destiné à financer la continuation de mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine

29.09.2011 Conseil national. Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.06.2011

Lors de sa séance de hier, le Conseil fédéral a décidé de prolonger les mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine. Il demande au Parlement un nouveau crédit-cadre de 310 millions de francs, couvrant au moins quatre ans à compter de 2012. Un montant de 50 millions est prévu pour un programme spécial destiné à l'Afrique du Nord et au Moyen-Orient. Cela permettra à la Suisse de continuer sa politique résolue de promotion de la paix, des droits humains, de la démocratie ainsi que sa politique humanitaire et migratoire, voire d'en renforcer certaines composantes.

La promotion de la paix et de la sécurité humaine est au cœur de la politique extérieure de la Suisse. La notion de sécurité humaine est axé sur la sécurité des individus et leur protection contre la violence politique, la guerre et l'arbitraire. La Suisse contribue de la sorte au règlement de problèmes mondiaux et renforce sa propre sécurité par la même occasion. Par ses bons offices, par la médiation et par ses programmes de consolidation de la paix, la Suisse soutient les parties en présence afin de prévenir les conflits armés, d'en réduire l'intensité, voire de les arrêter. Son action dans le domaine des droits humains vise à promouvoir ces droits dans le contexte bilatéral et multilatéral et à améliorer la situation spécifique dans des Etats où ces droits doivent être renforcés. En lançant des initiatives diplomatiques, la Suisse s'engage en faveur de règles universelles, notamment pour l'abolition de la peine de mort, pour le respect des droits humains par les entreprises de sécurité privées et contre la violence armée qui entravent le développement.

Ces dernières années, les diplomates et les experts suisses ont apporté des contributions importantes notamment aux processus de paix au Népal et dans le Caucase. De plus, plusieurs mandats de médiation et de facilitation (soutien à la médiation) ont été confiés à la Suisse en Europe, en Afrique et en Asie. Ces succès s'inscrivent dans la tradition humanitaire ainsi que les bons offices de la Suisse; elles contribuent de manière importante à l'image véhiculée par notre pays tout en renforçant les relations avec nos partenaires internationaux.

Le nouveau crédit-cadre 2012-2016 permettra à la Suisse d'apporter une contribution durable au règlement et à la prévention des conflits, au renforcement des droits humains ainsi qu'à la mise en place de structures démocratiques et

Strukturen in fragilen Staaten – oder solchen, die sich in einer Transition befinden - zu unterstützen.

Die Botschaft zum neuen Rahmenkredit sieht eine Fokussierung auf sechs Themen vor und konzentriert sich auf Regionen und Länder, die in Europa, Asien, Afrika, im Nahen und Mittleren Osten sowie in Lateinamerika für die Schweiz von grossem Interesse sind. Ein Spezialprogramm für Nordafrika und den Mittleren Osten soll zur Konsolidierung der Demokratisierungsprozesse beitragen, die im Zuge der Volksaufstände 2011 in dieser Region ausgelöst wurden. Dieses Programm wird unter anderem gemeinsam mit der Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA durchgeführt. Die Schweiz setzt ihre im März 2011 beschlossene Nordafrika-Strategie im Rahmen eines „whole-of-government-approach“ um.

Eine enge Abstimmung der verschiedenen aussenpolitischen Instrumente und der gemeinsamen Strategien lässt Synergien zwischen der Förderung des Friedens und der Menschlichen Sicherheit, der Entwicklungspolitik, der Humanitären Hilfe und den militärischen Beiträgen zur Friedenssicherung zum Tragen kommen.

Debatte im Nationalrat, 29.09.2011

Friedensförderung - Mehr Geld für Friedensförderung - Nationalrat gibt grünes Licht

(sda) Der Rahmenkredit für die Friedensförderung in den Jahren 2012-2016 wird gegenüber dem vorherigen Programm um 50 auf 310 Millionen Franken aufgestockt. Die zusätzlichen Gelder werden departementsintern kompensiert; sie sind für ein Spezialprogramm für Nordafrika und den Mittleren Osten bestimmt.

Der Nationalrat hat den Rahmenkredit für Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit am Donnerstag als Erstrat mit 130 zu 46 Stimmen bei 6 Enthaltungen gebilligt und die Ausgabenbremse gelöst.

Das Programm für Nordafrika und den Mittleren Osten soll nach den Vorstellungen des Bundes zur Konsolidierung der Demokratisierungsprozesse beitragen, die im Zuge der Volksaufstände in diesen Region ausgelöst wurden.

Keine Chance hatte ein Minderheitsantrag der SVP. Diese wollte, dass die zusätzlichen 50 Millionen Franken in der Schweiz eingesetzt werden, und zwar für die Unterbringung und Betreuung und von Flüchtlingen aus diesen Regionen.

Bis auf die SVP, die Stimmfreigabe beschlossen hatte, befürworteten alle Fraktionen Zustimmung zum Kredit. Deren Sprecherinnen und Sprecher wiesen auf die lange und international anerkannte Tradition der Schweiz auf dem Gebiet Friedensförderung hin. Nicht zuletzt trage die Hilfe vor Ort dazu bei, Flüchtlingsströme in Richtung Europa einzudämmen, sagte Doris Fiala (FDP/ZH).

Die SP-Fraktion bedauerte, dass die Aussenwirtschaftspolitik zu wenig in die Gesamtbetrachtung mit einbezogen werde. Die SP sei zudem besorgt, dass immer mehr Mittel aus dem Rahmenkredit in diplomatische Kanäle flössen, sagte Hans-Jürg Fehr (SH). Wichtiger sei die direkte Unterstützung der Zivilgesellschaft, wie das Beispiel Nordafrika gezeigt habe.

Bundespräsidentin Micheline Calmy-Rey wies darauf hin, dass der neue Rahmenkredit es der Schweiz ermöglicht, weiterhin nachhaltig zur Beilegung und Vorbeugung von Konflikten beizutragen, Menschenrechte zu stärken sowie die Schaffung demokratischer und rechtsstaatlicher Strukturen zu unterstützen.

respectueuses de l'Etat de droit dans des Etats fragilisés ou en transition.

Le message relatif au nouveau crédit-cadre prévoit de concentrer les efforts sur six thèmes et sur des régions et pays qui revêtent tous un intérêt important pour la Suisse en Europe, en Asie, en Afrique, au Proche- et au Moyen-Orient ainsi qu'en Amérique latine. Un programme spécial consacré à l'Afrique du Nord et au Moyen-Orient devra contribuer à la consolidation des processus de démocratisation déclenchés dans la région par les soulèvements populaires de 2011. Il sera réalisé en collaboration avec la Direction de la coopération et du développement (DDC) notamment. La Suisse met en œuvre sa stratégie pour l'Afrique du Nord, adoptée en mars 2011, dans le cadre d'une approche interdépartementale (« whole-of-government-approach »).

Une concertation étroite entre les différents instruments de politique extérieure et en faveur de stratégies communes permet de mettre pleinement à profit les synergies entre la promotion de la paix, la sécurité humaine, la politique de développement, l'aide humanitaire et les contributions militaires au maintien de la paix.

Délibérations au Conseil national, 29.09.2011

Aide internationale - Le Conseil National débloque deux crédits (ats) Le Conseil national a approuvé jeudi deux enveloppes pour l'aide internationale. Il s'agit d'un crédit de raccord de 112 millions en faveur de l'aide humanitaire et d'un crédit-cadre de 310 millions de francs pour la promotion de la paix et la sécurité humaine.

Ce crédit-cadre pour 2012 à 2016, qui inclut 50 millions destinés à un programme spécial pour l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient, a été approuvé par 130 voix contre 46.

Ce programme devrait contribuer à la consolidation des processus de démocratisation déclenchés dans la région par les soulèvements populaires de 2011, a expliqué Carlo Sommaruga (PS/GE) au nom de la commission. Il sera réalisé en collaboration avec la Direction de la coopération et du développement (DDC).

Le national n'a pas voulu d'un amendement de Christoph Mörgele (UDC/ZH) qui demandait que les dépenses d'hébergement et de procédure d'asile des réfugiés issus d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient soient imputés au budget du programme spécial destiné à ces régions. Le démocrate du centre a échoué par 123 voix contre 50.

Approche interdépartementale

La Suisse met en œuvre sa stratégie pour l'Afrique du Nord adoptée en mars dans le cadre d'une approche interdépartementale. De manière plus générale, la promotion de la paix et de la sécurité humaine est au cœur de la politique extérieure de la Suisse. En contribuant au règlement de problèmes mondiaux, la Confédération renforce sa propre sécurité par la même occasion.

Le nouveau crédit-cadre prévoit de concentrer les efforts sur six thèmes et sur des régions ou pays en Europe, Asie, Afrique, Proche-Orient, Moyen-Orient et Amérique latine qui revêtent un intérêt important pour la Suisse

Pour les années 2008 à 2012, le Parlement avait alloué un crédit-cadre de 240 millions de francs. Les diplomates et les experts suisses ont apporté des contributions importantes notamment aux processus de paix au Népal et dans le Caucase. En outre, plusieurs mandats de médiation et de facilitation ont été confiés à la Suisse en Europe, en Afrique et en Asie.

Die Förderung von Frieden und menschlicher Sicherheit seien Kernbereiche der schweizerischen Aussenpolitik.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 18.10.2011

Der Bundesrat beantragt in seiner Botschaft 310 Millionen Franken für den Zeitraum 2012 bis 2016 für die Weiterführung der Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit (11.040 n). Die Kommission hat den Rahmenkredit mit 11 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung gutgeheissen.

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

Aide humanitaire

La Chambre du peuple a aussi accepté, par 108 voix contre 41, de prolonger de six mois le crédit-cadre accordé par la Suisse au titre de l'aide humanitaire internationale. Cette enveloppe, qui couvrira la deuxième moitié de 2012, s'élève à 112 millions de francs.

A partir de 2013, tous les crédits-cadres accordés par la Suisse (aide au développement, coopération avec l'Europe de l'Est) seront traités en parallèle, selon la décision prise par le Conseil fédéral en janvier 2008. D'où la nécessité d'harmoniser la durée de vie de tous ces crédits, a expliqué la rapportrice de la commission Martine Brunschwig Graf (PLR/GE). Il s'agit d'un crédit de raccord.

Le plénum a balayé, par 105 voix contre 40, une proposition de Christoph Mörgeli visant à compenser le montant de 112 millions par des coupes dans le domaine de l'aide au développement. L'actuel crédit-cadre concernant l'aide humanitaire porte sur 1,5 milliard de francs et dure cinq ans. Une enveloppe de même montant avait été attribuée pour les quatre années précédentes. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer sur les deux dossiers.

Texte complété avec le crédit pour la promotion de la paix; titre modifié.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 18.10.2011

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats propose, par 11 voix contre 0 et 1 abstention, d'approuver le nouveau crédit-cadre de 310 millions de francs demandé par le Conseil fédéral dans son message et destiné à financer la continuation des mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine pour la période 2012 à 2016 (11.040 n).

Renseignements

Florent Tripet, secr. adj. de la commission, 031 324 75 49

11.041 Voranschlag 2012

Botschaft vom 24. August 2011 zum Voranschlag 2012 der Schweizerischen Eidgenossenschaft

NR/SR Finanzkommission

1. Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2012
2. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2012
3. Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2012
4. Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2012 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Bereich)
5. Bundesbeschluss V über den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2012

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.06.2011

Bundeshaushalt 2012 im Gleichgewicht

Der gestern vom Bundesrat verabschiedete Voranschlag 2012 des Bundes zeigt bei Einnahmen und Ausgaben von je 64,1 Milliarden ein ausgeglichenes Finanzierungsergebnis. Die Vorgaben der Schuldenbremse werden um über 400 Millionen übertroffen. Der Legislaturfinanzplan 2013-2015 ist vorläufig bereinigt. Auch hier präsentiert sich der Haushalt im Gleichgewicht, allerdings nur knapp. Definitiv verabschiedet wird der Legislaturfinanzplan nach einer Aktualisierung des Zahlenwerks und der Abstimmung auf die Beschlüsse zur Legislaturplanung zu Beginn des kommenden Jahres. Je nach Verlauf der Konjunktur und Ausgabenbeschlüssen des Parlaments können Bereinigungsmassnahmen nicht ausgeschlossen werden.

Der Bundesrat erwartet für die gesamte Budget- und Planperiode 2012-2015 ausgeglichene Finanzierungsergebnisse. Auch die Vorgaben der Schuldenbremse werden durchwegs erfüllt. Im Vergleich zum Finanzplan 2012-2014 vom August 2010, der noch strukturelle Defizite von 400 bis 700 Millionen auswies, hat sich die Lage des Bundeshaushalts somit weiter aufgehellt. Diese Verbesserung ist auf den unerwartet raschen und kräftigen Aufschwung der Wirtschaft zurückzuführen. Sie zeichnete sich bereits in der Rechnung 2010 ab und führte dazu, dass der Bundesrat in seiner finanzpolitischen Standortbestimmung vom Januar 2011 für den Voranschlag 2012 mit einem namhaften strukturellen Überschuss rechnete. Auf dieser Grundlage beschloss das Parlament, nicht auf das Konsolidierungsprogramm 2012-2013 einzutreten. Das hatte die Sistierung eines Teils der darin vorgesehenen Massnahmen zur Folge.

Seit Anfang Jahr hat sich das Bild einer dynamischen Einnahmenentwicklung bestätigt, so dass insbesondere die Schätzwerte für die direkte Bundessteuer nach oben revidiert werden konnten. Andererseits muss der Bundeshaushalt strukturelle Einnahmehinfortfälle in grosser Höhe verdauen (Gewinnausschüttungen SNB, „Too big to fail“-Vorlage). Hinzu kommen Mehrausgaben von über 100 Millionen, die das Parlament in der Frühlings- und Sommersession 2011 insbesondere bei der BFI-Botschaft 2012, bei der Standortförderung 2012-2015 und bei der Kulturbotschaft 2012-2015 beschlossen hat. Damit resultiert im Voranschlag 2012 noch ein struktureller Überschuss

11.041 Budget 2012

Message du 24 août 2011 concernant le budget de la Confédération suisse pour l'an 2012

CN/CE Commission des finances

1. Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'an 2012
2. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur les fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2012
3. Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur les fonds d'infrastructure en 2012
4. Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2012
5. Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2012

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.06.2011

Budget 2012 de la Confédération équilibré

Le budget 2012 adopté hier par le Conseil fédéral présente un solde de financement équilibré. Les recettes comme les dépenses se montent à 64,1 milliards de francs. Le résultat dépasse de plus de 400 millions les exigences du frein à l'endettement. Le plan financier 2013-2015 de la législature est également en équilibre, mais de justesse. Et il n'est encore que provisoire. Sa version définitive sera arrêtée après que les chiffres auront été actualisés et ajustés aux décisions prises au début de l'année prochaine, dans le cadre de l'adoption du programme de la législature. Il n'est pas exclu que des mesures correctives soient nécessaires selon l'évolution de la conjoncture et les dépenses que le Parlement décidera d'engager.

Le Conseil fédéral part du principe que le solde de financement sera équilibré pendant toute la période de planification 2012-2015. De plus, les exigences du frein à l'endettement seront entièrement remplies. La situation des finances fédérales continue ainsi à s'améliorer. Le plan financier 2012-2014 d'août 2010 se soldait encore par un déficit structurel de 400 à 700 millions. L'embellie observée depuis est due à l'essor de l'économie, plus rapide et vigoureux que prévu. Des signes de cette amélioration apparaissaient déjà dans les comptes 2010 et avaient conduit le Conseil fédéral à pronostiquer, lors du tour d'horizon de la politique financière auquel il avait procédé en janvier 2011, un excédent budgétaire structurel important en 2012. Sur cette base, le Parlement a décidé de ne pas entrer en matière sur le programme de consolidation 2012-2013. Une partie des mesures prévues a été suspendue de ce fait.

L'évolution positive des recettes s'est confirmée depuis le début de l'année. Les estimations concernant l'impôt fédéral direct, notamment, ont été revues à la hausse. Mais les finances fédérales devront aussi faire face à une importante diminution structurelle des recettes (bénéfices distribués par la BNS, projet «Too big to fail»). De plus, lors des sessions de printemps et d'été 2011, le Parlement a pris des décisions qui entraînent des dépenses supplémentaires de plus de 100 millions dans le cadre de l'adoption du message FRI 2012, des crédits de la promotion économique 2012-2015 et du message

von gut 400 Millionen. Der Legislaturfinanzplan 2013-2015 ist hingegen nur knapp ausgeglichen. Er wird im Verlauf des Herbstes 2011 aktualisiert, endgültig auf die Beschlüsse zur Legislaturplanung abgestimmt und zu Beginn des nächsten Jahres verabschiedet.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 08.11.2011

Einstimmig beantragt die Kommission ein Budget mit Gesamtausgaben in der Höhe von 64.13 Milliarden Franken, was einem um rund 32 Millionen Franken höheren als vom Bundesrat beantragten Budget entspricht (11.041 sn). Ebenfalls einstimmig verabschiedete die Kommission den Nachtragskredit IIb zum Voranschlag 2011 in der Höhe von 233 Millionen Franken (11.042 sn).

Budgetberatungen (11.041 sn)

In den vergangenen zwei Monaten berieten die Subkommissionen den Voranschlag 2012 sowie den Nachtragskredit IIb zum Voranschlag 2011 vor. Es verbleiben zwischen dem Entwurf des Bundesrates und dem Antrag der Finanzkommission nur geringfügige Differenzen. Auch die Nachmeldung des Bundesrates zum Budget 2012 ist unbestritten. Sie beinhaltet zusätzliche Massnahmen gegen die Frankenstärke in den Bereichen Konsumentenschutz, Wettbewerbskommission und Preisüberwachung.

Die Kommission stimmte mit 6 zu 5 Stimmen einem Antrag zu, die Zulagen Milchwirtschaft um 28'741'000 Franken auf 297'500'000 Franken zu erhöhen. Damit würde eine Zulage für verkäste Milch von 15 Rp./kg für das ganze Jahr 2012 gewährleistet. Dies unterstützte die Kommission mit Blick auf die schwierige Währungssituation und den Rückgang im Käseexport.

Das Bundesverwaltungsgericht stellte 600'000 Franken für seine Mitarbeiter ins Budget ein, um die Umzugskosten von Bern nach St. Gallen teilweise zu entschädigen. Die Kommission beantragt mit 9 zu 0 Stimmen bei einer Enthaltung die Streichung dieser Umzugspauschale. Sie argumentierte, dass der Umzug seit langer Zeit bekannt ist und nicht entschädigt werden muss. Die Kommission stellt keine Anträge zum Nachtragskredit IIb des Voranschlags 2011 und nahm die zweite Hochrechnung der Staatsrechnung 2011 zur Kenntnis. Das erwartete Rechnungsergebnis liegt 2 Milliarden Franken über dem Budget 2011, schmolz aber im Vergleich zur Juni-Hochrechnung auf einen Überschuss von 1,4 Milliarden Franken. Die Reduktion ist auf die beschlossenen Massnahmen zur Frankenstärke (Nachtrag IIa des Voranschlags 2011) zurückzuführen.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

sur la culture 2012-2015 notamment. De ce fait, l'excédent structurel budgété pour 2012 se monte à un peu plus de 400 millions. Le plan financier 2013-2015 de la législature est quant à lui tout juste en équilibre. Il sera encore actualisé dans le courant de l'automne 2011 et subira des ajustements définitifs sur la base des décisions prises dans le cadre des débats sur le programme de la législature. Son adoption interviendra au début de l'an prochain.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 08.11.2011

A l'unanimité, la Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E) propose de relever à 64,13 milliards de francs les dépenses budgétées pour l'année 2012, soit une hausse de près de 32 millions de francs par rapport à la proposition du Conseil fédéral (11.041 én). Elle a par ailleurs adopté – également à l'unanimité – le supplément IIb au budget 2011, qui représente un montant de 233 millions de francs (11.042 én).

Examen du budget (11.041 én)

Au cours des deux derniers mois, les sous-commissions ont procédé à l'examen préalable du budget 2012 ainsi que du supplément IIb au budget 2011. Désormais, seules quelques divergences mineures subsistent entre le projet du Conseil fédéral et celui de la Commission des finances du Conseil des Etats (CdF-E). La demande de supplément au budget 2012 présentée par le Conseil fédéral afin de financer des mesures portant sur la protection des consommateurs, la concurrence et la surveillance des prix et dont l'objectif est d'atténuer les effets du franc fort, n'a suscité aucune opposition.

Par 6 voix contre 5, la commission a approuvé une proposition visant à relever de 28 741 000 francs le crédit destiné aux suppléments accordés à l'économie laitière. Les 297 500 000 francs ainsi disponibles permettront de maintenir pour toute l'année 2012 le supplément pour le lait transformé en fromage à 15 centimes par kilogramme. La commission était favorable à cette mesure, qu'elle juge adéquate pour lutter contre la situation difficile prévalant sur le marché des changes et contre le recul des exportations de fromage.

Par contre, la commission a proposé, par 9 voix contre 0 et 1 abstention, de supprimer le crédit de 600 000 francs demandé par le Tribunal administratif fédéral au titre de compensation partielle des frais supportés par ses collaborateurs en raison du déménagement à St-Gall. Elle rappelle que ce déménagement est prévu de longue date et elle considère donc qu'il ne saurait donner lieu à quelque indemnisation que ce soit.

Enfin, la commission n'a émis aucune proposition concernant le supplément IIb au budget 2011 ; elle a aussi pris acte de la deuxième extrapolation du compte d'Etat 2011. Si le résultat prévu dépasse de 2 milliards le montant inscrit au budget 2011, il est toutefois, avec un montant de 1,4 milliard de francs, inférieur au montant escompté lors de l'extrapolation de juin. Cette diminution est liée aux dépenses supplémentaires découlant des mesures visant à atténuer les effets du franc fort (supplément IIa au budget 2011).

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

11.042 Voranschlag 2011. Nachtrag IIb

Botschaft vom 23. September 2011 über den Nachtrag II zum Voranschlag 2011

NR/SR Finanzkommission

Bundesbeschluss über den Nachtrag IIb zum Voranschlag 2011

Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.09.2011

Der Bundesrat hat heute die Zusatzbotschaft zur laufenden Revision des Asylgesetzes verabschiedet. Die kurzfristig realisierbaren Massnahmen sollen eine effizientere Abwicklung und die punktuelle Beschleunigung der Asylverfahren ermöglichen.

Mit der Zusatzbotschaft zur laufenden Asylgesetzrevision ergänzt der Bundesrat die Botschaft zur Änderung des Asylgesetzes, die er dem Parlament im Mai 2010 überwiesen hat. Die Zusatzbotschaft umfasst vier Neuerungen:

- Schaffung einer Vorbereitungsphase vor dem eigentlichen Asylverfahren
- Medizinische Abklärungen bei verfahrensrelevanten gesundheitlichen Beeinträchtigungen in den bestehenden Empfangs- und Verfahrenszentren
- Punktuelle Verbesserungen des Rechtsschutzes zur Erhöhung der Qualität der Eingaben der Asylsuchenden.
- Regelmässiger Informationsaustausch zwischen dem EJPD und dem Bundesverwaltungsgericht zur Vereinfachung und gegenseitigen Abstimmung der administrativen Abläufe

Die einzelnen Massnahmen im Detail

Künftig sollen in einer Vorbereitungsphase möglichst alle Vorabklärungen getroffen werden, die für die Behandlung des Asylgesuches notwendig sind. Auch sollen alle für das Verfahren notwendigen Unterlagen gesammelt werden, damit das Verfahren rascher durchgeführt werden kann. Zum Beispiel sollen Anfragen zur Rücknahme betroffener Personen bereits in dieser Vorbereitungsphase beim zuständigen Dublin-Staat eingereicht werden. Ziel ist es, dass künftig Dublin-Entscheide in der Regel in den Empfangs- und Verfahrenszentren (EVZ) gefällt und vollzogen werden können und möglichst keine Zuweisung an die Kantone erfolgt. Dies entspricht einem langjährigen Anliegen der Kantone.

Asylsuchende mit einer verfahrensrelevanten gesundheitlichen Beeinträchtigung sollen sich in den EVZ durch vom Bund beauftragtes medizinisches Fachpersonal kostenlos untersuchen lassen können. Später vorgebrachte verfahrensrelevante gesundheitliche Gründe werden weiterhin berücksichtigt, müssen allerdings von der betroffenen Person nachgewiesen werden können.

Im Beschwerdeverfahren schlägt der Bundesrat zudem punktuelle Verbesserungen beim Rechtsschutz vor. So ist eine unentgeltliche Rechtsvertretung vorgesehen, wenn die betroffene Person mittellos und die Beschwerde nicht aussichtslos ist. Auf die heute bestehende zusätzliche Voraussetzung der Notwendigkeit der Rechtsvertretung soll verzichtet werden. Zudem sollen in allen Beschwerdeverfahren neben Anwälten auch Personen mit einem juristischen Hochschulabschluss die amtliche Vertretung ausüben können. Mit diesen Massnahmen soll die Qualität der Eingaben der Asylsuchenden erhöht werden, was ebenfalls zu einer Beschleunigung der Verfahren führen wird.

11.042 Budget 2011. Supplément IIb

Message du 23 septembre 2011 concernant le supplément II au budget 2011

CN/CE Commission des finances

Arrêté fédéral IIb concernant le second supplément au budget 2011

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.09.2011

Aujourd'hui, le Conseil fédéral a adopté le message complémentaire à la révision en cours de la loi sur l'asile. Les mesures qu'il contient, réalisables à court terme, doivent permettre de renforcer l'efficacité des procédures et, ponctuellement, de les accélérer.

En adoptant le message complémentaire à la révision en cours de la loi sur l'asile (LAsi), le Conseil fédéral ajoute de nouveaux éléments au message sur la modification de la LAsi, qu'il a transmis au Parlement au mois de mai 2010. Ce message complémentaire comprend quatre nouvelles modifications :

- l'instauration d'une phase préparatoire précédant la procédure d'asile proprement dite ;
- des investigations d'ordre médical dans les centres d'enregistrement et de procédure (CEP) actuels en cas d'atteintes à la santé déterminantes pour la procédure ;
- un renforcement ponctuel de la protection juridique destiné à améliorer la qualité des mémoires de recours présentés par les requérants d'asile ;
- un échange d'informations régulier entre le Département fédéral de justice et police (DFJP) et le Tribunal administratif fédéral (TAF) dans le but de simplifier et d'harmoniser les processus administratifs.

Les mesures en détail

A l'avenir, une phase préparatoire devra permettre de procéder à toutes les clarifications préliminaires requises pour pouvoir traiter une demande d'asile et de réunir tous les documents nécessaires à la procédure. Elle favorisera ainsi une exécution plus rapide des procédures. Par exemple, les demandes de prise en charge d'un requérant devront être adressées dès cette phase préparatoire à l'Etat Dublin responsable. Ce procédé vise à ce que les décisions Dublin puissent, en général, être rendues et exécutées dans les CEP, évitant ainsi, dans la mesure du possible, une attribution aux cantons. Il répond à un souhait formulé de longue date par les cantons.

Les requérants souffrant de problèmes de santé déterminants pour la procédure doivent pouvoir se faire examiner gratuitement dans les CEP par des professionnels de la santé mandatés par la Confédération. Si les atteintes à la santé déterminantes pour la procédure qui sont invoquées ultérieurement continueront d'être prises en compte, le requérant doit pouvoir apporter la preuve de leur existence.

Par ailleurs, le Conseil fédéral propose de renforcer ponctuellement la protection juridique dans la procédure de recours. Ainsi, lorsque le requérant est indigent et que son recours ne semble pas d'emblée voué à l'échec, il devra pouvoir bénéficier d'une représentation juridique gratuite. Il y a donc lieu de renoncer à la condition supplémentaire de la nécessité d'une représentation juridique requise à l'heure actuelle. De plus, outre les avocats, les personnes qui disposent d'un diplôme universitaire en droit pourront également assurer

Mit dem vorgesehenen Informationsaustausch zwischen dem BFM und dem BVGer soll gemeinsam nach Möglichkeiten gesucht werden, die Beschwerdeverfahren zu beschleunigen, ohne die richterliche Unabhängigkeit zu beeinträchtigen.

Umfassende Neustrukturierung des Asylbereichs: Vorschläge bis Ende 2012

Mit den in der Zusatzbotschaft verabschiedeten Massnahmen lassen sich punktuelle Verbesserungen und eine gewisse Beschleunigung der Verfahren erreichen. Um eine drastische Verkürzung der Asylverfahren zu bewirken, ist allerdings eine umfassende Neustrukturierung des Asylbereichs nötig. Diese Neustrukturierung wird durch das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement (EJPD) vorbereitet, das bis Ende 2012 eine entsprechende Vernehmlassungsvorlage erarbeitet. Der Bundesrat geht davon aus, dass die umfassende Neustrukturierung des Asylbereichs innerhalb von fünf bis sechs Jahren umgesetzt werden kann.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 08.11.2011

Die Kommission stellt keine Anträge zum Nachtragskredit IIb des Voranschlags 2011 und nahm die zweite Hochrechnung der Staatsrechnung 2011 zur Kenntnis. Das erwartete Rechnungsergebnis liegt 2 Milliarden Franken über dem Budget 2011, schmolz aber im Vergleich zur Juni-Hochrechnung auf einen Überschuss von 1,4 Milliarden Franken. Die Reduktion ist auf die beschlossenen Massnahmen zur Frankenstärke (Nachtrag IIa des Voranschlags 2011) zurückzuführen.

Auskünfte

Regula Blindenbacher, wissenschaftliche Mitarbeiterin,
031 325 21 36

l'assistance judiciaire d'office dans toutes les procédures de recours. Ces mesures entraîneront une amélioration de la qualité des mémoires de recours et, partant, une accélération des procédures.

L'échange d'informations prévu entre l'Office fédéral des migrations et le TAF doit leur permettre de chercher ensemble des moyens d'accélérer les procédures de recours sans nuire à l'indépendance des juges.

Restructuration globale du domaine de l'asile : des propositions d'ici à fin 2012

Les mesures adoptées par le biais du message complémentaire vont apporter des améliorations ponctuelles et permettre d'accélérer les procédures d'asile. Cependant, si l'on veut obtenir une réduction radicale de la durée des procédures, une restructuration globale du domaine de l'asile s'impose. Le DFJP y travaille et prépare un projet pour fin 2012, qui sera mis en consultation. Le Conseil fédéral estime que la refonte totale du domaine de l'asile pourra être mise en œuvre dans les cinq à six ans.

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 08.11.2011

La commission n'a émis aucune proposition concernant le supplément IIb au budget 2011 ; elle a aussi pris acte de la deuxième extrapolation du compte d'Etat 2011. Si le résultat prévu dépasse de 2 milliards le montant inscrit au budget 2011, il est toutefois, avec un montant de 1,4 milliard de francs, inférieur au montant escompté lors de l'extrapolation de juin. Cette diminution est liée aux dépenses supplémentaires découlant des mesures visant à atténuer les effets du franc fort (supplément IIa au budget 2011).

Renseignements

Regula Blindenbacher, collaboratrice scientifique,
031 325 21 36

11.050 Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel. Änderung

Botschaft vom 31. August 2011 zur Änderung des Börsengesetzes (Börsendelikte und Marktmissbrauch) (BBI 2011 6873)

NR/SR Kommission für Rechtsfragen

Bundesgesetz über die Börsen und den Effektenhandel (Börsengesetz, BEHG)

Übersicht aus der Botschaft

Mit der Vorlage werden sowohl im Bereich des Strafrechts als auch im Bereich des Aufsichtsrechts Normen geschaffen, die marktmissbräuchliches Verhalten effizient sanktionieren und internationalen Regelungen Rechnung tragen. Dadurch sollen die Integrität und die Wettbewerbsfähigkeit des schweizerischen Finanzplatzes gestärkt werden.

Ausgangslage

Die geltenden Bestimmungen zur Bekämpfung von marktmissbräuchlichen Verhaltensweisen sind teilweise unzureichend. Auf Ebene des Strafrechts ist insbesondere der Straftatbestand des Insiderhandels zu bemängeln. Er ist unpräzise und im Vergleich zum europäischen Recht zu eng gefasst. Zudem ist die heutige Regelung zur Berechnung der Busse bei Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen aus rechtsstaatlichen Gründen problematisch. Auf Ebene des Aufsichtsrechts ist insbesondere zu beanstanden, dass in der Schweiz im Unterschied zur EU Insiderhandel und Marktmanipulation nicht für sämtliche Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer verboten sind. Die erkannten Mängel beeinträchtigen nicht nur den Schutz der einzelnen Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer, sondern auch die Integrität und damit die Wettbewerbsfähigkeit des schweizerischen Finanzplatzes. Die Vorlage schlägt daher verschiedene Massnahmen vor, um die bestehenden Mängel zu beheben.

Inhalt der Vorlage

Auf strafrechtlicher Ebene wird der Tatbestand des Insiderhandels ausgedehnt und präzisiert. Derjenige der Kursmanipulation wird im Wesentlichen beibehalten.

Beide Straftatbestände werden vom Strafgesetzbuch ins Börsengesetz überführt. In Erfüllung der GAFI-Empfehlungen und um die Unterzeichnung des Übereinkommens des Europarats vom 16. Mai 2005 über Geldwäscherei und Terrorismusfinanzierung sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten zu ermöglichen, werden qualifizierte, als Verbrechen ausgestaltete Straftatbestände des Insiderhandels und der Kursmanipulation geschaffen. Die Höchstbusse bei vorsätzlicher Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen wird neu auf 10 Millionen Franken festgesetzt und auf die vorsätzliche Nichtbefolgung einer rechtskräftig festgestellten Pflicht zur Unterbreitung eines öffentlichen Kaufangebots ausgedehnt.

Insiderhandel und Marktmanipulation werden neu aufsichtsrechtlich für sämtliche Marktteilnehmerinnen und -teilnehmer verboten. Das Verbot der Marktmanipulation umfasst dabei neben Scheingeschäften auch sämtliche echten Transaktionen mit manipulatorischem Charakter. Zur Durchsetzung der genannten Verbote und der Bestimmungen über die Offenlegung von Beteiligungen kann die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht (FINMA) nicht nur gegenüber den Beaufsichtigten, son-

11.050 Loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières. Modification

Message du 31 août 2011 relatif à la modification de la loi sur les bourses (délits boursiers et abus de marché) (FF 2011 6329)

CN/CE Commission des affaires juridiques

Loi fédérale sur les bourses et le commerce de valeurs mobilières (Loi sur les bourses, LBVM)

Condensé du message

Le projet instaure, tant sur le plan pénal et que dans le droit de la surveillance, des normes qui sanctionnent efficacement les comportements abusifs sur le marché et qui tiennent compte de la réglementation internationale. Son objectif est de renforcer l'intégrité et la compétitivité de la place financière suisse.

Contexte

Les dispositions en vigueur réprimant les comportements abusifs sur le marché présentent certaines lacunes. Sur le plan pénal, l'une des faiblesses concerne le délit d'initiés. Les éléments constitutifs de l'infraction sont imprécis et trop restrictifs par rapport au droit européen. Par ailleurs, le calcul de l'amende en cas de violation de l'obligation de déclarer des participations est problématique du point de vue de l'Etat de droit. En matière de surveillance, le principal point qui prête le flanc à la critique est que, contrairement à l'UE, la Suisse n'interdit pas le délit d'initiés et la manipulation du marché à tous les acteurs du marché. Ces lacunes affaiblissent la protection des acteurs du marché et nuisent à l'intégrité, et par conséquent à la compétitivité, de la place financière suisse. Le projet propose diverses mesures pour combler les lacunes actuelles.

Contenu du projet

Sur le plan du droit pénal, le projet étend et précise les éléments constitutifs du délit d'initiés. L'infraction qualifiée de manipulation de cours ne subit pas de modification essentielle. Les deux infractions pénales sont transférées du code pénal dans la loi sur les bourses. Afin de répondre aux recommandations du GAFI et de permettre à la Suisse de ratifier la Convention du Conseil de l'Europe du 16 mai 2005 relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime et au financement du terrorisme, le délit d'initiés et la manipulation de cours sont désormais qualifiés crime. Le projet fixe à 10 millions de francs l'amende maximale en cas de violation intentionnelle de l'obligation de déclarer des participations ou en cas de non soumission intentionnelle à une décision exécutoire en constatation de présenter une offre. Sur le plan du droit de la surveillance, le projet prévoit l'interdiction du délit d'initiés et de la manipulation du marché pour tous les acteurs du marché. Les manipulations interdites peuvent être des opérations fictives comme des transactions réelles à caractère manipulateur. Pour faire respecter les interdictions mentionnées ainsi que les dispositions sur la déclaration de participations, l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) peut désormais appliquer à tous les acteurs du marché, et non plus seulement à ses assujettis, les instruments de surveillance à sa disposition, à savoir l'obligation de renseigner, la décision en constatation, la publication de la décision en matière de surveillance et la confiscation du gain. Par ailleurs, le projet accorde à la FINMA

dern neu auch gegenüber den übrigen Marktteilnehmerinnen und -teilnehmern die Aufsichtsinstrumente der Auskunftspflicht, der Feststellungsverfügung, der Veröffentlichung der aufsichtsrechtlichen Verfügung sowie der Einziehung des Gewinns einsetzt. Zusätzlich wird der FINMA die Möglichkeit eingeräumt, bei hinreichenden Anhaltspunkten für eine Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen als vorsorgliche Massnahmen eine Stimmrechtssuspendierung und ein Zukaufrisverbot auszusprechen.

Der Anwendungsbereich der Bestimmungen über die Offenlegung von Beteiligungen und über öffentliche Kaufangebote wird ausgedehnt auf Beteiligungen an Gesellschaften mit Sitz im Ausland, deren Beteiligungspapiere ganz oder teilweise in der Schweiz hauptnotiert sind. Im Übernahmewesen wird zudem nebst kleineren Anpassungen im Bereich der Verfahrensvorschriften die Möglichkeit zur Bezahlung einer Kontrollprämie abgeschafft. Ferner wird auch der Übernahmekommission die Kompetenz eingeräumt, bei hinreichenden Anhaltspunkten für eine Missachtung der Angebotspflicht als vorsorgliche Massnahmen eine Stimmrechtssuspendierung und ein Zukaufrisverbot auszusprechen.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 21.10.2011

Die Kommission beantragt, der Vorlage zur Änderung des Bundesgesetzes über die Börsen und den Effektenhandel (11.050) ohne Änderungen zuzustimmen. Mit dieser Vorlage werden sowohl im Bereich des Strafrechts als auch im Bereich des Aufsichtsrechts Normen geschaffen, die marktmissbräuchliches Verhalten effizient sanktionieren und internationalen Regelungen Rechnung tragen. Dadurch sollen die Integrität und die Wettbewerbsfähigkeit des schweizerischen Finanzplatzes gestärkt werden.

Der Insiderhandel und die Kursmanipulation werden als Verbrechen ausgestaltete Straftatbestände vom Strafgesetzbuch ins Börsengesetz überführt. Bei vorsätzlicher Verletzung der Pflicht zur Offenlegung von Beteiligungen und vorsätzlicher Nichtbefolgung einer rechtskräftig festgestellten Pflicht zur Unterbreitung eines öffentlichen Kaufangebotes wird die Höchstbusse auf 10 Millionen Franken festgesetzt.

Aufsichtsrechtlich werden Insiderhandel und Kursmanipulation neu für sämtliche Marktteilnehmer verboten. Als verbotene Marktmanipulationen gelten neben Scheingeschäften auch sämtliche echten Transaktionen mit manipulatorischem Charakter. Zur Durchsetzung der genannten Verbote und der Bestimmungen über die Offenlegung der Beteiligungen kann die FINMA fortan nicht mehr nur gegenüber den Beaufsichtigten, sondern auch gegenüber den übrigen Marktteilnehmern die Aufsichtsinstrumente einsetzen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

la possibilité de prononcer à titre de mesures provisionnelles la suspension du droit de vote et l'interdiction de nouveaux achats, si suffisamment d'indices montrent qu'il y a violation de l'obligation de déclarer des participations. Le champ d'application des dispositions sur la déclaration de participations est étendu aux participations à des sociétés ayant leur siège à l'étranger dont tout ou partie des titres de participation sont cotés en Suisse à titre principal. Les prescriptions relatives aux offres publiques d'acquisition s'appliquent désormais aussi aux participations à des sociétés ayant leur siège à l'étranger dont tout ou partie des titres de participation sont cotés en Suisse à titre principal. La procédure en la matière subit des adaptations mineures; par ailleurs, la possibilité de payer des primes de contrôle est abolie. En outre, le projet dote aussi la Commission des offres publiques d'acquisition de la compétence de prononcer à titre de mesures provisionnelles la suspension du droit de vote et l'interdiction de nouveaux achats si suffisamment d'indices montrent qu'il y a violation de l'obligation de présenter une offre.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 21.10.2011

La commission propose d'approuver sans modification le projet de révision de la loi sur les bourses et le commerce des valeurs mobilières (11.050). Le projet instaure, tant sur le plan pénal et que dans le droit de la surveillance, des normes sanctionnant efficacement les comportements abusifs, en tenant compte de la réglementation internationale. L'intégrité et la compétitivité de la place financière suisse s'en trouveront renforcées.

Le délit d'initiés et la manipulation de cours, transférés du Code pénal dans la Loi sur les bourses, sont qualifiés de crimes. Le projet fixe à 10 millions de francs l'amende maximale en cas de violation intentionnelle de l'obligation de déclarer des participations ou en cas de non soumission intentionnelle à une décision exécutoire en constatation de présenter une offre. En ce qui concerne la surveillance, le projet interdit le délit d'initiés et la manipulation du marché pour tous les acteurs. Les manipulations interdites peuvent être des opérations fictives comme des transactions réelles à caractère manipulateur. Pour faire respecter les interdictions mentionnées ainsi que les dispositions sur la déclaration de participations, la FINMA peut désormais appliquer à tous les acteurs du marché, et non plus seulement à ses assujettis, les instruments de surveillance à sa disposition.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de la commission, 031 322 97 10

11.051 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Rumänien

Botschaft vom 31. August 2011 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Rumänien (BBI 2011 6923)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Rumänien

Übersicht aus der Botschaft

Das Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Rumänien sieht die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss internationalem Standard vor. Weiter wird für Dividenden aus massgeblichen Beteiligungen und Dividenden an Vorsorgeeinrichtungen, die Vertragsstaaten und ihre Zentralbanken sowie für Zinszahlungen zwischen verbundenen Unternehmen der Nullsatz eingeführt. Schliesslich wird das Abkommen mit einer Bestimmung über die steuerliche Berücksichtigung von Beiträgen an die Vorsorge und automatisch mit einer Schiedsklausel angepasst, sobald Rumänien eine solche mit einem Drittstaat vereinbart.

Die Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 10.11.2011 getagt.

Eintreten unbestritten
Angenommen mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung

11.052 Doppelbesteuerung. Abkommen Schweden

Botschaft vom 31. August 2011 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Schweden (BBI 2011 7155)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Schweden

Übersicht aus der Botschaft

Das Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Schweden sieht die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss internationalem Standard vor. Weitere Revisionspunkte sind die Einführung des Nullsatzes für Dividendenzahlungen an Vorsorgeeinrichtungen sowie für Zinsen, die Reduktion der Beteiligungshöhe für den Nullsatz auf Dividenden zwischen verbundenen Unternehmen, die Ausnahme von Instal-

11.051 Double imposition. Convention avec la Roumanie

Message du 31 août 2011 sur l'approbation d'un protocole modifiant la Convention entre la Suisse et la Roumanie en vue d'éviter les doubles impositions (FF 2011 6377)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation du protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Roumanie

Condensé du message

Le présent protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Roumanie prévoit l'adoption d'une clause d'échange de renseignements conforme à la norme internationale. De plus, il introduit l'exonération des dividendes provenant de participations déterminantes, des dividendes versés aux institutions de prévoyance, aux Etats contractants et aux banques nationales de ces Etats, ainsi que des paiements d'intérêts entre les entreprises associées. Enfin, le protocole ajoute à la convention une disposition sur la prise en compte fiscale des contributions à la prévoyance et une clause d'adaptation automatique si la Roumanie convient une clause d'arbitrage avec un autre Etat.

La Conférence des directeurs cantonaux des finances et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion du présent protocole.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2011.

Entrée en matière incontestée
Approuvée par 10 voix contre 0 et 1 abstention

11.052 Double imposition. Convention avec la Suède

Message du 31 août 2011 sur l'approbation d'un protocole modifiant la Convention entre la Suisse et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions (FF 2011 6591)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Suède en vue d'éviter les doubles impositions

Condensé du message

Le présent protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Suède prévoit l'adoption d'une clause d'échange de renseignements conforme à la norme internationale. Les autres points qui ont fait l'objet d'une révision sont l'exonération (taux zéro) des paiements d'intérêts et des dividendes versés à des institutions de prévoyance, la réduction du taux de participation donnant droit à l'exonération des dividendes versés entre des entreprises associées, l'exclusion des prestations d'installation

lationsleistungen im Zusammenhang mit selbst hergestellten Maschinen und Ausrüstung von der Betriebsstättendefinition sowie der Ersatz des generellen Nachbesteuerungsrechts von Schweden für weggezogene Personen durch eine Regelung, die auf Kapitalgewinne aus Beteiligungsrechten eingeschränkt ist. Das Protokoll sieht ausserdem ein Besteuerungsrecht des Quellenstaates für Ruhegehälter und Renten mit Wahrung des Besitzstandes in gewissen Fällen vor und verpflichtet die Vertragsstaaten zur steuerlichen Berücksichtigung von Vorsorgebeiträgen an Einrichtungen im anderen Vertragsstaat. Schliesslich konnte mit der Aufnahme einer Schiedsklausel, die automatisch in Kraft tritt, sobald Schweden eine solche mit einem anderen Staat vereinbart, ein weiteres Anliegen der jüngeren schweizerischen Abkommenspolitik im Bereich der Doppelbesteuerung berücksichtigt werden. Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls mehrheitlich begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 10.11.2011 getagt.

Eintreten unbestritten
Angenommen mit 11 zu 0 Stimmen

11.053 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Singapur

Botschaft vom 31. August 2011 zur Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Singapur (BBI 2011)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

Übersicht aus der Botschaft

Das neue Doppelbesteuerungsabkommen mit Singapur ersetzt dasjenige vom 25. November 1975. Es sieht die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss internationalem Standard vor. Weiter werden eine Reduktion des Residualsatzes von 10 % auf 5 % auf Ausschüttungen von Dividenden einer Tochtergesellschaft an ihre Muttergesellschaft sowie eine Reduktion der Mindestbeteiligungshöhe von 25 % auf 10 % vorgesehen. Für Ausschüttungen von Dividenden an die jeweiligen Nationalbanken sieht der Entwurf den Nullsatz vor. Für Zinsen konnte ebenfalls eine Senkung des Residualsteuersatzes von 10 % auf 5 % sowie eine Quellensteuerbefreiung für Zinszahlungen von einer Bank in einem Vertragsstaat an eine Bank im anderen Vertragsstaat und für Zinszahlungen an die Singapurische Nationalbank bzw. an die Schweizerische Nationalbank vereinbart werden. Leasinggebühren gelten nicht mehr als Lizenzgebühren. Schliesslich enthält der Entwurf vorteilhafte Bestimmungen hinsichtlich der Pensionen und der Leistungen aus anerkannten Formen der gebundenen Selbstvorsorge.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Abkommens begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 10.11.2011 getagt.

Eintreten unbestritten
Angenommen mit 10 zu 0 Stimmen

de machines et d'équipements produits par l'entreprise elle-même de la définition d'établissement stable et le remplacement du droit général de la Suède d'imposer a posteriori les personnes qui ont quitté le pays par une réglementation portant uniquement sur les gains en capital provenant de droits de participation. Par ailleurs, le protocole octroie désormais à l'Etat de la source le droit d'imposer les pensions et les rentes avec garantie de l'acquis dans certains cas et oblige les Etats contractants à prendre en compte fiscalement les contributions à des institutions de prévoyance de l'autre Etat contractant. Enfin, conformément à la politique conventionnelle récente de la Suisse, le protocole prévoit une clause d'arbitrage qui entre automatiquement en vigueur lorsque la Suède convie une telle clause avec un autre Etat.

La majorité des cantons et des milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion du présent protocole.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2011.

Entrée en matière incontestée
Approuvée par 11 voix contre 0

11.053 Double imposition. Convention avec Singapur

Message du 31 août 2011 concernant l'approbation d'une Convention contre les doubles impositions entre la Suisse et Singapur (FF 2011)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

Condensé du message

La nouvelle convention contre les doubles impositions avec Singapur remplace celle du 25 novembre 1975. Elle prévoit une disposition sur l'échange de renseignements conforme à la norme internationale. En outre, elle prévoit l'abaissement de 10 % à 5 % du taux de l'impôt résiduel sur les dividendes versés par une filiale à la société mère, ainsi que l'abaissement de 25 % à 10 % du taux de participation minimal déterminant pour l'exonération des dividendes de l'impôt à la source. La nouvelle convention prévoit également l'exonération de l'impôt à la source des dividendes versés aux banques nationales des Etats contractants. En ce qui concerne les intérêts, le taux de l'impôt résiduel a également été abaissé de 10 % à 5 % et les intérêts versés par une banque d'un Etat contractant à une banque de l'autre Etat contractant sont exonérés de l'impôt à la source, de même que les intérêts versés à la banque nationale de Singapur ou à la Banque nationale suisse. Les redevances de leasing ne sont plus considérées comme des redevances. Enfin, la présente convention contient des dispositions avantageuses en ce qui concerne les pensions et les prestations provenant de formes reconnues de la prévoyance individuelle liée.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de la présente convention.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2011.

Entrée en matière incontestée
Approuvée par 10 voix contre 0

11.054 Doppelbesteuerung. Abkommen mit Malta

Botschaft vom 31. August 2011 zur Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Malta (BBI 2011 6947)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Malta

Übersicht aus der Botschaft

Die Schweiz und Malta nahmen im November 2005 Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen auf. Diese Verhandlungen führten am 18. Dezember 2008 in Malta zur Unterzeichnung eines Doppelbesteuerungsabkommens.

Am 13. März 2009, noch vor der Aufnahme der parlamentarischen Beratung dieses Abkommens, beschloss der Bundesrat, bei der Amtshilfe in Steuersachen den internationalen Standard zu übernehmen. In der Folge wurden Verhandlungen zur Anpassung des Abkommens an die neue Abkommenspolitik eingeleitet.

Beim 2008 unterzeichneten Abkommen konnten auf Ersuchen der Schweiz einige zusätzliche Änderungen vorgenommen werden.

Das neue Abkommen, das dasjenige vom 18. Dezember 2008 ersetzt, wurde am 25. Februar 2011 in Rom unterzeichnet.

Dieses Abkommen enthält Normen, die eine solide Vermeidung der Doppelbesteuerung gewährleisten, und bietet damit der Schweiz und der schweizerischen Wirtschaft bedeutende Vorteile hinsichtlich der Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen; es wird dazu beitragen, schweizerische Direktinvestitionen in Malta zu erhalten und auszubauen. Es sieht die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch nach dem internationalen Standard vor. Zusätzlich führt es die Quellensteuerbefreiung für Dividenden aus wesentlichen Beteiligungen sowie für Zinszahlungen unter verbundenen Unternehmen ein. Das Protokoll zum Abkommen enthält schliesslich eine Bestimmung zur automatischen Aufnahme einer Schiedsklausel, sobald Malta mit einem Drittstaat eine solche vereinbart.

Die Kantone und die interessierten Kreise haben den Abschluss des Abkommens bei der Anhörung 2008 begrüsst. Zur Anpassung an den internationalen Standard beim Informationsaustausch hat eine informelle Anhörung der Konferenz der kantonalen Finanzdirektoren (FDK) und der wichtigsten Wirtschaftsverbände stattgefunden. Das Abkommen ist gut aufgenommen worden.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 10.11.2011 getagt.

Eintreten unbestritten

Angenommen mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung

11.054 Double imposition. Convention avec Malte

Message du 31 août 2011 concernant l'approbation d'une Convention contre les doubles impositions entre la Suisse et Malte (FF 2011 6401)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation d'une convention entre la Suisse et Malte contre les doubles impositions

Condensé du message

La Suisse et Malte ont entamé en novembre 2005 des négociations en vue de conclure une convention contre les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu. Ces négociations ont abouti à la signature à Malte le 18 décembre 2008 d'une convention en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

Avant que la phase d'approbation parlementaire de cette convention ait pu débuter, le Conseil fédéral a décidé le 13 mars 2009 de reprendre le standard international relatif à l'assistance administrative en matière fiscale. Des négociations ont par conséquent été mises sur pied en vue d'une mise à jour correspondant à ce changement de politique conventionnelle. A la demande de la Suisse, certains aménagements additionnels ont pu en outre être apportés à la convention signée en 2008. La nouvelle convention, qui remplace donc la convention du 18 décembre 2008, a été signée à Rome le 25 février 2011.

Cette convention contient des règles qui assurent une solide protection contre la double imposition et apporte des avantages importants en faveur du développement des relations économiques bilatérales; elle contribuera à maintenir et promouvoir les investissements directs suisses à Malte. Elle prévoit l'adoption d'une clause d'échange de renseignements conforme à la norme internationale. De plus, elle introduit l'exonération des dividendes provenant de participations déterminantes ainsi que des paiements d'intérêts entre les entreprises associées. Enfin, il est prévu, dans le Protocole à la Convention, une clause d'adaptation automatique si Malte convient d'introduire une clause d'arbitrage dans une convention avec un Etat tiers.

Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion de cette convention lors de l'audition organisée en 2008. L'ajustement de la convention au standard international en matière d'échange de renseignements a été soumis dans une audition informelle à la Conférence des Directeurs cantonaux des Finances (CDF) et aux principales associations économiques. La convention a été bien accueillie.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2011.

Entrée en matière incontestée

Approuvée par 9 voix contre 0 et 1 abstention

11.055 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Slowakei

Botschaft vom 31. August 2011 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und der Slowakei (BBl 2011 7189)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Slowakischen Republik

Übersicht aus der Botschaft

Das Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und der Slowakei sieht die Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss internationalem Standard vor. Weiter wird für Dividenden aus massgeblichen Beteiligungen sowie für Dividendenzahlungen an Vorsorgeeinrichtungen, die Vertragsstaaten und ihre Zentralbanken der Nullsatz eingeführt. Bei den Zinszahlungen konnten eine generelle Reduktion des Residualsatzes von 10 auf 5 Prozent sowie die Einführung des Nullsatzes hinsichtlich der für die Schweizer Wirtschaft wichtigsten Zinseinkünfte erreicht werden. Die Neufassung der Bestimmung zu den Lizenzgebühren sieht die Übernahme der zum Nullsatz berechtigenden Regelung von Artikel 15 des Zinsbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und der EU im bilateralen Verhältnis vor. Schliesslich wird das Abkommen mit einer Schiedsgerichtsklausel und einer Bestimmung über die steuerliche Berücksichtigung von Beiträgen an die Vorsorge ergänzt. Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 10.11.2011 getagt.

Eintreten unbestritten

Angenommen mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung

11.056 Doppelbesteuerung. Abkommen mit der Republik Korea

Botschaft vom 31. August 2011 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und der Republik Korea (BBl 2011 7355)

NR Kommission für Wirtschaft und Abgaben
SR Aussenpolitische Kommission

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und der Republik Korea

Übersicht aus der Botschaft

Das Protokoll zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und der Republik Korea sieht die

11.055 Double imposition. Convention avec la Slovaquie

Message du 31 août 2011 sur l'approbation d'un protocole modifiant la Convention entre la Suisse et la Slovaquie contre les doubles impositions (FF 2011 6623)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la Convention entre la Confédération suisse et la République slovaque contre les doubles impositions

Condensé du message

Le présent protocole modifiant la convention entre la Suisse et la Slovaquie prévoit l'adoption d'une clause d'échange de renseignements conforme à la norme internationale. De plus, il introduit l'exonération des dividendes provenant de participations déterminantes, des dividendes versés aux institutions de prévoyance, aux Etats contractants et à leurs banques nationales. Pour ce qui est du versement des intérêts, le taux résiduel de l'impôt à la source a été abaissé de 10 à 5 % et supprimé dans tous les domaines importants pour l'économie suisse. La révision de la disposition sur les redevances prévoit la reprise, sur une base bilatérale, de la réglementation de l'art. 15 de l'accord sur la fiscalité de l'épargne entre la Suisse et l'UE, qui donne droit à leur exonération. Enfin, le protocole ajoute à la convention une clause d'arbitrage et une disposition sur la prise en compte fiscale des contributions à la prévoyance. Les cantons et les milieux économiques intéressés ont approuvé la conclusion du présent protocole.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2011.

Entrée en matière incontestée

Approuvée par 10 voix contre 0 et 1 abstention

11.056 Double imposition. Convention avec la République de Corée

Message du 31 août 2011 sur l'approbation d'un protocole modifiant la Convention entre la Suisse et la République de Corée contre les doubles impositions (FF 2011 6765)

CN Commission de l'économie et des redevances
CE Commission de politique extérieure

Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention entre la Suisse et la République de Corée contre les doubles impositions

Condensé du message

Le présent protocole de révision à la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la République de Corée

Aufnahme einer Bestimmung über den Informationsaustausch gemäss internationalem Standard vor. Weiter wird die Quellensteuer auf Dividenden aus massgeblichen Beteiligungen von 10 % auf 5 % reduziert. Dabei gilt eine Beteiligung neu bereits bei einem Kapitalanteil von 10 % und nicht wie bis anhin bei einem solchen von 25 % als massgeblich. Ausserdem können Zinsen an Banken sowie Lizenzgebühren nur noch mit 5 % anstelle von 10 % an der Quelle besteuert werden. Leasinggebühren gelten nicht mehr als Lizenzgebühren. Schliesslich können Gewinne aus der Veräusserung von Anteilen an Immobiliengesellschaften in dem Staat besteuert werden, in dem sich die Immobilien befinden.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss dieses Protokolls begrüsst.

Die Aussenpolitische Kommission (APK) des Ständerates hat am 10.11.2011 getagt.

Eintreten unbestritten

Angenommen mit 10 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung

Auskünfte

Florent Tripet, stv. Kommissionssekretär, 031 324 75 49

prévoit l'adoption d'une clause d'échange de renseignements conforme à la norme internationale. L'impôt à la source sur les dividendes provenant de participations importantes passe de 10 % à 5 %. Une participation est désormais considérée comme importante si la participation au capital s'élève à 10 %, et non plus à 25 % comme auparavant. En outre, l'impôt à la source sur les intérêts versés aux banques et sur les redevances n'est plus que de 5 % au lieu de 10 %. Par ailleurs, les redevances de «leasing» ne sont plus considérées comme des redevances. Enfin, les gains provenant de la vente de parts à des sociétés immobilières peuvent être imposés dans l'Etat où se situent les biens immobiliers.

Les cantons et les milieux économiques intéressés approuvent la conclusion du présent protocole.

La Commission de politique extérieure (CPE) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2011.

Entrée en matière incontestée

Approuvée par 10 voix contre 0 et 1 abstention

Renseignements

Florent Tripet, secr. adj. de la commission, 031 324 75 49

11.060 Tierschutzgesetz. Änderung

Botschaft vom 7. September 2011 zur Änderung des Tierschutzgesetzes (BBI 2011 7055)

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Tierschutzgesetz (TSchG)

Übersicht aus der Botschaft

Das Tierschutzgesetz vom 16. Dezember 2005 hat das Wohl der Tiere merklich verbessert. Im internationalen Vergleich weist die Schweiz ein hohes Tierschutzniveau auf.

Mit der vorliegenden Revision sollen insbesondere folgende punktuelle Verbesserungen und Aktualisierungen vorgenommen werden:

- Für das elektronische Informationssystem im Bereich der Tierversuche werden die formellgesetzlichen Grundlagen geschaffen;
- Die Veröffentlichung von Informationen zu Tierversuchen wird geregelt;
- Für Personen, die Pflegehandlungen an Tieren vornehmen, soll der Bundesrat Anforderungen an die Aus- und Weiterbildung festlegen können. Ebenso soll er bestimmte Pflegehandlungen an Tieren für melde- oder bewilligungspflichtig erklären können;
- Das Verbot des Handels mit Katzen- und Hundefellen wird erweitert;
- Die Anzeigepflicht der Vollzugsbehörden wird kohärent geregelt;
- Die Sanktionsbestimmungen werden an den neuen Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches angepasst.

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) des Ständerates hat am 24.11.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

11.060 Loi sur la protection des animaux. Modification

Message du 7 septembre 2011 relatif à une modification de la loi sur la protection des animaux (FF 2011 6905)

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Loi fédérale sur la protection des animaux (LPA)

Condensé du message

La loi fédérale du 16 décembre 2005 sur la protection des animaux (LPA) a permis d'améliorer sensiblement le sort des animaux en Suisse. En comparaison internationale, la Suisse peut se targuer d'un niveau élevé de protection.

La présente révision partielle de la LPA contient quelques ajustements ponctuels et quelques mises à jour. Il est prévu notamment:

- d'aménager des bases légales formelles pour le système informatique de gestion des expériences sur animaux;
- de réglementer la publication d'informations relatives aux expériences sur les animaux;
- d'attribuer au Conseil fédéral la compétence, d'une part, de fixer les exigences auxquelles doivent satisfaire la formation et la formation continue des personnes qui apportent des soins aux animaux et, d'autre part, de soumettre certains soins à autorisation ou de rendre leur annonce obligatoire;
- d'élargir le champ d'application de l'interdiction du commerce de peaux de chat et de chien;
- de réglementer de manière cohérente l'obligation de dénonciation pénale qui incombe aux autorités chargées de l'exécution;
- d'adapter les sanctions pénales à la nouvelle partie générale du code pénal.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC) du Conseil des Etats s'est réunie le 24.11.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlament.ch

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62

11.063 Delegation EFTA/Europäisches Parlament. Bericht

Schweizer Delegation beim Parlamentarierkomitee der EFTA/EP. Tätigkeitsbericht vom 31. Dezember 2010

Schlussfolgerungen

Die Delegation weist darauf hin, dass mit dem Inkrafttreten des Vertrags von Lissabon am 1. Dezember 2009 die Rolle des Europäischen Parlaments im Entscheidungsprozess der Europäischen Union gestärkt worden ist, indem ihm insbesondere die Kompetenz verliehen wurde, Abkommen mit Drittstaaten zu genehmigen. Seit Anfang 2010 ist die Delegation deshalb zu einem grossen Teil damit beschäftigt, die Auswirkungen des Vertrags von Lissabon auf die Schweiz sowie die Massnahmen zu prüfen, welche die Bundesversammlung zu treffen hat, um in diesem neuen europäischen Umfeld die Interessen der Schweiz auf bestmögliche Weise zu wahren. Sie hat 2010, basierend auf den folgenden Schlussfolgerungen, einen Massnahmenkatalog zur Umstrukturierung der Beziehungen zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament erstellt.

Die Delegation hält vorab fest, dass eine Intensivierung der Beziehungen zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament unerlässlich ist angesichts der Einschränkung des Handlungsspielraumes, die der Vertrag von Lissabon für die Schweiz mit sich bringen könnte. Dies gilt umso mehr, als die Eigenheiten unseres bilateralen Weges zur europäischen Integration immer wieder erklärt und in Erinnerung gerufen werden müssen.

In den Augen der Delegation genügen häufigere Treffen zwischen der Bundesversammlung und dem Europäischen Parlament allerdings nicht. Zu berücksichtigen ist auch, dass die innerhalb der Europäischen Kommission für die Schweizer Dossiers Verantwortlichen einen beträchtlichen Einfluss auf das Europäische Parlament ausüben, was zu einer weitgehenden Vereinheitlichung der von den EU-Institutionen eingenommenen Positionen gegenüber der Schweiz führt. Nach Auffassung der Delegation erfordert diese Kohärenz der europäischen Positionen Massnahmen, um zwischen den Arbeiten der EFTA/EP-Delegation und jenen der Aussenpolitischen (APK) sowie der anderen beteiligten Legislativkommissionen der Bundesversammlung Synergien zu schaffen, so dass unser Parlament gegenüber seinen europäischen Gesprächspartnern koordinierter auftreten und die Interessen der Schweiz dementsprechend besser wahren kann.

Die Delegation bedauert es insbesondere, dass für das Europadossier kein Koordinationsmechanismus zwischen den verschiedenen Organen der Bundesversammlung besteht. So wurden die Grenzen unseres heutigen Systems beispielsweise mit der Art und Weise aufgezeigt, wie sich unser Parlament in den Bericht einbringen konnte, der vom IMCO-Ausschuss des Europäischen Parlaments (Ausschuss für Binnenmarkt und Verbraucherschutz) zu einem Entschliessungsentwurf zum Thema «EWR-Schweiz: Hindernisse für die vollständige Verwirklichung des Binnenmarktes» erarbeitet wurde.

Die Delegation weist diesbezüglich darauf hin, dass sie neben den von der Bundesverwaltung unternommenen konkreten Schritten auf die Ausarbeitung des obenerwähnten Berichts des IMCO-Ausschusses durchaus positiven Einfluss nehmen konnte. Allerdings konnte ihre Intervention bei den Verfassern dieses Berichts nur dank glücklicher Umstände in die Wege geleitet werden, nämlich, weil sie in der entscheidenden Aus-

11.063 Délégation AELE/Parlement européen. Rapport

Rapport de la Délégation suisse auprès du Comité parlementaire de l'AELE/PE du 31 décembre 2010

Conclusions

La délégation rappelle que l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne le 1er décembre 2009 a renforcé le rôle du Parlement européen dans le processus décisionnel de l'UE, lui conférant notamment une compétence en matière d'approbation des traités négociés avec des Etats tiers. Depuis le début de l'année 2010, elle consacre ainsi une partie importante de ses travaux à l'examen des répercussions du traité de Lisbonne sur la Suisse ainsi qu'aux mesures à prendre au sein de l'Assemblée fédérale pour défendre au mieux les intérêts de la Suisse dans ce nouveau contexte européen. En 2010, elle a défini un catalogue de mesures à prendre en vue de restructurer les liens entre l'Assemblée fédérale et le Parlement européen s'appuyant sur les considérations suivantes.

La délégation constate tout d'abord qu'une intensification des relations entre l'Assemblée fédérale et le Parlement européen est indispensable pour faire face à la possible restriction de la marge de manœuvre de la Suisse engendrée par le traité de Lisbonne. Cela est d'autant plus le cas que les spécificités de l'instrument d'intégration européenne que constitue la voie bilatérale doivent être régulièrement expliquées et rappelées. Selon la délégation, augmenter la fréquence des contacts entre l'Assemblée fédérale et le Parlement européen ne suffit cependant pas ; il convient en outre de tenir compte du fait que les responsables en charge des dossiers relatifs à la Suisse au sein de la Commission européenne exercent une influence importante sur le Parlement européen, conférant aux messages délivrés à la Suisse par les institutions européennes une grande uniformité. En réponse à la cohérence des messages européens, la délégation considère donc qu'il convient d'adopter des mesures visant à développer des synergies entre ses propres travaux, ceux des Commissions de politique extérieure (CPE) et ceux d'autres commissions législatives de l'Assemblée fédérale concernées. Cela permettrait au Parlement suisse de s'exprimer de façon plus concertée face à ses interlocuteurs européens, renforçant ainsi de manière conséquente la défense des intérêts de la Suisse.

La délégation déplore en effet particulièrement l'absence de mécanisme de coordination entre les divers organes de l'Assemblée fédérale s'agissant du dossier européen. Par exemple, les modalités de la réaction du Parlement suisse dans le cadre de l'élaboration par la commission IMCO du Parlement européen du rapport d'initiative intitulé «EEE-Suisse : obstacles à la pleine mise en œuvre du marché intérieur» a témoigné des limites du système actuellement en vigueur.

A ce propos, la délégation rappelle que, parallèlement aux démarches actives entreprises par l'administration fédérale, elle a certes pu influencer favorablement la rédaction du rapport de la commission IMCO. Elle constate cependant que son intervention auprès des auteurs de ce rapport s'est amorcée sur la base de concours de circonstances, dans la mesure où elle siégeait au sein du Comité parlementaire de l'AELE à Bruxelles à un moment décisif de la rédaction de ce rapport et qu'elle avait à cette occasion pu bénéficier d'un entretien à la Mission suisse auprès de l'UE. Elle relève par ailleurs que les commissions législatives compétentes n'ont pu, faute de mécanisme de coordination des travaux interne à

arbeitungsphase des Berichts beim Parlamentarierkomitee in Brüssel tagte und bei dieser Gelegenheit zu einem Gespräch bei der Schweizer Mission bei der EU eingeladen war. Sie hält zudem fest, dass die zuständigen Legislativkommissionen wegen fehlender Koordinationsmechanismen innerhalb der Bundesversammlung nicht in das Lobbying beim Europäischen Parlament eingebunden werden konnten. In Zukunft sollte die Wahrung der Schweizer Interessen durch die Bundesversammlung nicht mehr von den Zufällen der Agenda abhängen; auch sollten in Europafragen die Zuständigkeiten zwischen der Delegation und den Legislativkommissionen klarer aufgeteilt werden.

Das primäre Ziel der Delegation für 2011 besteht deshalb darin, in Absprache mit den APK den Massnahmenkatalog zur Verbesserung der Schweizer Vertretung beim Europäischen Parlament zu vervollständigen.

Antrag der Delegation

Wir bitten Sie, vom vorliegenden Bericht Kenntnis zu nehmen.

Auskünfte

Céline Nerny, Delegationssekretärin, 031 323 43 14

l'Assemblée fédérale, être intégrées au processus de lobbying auprès du Parlement européen. A l'avenir, la défense des intérêts de la Suisse par l'Assemblée fédérale ne devrait plus être livrée aux hasards du calendrier, de même que le partage des responsabilités entre la délégation et les commissions législatives dans le dossier européen devraient être plus clairement défini.

La délégation s'est donc fixé pour objectif prioritaire en 2011 de finaliser, en concertation avec les CPE, son catalogue de mesures visant à renforcer la représentation de la Suisse devant le Parlement européen.

Proposition de la délégation

Nous vous prions de bien vouloir prendre acte du présent rapport.

Renseignements

Céline Nerny, secrétaire de la délégation, 031 323 43 14

11.066 Feststellung der Unvereinbarkeiten. Bericht

Bericht des Büros des Ständerates vom 1.12.2011

Das Büro des Ständerates wird am 01.12.2011 tagen.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen.
siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Philipp Schwab, stv. Generalsekretär der Bundesversammlung, 031 322 97 14

11.066 Etablir les incompatibilités. Rapport

Rapport du bureau du Conseil des Etats du 1.12.2011

Le Bureau du Conseil des Etats se réunira le 01.12.2011

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective.
voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

Philipp Schwab, secrétaire général adjoint de l'Assemblée fédérale, 031 322 97 14

11.304 Kt.Iv. LU. Nachhaltige Unterstützung des Verkehrshauses der Schweiz durch den Bund

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Luzern folgende Standesinitiative ein:

Den eidgenössischen Räten wird beantragt, das Verkehrshaus der Schweiz durch die Abgeltung der Kosten mittels Leistungsverträgen mit dem Bund längerfristig und nachhaltig zu unterstützen, und zwar dadurch:

- dass die Bundesfinanzhilfe von jährlich 2,9 Millionen Franken ab 1. Januar 2012 bis 31. Dezember 2015 an die Sammlung der Stiftung Verkehrshaus der Schweiz budgetiert und vertraglich zugesichert wird;
- dass Investitionsbeträge des Bundes an das Verkehrshaus der Schweiz auch in Zukunft geleistet werden;
- dass ab 2014 die Betriebsbeiträge für die bisherigen Finanzhilfempfänger im Bereich Museen und Sammlungen Dritter von nationalem Interesse nicht reduziert werden.

NR/SR Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 14.10.2011

Die Standesinitiative des Kantons Luzern „Nachhaltige Unterstützung des Verkehrshauses der Schweiz (VHS) durch den Bund“ (11.304 S) fordert zugunsten der Stiftung VHS eine vertraglich zugesicherte Bundesfinanzhilfe von jährlich 2,9 Millionen Franken ab 2012 (heute 1,6 Millionen) bis Ende 2015. Zudem sollen ab 2014 die Betriebsbeiträge nicht reduziert und die Investitionsbeiträge von Seiten des Bundes auch nach 2015 geleistet werden. Die WBK-S anerkennt die vom VHS geleistete Arbeit, die viel zur erlebten Wissensvermittlung in den Bereichen der Mobilität beiträgt. Sie ist der Ansicht, dass die gesetzlichen Grundlagen für eine Fortführung der finanziellen Unterstützung gegeben sind. Ab 2012 wird die Subventionierung von Museen und Sammlungen Dritter im Bundesgesetz über die Kulturförderung geregelt. Dieser Erlass löst das Bundesgesetz über die Ausrichtung von Finanzhilfen an das Verkehrshaus der Schweiz ab 2012 ab. Im Förderungskonzept für die Unterstützung von Museen, Sammlungen und Netzwerken Dritter zur Bewahrung des kulturellen Erbes sind die bisher geleisteten Bundesfinanzhilfen weiterhin vorgesehen. Zudem besteht die Möglichkeit, die im Rahmen der Kulturbotschaft gesprochenen Mittel auch für einzelne Themen wie bspw. „Mobilität“ einzusetzen. Aus diesen Gründen ist das Instrument der Kantonsinitiative, mit der ein neuer Erlass gefordert werden kann, nicht angezeigt. Die Kommission beschloss deshalb mit 9 Stimmen bei 1 Enthaltung ihrem Rat zu beantragen, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

11.304 Iv.ct. LU. Soutien financier à long terme du Musée suisse des transports par la Confédération

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale (Cst.), le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les Chambres fédérales sont invitées à conclure des contrats de prestations avec le Musée suisse des transports qui prévoient l'indemnisation des frais encourus, de sorte à garantir à cette institution un soutien financier à long terme. Pour ce faire, il s'agira de prendre les mesures suivantes:

- garantir par contrat et inscrire au budget le versement annuel par la Confédération des aides financières de 2,9 millions de francs, versées à la collection de la fondation du Musée suisse des transports de 2012 à 2015;
- pérenniser la contribution de la Confédération aux investissements réalisés par le Musée suisse des transports;
- renoncer à la diminution, dès 2014, des subventions d'exploitation actuelles versées aux musées et collections de tiers d'un intérêt national.

CN/CE Commission de la science, de l'éducation et de la culture

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 14.10.2011

La commission s'est en outre penchée sur l'initiative du canton de Lucerne intitulée « Soutien financier à long terme du Musée suisse des transports par la Confédération » (11.304). Ce texte vise à garantir par contrat le versement annuel par la Confédération, entre 2012 et 2015, d'aides financières d'un montant de 2,9 millions de francs (contre 1,6 millions aujourd'hui) à la collection de la fondation du Musée suisse des transports. En outre, l'initiative souhaite éviter la diminution, dès 2014, des subventions d'exploitation actuellement versées au musée et pérenniser, après 2015, la contribution de la Confédération aux investissements réalisés par le musée. Si la CSEC-E sait apprécier le travail fourni par le musée et ses contributions à l'échange de savoir dans les différents domaines de la mobilité, elle estime cependant que les bases légales nécessaires pour garantir la poursuite du versement des aides financières existent déjà : à compter de 2012, le subventionnement fédéral des musées et collections de tiers sera régi par la loi sur l'encouragement de la culture, dont l'entrée en vigueur entraînera l'abrogation de la loi fédérale sur l'octroi d'aides financières au Musée suisse des transports. De plus, le régime d'encouragement concernant le soutien aux musées, aux collections et aux réseaux de tiers par l'Office fédéral de la culture afin de préserver le patrimoine culturel pour les années 2012 à 2015 prévoit les mêmes aides financières que celles accordées jusqu'à présent par la Confédération. Il est par ailleurs possible d'affecter les ressources prévues dans le cadre du message sur la culture à des domaines particuliers, comme celui de la mobilité. Eu égard à ce qui précède, la commission estime que l'initiative n'est pas l'instrument approprié dans le cas présent, puisqu'elle nécessiterait en principe l'élaboration d'un nouveau projet d'acte. Par 9 voix contre 0 et 1 abstention, elle a par conséquent proposé à son conseil de ne pas donner suite à cet objet.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

11.308 Kt.IV. BS. Verbot von Privatarmeen in der Schweiz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein:
Im Interesse der Glaubwürdigkeit der schweizerischen Aussenpolitik und zur Wahrung der Menschenrechte ist - möglichst im Dringlichkeitsverfahren - die Registrierung und Bewilligungspflicht für private Sicherheitsfirmen zu regeln und die Niederlassung von Privatarmeen, welche in Konflikt- und Krisengebieten im Einsatz stehen, in der Schweiz zu verbieten.

NR/SR Sicherheitspolitische Kommission

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates hat am 21.11.2011 getagt.

Die Fristen für den Druck erlaubten uns nicht, die Beschlüsse der Kommission in diese Vorschau einzufügen. Die Ergebnisse der Kommissionsarbeit finden Sie im Zusatz, der am ersten Sessionstag verteilt wird.

siehe auch: www.parlament.ch

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

11.308 Iv.ct. BS. Interdire l'implantation des armées privées en Suisse

Se fondant sur l'art. 160, al. 1, de la Constitution fédérale (Cst.), le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Afin de renforcer la crédibilité de la politique extérieure suisse et de garantir le respect des droits de l'Homme, il est impératif - si possible dans le cadre d'une procédure d'urgence - de régler les modalités d'autorisation et d'enregistrement des entreprises de sécurité privées ainsi que d'interdire l'implantation en Suisse des armées privées qui interviennent dans des zones de crise ou de conflit.

CN/CE Commission de la politique de sécurité

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats s'est réunie le 21.11.2011.

Les délais d'impression ne nous permettent pas d'inclure les conclusions des travaux de la Commission dans cette Perspective. Veuillez vous référer au supplément qui sera distribué le premier jour de la session.

voir aussi: www.parlement.ch

Renseignements

P.-Y Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

11.429 Pa.Iv. SGK-NR. Tarmed. Subsidiäre Kompetenz des Bundesrates

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reicht die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz vom 18. März 1994 über die Krankenversicherung wird wie folgt geändert:

Art. 43

...

Abs. 5bis

Der Bundesrat kann Anpassungen an der Tarifstruktur festsetzen, wenn sich die Struktur als nicht mehr sachgerecht erweist und sich die Parteien nicht auf eine Revision einigen können.

...

NR/SR Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit

24.03.2011 SGK-NR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

01.04.2011 SGK-SR. Zustimmung.

01.09.2011 Bericht der Kommission NR (BBI 2011 7385)

16.09.2011 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2011 7393)

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG)

27.09.2011 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.

Debatte im Nationalrat, 27.09.2011

Krankenversicherung - Versicherer erhalten codierte Diagnosen

(sda) Spitäler und Ärzte sollen den Versicherern bei der Rechnungsstellung die Diagnosen in codierter Form mitteilen. Mit 103 zu 64 Stimmen hat sich der Nationalrat am Dienstag damit einverstanden erklärt, diese Verpflichtung gesetzlich zu verankern.

Die präzisen Vorschriften zur Erhebung, Bearbeitung und Weitergabe dieser Daten erlässt der Bundesrat. Die Leistungserbringer sind derzeit verpflichtet, detaillierte und verständliche Rechnungen sowie alle weiteren Angaben vorzulegen, die es für eine Kontrolle der Leistungen und derer Wirtschaftlichkeit braucht. Ruth Humbel (CVP/AG) erklärte namens der Kommission, eine wirksame Rechnungskontrolle müsse auf codierte Diagnosen zurückgreifen können. Die Linke wehrte sich vergeblich dagegen; sie sieht den Datenschutz der Patienten gefährdet. Dem Bundesrat wirft sie übereiltes Handeln vor.

Sensible persönliche Daten

Zu viele Augen könnten bei den Krankenkassen diese Daten unautorisiert einsehen, warnte Yvonne Gilli (Grüne/SG). Auch für Silvia Schenker (SP/BS) handelt es sich hier um äusserst sensible persönliche Daten, die nur dem behandelnden Arzt bekannt sein sollten.

Für Bundesrat Didier Burkhalter sind diese Befürchtungen unbegründet. Er versprach, dass diese Bedenken in den Ausführungsbestimmungen berücksichtigt werden. Die Angaben würden codiert und anonymisiert.

Unterschiedliche Ansichten betreffend Datenschutz und Weitergabe von Diagnosen stehen auch hinter dem Nein der Spitäler zu den Einführungsmodalitäten der Fallpauschalen im

11.429 Iv.pa. CSSS-CN. Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 18 mars 1994 sur l'assurance-maladie est modifiée comme suit:

Art. 43

...

Al. 5bis

Le Conseil fédéral peut procéder à des adaptations de la structure tarifaire si celle-ci s'avère inappropriée et si les parties ne peuvent s'entendre sur une révision de la structure.

...

CN/CE Commission de la sécurité sociale et de la santé publique

24.03.2011 CRESSS-CN. La commission décide d'élaborer une initiative.

01.04.2011 CRESSS-CE. Adhésion.

01.09.2011 Rapport de la commission CN (FF 2011 6793)

16.09.2011 Avis du Conseil fédéral (FF 2011 6801)

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal)

27.09.2011 Conseil national. Décision modifiant le projet de la commission.

Délibérations au Conseil national, 27.09.2011

Assurance maladie - Les assureurs recevraient les diagnostics codés des patients

(ats) Médecins et hôpitaux devraient remettre aux assureurs les diagnostics codés de leurs patients. Le Conseil national a accepté mardi par 103 voix contre 64 d'inscrire dans la loi que les prestataires de soins doivent ajouter ces documents à la facture transmise aux caisses.

Actuellement, les fournisseurs de prestations doivent remettre une facture détaillée et compréhensible ainsi que toutes les indications nécessaires pour permettre de vérifier le calcul de la rémunération et le caractère économique de la prestation. Selon le Conseil fédéral, qui réglerait les détails du traitement des diagnostics codés, le recours à ces derniers doit être ancré dans la loi. Ces outils sont déterminants pour un contrôle efficace des prestations, a affirmé Ruth Humbel (PDC/AG) au nom de la commission.

Protection des données

La gauche a protesté en vain, craignant pour la protection des données des patients et accusant le gouvernement d'agir par la bande. Ces diagnostics très précis passeront entre les mains de plusieurs personnes au sein des caisses maladie, a averti Yvonne Gilli (Verts/SG). Or il s'agit de données personnelles extrêmement sensibles, a ajouté Silvia Schenker (PS/BS) en vain.

Ces peurs sont injustifiées, a répondu le ministre de la santé Didier Burkhalter. La protection des données sera pleinement assurée par les dispositions d'exécution, a-t-il promis. Les informations seront cryptées et anonymisées.

La protection des données est à l'origine du rejet par les hôpitaux des modalités d'introduction du nouveau financement

Rahmen der neuen Spitalfinanzierung. Der Bundesrat will nun eine einheitliche Regelung per Verordnung durchsetzen.

Bundesrat soll bei Tarmed eingreifen können

Die vom Bundesrat angeregte Weitergabe der codierten Diagnosen wurde in Ergänzung einer Revision der Ärztetarife (Tarmed) eingebracht. Da es vorkommen kann, dass sich die Tarifparteien nicht einigen können, soll der Bundesrat gemäss einem Vorschlag der nationalrätlichen Gesundheitskommission die Kompetenz erhalten, in solchen Fällen einzuschreiten.

Der Nationalrat stimmte diesem Vorstoss zu. Der Bundesrat kann demnach Anpassungen an die Tarifstruktur festsetzen, wenn sich die Struktur als nicht sachgerecht erweist und sich die Parteien nicht auf eine Revision einigen können.

Zur Weitergabe der codierten Diagnosen und der Kompetenzerweiterung für den Bundesrat in Sachen Tarmed muss sich nun noch der Ständerat äussern.

Hinter der Kommissionsinitiative steht der Evaluationsbericht der Eidgenössischen Finanzkontrolle von letztem Herbst. Dieser empfiehlt, Tarmed zu revidieren, da nicht sichergestellt sei, dass die Patienten so viel bezahlen, wie die Behandlung tatsächlich kostete.

Tarmed ist die gesamtschweizerisch einheitliche Tarifstruktur für ambulante Leistungen von Ärzten und Spitälern. Das System wurde 2004 nach Verhandlungen der verschiedenen Gesundheitsakteure eingeführt und löste die kantonal unterschiedlichen Tarife ab. Die Tarifstruktur wurde bereits mehrmals revidiert. Eine grundlegende Überarbeitung scheiterte bisher an Differenzen zwischen Krankenkassen und Ärzteschaft.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 15.11.2011

Mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung, beantragt die SGK-SR die Vorlage zur Pa. Iv. Tarmed. Subsidiäre Kompetenzen des Bundesrates (SGK-NR; 11.429) anzunehmen. Der Bundesrat soll künftig Anpassungen der Tarifstruktur festsetzen können, wenn diese nicht mehr sachgerecht ist und sich die Tarifpartner nicht auf eine Anpassung einigen können. Auf Antrag des Bundesrates hat der Nationalrat zudem eine Bestimmung aufgenommen, die die rechtlichen Grundlagen betreffend des Datentransfers zwischen Leistungserbringern präzisiert. Dazu gehört, dass das Verhältnismässigkeitsprinzip und der Datenschutz gewährleistet sein müssen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

hospitalier. En toile de fond, la crainte que les caisses utilisent des informations sur les patients dans le secteur des assurances complémentaires.

Ils estiment que le codage des diagnostics n'est "ni judicieux, ni applicable en pratique" car "le cryptage et la pseudonymisation de 1,3 million de cas par an est une entreprise de longue haleine et très coûteuse." Le Conseil fédéral devra prochainement trouver une solution par voie d'ordonnance.

Tarmed

A l'initiative du gouvernement, la disposition sur les diagnostics est venue se greffer à une révision de la loi sur l'assurance maladie (LAMal) concernant le système de tarification Tarmed. Vu que les prestataires de soins et les caisses n'arrivent souvent pas à se mettre d'accord, le Conseil fédéral devrait avoir davantage de compétences pour intervenir.

Cet ajout faisait déjà partie du "paquet Couchepin" enterré entretemps. Il est motivé par un rapport du Contrôle des finances. Selon ce document, les bases de calcul sont lacunaires et obsolètes. Il n'y a pas en outre forcément de lien entre le barème, le prix fixé pour les prestations et la réalité des coûts.

Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. Au National, personne n'a contesté le point concernant le Tarmed. Le gouvernement pourrait ainsi procéder à des adaptations de la structure tarifaire si cette dernière est inappropriée et si les parties ne peuvent s'entendre. Il aura ainsi moyen de faire pression, a expliqué Stéphane Rossini (PS/VS) au nom de la commission.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 15.11.2011

La commission propose à son conseil, par 9 voix contre 0 et 1 abstention, d'adopter le projet visant à mettre en œuvre l'initiative parlementaire 11.429 «Tarmed. Compétence subsidiaire du Conseil fédéral», déposée par son homologue du Conseil national. Le projet prévoit notamment que le Conseil fédéral pourra désormais procéder à des adaptations de la structure tarifaire si celle-ci s'avère inappropriée et si les parties ne parviennent pas à s'entendre sur sa modification. Le Conseil national avait ajouté au projet une disposition proposée par le Conseil fédéral qui précise les bases légales concernant le transfert de données entre les fournisseurs de prestations de sorte que le respect du principe de la proportionnalité, ainsi que la protection des données soient garantis.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de la commission, 031 324 01 47

11.465 Pa.Iv. Reimann Maximilian. RTVG. Keine Werbung im Online-Angebot der SRG

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 14 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 24. März 2006 über Radio und Fernsehen (RTVG) sei wie folgt zu ändern:

Art. 14

Abs. 1

In den Radioprogrammen und im Onlineangebot der SRG ist Werbung verboten. Der Bundesrat kann Ausnahmen für Eigenwerbung vorsehen.

...

Mitunterzeichnende: Amstutz, Briner, Bürgi, Büttiker, Forster, Fournier, Freitag, Frick, Germann, Hess, Jenny, Kuprecht, Lombardi, Schweiger (14)

SR Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 10.11.2011

Die Kommission hat sich mit 8 zu 5 Stimmen gegen ein Verbot von Werbung im Onlineangebot der SRG ausgesprochen. Sie erwartet aber, dass der Bundesrat eine Verhandlungslösung zwischen den Verlegern und der SRG forciert.

Die Kommission hat die Pa.Iv. Reimann Maximilian. RTVG. Keine Werbung im Onlineangebot der SRG (11.465) vorgeprüft. Die Initiative verlangt, dass nicht nur in den Radioprogrammen der SRG, sondern neu auch im Onlineangebot der SRG Werbung verboten ist. Dieses Verbot soll die Wettbewerbsverzerrung zwischen gebührenfinanzierter SRG und werbefinanzierten privaten Onlineanbietern minimieren und berücksichtigt die Interessen der Printmedien.

Die ständerätliche KVF hat der Initiative mit 8 zu 5 Stimmen keine Folge gegeben. Sie sieht grundsätzlich Handlungsbedarf im Bereich der Werbung im Onlinebereich und ist der Ansicht, dass aufgrund der technischen, finanziellen und medienpolitischen Entwicklung unbedingt eine Lösung gefunden werden muss. Diese über ein Totalverbot für die SRG zu erreichen, scheint der Kommission aber ungeeignet. Eine Lösung soll über Verhandlungen der betreffenden Akteure herbeigeführt werden. Die Kommission erwartet, dass der Bundesrat hier seinen Druck erhöht. Die Kommission will im Frühjahr 2012 mit dem Bundesrat eine Aussprache über die bis dahin erzielten Fortschritte führen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

11.465 Iv.pa. Reimann Maximilian. Offre en ligne de la SSR. Inscrire l'interdiction de la publicité dans la loi

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 14 alinéa 1 de la loi fédérale du 24 mars 2006 sur la radio et la télévision (LRTV) est modifié comme suit:

Art. 14

Al. 1

La publicité est interdite dans les programmes de radio et dans l'offre en ligne de la SSR. (Reste de l'alinéa inchangé)

...

Cosignataires: Amstutz, Briner, Bürgi, Büttiker, Forster, Fournier, Freitag, Frick, Germann, Hess, Jenny, Kuprecht, Lombardi, Schweiger (14)

CE Commission des transports et des télécommunications

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 10.11.2011

Par 8 voix contre 5, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats s'est opposée à l'interdiction de la publicité dans l'offre en ligne de la SSR. Elle souhaite néanmoins que le Conseil fédéral encourage la recherche d'une solution négociée entre les éditeurs et la SSR. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) a procédé à l'examen préalable de l'initiative parlementaire Offre en ligne de la SSR. Inscrire l'interdiction de la publicité dans la loi (11.465), déposée par le conseiller aux Etats Maximilian Reimann. Celui-ci demande que la publicité ne soit pas seulement interdite dans les programmes de radio de la SSR, mais aussi dans son offre en ligne. Cette interdiction vise à minimiser la distorsion de la concurrence entre une SSR financée par la redevance et des prestataires privés financés par la publicité, tout en tenant compte des intérêts de la presse écrite.

La CTT-E a décidé, par 8 voix contre 5, de ne pas donner suite à l'initiative. Elle estime certes qu'il est nécessaire d'agir dans le domaine de la publicité en ligne et de trouver une solution qui soit à même de répondre au développement technique, financier et politico-médiatique caractérisant ce secteur. Cependant, la commission juge qu'il serait inopportun d'imposer une interdiction totale de la publicité dans l'offre en ligne de la SSR. À ses yeux, la recherche d'une solution passe par des négociations entre les différents acteurs concernés. À cet égard, la commission souhaite que le Conseil fédéral fasse davantage pression pour accélérer le processus. Elle prévoit d'ailleurs de rencontrer le Conseil fédéral au printemps 2012 afin de constater les progrès qui auront été accomplis à ce moment-là.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

11.468 Pa.Iv. Bü-SR. Teuerungsausgleich für die Einkommen und Vorsorge der Ratsmitglieder

Gestützt auf Artikel 14 Absatz 2 des Parlamentsressourcengesetzes soll der Bundesversammlung ein Verordnungsentwurf unterbreitet werden, damit insbesondere jene Einkommen, Entschädigungen und Beiträge angemessen der Teuerung angepasst werden können, die am ausgeprägtesten von den teuerungsbedingten Einbussen betroffen sind.

Weiter sind die Rechtsgrundlagen zu erarbeiten, damit die berufliche Vorsorge der Ratsmitglieder moderat ausgebaut und aufgrund des tatsächlich erzielten Parlamentarierereinkommens individuell ausgerichtet werden kann.

NR/SR Büro

26.08.2011 Bü-SR. Beschluss, eine Initiative der Kommission auszuarbeiten.

12.09.2011 Bü-NR. Zustimmung.

Das Büro des Ständerates hat am 18.11.2011 getagt.

Es hat seinen Bericht und den Erlassentwurf genehmigt und diese an den Bundesrat zur Stellungnahme übermittelt.

Auskünfte

Philipp Schwab, stv. Generalsekretär der Bundesversammlung, 031 322 97 14

11.468 Iv.pa. Bu-CE. Compensation du renchérissement pour les indemnités allouées aux parlementaires et pour la prévoyance professionnelle des parlementaires

En vertu de l'article 14, alinéa 2, de la loi sur les moyens alloués aux parlementaires, un projet d'ordonnance est soumis à l'Assemblée fédérale en vue d'adapter au renchérissement les indemnités, les défraiements et les contributions de manière déquate, notamment dans les domaines où le manque à gagner dû au renchérissement est le plus marqué.

En outre, il y a lieu d'élaborer les bases légales afin de développer modérément la prévoyance professionnelle des parlementaires et d'indexer cette dernière de manière individuelle sur les indemnités effectives perçues par les parlementaires.

CN/CE Bureau

26.08.2011 Bu-CE. La commission décide d'élaborer une initiative.

12.09.2011 Bu-CN. Adhésion.

Le Bureau du Conseil des Etats s'est réunie le 18.11.2011.

Il a adopté son rapport et son projet de révision législative qu'il a transmis pour avis au Conseil fédéral.

Renseignements

Philipp Schwab, secrétaire général adjoint de l'Assemblée fédérale, 031 322 97 14